

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，模仿地道的发音，从而在真实的交流场景中更加自信。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，模仿地道的发音，从而在真实的交流场景中更加自信。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000001

2. 钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000002

3. 钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)

第1/3页

{ - }
{ **513** }
{ - }

{513}

[ˈtʃeɪmbərzɪz] [ˈdʒɜːn(ə)l]
CHAMBERS'S JOURNAL
钱伯斯 杂志

钱伯斯杂志

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈpɒpjələ(r)]
POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt]
LITERATURE , **SCIENCE** , **AND** **ART**
文学 , 科学 , 和 艺术

文学、科学与艺术

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[keɪv] - [ˈtʃæpəl] .
CAVE - **CHAPELS** .
洞穴 - 小教堂 .

洞穴教堂。

[baɪ] [miːd] [ænd; ənd] [striːm] .
BY MEAD **AND** **STREAM** .
经过 蜂蜜酒 和 溪流 .

以蜜酒和溪流为背景。

[ˈlʌndən] [ˈhɔːspɪtlz] [ænd; ənd] [dɪsˈpensəri] .
LONDON HOSPITALS **AND** **DISPENSARIES** .
伦敦 医院 和 药房 .

伦敦医院和诊所。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
IN A FLASH .
在 一个 闪光 .

瞬间。

[ˈspaɪdə(r)] - [sɪlk] .
SPIDER - **SILK** .
蜘蛛 - 丝绸 .

蜘蛛丝。

[ˈθiːvz] [ænd; ənd] [ˈθiːvɪŋ] .
THIEVES AND THIEVING .
窃贼 和 盗窃 .

小偷和盗窃。

[es ˈtiː] [dʒɒnz] [ɡert] .
ST JOHN'S GATE .
英石 约翰的 门 .

圣约翰门。

- [twɪkst] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ənd] [ˈdeɪlart] .
' **TWIXT DAYBREAK AND DAYLIGHT** .
- 中间 拂晓 和 日光 .

黎明与白昼之间。

[nəʊ] . - . — [vɒl] .
No 33 — Vol .
不 . - . — 沃尔 .

第 33 期——第 1 卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[praɪs] 1½d .
Price 1½d .
价格 1½d .

价格 1.5 便士。

[ˈsætədeɪ] , [ˈɔːɡəst] - , - .
SATURDAY , AUGUST 16 , 1884 .
周六 , 八月 - , - .

1884年8月16日，星期六。

[keɪv] - [ˈtʃæpəl] .
CAVE - CHAPELS .
洞穴 - 小教堂 .

洞穴教堂。

[ɪn][ðə; ði] [baɪˈɑːɡrəfɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈkeltɪk] [tʃɜːtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfriːkwəntli]
In the biographies of the saints of the early Celtic Church it is frequently
在 这 传记 的 这 圣徒 的 这 早期的 凯尔特人 教会 它 是 频繁地
[rɪˈkɔːdɪd] [ðæt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [left][ðeə(r)] [ˈmɑːnəˌsterɪz] [ænd; ənd]
recorded that towards the close of their lives they left their monasteries and
记录 那 向 这 关闭 的 他们的 生活 他们 左边 他们的 修道院 和
[sɔːt] [ðə; ði][srˈkluːʒ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈləʊnli] [ˈaɪlənd][ɔː(r)] [ˈmaʊntən] [ˈsɒlətjuːd] ,
sought the seclusion of some lonely island or mountain solitude ,
寻求 这 隔离 的 一些 孤独 岛 或者 山 孤独 ,

在早期凯尔特教会圣徒的传记中，经常记载他们在生命的最后阶段离开修道院，寻求在某个偏僻的岛屿或山区过隐居生活。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [dɪˈvəʊʃn] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm]
in order to pass the evening of their days in undisturbed devotion and freedom
在 命令 到 经过 这 晚上 的 他们的 天 在 未受干扰 虔诚 和 自由
[frəm; frəm] [ˈwɜːldli] [kˈeəz] .
from worldly cares .
从 世俗 关心 .

为了在不受干扰的夜晚，在虔诚的信仰和远离世俗烦恼的自由中度过时光。

[ˈdʒɑːsəˌliːn][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː][ˈkentiˌɡɜːrn][ˈɔːlsəʊ] [ˈrekɔːdz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm]
Joceline in his Life of St Kentigern also records that it was his custom
乔斯琳 在 他的 生活 的 英石 肯蒂根 还 记录 那 它 曾是 他的 风俗
[tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ˈdʒʊəriŋ] [lənt] ,
to retire to a cave during Lent ,
到 退休 到 一个 洞穴 期间 大斋期 ,
乔斯林在《圣肯蒂格恩传》中也记载，圣肯蒂格恩有在四旬斋期间隐居山洞的习惯。

[səʊ] [ðæt] , - [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv] [ðɪs]
so that , ' removed from the strife of tongues and the tumults of this
所以 那 , - 已移除 从 这 冲突 的 舌头 和 这 骚乱 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,
如此，便可“远离世俗的纷争和喧嚣”，

[hiː; hi] [maɪt] [haɪd] [hɪmˈself][ɪn][gɒd] .
he might hide himself in God .
他 可能 隐藏 他自己 在 上帝 :
他或许会把自己藏在上帝那里。

- [sʌtʃ] [rɪˈtriːts] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌpriəriˈbɒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈtempərəri]
' Such retreats , whether they were used for periodical and temporary
- 这样的 静修 , 无论 他们 是 用过的 为了 期刊 和 暂时的
[sɪˈkluːz(ə)n][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːmənənt] [rɪˈtaɪəmənt] ,
seclusion or for permanent retirement ,
隔离 或者 为了 永恒的 退休 ,
“这样的静修场所，无论是用于周期性或临时性的隐居，还是用于永久退休，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dɪˈzɜːtə] ;
were called in the ecclesiastical language of the day Deserta ;
是 称为 在 这 教会的 语言 的 这 天 沙漠 ;
用当时的教会语言来说，它们被称为Deserta；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [əˈklærəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] [təˈpɒɡrəfi] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd]
and the frequent occurrence of this term in the topography of Scotland
和 这 频繁 发生 的 这 学期 在 这 地形 的 苏格兰
[ænd; ənd][ˈaɪələnd] — [ɪn][ɪts][ˈmɒd(ə)n] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈdaɪzɑːrt][ɔː(r)][dɪˈsɜːrt] — [jəʊz] [haʊ] [ˈkɒmən] [ðə; ði]
and Ireland — in its modern form of Dysart or Disert — shows how common the
和 爱尔兰 — 在 它是 现代的 形式 的 戴萨特 或者 沙漠 — 演出 如何 常见的 这
[ˈkʌstəm] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [biːn] .
custom must once have been .
风俗 必须 一次 有 到过 :

而该词在苏格兰和爱尔兰的地形学中频繁出现——以现代形式 Dysart 或 Disert 出现——表明这种习俗曾经是多么普遍。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rɪˈkluːs] [rɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [tɜːf] ,
Sometimes the recluse erected a habitation for himself of stones and turf ,
有时 这 隐士 竖立 一个 居住地 为了 他自己 的 石头 和 草皮 ,
有时，隐士会用石头和草皮为自己搭建住所。

[æz; əz][ˌes ˈtiː] [ˈkʌθbət] [dɪd][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [fɑːrn] ;
as St Cuthbert did in the island of Farne ;
作为 英石 卡斯伯特 做过 在 这 岛 的 法恩 ;
就像圣库斯伯特在法恩岛上所做的那样；

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [hi:; hi] [tjəʊz] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkævən] [ɔ:(r)] [ˈkrevis] [ɪn][ðə; ði]
but frequently he chose the shelter of a natural cavern or crevice in the
但 频繁地 他 选择 这 庇护所 的 一个 自然的 洞穴 或者 裂缝 在 这
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

但他经常选择躲藏在天然洞穴或岩石缝隙中。

[æz; əz][,es ˈti:] ['kʌθbət] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [wi:m] [ɪn] ['pə:θʃiə] .
as St Cuthbert is also said to have done at Weem in Perthshire .
作为 英石 卡斯伯特 是 还 说 到 有 完毕 在 威姆 在 珀斯郡 .
据说圣库斯伯特在珀斯郡的威姆也做过同样的事情。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌvenəˈreɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪnˈkri:st] [wɪð] [læps] [ɒv; əv]
As the veneration for the memory of the saint increased with lapse of
作为 这 崇敬 为了 这 记忆 的 这 圣 增加 和 失效 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

随着时间的流逝，人们对这位圣人的崇敬之情也日益增长。

[ðə; ði] [saɪts][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɜ:mɪtɪdʒ] [ˈnæt(ə)rəli] [brˈkeɪm] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] ,
the sites of such hermitages naturally became places of pilgrimage ,
这 网站 的 这样的 隐居处 自然 成为 地方 的 朝圣 ,
这些隐修所的所在地自然而然地成为了朝圣之地。

[ænd; ænd] [tru:ps] [ɒv; əv] [,devəˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm][baɪ] [ˈru:mə(r)] [ɒv; əv]
and troops of devotees were drawn to visit them by rumours of
和 军队 的 信徒 是 绘制 到 访问 他们 经过 谣言 的
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈbenɪfɪts] [əˈkru:ɪŋ] [tu:; tə][ˈpɪlgrɪmz][ɒv; əv] [wi:k] [helθ] ,
special benefits accruing to pilgrims of weak health ,
特别的 好处 累积 到 朝圣者 的 虚弱的 健康 ,
大量信徒因听说体弱多病的朝圣者能获得特殊益处而前来朝拜。

[ɔ:(r)] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] [prəˈkjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [vaʊz] .
or peace of mind procured by the performance of special vows .
或者 和平 的 头脑 采购 经过 这 表现 的 特别的 誓言 .
或通过履行特殊誓言而获得的内心平静。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪˈkju:liə(r)] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] [rɪˈtaɪəmənt] [ɪn][ðə; ði]
In consequence of the peculiar prevalence of this mode of retirement in the
在 结果 的 这 奇特 患病率 的 这 模式 的 退休 在 这
[ˈprɪmətɪv] [ˈkeltɪk] [tʃɜ:tʃ] ,
primitive Celtic Church ,
原始 凯尔特人 教会 ,

由于这种隐居方式在早期凯尔特教会中十分盛行，

[keɪv] - ['hɜ:mɪtɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈsi:diŋli] ['nju:mərəs] [ɪn] [ˈskɒtlənd] .
cave - hermitages must have been exceedingly numerous in Scotland .
洞穴 - 隐居处 必须 有 到过 非常 很多的 在 苏格兰 .
苏格兰的洞穴隐居处一定非常多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌrənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn]
But the thoroughness of the breach which the Church of the Reformation
但 这 彻底性 的 这 违反 哪个 这 教会 的 这 宗教改革
[meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsu:pəˈstɪʃəs] [ˈpræktɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
made with the traditions and especially with the superstitious practices of the
制成 和 这 传统 和 尤其 和 这 迷信的 实践 的 这
[pɑ:st] ,
past ,
过去的 ,

但是，宗教改革后的教会与传统，特别是与过去的迷信习俗，彻底决裂的程度，是

[hæz; həz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜ:lɪ] [dɪ'vəʊʃn] ；
has obliterated most of the traces of this early devotion ；
有 彻底摧毁 最多 的 这 痕迹 的 这 早期的 虔诚 ；

抹去了早期虔诚信仰的大部分痕迹；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [fju:]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [ðæt] ['eni][ɒv; əv][ɪts]
and it is only in a few isolated and exceptional cases that any of its
和 它 是 仅有的 在 一个 很少 孤立 和 非凡的 案例 那 任何 的 它是
[ə,ʃəʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [deɪ] .
associations have survived to our day .
协会 有 幸存下来 到 我们的 天 ；

直到今天，它的某些关联组织才得以存续。

[es 'ti:] ['nɪniənz] [keɪv] , [nɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - , ['wɪgtənʃər] ,
St Ninian's Cave , near Physgill , in the parish of Glasserton , Wigtownshire ,
英石 尼尼安的 洞穴 , 靠近 - , 在 这 教区 的 - , 威格敦郡 ,

圣尼尼安洞穴，位于威格顿郡格拉瑟顿教区菲斯吉尔附近

[ɪz]['sɪtʃuereɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['væli] [wɪtʃ] ['tə:mineɪt] [ɪn][ðə; ði]
is situated a little to the west of the wooded valley which terminates in the
是 位于 一个 小的 到 这 西方 的 这 树木繁茂的 谷 哪个 终止 在 这
[kri:k] [nəʊn] [æz; əz] - .
creek known as Portcastle .
溪 已知 作为 - .

它位于树木繁茂的山谷西侧不远处，山谷尽头是名为波特卡斯尔的小溪。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] ['fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,
It is simply a triangular fissure in the rock ,
它 是 简单地 一个 三角形 裂缝 在 这 岩石 ,

它只是岩石上的一条三角形裂缝。

[sʌm; səm][ten][ɔ:(r)] [twelv] [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [fɪfti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt]
some ten or twelve feet wide at the entrance , and about fifteen feet in height
一些 十 或者 十二 脚 宽的 在 这 入口 , 和 关于 十五 脚 在 高度
,
,
,

入口处宽约十到十二英尺，高约十五英尺。

['nærəʊɪŋ] ['ɪnwədz] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]
narrowing inwards until , at a distance of about twenty - five feet from the
收窄 向内 直到 , 在 一个 距离 的 关于 二十 - 五 脚 从 这
['entrəns] ,
entrance ,
入口 ,

逐渐向内收窄，直到距离入口约25英尺处，

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪə(r)] [kʌm] ['grædʒuəli] [tə'geðə(r)] .
the sides of the fissure come gradually together .
这 侧面 的 这 裂缝 来 逐步地 一起 .

裂缝两侧逐渐合拢。

[ə; eɪ] ['ru:dli] - [bɪlt] [wɔ:l][hæz; həz] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
A rudely - built wall has been constructed across the mouth of the cave ,
一个 粗鲁地 - 建造 墙 有 到过 建造 穿过 这 嘴 的 这 洞穴 ,

洞口处筑起了一道简陋的墙。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑ:t] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
of which the lower part still remains .
的 哪个 这 降低 部分 仍然 遗迹 .

其中下部仍然存在。

[ɒŋ][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][keɪv][baɪ][ðə; ði][leɪt] [diːn] ['stænlɪ][ɒv; əv]
On the occasion of a visit to the cave by the late Dean Stanley of
在这场合的一个访问到这洞穴经过这晚的院长斯坦利的
['westmɪnstə(r)] ,
Westminster ,
威斯敏斯特 ,

已故的威斯敏斯特大教堂院长斯坦利曾到访过这个洞穴。

[ə; eɪ][smɔːl] [krɒs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [kɑːrvd] [ɒŋ][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
a small cross was discovered carved on a projecting part of the rock ,
一个小的叉曾是发现雕刻在一个投影部分 of 这岩石 ,
在岩石突出部分上发现了一个雕刻着的小十字架。

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]
and three others were subsequently made visible by the partial removal of
和 三 其他的 是 随后 制成 可见的 经过 这 部分的 移动的 的
[ðə; ði]['debriː][frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .
the debris from the face of the rock .
这 碎片 从 这 脸 的 这 岩石 .

随后，通过部分清除岩石表面的碎石，又露出了另外三块岩石。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [krɔːsɪz] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] .
The form of these crosses is peculiar .
这 形式 的 这些 十字架 是 奇特 .

这些十字架的形状很奇特。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][iːkwəl] - ['lɪmd] [krɔːsɪz] , [fɔːmd] [baɪ][fɔː(r)][ɑːks][ɒv; əv] ['sɜːklz] [ɪntə'sektɪŋ] [ðə; ði]
They are equal - limbed crosses , formed by four arcs of circles intersecting the
他们是 是 平等的 - 有肢的 十字架 , 形成 经过 四 弧 的 界 相交 这
[sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːkəm,skraɪbɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
circumference of a circumscribing circle .
圆周 的 一个 限定 圆圈 .

它们是等臂十字架，由四个圆弧与外切圆的圆周相交而成。

['sɪmələ(r)][iːkwəl] - ['lɪmd] [krɔːsɪz] , [bʌt; bət] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] - [laɪk] [kɜːv] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] -
Similar equal - limbed crosses , but bearing the hook - like curve at the right -
相似的 平等的 - 有肢的 十字架 , 但 轴承 这 钩 - 喜欢 曲线 在 这 正确的 -
[hænd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [lɪm] ,
hand corner of the upper limb ,
手 角落 的 这 上 肢 ,

类似的等臂十字架，但上臂右角带有钩状弯曲，

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtj,uːts] [ðə; ði] ['krɪzmə] [ɔː(r)]['mɒnəgræm] — [ðə; ði][kəm'baɪnd] [kaɪ][ænd; ənd][rəʊ][ɒv; əv]
which constitutes the chrisma or monogram — the combined Chi and rho of
哪个 构成 这 圣诞节 或者 字母组合 — 这 合并 奇 和 ρ 的
[ðə; ði] [griːk] [wɜːd] ['krɪstɔːs] — [ɑː(r); ə(r)][faʊnd] [ə'pɒn] ['ɜːli] ['krɪstʃən] ['mɒnjumənts] [æt; ət]
the Greek word Christos — are found upon early Christian monuments at
这 希腊语 单词 克里斯托斯 — 是 成立 之上 早期的 基督教 纪念碑 在
- [ænd; ənd] ['wɪθ,hɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊntɪ] ,
Kirkmadrine and Whithorn in the same county ,
- 和 惠特霍恩 在 这 相同的 县 ,

构成基督圣名缩写或字母组合的符号——希腊语单词 Christos 的 Chi 和 rho 的组合——在同一郡的柯克马德林和惠特霍恩的早期基督教纪念碑上可以找到。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)] [els] [ɪn] ['skɒtlənd] .
but nowhere else in Scotland .
但 无处 别的 在 苏格兰 .

但在苏格兰其他地方却没有。

[ðɪ:z]	['mɒnjumənts]	[beə(r)]	[ɪn'skrɪpʃnz]	[kə'memərətɪv]	[ɒv; əv]	['sɜ:t(ə)n]	-	['həʊli]	[ænd; ənd]
These	monuments	bear	inscriptions	commemorative	of	certain	'	holy	and
这些	纪念碑	熊	铭文	纪念	的	肯定	-	圣	和
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt]	[pri:sts]	-	-	-	[ænd; ənd]	[flɒrɛnɪ:əs]	.		
distinguished	priests	'	—	Viventius	,	Mavorius	,	and	Florentius
杰出的	神父	-	—	-	,	-	,	和	弗洛伦蒂斯

这些纪念碑上刻有铭文，以纪念某些“神圣而杰出的祭司”——维文提乌斯、马沃里乌斯和弗洛伦提乌斯。

[ðeə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:sthəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Their names are so different from those of the priesthood of the
 他们的 姓名 是 所以 不同的 从 那些 的 这 圣职 的 这
 [kə'ɒmbən] [tʃɜ:tʃ] ,
Columban Church ,
 哥伦布 教会 ,

他们的名字与高隆巴教会神职人员的名字截然不同。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː, bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['fɑːləʊərz] [ɪf] [nɒt][æz; əz] [kənt'empərəɪz] [ɒv; əv][es 'tiː] ['nɪniən]
that they may be regarded as followers if not as contemporaries of St Ninian
 那 他们 可能 是 认为 作为 追随者 如果 不是 作为 同时代人 的 英石 尼尼安

·
 ·
 ·

即使他们不是圣尼尼安的同代人，也可以被视为他的追随者。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɪn] [ˈnɪniənɪz] [keɪv] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [prɪˈkjuːliəli] [ˈeɪnfənt]
But none of the crosses in Ninian's Cave present this peculiarly ancient
 但 没有任何 的 这 十字架 在 尼尼安的 洞穴 展示 这 奇特地 古老的
 [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪzmə] ,
characteristic of the chrisma ,
 特征 的 这 圣诞节 ,

但是，尼尼安洞穴中的所有十字架都没有展现出这种古老的圣物特征。

[ænd; ʌnd] [ði:z] [krɔ:sɪz] [meɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌt] [ˈleɪtə(r)] [deɪ] [ðæn; ðən] [ˈnɪniənz]
and these crosses may therefore be of a much later date than Ninian's
 和 这些 十字架 可能 所以 是 的 一个 很多 之后 日期 比 尼尼安的
 [taɪm] .
time .
 时间 .

因此，这些十字架的年代可能比尼尼安的时代晚得多。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] - [feɪs] ,
They are not confined to the rock - face ,
 他们 是 不是 受限 到 这 岩石 - 脸 ,
 它们并不局限于岩壁上,

[bʌt; bət][hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [kɑ:rvd] [ə'pɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s] [stəʊnz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)]
but have also been carved upon several of the loose stones found on the floor
 但 有 还 可被 雕刻 在 这 些 的 松 石 上 被 发 现 在 地 板 上

但 有 还 到过 雕刻 之上 一些 的 这 松动的 石头 成立 在 这 地面

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of the cave .

的 这 洞穴 :

但也有几块散落在洞穴地面的石头上被刻上了这些图案。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒu:n][lɑ:st][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪk'splɔ:rd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

In the month of June last the cave was thoroughly explored for the

在这月的最后，这个洞穴曾是彻底探索，为了这

['eəfə(r)] [ænd; ʌnd] ['wɪgtənʃər] [ˌɑːrki.ə'lɔːdʒɪkəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Ayrshire and Wigtownshire Archæological Association ,

艾尔郡 和 威格敦郡 考古学 协会 ,

去年六月，艾尔郡和威格敦郡考古协会对该洞穴进行了彻底勘探。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪnˈtendəns; ˌsjuːpərɪnˈtendəns][pɒ; əv][sɜː(r)] [ˈhɜːbət] [ˈmækswel] , [em] . [piː] . , [ænd; ənd]
under the superintendence of Sir Herbert Maxwell , M . P . , and
在下面 这 督察 的 先生 赫伯特 麦克斯韦 , M . P . , 和
[ˈmɪstə(r)] [ˈkɒkrən] - [ˈpætrɪk] , [em] . [piː] . ,
Mr Cochran - Patrick , M . P . ;
先生 科克伦 - 帕特里克 , M . P . ;
在国会议员赫伯特·麦克斯韦爵士和科克伦-帕特里克先生的监督下,

[ˈsekɾət(ə)ri][pɒ; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd][pɒ; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][pɒ; əv] { - }
Secretary of the Association and of the Society of { 514 }
秘书 的 这 协会 和 的 这 社会 的 { - }
协会秘书和社团{514}

[ˈæntɪkwəri] [pɒ; əv] [ˈskɒtlənd] .
Antiquaries of Scotland .
古董商 的 苏格兰 .
苏格兰古物学家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [flɔː(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [biːn] [ˈregjələli] [peɪvd] ;
They found that the whole floor of the cave had been regularly paved ;
他们 成立 那 这 所有的 地面 的 这 洞穴 有 到过 经常 铺砌路面 ;
他们发现整个洞穴的地面都铺设了规则的石板 ;

[ænd; ənd][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] , [bʌt; bət][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l][wɔːl] [wɪtʃ] [kənˈvɜːtɪd]
and close to the entrance , but outside the external wall which converted
和 关闭 到 这 入口 , 但 外部 这 外部的 墙 哪个 转换
[ðə; ði] [keɪv] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] ,
the cave into a chapel ,
这 洞穴 进入 一个 教堂 ,
靠近入口, 但在将洞穴改建为小教堂的外墙之外,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ˈbeɪs(ə)n] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][drɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ,
there was a large stone basin placed under a natural drip from the rock ,
那里 曾是 一个 大的 石头 盆地 放置 在下面 一个 自然的 滴 从 这 岩石 ,
在岩石自然滴水下方放置了一个大型石盆。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhəʊli] - [ˈwɔːtə(r)][ˈves(ə)l] .
which may have served as a holy - water vessel .
哪个 可能 有 服务 作为 一个 圣 - 水 血管 .
它或许曾被用作圣水容器。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pɒ; əv] [əˈdɪʃən(ə)l] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌvd] .
A number of additional crosses were also discovered .
一个 数字 的 额外的 十字架 是 还 发现 .
此外, 还发现了一些其他的十字架。

[pɒ][ə; eɪ][stəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [æz; əz][wʌn][pɒ; əv][ðə; ði] [steps] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
On a stone which had been placed as one of the steps leading down to
在 一个 石头 哪个 有 到过 放置 作为 一 的 这 步骤 领导 向下 到
[ðə; ði] [peɪvd] [flɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [krɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] .
the paved floor there were four crosses in a line .
这 铺砌路面 地面 那里 是 四 十字架 在 一个 线 .
在一块被用作通往铺砌地面的台阶的石头上, 有一条直线刻着四个十字架。

[pɒ][wʌn][pɒ; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] [ɪn][ˈrəʊmən] [ˈlɛtəz] ,
On one of the stones of the pavement was an inscription in Roman letters ,
在 一 的 这 石头 的 这 路面 曾是 一个 题词 在 罗马 信件 ,
人行道上的一块石头上刻着罗马字母铭文。

[pɒ; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [ˈsæŋktəɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi] [diˈsaɪfə] .
of which the word Sancti could only be deciphered .
的 哪个 这 单词 圣徒 可以 仅有的 是 已破译 .
其中只有“Sancti”一词被破译出来。

[ˌʌndəˈhiːθ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdebriː] [pɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] - [flɔː(r)] [ðeə(r)]
Underneath the pavement and throughout the debris of the cave - floor there
下 这 路面 和 自始至终 这 碎片 的 这 洞穴 - 地面 那里
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ə,kjuːmjəˈleɪʃn] [pɒv; əv] [felz] ,
was a considerable accumulation of shells ,
曾是 一个 大量 积累 的 贝壳 ;
在路面下方和洞穴地面的碎石层中，堆积了大量的贝壳。

[kənˈsɪstrɪŋ] [ˈtʃiːfli] [pɒv; əv] [ˈlɪmpɪt] [ænd; ənd] [ˈperiwɪŋkl] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ˈsplɪntə] [bəʊnz] ,
consisting chiefly of limpets and periwinkles , mingled with splintered bones ,
由 主要 的 帽贝 和 长春花 , 混合 和 破碎的 骨头 ;
主要由帽贝和玉螺组成，混杂着碎骨，
[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [rɪˈfjuːz] [pɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [pɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈɜːlə(r)] [ˈɔkjuːpənts] .
evidently the refuse of the food of some earlier occupants .
显然 这 拒绝 的 这 食物 的 一些 早些时候 居住者 .
显然是之前一些住户的食物残渣。

[æt; ət] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [depθ] [rɪˈmiːdiətli] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] ,
At a considerable depth immediately outside the wall of the chapel ,
在 一个 大量 深度 立即地 外部 这 墙 的 这 教堂 ;
在教堂墙外相当深的地方，
[ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [ˈremnənts] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈskelɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsəntumd] .
the decayed remnants of a human skeleton were disentombed .
这 腐烂的 残余物 的 一个 人类 骨骼 是 出土 .
人们从墓穴中挖出了腐烂的人类骨骼残骸。

[ˈweðə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [huː] [hæd; həd]
Whether these were the bones of a hermit of the chapel who had
无论 这些 是 这 骨头 的 一个 隐士 的 这 教堂 WHO 有
[ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [endɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɒlətri] [laɪf] ,
chosen to be buried in the spot where he had ended his solitary life ,
选定 到 是 埋葬 在 这 点 在哪里 他 有 结束 他的 孤 生活 ;
这些遗骸是否属于一位选择葬于他结束孤独一生的教堂隐士？

[ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [pɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈvɪktɪm] [pɒv; əv] [ˈvaɪələns] [pleɪst] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsiːlmənt] ,
or the remains of some victim of violence placed there for concealment ,
或者 这 遗迹 的 一些 受害者 的 暴力 放置 那里 为了 隐蔽 ;
[wɪl] [ˈprɒbəbli] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈnəʊn] .
will probably remain unknown .
将要 大概 保持 未知 .
或者，某些暴力受害者的遗骸被放置在那里是为了掩盖身份，而这些遗骸很可能永远不会被发现。

[esˈtiː] [ˈnɪniən] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ˈdedɪkətɪd] ,
St Ninian , to whom the cave was dedicated ,
英石 尼尼安 , 到 谁 这 洞穴 曾是 投入的 ,
圣尼尼安，这座洞穴就是献给他的。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [priːtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [pɪkt] .
was the first who preached Christianity among the southern Picts .
曾是 这 第一的 WHO 布道 基督教 之中 这 南部 皮克特人 .
他是第一个向南方皮克特人传播基督教的人。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbriːfli] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [biːd] , [ænd; ənd] [mɔː(r)]
His life and labours are briefly related by the Venerable Bede , and more
他的 生活 和 劳动 是 简要地 有关的 经过 这 可敬 贝德 , 和 更多的
[ˈfʊli] [baɪ] - ,
fully by Ailred ,
完全 经过 - ,
他的生平事迹由可敬的贝德简要记述，艾尔雷德则记述得更为详尽。

[ə; eɪ] [sɪ'stɜːʃən] [mʌŋk] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['jɔːrkʃər] .
a Cistercian monk of Rievaulx , in Yorkshire .
一个 熙笃会 僧 的 - , 在 约克郡 .

约克郡里沃修道院的熙笃会修士。

- , [huːz] [laɪf] [ɒv; əv][,es 'tiː] ['nɪniən] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
Ailred , whose Life of St Ninian was written in the second half of the twelfth
- , 谁 生活 的 英石 尼尼安 曾是 书面 在 这 第二 一半 的 这 第十二
[sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

艾尔雷德所著的《圣尼尼安传》写于十二世纪下半叶。

[steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['bɑːbərəsli] ['rɪt(ə)n]
states that he derived his materials from a certain barbarously written
各州 那 他 衍生的 他的 材料 从 一个 肯定 野蛮地 书面
[ˈmænjʊskɹɪpt] , [prɪˈzjuːməbli] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɜːliə(r)] [dɜːt] .
manuscript , presumably of much earlier date .
手稿 , 想必 的 很多 早些时候 日期 .

他声称他的素材来源于一份写得非常粗糙的手稿，这份手稿的年代可能要早得多。

[hiː; hi] [ɪnfɔːmz] [juː 'es] [ðæt] ['nɪniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['wɪθ,hɔːrn] — [ðen] [kɔːld] - —
He informs us that Ninian was born at Whithorn — then called Rosnat —
他 通知 我们 那 尼尼安 曾是 出生 在 惠特霍恩 — 然后 称为 - —
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [prɪns] .
and that he was the son of a Christian Prince .
和 那 他 曾是 这 儿子 的 一个 基督教 王子 .

他告诉我们，尼尼安出生于惠特霍恩（当时称为罗斯纳特），他是一位基督教王子的儿子。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][,edʒu'keɪ(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][,es 'tiː] ['mɑːtɪn][ɒv; əv] [tʊr] , [hiː; hi]
Having received his education under the care of St Martin of Tours , he
拥有 已收到 他的 教育 在下面 这 关心 的 英石 马丁 的 旅游 , 他
['sʌbsɪkwəntli] [went] [tuː; tə] [rəʊm] ,
subsequently went to Rome ,
随后 去 到 罗马 ,

他曾在图尔的圣马丁门下接受教育，之后前往罗马。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][sent] [tuː; tə][ɪ'vændʒəlaɪz]
where he remained till he was made a bishop and sent to evangelise
在哪里 他 剩余 直到 他 曾是 制成 一个 主教 和 发送 到 传福音
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɒvɪns] .
the people of his native province .
这 人们 的 他的 本国的 省 .

他一直待在那里，直到被任命为主教，并被派往他的家乡省份向人民传播福音。

[frɒm; frəm][,es 'tiː] ['mɑːtɪn][hiː; hi] [əb'teɪnd] ['meɪsɪnz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][stəʊn] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['gæləweɪ]
From St Martin he obtained masons to build a stone church in Galloway
从 英石 马丁 他 获得 石匠 到 建造 一个 石头 教会 在 加洛韦
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] ['fæʃ(ə)n] .
after the Roman fashion .
后 这 罗马 时尚 .

他从圣马丁那里招募石匠，在加洛韦按照罗马风格建造了一座石头教堂。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] [tʃɜːtʃ] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
As this was the first stone church erected in Scotland ,
作为 这 曾是 这 第一的 石头 教会 竖立 在 苏格兰 ,
因为这是苏格兰建造的第一座石砌教堂，

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['nɪniənz] ['kændɪdə][ˈkɑːsə][ɔː(r)] [waɪt] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [pə'petʃueɪt, -tju-][ɪn]
the fame of Ninian's Candida Casa or White House has been perpetuated in
这 名声 的 尼尼安的 念珠菌 卡萨 或者 白色的 房子 有 到过 延续 在
[ðə; ði][ˈsæksn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ['wɪθ,hɔːrn] .
the Saxon form of Whitherne or Whithorn .
这 撒克逊 形式 的 惠瑟恩 或者 惠特霍恩 .

尼尼安的坎迪达·卡萨（Candida Casa）或白宫的名声以撒克逊语形式惠瑟恩（Whitherne）或惠索恩（Whithorn）流传了下来。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [es 'tiː][ˈmɑːtɪn] [daɪd][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . ;
The date of its erection is fixed by the fact that St Martin died in 397 a . d . ;
这 日期 的 它是 勃起 是 固定的 经过 这 事实 那 英石 马丁 死亡 在 - 一个 . d . ;
该教堂的建造日期由圣马丁于公元397年去世这一事实确定；

[ænd; ənd][es 'tiː][ˈnɪniən] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt]
and St Ninian , having heard of his death while the church was being built
和 英石 尼尼安 , 拥有 听到 的 他的 死亡 尽管 这 教会 曾是 存在 建造
,
:
,

圣尼尼安在教堂建造期间听说了他的死讯，
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['dedɪkət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['edɪfɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
resolved to dedicate the finished edifice to his memory .
已解决 到 奉献 这 完成的 大厦 到 他的 记忆 .
决定将竣工后的大楼献给他以示纪念。

['nɪniən] [hɪm'self] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][laɪf] [fʊl] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
Ninian himself , after a life full of labours ,
尼尼安 他自己 , 后 一个 生活 满的 的 劳动 ,
尼尼安本人，在经历了充满劳作的一生之后，
[wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es 'tiː][ˈmɑːtɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] ;
was buried in the church of St Martin which he had built ;
曾是 埋葬 在 这 教会 的 英石 马丁 哪个 他 有 建造 ;
他被安葬在他自己建造的圣马丁教堂里；

[ænd; ənd] - ['menʃnz] [ðə; ði] [stəʊn] [sɑː'kɒfəgəs] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [stɪl]
and Ailred mentions the stone sarcophagus which contained his remains as still
和 - 提及 这 石头 石棺 哪个 包含 他的 遗迹 作为 仍然
[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
existing in his day ,
现存的 在 他的 天 ,
艾尔雷德提到，盛放他遗体的石棺在他那个时代仍然存在。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['venərəɪtɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [mɪ'rækjələs] [kɪ'vɔːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
and much venerated in consequence of the many miraculous cures said to be
和 很多 受人尊敬 在 结果 的 这 许多 神奇 治愈 说 到 是
[rɔːtʃ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [dɪ'vəʊtli] ['friːkwənt, fri'kwent] [aɪ 'tiː] .
wrought upon those who devoutly frequented it .
锻 之上 那些 WHO 虔诚地 经常光顾 它 .
由于据说虔诚前往该地的人得到了许多奇迹般的治愈，因此该地备受尊崇。

[ˈpɪlgrəməɪdʒz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fraɪn] [ɒv; əv][es 'tiː] [ˈnɪniən] [daʊn] [tuː; tə]
Pilgrimages continued to be made to the shrine of St Ninian down to
朝圣 持续 到 是 制成 到 这 神社 的 英石 尼尼安 向下 到
[ðə; ði][ˈpriəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
the period of the Reformation .
这 时期 的 这 宗教改革 .
直到宗教改革时期，人们仍然会前往圣尼尼安圣地朝圣。

[ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][vi:] . [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊp] ,
In a letter of King James V . of Scotland to the Pope ,
在一个 信的 国王 詹姆斯 V . 的 苏格兰 到 这 教皇 ,
在苏格兰国王詹姆斯五世写给教皇的一封信中,
[ðə; ði] [kɪŋ] [stɜ:ts] [ðæt] [ˈpɪlgrɪmz][frəm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈaɪələnd] , [ðə; ði] [aɪlz] ,
the king states that pilgrims from England , Ireland , the Isles ,
这 国王 各州 那 朝圣者 从 英格兰 , 爱尔兰 , 这 岛屿 ,
国王声明, 来自英格兰、爱尔兰、不列颠群岛的朝圣者,
[ænd; ənd] [əˈdʒʊɪnɪŋ] [ˈkʌntrɪz] [keɪm] [ˈjɪəli] [ɪn] [flˈɒks] [tu:; tə][es ˈti:] [ˈnɪniənz] [ˈraɪn] [æt; ət] [ˈwɪθ,hɔ:rn]
and adjoining countries came yearly in flocks to St Ninian's shrine at Whithorn
和 相邻的 国家 来了 每年 在 羊群 到 英石 尼尼安的 神社 在 惠特霍恩
.
.
.
.
每年, 邻国的信徒都会成群结队地来到惠特霍恩的圣尼尼安圣地朝圣。
[ðæt] [ˈnəʊtəb(ə)l][ˈpɪlgrɪm] [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ ˈvi:] . [meɪd] [ˈspe(ə)l] [ˈpɪlgrəmiːdʒz] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈraɪn] ,
That notable pilgrim King James IV . made special pilgrimages to this famous shrine ,
那 值得注意的 朝圣 国王 詹姆斯 第四 . 制成 特别的 朝圣 到 这 著名的 神社 ,
那位著名的朝圣者詹姆斯四世国王曾多次专程前往这座著名的圣地朝圣。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərə(r)] [hæz; həz] [prɪˈzɜ:vɪd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈbɜ:smənts] [ɒn]
and his Treasurer has preserved an account of his disbursements on
和 他的 财务主管 有 保存完好 一个 帐户 的 他的 支出 在
[ði:z] [əˈkeɪʒnz] .
these occasions .
这些 场合 .
他的财务主管保存了他在这些场合的支出记录。
[frəm; frəm][aɪ ˈti:][wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ˈɒfəɪnɪŋz] [ɪn] [ˈmʌni] - [æt; ət][ðə; ði] [ru:d] [ˈɔ:ltə(r)]
From it we learn that the king made offerings in money ' at the Rude Altar
从 它 我们 学习 那 这 国王 制成 供品 在 钱 - 在 这 粗鲁的 坛
;
;
;
;
由此可知, 国王在“粗俗祭坛”上献上金钱祭品;
[æt; ət][ðə; ði] - ([ɔ:(r)] [ˈraɪn]) [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][kɜ:k] ; [æt; ət][ðə; ði] [rəˈli:ks] [æt; ət][ðə; ði][haɪ]
at the fertir (or shrine) in the outer kirk ; at the reliques at the Hie
在 这 - (或者 神社) 在 这 外 柯克 ; 在 这 圣物 在 这 嗨
[æɪˈteə(r)] ;
Altair ;
牵牛星 ;
在外教堂的圣龛（或神龛）处；在希耶·阿尔泰尔的圣物处；
[æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈɔ:ltə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] — [æt; ət][ɪlk] [ˈpleɪs] [ˈzi:i:z] .
at the Lady Altar ; and in the chapel on the hill — at ilk place xiiis .
在 这 女士 坛 ; 和 在 这 教堂 在 这 爬坡道 — 在 牛奶 地方 十三 .
在圣母祭坛；以及在山顶的小教堂——在 ilk place xiiis。

4d .
4d .
4d .

4d.

- [ænd; ənd][ɪn] - [hiː hi] [ˈɒfəd] [ˈɔːlsəʊ] - [eɪn] [ˈreɪlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːn] [ˈsɪlvə(r)] - [ɒv; əv]
' **And in 1505 he offered also ' ane relique of the king's awn silver ' of**
- 和 在 - 他 提供 还 - 一个 遗物 的 这 国王的 芒 银 - 的
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [wert] [ænd; ənd][ˈvæljuː] .
considerable weight and value .
大量 重量 和 价值 .

1505 年，他还提供了一件“国王的银器遗物”，这件遗物重量和价值都相当可观。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌdedɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə][es ˈtiː] [ˈnɪniən] ,
The number of dedications to St Ninian ,
这 数字 的 献词 到 英石 尼尼安 ,
圣尼尼安的献祭数量，

[ˈskætəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [frəm; frəm][ðə; ði][ɪmˈəʊtəst] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈwestən]
scattered over the whole country from the remotest Northern and Western
疏散 超过 这 所有的 国家 从 这 最远 北方 和 西
[aɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌl] [ɒv; əv] [ˈgæləweɪ] ,
Isles to the Mull of Galloway ,
岛屿 到 这 穆尔的 加洛韦 ,
散布在全国各地，从最偏远的北部和西部岛屿到加洛韦角。

[beə(r)] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪdspred] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [wɪtʃ] [wʌns][pəˈveɪd, pə-]
bear testimony to the widespread devotion to his memory which once pervaded
熊 见证 到 这 广泛 虔诚 到 他的 记忆 哪个 一次 弥漫
[ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
the Scottish Church .
这 苏格兰 教会 .
这证明了苏格兰教会曾经对他的广泛敬仰。

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ]
The removal of a portion of the wall of the choir of the old church
这 移动 的 一个 部分 的 这 墙 的 这 唱诗班 的 这 老的 教会
[ɒv; əv][es ˈtiː] - [æt; ət] [ˈtʌrɪf] [ɪn] - [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfreskəʊ] - [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][es ˈtiː]
of St Congan at Turriff in 1861 brought to light a fresco - painting of St
的 英石 - 在 特里夫 在 - 带来 到 光 一个 壁画 - 绘画 的 英石
[ˈnɪniən] ,
Ninian ,
尼尼安 ,
1861年，在特里夫的圣康根老教堂唱诗班墙壁被拆除时，圣尼尼安的壁画重见天日。

[rəʊbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] ,
robed as a bishop ,
身着长袍 作为 一个 主教 ,
身着主教袍，

[wɪð] [ˈmaɪtə(r)][ænd; ənd][ˈpɑːstərəl] [stɑːf] — [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈreɪlɪk][ɒv; əv][ˈpriː] - [ˌrefəˈmeɪʃn] [wɜːk] [ɒv; əv]
with mitre and pastoral staff — the only relic of pre - Reformation work of
和 主教冠 和 牧灵 职员 — 这 仅有的 遗迹 的 预 - 宗教改革 工作 的
[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ˈskɒtlənd] .
the kind that has been discovered in Scotland .
这 种类 那 有 到过 发现 在 苏格兰 .
戴着主教冠和牧杖——这是在苏格兰发现的唯一一件宗教改革前的此类遗物。

[ˈnaɪðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [nɔː(r)][ɪn] [ˈeni] [ˈeɪnfənt] [ˈdɒkjumənt][hæz; həz] [ˈeni] [ˈrefrəns] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə]
Neither in his Life nor in any ancient document has any reference been found to
两者都不 在 他的 生活 也不 在 任何 古老的 文档 有 任何 参考 到过 成立 到
[ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] - [baɪ][es ˈtiː] [ˈnɪniən] ;
the occupation of the cave at Physgill by St Ninian ;
这 职业 的 这 洞穴 在 - 经过 英石 尼尼安 ;
圣尼尼安的生平以及任何古代文献中都没有提及他曾居住在菲斯吉尔的洞穴中；

[bʌt; bət] [sʌl'pi:əs] ['sevərəs] , [hu:] [rəʊt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [es 'ti:] ['mɑ:tin] [ɒv; əv] [tɔr] ,
but Sulpicius Severus , who wrote a Life of St Martin of Tours ,
但 苏尔皮修斯 西弗勒斯 , WHO 写道 一个 生活 的 英石 马丁 的 旅游 ,
但苏尔皮修斯·塞维鲁却写了《图尔的圣马丁传》。

[ˈmenɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [sel] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] - [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
mentions that he had a little cell in the rock at Marmoutier to which he
提及 那 他 有 一个 小的 细胞 在 这 岩石 在 - 到 哪个 他
[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [rɪ'taɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪ](ə)n] ,
was accustomed to retire for prayer and meditation ,
曾是 习惯 到 退休 为了 祷告 和 冥想 ,
他提到自己在马尔穆捷的岩石中有一间小房间，他习惯在那里进行祈祷和冥想。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɔ:lseʊ] [dʌg] [selz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]
and that many of his disciples also dug cells in the rock and took up their
和 那 许多 的 他的 门徒 还 挖 细胞 在 这 岩石 和 采取 向上 他们的
[ə'bəʊd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
abodes in them .
住所 在 他们 :
他的许多门徒也在岩石中挖了洞穴，住在里面。

[es 'ti:] ['nɪniən] ['bi:ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [es 'ti:] ['mɑ:tin] ,
St Ninian being a disciple of St Martin ,
英石 尼尼安 存在 一个 弟子 的 英石 马丁 ,
圣尼尼安是圣马丁的门徒，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hi:; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv]
there is reason to conclude that in this respect he would follow the example of
那里 是 原因 到 结束 那 在 这 尊重 他 会 跟随 这 例子 的
[hɪz; ɪz] ['ma:stə(r)] .
his master .
他的 掌握 :
有理由认为，在这方面他会效仿他的师父。

[bʌt; bət] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
But apart from this consideration ,
但 除 从 这 考虑 ,
但除了这一点之外，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li] ['piəriəd] [ðɪs] [keɪv] [hæz; həz] [bi:n] [trə'dɪʃənəli]
it is certain that from a very early period this cave has been traditionally
它 是 肯定 那 从 一个 非常 早期的 时期 这 洞穴 有 到过 传统上
[ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
associated with his name ,
联系 和 他的 姓名 ,
可以肯定的是，从很早以前起，这个洞穴就一直与他的名字联系在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪn; ə,səʊʃi'eɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vɜ:rt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:](ə; eɪ]
and that this association was the reason for converting it into a
和 那 这 协会 曾是 这 原因 为了 转换 它 进入 一个
['tʃæp(ə)l] ,
chapel ,
教堂 ,
正是这种关联促使它被改建成了一座小教堂。

[weə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [held] [ɒn] [ðə; ði] [seɪnts] [ˌæni'vɜ:sə'i:z] , [ˈpɪlgrəmiɪdʒz] [pə'fɔ:md] , [vəʊz]
where services would be held on the saint's anniversaries , pilgrimages performed , vows
在哪里 服务 会 是 握住 在 这 圣徒 周年纪念日 , 朝圣 执行 , 誓言
[peɪd] , [ænd; ənd] ['ɒfəɪɪŋz] [pri'zentɪd] .
paid , and offerings presented .
有薪酬的 , 和 供品 呈现 :
在圣人周年纪念日，人们会举行仪式、进行朝圣活动、许愿并献上祭品。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt][ɪn][ɪts][ˈɜːliə(r)] [deɪz] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈmɪnɪstə(r)] [tuː; tə]
It is not unlikely that in its earlier days the chapel may have been ministered to
它 是 不是 不太可能 那 在 它是 早些时候 天 这 教堂 可能 有 到过 服事 到
[baɪ][ə; eɪ][ˈrezɪdənt] [rɪˈkluːs] ,
by a resident recluse ,
经过 一个 居民 隐士 ,
这座小教堂早期很可能由一位隐居的修士负责管理。

[æz; əz][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn][ˈsɪmələ(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
as was often the custom in similar circumstances .
作为 曾是 经常 这 风俗 在 相似的 情况 .
这在类似情况下也是一种常见的做法。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ˈbaʊə(r)] , [ðə; ði][kənˈtɪnjʊ,eɪtə(r)][ɒv; əv] -
For instance , we are told by Bower , the continuator of Fordun's
为了 实例 , 我们 是 讲述 经过 鲍尔 , 这 续篇 的 -
[ˈkrɒnɪk(ə)l] ,
Chronicle ,
编年史 ,
例如, 据福顿编年史的续作者鲍尔所述,

[ðæt][ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
that in crossing the Firth of Forth in the year 1123 ,
那 在 过境 这 弗斯的 的 第四 在 这 年 - ,
1123年, 在渡过福斯湾时,

[kɪŋ] [ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)][aɪ] . [wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [stres] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [tuː; tə][lənd][ɒn]
King Alexander I . was driven by stress of weather to land on
国王 亚历山大 我 . 曾是 驱动 经过 压力 的 天气 到 土地 在
[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] - ,
the island of Inchcolm ,
这 岛 的 - ,
由于恶劣的天气条件, 亚历山大一世国王被迫在因奇科姆岛登陆。

- [weə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [lɪvd; ˈlaɪvd][æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈhɜːmɪt] , [huː] , [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs]
' where at that time lived an island hermit , who , belonging to the service
- 在哪里 在 那 时间 居住地 一个 岛 隐士 , WHO , 属于 到 这 服务
[ɒv; əv][es ˈtiː] [kəˈlʌmbə] ,
of St Columba ,
的 英石 科伦巴 ,
“当时岛上住着一位隐士, 他隶属于圣科伦巴的教会,

[drɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [ˈsedʒələsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdjuːtɪz][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃæp(ə)l][ðeə(r)] ,
devoted himself sedulously to his duties at a little chapel there ,
奉献 他自己 勤奋地 到 他的 职责 在 一个 小的 教堂 那里 ,
他兢兢业业地履行着那里一座小教堂的职责。

[ˈkɒntent] [wɪð] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] [æz; əz][ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv][wʌn] [kaʊ] ,
content with such poor food as the milk of one cow ,
内容 和 这样的 贫穷的 食物 作为 这 牛奶 的 一 奶牛 ,
甘愿只吃一头母牛的牛奶这种劣质食物,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd][smɔːl] [siː] - [ˈfɪʃɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈlekt] .
and the shells and small sea - fishes he could collect .
和 这 贝壳 和 小的 海 - 鱼 他 可以 收集 .
以及他能收集到的贝壳和小海鱼。

- [aɪˈtiː][ɪz] [səˈdʒestɪv] , [tuː] ,
' It is suggestive , too ,
- 它 是 暗示性的 , 也 ,
“这也具有暗示性。”

[ðæt] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:təkra:nɪkən] — [ðæt] [wɪtʃ] [br'ləŋd] [tu:; tə][ðə; ði]
that one of the copies of the Scotichronicon — that which belonged to the
那 一 的 这 副本 的 这 苏格兰编年史 — 那 哪个 属于 到 这
[ˈæbi] [ɒv; əv] ['ku:pər] - ['æŋgəs] — [kə'nekts] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [wɪð] [es 'ti:] [kə'ləmbə] [baɪ]
Abbey of Coupar - Angus — connects the island of Inchcolm with St Columba by
修道院 的 库帕 - 安格斯 — 连接 这 岛 的 - 和 英石 科伦巴 经过
[ˈseɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [taɪm]['djʊəriŋ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [ə'mʌŋ]
saying that he lived in it for a certain time during his ministry among
说 那 他 居住地 在 它 为了 一个 肯定 时间 期间 他的 部 之中

[ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɒts] ,
the Picts and Scots ,
这 皮克特人 和 苏格兰人 ,
《苏格兰编年史》的其中一份副本——属于库帕尔-安格斯修道院的那份——将因奇科姆岛与圣科伦巴联系起来，称他
在皮克特人和苏格兰人中传教期间曾在该岛居住过一段时间。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] - [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [es 'ti:] ['nɪniən] .
just as the cave at Physgill is connected with St Ninian .
只是 作为 这 洞穴 在 - 是 连接 和 英石 尼尼安 .
就像菲斯吉尔的洞穴与圣尼尼安山相连一样。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [keɪv] - ['tʃæp(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['wɪɡtənʃər] [kəʊst] ,
There is another cave - chapel on the Wigtownshire coast ,
那里 是 其他 洞穴 - 教堂 在 这 威格敦郡 海岸 ,
在威格敦郡海岸还有另一座洞穴教堂。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n] ['skeəsli] [les] ['fɜməs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][es 'ti:] ['nɪniən] .
which had a reputation scarcely less famous than that of St Ninian .
哪个 有 一个 名声 几乎 较少的 著名的 比 那 的 英石 尼尼安 .
他的名声几乎与圣尼尼安不相上下。

[es 'ti:] - [keɪv] , [stɪl] ['ləʊkəli] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ˌsi: 'əʊ] - ,
St Medan's Cave , still locally known as ' The Chapel Co ' ,
英石 - 洞穴 , 仍然 本地 已知 作为 - 这 教堂 合作 - ,
圣梅丹洞穴，当地人仍然称之为“教堂公司”，

- [ɪz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)][rent][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [brɪ'twi:n] ['mɛri,pɔ:rt] [ænd; ənd] [i:st] ['tɑ:r,bɜ:rt] ,
' is an irregular rent in the cliff between Maryport and East Tarbert ,
- 是 一个 不规律的 租 在 这 悬崖 之间 玛丽波特 和 东方 塔伯特 ,
'是玛丽波特和东塔伯特之间悬崖上的一处不规则租金地块，

[ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [drʌ'mɔ:r] .
about four miles from Drumore .
关于 四 英里 从 德拉莫尔 .
距德拉莫尔约四英里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:l] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [fi:t] [θɪk] ,
In front of it are the remains of a wall about four feet thick ,
在 正面 的 它 是 这 遗迹 的 一个 墙 关于 四 脚 厚的 ,
前面是一段大约四英尺厚的墙体遗迹。

[ɒv; əv] [rʌf] [stəʊnz] [ænd; ənd][laɪm] , [stɪl] ['ʃəʊɪŋ] ['treɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ænd; ənd][wʌŋ]
of rough stones and lime , still showing traces of the doorway , and one
的 粗糙的 石头 和 酸橙 , 仍然 显示 痕迹 的 这 门口 , 和 一
[ˈdi:pli] [ˌspleɪ] [ˈwɪndəʊ] .
deeply splayed window .
深 摊开 窗户 .
由粗糙的石头和石灰砌成，仍然可以看到门道的痕迹，还有一个深深向外倾斜的窗户。

[ə'baʊt] [twelv] [fi:t] ['fɑ:ðə(r)][ɪn] { - }
About twelve feet farther in { 515 }
关于 十二 脚 更远 在 { - }
大约再往前十二英尺{515}

[ɪz][ðə; ði] [bæk] [wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ˈri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , **is the back wall of the chapel , reaching to the roof of the cave ,** 是 这 后退 墙 的 这 教堂 , 到达 到 这 屋顶 的 这 洞穴 , 是教堂的后墙，一直延伸到洞穴的顶部。

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] ['ækses] , [baɪ][ə; eɪ][skweə(r)] - ['hedɪd] ['dɔ:weɪ] [fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [tu:] **but giving access , by a square - headed doorway four feet high and two** 但 给予 使用权 , 经过 一个 正方形 - 标题 门口 四 脚 高的 和 二 [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [fi:t] [waɪd] , **and a half feet wide ,** 和 一个 一半 脚 宽的 , 但入口处是一个四英尺高、两英尺半宽的方形门，

[tu:; tə][ðə; ði][smɔ:l] ['næt(ə)rəl] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [ˈtə:mineɪt] . **to the small natural cell in which the cave terminates .** 到 这 小的 自然的 细胞 在 哪个 这 洞穴 终止 . 到洞穴尽头的小型天然洞室。

[nɪə(r)][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['entrəns] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [pu:lz] [ɔ:(r)] [rɒk] ['besn] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][taɪd] - **Near the external entrance there are three pools or rock basins , within the tide -** 靠近 这 外部的 入口 那里 是 三 游泳池 或者 岩石 盆地 , 之内 这 潮 - [mɑ:k] , **mark ,** 标记 , 在外部入口附近，潮汐线内有三个水池或岩石水池。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fʊl] [ɒv; əv] [si:] - ['wɔ:tə(r)] . **and usually full of sea - water .** 和 通常 满的 的 海 - 水 . 而且通常充满海水。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] [fɔ:(r)] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði]['bɒdi] [pu:l] , **The largest , which is about four feet in diameter , is known as ' the Body Pool ,** 这 最大 , 哪个 是 关于 四 脚 在 直径 , 是 已知 作为 - 这 身体 水池 , 最大的一个直径约四英尺，被称为“人体池”。

- [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kʲʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l][ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [dɪs'ɔ:dəz] , ' **and was used for the cure of internal and wasting disorders ,** - 和 曾是 用过的 为了 这 治愈 的 内部的 和 浪费 疾病 , 并被用于治疗内科疾病和消耗性疾病。

['bi:ɪŋ] ['speʃəli] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] - [bæk] - [geɪn] [bɛən] - . **being specially efficacious in cases of ' back - gane bairns ' .** 存在 特别 有效的 在 案例 的 - 后退 - 游戏 孩子们 - . 对“背痛儿童”尤其有效。

[ðə; ði]['sekənd] [pu:l] , [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'regjələli] [traɪ'æŋgjələ(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [lɒŋ] **The second pool , of an irregularly triangular shape , and about two feet long** 这 第二 水池 , 的 一个 不规则地 三角形 形状 , 和 关于 二 脚 长的 , 第二个水池呈不规则三角形，长约两英尺。

[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [ni:] [pu:l] , **was known as ' the Knee Pool ,** 曾是 已知 作为 - 这 膝盖 水池 , 曾被称为“膝盖池”，

- [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪ'fektʃuəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kʲʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)]
and was considered effectual for the cure of diseases of the lower
和 曾是 经过考虑的 有效的 为了 这 治愈 的 疾病 的 这 降低
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

并被认为对治疗下肢疾病有疗效。

[ðə; ði] [θɜ:d] [pu:l] , [ə; eɪ][ˈsɜ:kjələ(r)][ˈbers(ə)n][əˈbaʊt][sɪks] [ˈɪntʃɪz] [daɪˈæmɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
The third pool , a circular basin about six inches diameter and the same in
这 第三 水池 , 一个 圆 盆地 关于 六 英寸 直径 和 这 相同的 在
[depθ] ,
depth ,
深度 ,

第三个水池是一个直径约六英寸、深度也约六英寸的圆形水池。

[wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][sɔ:(r)] [aɪz] .
was used for sore eyes .
曾是 用过的 为了 疮 眼睛 .

用于治疗眼部疼痛。

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ɪts] [pu:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɑ:dʒli] [ˈfri:kwənt, fri'kwent][fɔ:(r); fə(r)][ˈkʲʊərətɪv] [pˈɜ:pəsɪz]
The cave and its pools were largely frequented for curative purposes
这 洞穴 和 它是 游泳池 是 很大程度上 经常光顾 为了 治疗 目的
[daʊn] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] ,
down almost to the commencement of the present century ,
向下 几乎 到 这 开始 的 这 展示 世纪 ,

直到本世纪初，人们仍然经常前往该洞穴及其水池进行疗养。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkeɪʒnəli] [ˈvɪzɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈleɪtə(r)][ˈpɪəriəd] .
and continued to be occasionally visited to a much later period .
和 持续 到 是 偶尔 到访 到 一个 很多 之后 时期 .

此后很长一段时间内，人们仍然偶尔会去那里探望。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pˈɜ:sənz] [jet] [ˈlɪvɪŋ] [hu:] [rɪˈmembə(r)][lɑ:dʒ] [ˈgæðərɪŋz] [æt; ət][es ˈti:] - [ˈtʃæp(ə)]
There are persons yet living who remember large gatherings at St Medan's Chapel
那里 是 人 然而 活的 WHO 记住 大的 聚会 在 英石 - 教堂
,
,
,

至今仍有人记得圣梅丹教堂曾经举办的大型聚会。

[ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈsʌndeɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , [əʊld] [staɪl] .
especially on the first Sunday of May , old style .
尤其 在 这 第一的 星期日 的 可能 , 老的 风格 .

尤其是五月的第一个星期日，按照旧制。

[es ˈti:][meˈdɑ:n] , [hu:] [ɪz] [kəˈmeməreɪt] [ɪn][ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]
St Medan , who is commemorated in the dedication of the church of
英石 棉兰 , WHO 是 纪念 在 这 奉献 的 这 教会 的
-
Kirkmaiden ,
- ,

圣梅丹（St Medan）的名字被用于纪念柯克梅登教堂的奉献仪式。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪˈvaʊt] [ˈwɪmɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈkeltɪk] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [ðeə(r)]
was one of the ' devout women ' of the early Celtic Church of whom there
曾是 一 的 这 - 虔诚的 女性 - 的 这 早期的 凯尔特人 教会 的 谁 那里
[ɪz][nəʊ][dɪˈstɪŋkt][ˌbaɪəʊˈgræfɪk][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
is no distinct biographic record .
是 不 清楚的 传记 记录 .

她是早期凯尔特教会的“虔诚女性”之一，但没有明确的传记记载。

[ðə; ði] [ˈbriːviəri] [ɒv; əv] [ˌæbəˈdiːn] [steɪts] [ðæt] [ʃiː; ji] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] [tuː; tə] [ˈgæləweɪ] ,
The Breviary of Aberdeen states that she came from Ireland to Galloway ,
这 祈祷书 的 阿伯丁 各州 那 她 来了 从 爱尔兰 到 加洛韦 ,
《阿伯丁祈祷书》记载她从爱尔兰来到加洛韦。

[ænd; ənd] [endɪd] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˌes ˈtiː] [ˈnɪniən] .
and ended her days near the blessed St Ninian .
和 结束 她 天 靠近 这 蒙福 英石 尼尼安 .
她最终在圣尼尼安附近度过了余生。

[ˈmɪstə(r)] [ˈskiːni] [aɪˈdentɪfaɪz][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] - , [huːz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
Mr Skene identifies her with Modwena , whose original name was Darerca ,
先生 斯基恩 识别 她 和 - , 谁 原来的 姓名 曾是 - ,
[ə; eɪ] [kənˈvɜːt] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] [ˈpætrɪk] ,
a convert of St Patrick ,
一个 转变 的 英石 帕特里克 ,
斯基恩先生认为她就是莫德韦娜，莫德韦娜原名达雷尔卡，是圣帕特里克的皈依者。

[huː] [daɪd][ɒn][ˌes ˈtiː] [kəˈlʌmbəz] [ˈbɜːθdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - [ə; eɪ] . [diː] .
who died on St Columba's birthday , July 6 , 519 a . d .
WHO 死亡 在 英石 哥伦巴的 生日 , 七月 6 , - 一个 . d .
他于公元519年7月6日，即圣科伦巴诞辰日去世。

[ˌes ˈtiː] [ˈkɪərənz] [keɪv] [ɪz][ˈsɪtʃuertɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [klɪfs] [ɒv; əv] - [hed] ,
St Kieran's Cave is situated in the precipitous cliffs of Achinhoan Head ,
英石 基兰的 洞穴 是 位于 在 这 陡峭 悬崖 的 - 头 ,
圣基兰洞穴位于阿钦霍安角陡峭的悬崖上。

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːt] [ˈdedɪkertɪd][tuː; tə][hɪm][æt; ət]
about three miles south of the site of the church dedicated to him at
关于 三 英里 南 的 这 地点 的 这 教会 投入的 到 他 在
[kɪlˈkɛrən] ,
Kilkerran ,
基尔克兰 ,
在基尔克伦（Kilkerran）为他建造的教堂遗址以南约三英里处，

[ɪn][kɪnˈtaɪər] , [ˈɑːrgaɪlʃɪr] .
in Kintyre , Argyllshire .
在 金泰尔 , 阿盖尔郡 .
在阿盖尔郡金泰尔。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈfɪʒəz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪmstəʊn] [rɒk] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] ,
It is one of many fissures occurring in the limestone rock on this coast ,
它 是 一 的 许多 裂缝 发生 在 这 石灰石 岩石 在 这 海岸 ,
这是海岸线上石灰岩中众多裂缝之一。

[ɪˈregjələli] [traɪˈæŋɡjələ(r)][ɪn] [ʃeɪp] , [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] .
irregularly triangular in shape , spacious and lofty .
不规则地 三角形 在 形状 , 宽敞 和 高远 .
形状不规则三角形，空间宽敞高耸。

[ə; eɪ] [səbˈstænfəli] [bɪlt] [wɔːl] [θriː] [fiːt] [θɪk] [hæz; həz] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
A substantially built wall three feet thick has been constructed across the entrance .
一个 实质性 建造 墙 三 脚 厚的 有 到过 建造 穿过 这 入口 .
入口处建起了一堵厚达三英尺的坚固围墙。

[ɪˈmiːdiətli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [ˈbəʊldə(r)] [wɪð] [æn; ən][ˈəʊv(ə)l][ˈbeɪs(ə)n] [ˌskuːp]
Immediately within the entrance is a rough boulder with an oval basin scooped
立即地 之内 这 入口 是 一个 粗糙的 巨石 和 一个 椭圆形 盆地 抢先报道
[ɪn][ɪts][ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] ,
in its upper surface ,
在 它是 上 表面 ,
入口处正对着一块粗糙的巨石，巨石上表面有一个椭圆形凹陷。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ][dɹɪp][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
which is placed beneath a drip of water from the roof of the cave ,
哪个 是 放置 下面 一个 滴 的 水 从 这 屋顶 的 这 洞穴 ,
它位于洞穴顶部滴落的水滴下方,

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːmz] [ə; eɪ][ˈrezəvwaː(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [pʊːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and thus forms a reservoir , which may have answered the purposes of a
和 因此 表格 一个 水库 , 哪个 可能 有 回答 这 目的 的 一个
[ˈhɜːrmɪts] [wel] ,
hermit's well ,
隐士的 出色地 ,

由此形成了一个蓄水池，这可能满足了隐士用水井的需求。

[ə; eɪ][ˈhəʊli] - [ˈwɔːtə(r)][ˈves(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] - [ˈtʃæp(ə)l] ,
a holy - water vessel for the pilgrims ' chapel ,
一个 圣 - 水 血管 为了 这 朝圣者 - 教堂 ,
朝圣者小教堂用的圣水容器

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkjuərətɪv][ɔː(r)][ˈhəʊli] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][ˈleɪtə(r)]
and a curative or holy well for the superstitious uses of later
和 一个 治疗 或者 圣 出色地 为了 这 迷信的 用途 的 之后
[taɪmz] .
times :
时代 :

以及后世出于迷信目的而建造的具有疗愈功效或神圣意义的水井。

[kləʊz] [baɪ][,aɪ ˈtiː][ɪz][əˈnʌðə(r)][ˈbəʊldə(r)][əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
Close by it is another boulder about two feet in diameter ,
关闭 经过 它 是 其他 巨石 关于 二 脚 在 直径 ,
附近还有一块直径约两英尺的巨石。

[ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈprɪtli] [kɑːrvd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈfretwɜːk] ,
the upper surface of which is prettily carved with a circular border of fretwork ,
这 上 表面 的 哪个 是 漂亮 雕刻 和 一个 圆 边界 的 格子 ,
其上表面精美地雕刻着一圈镂空花边,

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈskʌlptʃəd] [ˈmɒnjumənts] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [ænd; ənd]
such as is frequently seen on the early sculptured monuments of Scotland and
这样的 作为 是 频繁地 已见 在 这 早期的 雕塑 纪念碑 的 苏格兰 和
[ˈaɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

例如在苏格兰和爱尔兰早期的雕塑纪念碑上经常可以看到的那种风格。

[ɪnˈkəʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˈheksəfoɪl] [wɪð] [ɪts] [pɔɪnts] [kəˈnektɪd] [baɪ][ɑːks][ɒv; əv] [ˈsɜːklz] .
inclosing a hexafoil with its points connected by arcs of circles .
封闭 一个 六叶草 和 它是 积分 连接 经过 弧 的 界 .
用圆弧连接六边形的各个顶点，形成一个六边形。

[ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][stəˈtɪstɪk(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [ˈɔːlsəʊ] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
A writer in the old Statistical Account of Scotland also speaks of the cross
一个 作家 在 这 老的 统计 帐户 的 苏格兰 还 说话 的 这 叉
[wɪtʃ] [ˌes ˈtiː][ˈkiə,ɹɔːn][hæd; həd][kʌt] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒk] ;
which St Kieran had cut upon the rock ;
哪个 英石 基兰 有 切 之上 这 岩石 ;

苏格兰古籍《统计记述》中的一位作者也提到了圣基兰在岩石上刻下的十字架；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] .
but this is no longer visible .
但 这 是 不 更长 可见的 .

但现在已经看不到了。

[ˈkiəɹɔːn] - , [ɔː(r)][ðə; ði] - [ˈkɑːrpəntərz] [sʌŋ] , - [wɒz; wəz] [ˈæbət] [ɒv; əv][klaːnmæknwɑː] .
Kieran Macantsaor , **or the ' carpenter's son** , **' was Abbot of Clonmacnois** .
基兰 - , 或者 这 - 木匠的 儿子 , - 曾是 方丈 的 克隆马克诺伊斯 .

Kieran Macantsaor，或称“木匠之子”，是克隆马克诺伊斯修道院院长。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dr'saɪp(ə)][ɒv; əv][es 'tiː][fɪ'næn][ɒv; əv][klaːn'ɑːrd] ;
In his youth he was a disciple of St Finan of Clonard ;
在 他的 青年 他 曾是 一个 弟子 的 英石 金融家 的 克隆纳德 ;
他年轻时是克洛纳德的圣菲南的门徒；

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and in proof of the sanctity of his life ,
和 在 证明 的 这 圣洁 的 他的 生活 ,
为了证明他生命的圣洁，

[,aɪ 'tiː][ɪz][təʊld][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] - [hiː; hi][ˈnevə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][təʊld]
it is told of him that ' he never looked upon a woman , and never told
它 是 讲述 的 他 那 - 他 绝不 看起来 之上 一个 女士 , , 和 绝不 讲述
[ə; eɪ][laɪ] .
a lie .
一个 说谎 .

据说他“从不看女人，也从不说谎”。

- [hiː; hi][wɒz; wəz][held][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] [baɪ][,es 'tiː] [kə'lʌmbə] ,
' He was held in great esteem by St Columba ,
- 他 曾是 握住 在 伟大的 尊重 经过 英石 科伦巴 ,
“他深受圣科伦巴的尊敬。”

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [hɪm] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ˈkiəɹɔːn] .
who is said to have written a hymn in praise of Kieran .
WHO 是 说 到 有 书面 一个 圣歌 在 称赞 的 基兰 .
据说他曾写过一首赞美基兰的赞美诗。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [θriː] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['laɪkən] [tuː; tə] [kraɪst] ,
He died at the age of thirty - three , and ' was likened to Christ ,
他 死亡 在 这 年龄 的 三十 - 三 , , 和 - 曾是 类似 到 基督 ,
他去世时年仅三十三岁，并被比作基督。

[bəʊθ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)][laɪk]
both on account of his age and that his father was a carpenter like
两个都 在 帐户 的 他的 年龄 和 那 他的 父亲 曾是 一个 木匠 喜欢
[ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ˈmwɪrə] .
Joseph Muire .
约瑟夫 穆尔 .

这既是因为他的年龄，也是因为他的父亲像约瑟夫·缪尔一样是一名木匠。

- [ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒk] - , [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈɑːrgaɪlɪr] ,
' A cave on the western shore of Loch Caolisport , also in Argyllshire ,
- 一个 洞穴 在 这 西 支撑 的 湖 - , 还 在 阿盖尔郡 ,
“位于阿盖尔郡卡奥利斯波特湖西岸的一个洞穴，

[ɪz][ə'səʊsiəriːtɪd; ə'səʊfiəriːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vændʒəlɪst][ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] , [,es 'tiː]
is associated with the name of the great evangelist of Scotland , St
是 联系 和 这 姓名 的 这 伟大的 福音传道者 的 苏格兰 , 英石
[kə'lʌmbə] .
Columba .
科伦巴 .

与苏格兰伟大的福音传教士圣科伦巴的名字有关。

[laɪk] [məʊst][ˈʌðə(r)] [keɪv] - [ˈtʃæpəl] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ]
Like most other cave - chapels , it has the remains of a wall , with a
喜欢 最多 其他 洞穴 - 小教堂 , 它 有 这 遗迹 的 一个 墙 , 和 一个
[ˈdɔːweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

像大多数其他洞穴教堂一样，它还保留着一段残存的墙壁和一个入口。

[kənˈstrʌktɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
constructed across the entrance .
建造 穿过 这 入口 .

在入口处建造。

[ɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈrɒki] [ˌelf] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ruːd] [ˈsɜːkjələ(r)][ˈbeɪs(ə)n] ,
On a kind of rocky shelf close by the doorway is a rude circular basin ,
在 一个 种类 的 岩石 架子 关闭 经过 这 门口 是 一个 粗鲁的 圆 盆地 ,
门口附近的一处岩石平台上，有一个简陋的圆形水池。

[wɪtʃ] [ˈprɒbəbli] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][ˈhəʊli] - [ˈwɔːtə(r)][ˈves(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] .
which probably served as the holy - water vessel of the chapel .
哪个 大概 服务 作为 这 圣 - 水 血管 的 这 教堂 .

它很可能曾是教堂里的圣水容器。

[əˈgenst] [ðə; ði] [rɒk] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] [ˈplætˌfɔːm] ,
Against the rock forming the east side of the cave is the altar platform ,
反对 这 岩石 成型 这 东方 边 的 这 洞穴 是 这 坛 平台 ,
祭坛平台依偎在洞穴东侧的岩石上。

[ˈrʌfli] [bʌt; bət] [ˈsɒlɪdli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [stiːl] [ˈstændɪŋ] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tɪl] [kwɔɪt] [ˈriːs(ə)ntli] —
roughly but solidly built , and still standing — or at least till quite recently —
大致 但 稳固地 建造 , 和 仍然 常设 — 或者 在 至少 直到 相当 最近 —
[tuː; tə] [ˈniəli] [ɪts] [fʊl] [haɪt] .
to nearly its full height .
到 几乎 它是 满的 高度 .

结构粗糙但坚固，而且至今仍然屹立不倒——或者至少直到不久前——几乎保持着原来的高度。

[ɒn][ðə; ði] [smuːð] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] [ˈplætˌfɔːm] [ɪz][ə; eɪ]
On the smooth face of the rock above the centre of the altar platform is a
在 这 光滑的 脸 的 这 岩石 多于 这 中心 的 这 坛 平台 是 一个
[krɒs] [kɑːrvd] [ɪn] [rɪˈliːf] ,
cross carved in relief ,
叉 雕刻 在 宽慰 ,

在祭坛平台中央上方光滑的岩石表面上，雕刻着一个浮雕十字架。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætɪn] [ˌfɔːm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪts] [ɑːmz][ænd; ənd] [ˈsʌmɪt] [ˈslɑɪtli] [ɪkˈspændɪŋ] [təˈwɔːdz]
of the Latin form , but with its arms and summit slightly expanding towards
的 这 拉丁 形式 , 但 和 它是 武器 和 首脑 轻微地 扩展 向
[ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] .
the extremities .
这 四肢 .

拉丁文形式，但其臂和峰顶向两端略微扩展。

[ðɪs] [krɒs] [ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentə(r)] ;
This cross is placed a little to one side of the centre ;
这 叉 是 放置 一个 小的 到 一 边 的 这 中心 ;

这个十字架位于中心点的一侧；

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['ni:li] [ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'zi(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈɔ:l tə(r)][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɜ:nəb(ə)l][ðə; ði]
but **more** **nearly** **in** **a** **central** **position** **over** **the** **altar** **there** **are** **discernible** **the**
但 更多的 几乎 在 一个 中央 位置 超过 这 坛 那里 是 可辨别的 这
[ˈɔ:lməʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['aʊtlainz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['əʊldə] [krɒs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'saɪzd][ɪn][ðə; ði]
almost **obliterated** **outlines** **of** **a** **much** **older** **cross** **which** **has** **been** **incised** **in** **the**
几乎 彻底摧毁 概述 的 一个 很多 老 叉 哪个 有 到过 切开 在 这
[rɒk] .
rock .
岩石 .

但在祭坛正上方更靠近中心的位置，可以辨认出刻在岩石上的一个年代久远的十字架的轮廓，虽然已经几乎完全消失了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] ['tʃæp(ə)l]
At **a** **little** **distance** **from** **the** **cave** **are** **the** **ruins** **of** **an** **ancient** **chapel**
在 一个 小的 距离 从 这 洞穴 是 这 废墟 的 一个 古老的 教堂
[dedɪkətɪd] [tuː; tə][,es 'ti:] [kə'ləmbə] .
dedicated **to** **St** **Columba** .
投入的 到 英石 科伦巴 .

离洞穴不远处是供奉圣科伦巴的古老小教堂遗址。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪn] ['edɪfɪs] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fi:t] [baɪ] ['twenti] - [tuː] , [wɪð] [wʌn] [iːst] ['wɪndəʊ] ,
It **is** **a** **small** **plain** **edifice** **about** **forty** **feet** **by** **twenty** **-** **two** , **with** **one** **east** **window** ,
它 是 一个 小的 清楚的 大厦 关于 四十 脚 经过 二十 - 二 , 和 一 东方 窗户 ,
这是一座简朴的小建筑，大约四十英尺乘二十二英尺，朝东有一扇窗户。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] - [wɔːlz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['iːstən]
and **the** **remains** **of** **a** **window** **in** **each** **of** **the** **side** **-** **walls** **near** **the** **eastern**
和 这 遗迹 的 一个 窗户 在 每个 的 这 边 - 墙壁 靠近 这 东
[end] .
end .
结尾 .

东端两侧墙上各有一扇窗户的残迹。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [,es 'ti:] [kə'ləmbə] , [ˈlændɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][aɪ'əʊnə] ,
The **tradition** **is** **that** **St** **Columba** , **landing** **here** **on** **his** **way** **to** **Iona** ,
这 传统 是 那 英石 科伦巴 , 降落 这里 在 他的 方式 到 爱奥那岛 ,
据传，圣科伦巴在前往爱奥那岛的途中曾在此降落。

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ˈɑ:ftəwədz] [held] ['seɪkrɪd] [tuː; tə]
established **the** **chapel** **in** **the** **cave** , **which** **was** **ever** **afterwards** **held** **sacred** **to**
已确立的 这 教堂 在 这 洞穴 , 哪个 曾是 曾经 然后 握住 神圣 到
[hɪz; ɪz] ['meməri] ,
his **memory** ,
他的 记忆 ,

他在山洞里建立了一座小教堂，此后该教堂一直被视为纪念他的圣地。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l][nɪə(r)][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['faʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .
and **that** **the** **chapel** **near** **it** **was** **subsequently** **founded** **in** **his** **honour** .
和 那 这 教堂 靠近 它 曾是 随后 创立 在 他的 荣誉 .
后来，为了纪念他，在附近的教堂里修建了一座小教堂。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [kliəd] [aʊt] [ə'baʊt] [tuː] [jɪəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ;
The **cave** **was** **cleared** **out** **about** **two** **years** **ago** **by** **the** **proprietor** ;
这 洞穴 曾是 已清除 出去 关于 二 年 前 经过 这 业主 ;
大约两年前，洞穴被主人清理干净了；

[bʌt; bət][nəʊ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][pʊv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
but no record of what might have been a most interesting scientific
但 不 记录 的 什么 可能 有 到过 一个 最多 有趣的 科学
[ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n] [ə'prɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] .
investigation appears to have been preserved .
调查 出现 到 有 到过 保存完好 .
但是，这项可能非常有趣的科学调查似乎没有任何记录被保存下来。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['berɪəl] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)][pʊv; əv][ðə; ði] [keɪv] —
It is said that a great many burials were found in the floor of the cave —
它 是 说 那 一个 伟大的 许多 葬礼 是 成立 在 这 地面 的 这 洞穴 —
[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ˌsɪks'ti:n][ɔ:(r)] [eɪ'ti:n] ['dɪfrənt] ['skelətn] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]
as many as sixteen or eighteen different skeletons are supposed to
作为 许多 作为 十六 或者 十八 不同的 骷髅 是 据称 到
[hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] — [ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈtreɪsɪs][pʊv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['eɪnʃənt]
have been found — and underneath them the traces of a more ancient
有 到过 成立 — 和 下 他们 这 痕迹 的 一个 更多的 古老的
[pɒkjʊ'peɪ](ə)n][pʊv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,
occupation of the cavern ,
职业 的 这 洞穴 ,
据说在洞穴底部发现了大量墓葬——据称发现了多达十六到十八具不同的骨骼——在这些墓葬下方，还发现了更古老的洞穴居住痕迹。

['prɒbəbli] [ɪn][ˈpeɪɡən][taɪmz] .
probably in pagan times .
大概 在 异教徒 时代 .
可能是在异教时期。

[ðə; ði] [keɪv] [pʊv; əv][es 'ti:] - [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][pʊv; əv] ['læmlæʃ] , [ɔ:(r)][ˈhəʊli][ˈaɪlənd] ,
The cave of St Molio in the Island of Lamlash , or Holy Island ,
这 洞穴 的 英石 - 在 这 岛 的 拉姆拉什 , 或者 圣 岛 ,
拉姆拉什岛（又称圣岛）上的圣莫利奥洞穴

[pɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][pʊv; əv] ['æɾən] , [ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈkævəti][ɪn][ðə; ði][ˈsændstəʊn] [rɒk] ,
on the east side of Arran , is a natural cavity in the sandstone rock ,
在 这 东方 边 的 阿兰 , 是 一个 自然的 空腔 在 这 砂岩 岩石 ,
阿伦岛东侧的砂岩中有一个天然洞穴。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪd] - [mɑ:k] .
about twenty - five feet above the present tide - mark .
关于 二十 - 五 脚 多于 这 展示 潮 - 标记 .
比现在的潮位线高出约25英尺。

[ˈtreɪsɪs][pʊv; əv][ə; eɪ] ['ru:dli] - [bɪlt] [wɔ:l] [ə'krɒs] [ɪts] ['entrəns] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈvɪzəb(ə)l] .
Traces of a rudely - built wall across its entrance are still visible .
痕迹 的 一个 粗鲁地 - 建造 墙 穿过 它是 入口 是 仍然 可见的 .
入口处仍可见到简陋的围墙痕迹。

[ə; eɪ] [ʃelf] [pʊv; əv] [rɒk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [seɪnts] [bed] ;
A shelf of rock within the cave is known as ' the Saint's Bed ;
一个 架子 的 岩石 之内 这 洞穴 是 已知 作为 - 这 圣徒 床 ;
洞穴内的一块岩石平台被称为“圣人的床”;

- [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flæt] - [t'ɒpt] [rɒk] [kləʊz][baɪ] [wɪð] ['sevrəl] [step] - [laɪk] [rɪ'sesɪz] [kʌt][ɪn][ɪts]
' a large flat - topped rock close by with several step - like recesses cut in its
- 一个 大的 平坦的 - 顶峰 岩石 关闭 经过 和 一些 步 - 喜欢 凹陷处 切 在 它是
[sə'kʌmfəɾəns] [ɪz] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [seɪnts] [tʃeə(r)] ;
circumference is called ' the Saint's Chair ;
圆周 是 称为 - 这 圣徒 椅子 ;
附近一块顶部平坦的大岩石，其周长上开凿了几个阶梯状的凹槽，被称为“圣人之椅”;

- [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ɒv; əv][pʝʊə(r)][ˈwɔ:tə(r)] , [wɪt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] [seɪnts] [wel] ,
- and a fine spring of pure water , which is known as ' the Saint's Well ,

- 和 一个 美好的 春天 的 纯的 水 , 哪个 是 已知 作为 - 这 圣徒 出色地 ,

还有一处清澈的泉水, 被称为“圣井”。

- [wɒz; wəz] [ˈfɔ:məli] [mʌt] [riˈzɔ:t] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [ˈvɜ:tju:z][ɒv; əv][ɪts][ˈwɔ:tə(r)] .
- was formerly much resorted to for the healing virtues of its water .

- 曾是 以前 很多 复原 到 为了 这 康复 美德 的 它是 水 .

以前人们经常去那里, 因为那里的水具有疗愈功效。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [ˈlæmlæʃ] [əˈpɪəz] [ɪn] [ˈeɪnjənt] [ˈdɒkjumənts][æz; əz] - - [ɪn] - - [ɔ:(r)]
The Island of Lamlash appears in ancient documents as Helant - in - laysche or

- 这 岛 的 拉姆拉什 出现 在 古老的 文件 作为 - - 在 - - 或者

- Almeslach ,

-

拉姆拉什岛在古代文献中被称为 Helant-in-laysche 或 Almeslach,

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [aɪˈdentɪfaɪz][,aɪˈti:] [wɪð] [,esˈti:] - [ɔ:(r)] - [ɒv; əv]
and this form of the name identifies it with St Molaissi or Laisren of

- 和 这 形式 的 这 姓名 识别 它 和 英石 - 或者 - 的

[ˈlɔ:flɪn] ,
Leighlin ,

- 利林 ,

这种名称形式将其与利林的圣莫莱西或莱斯伦联系起来。

[ə; eɪ] [ˈnefju:] [ɒv; əv][,esˈti:] [bleɪn] [ɒv; əv] [kɪŋɡɑ:rθ] [ɪn][bju:t] .
a nephew of St Blane of Kingarth in Bute .

- 一个 侄子 的 英石 布莱恩 的 金加斯 在 比尤特 .

他是比尤特岛金加斯圣布莱恩的侄子。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [ɒv; əv][dæɪˈraɪədə] ;
His mother was a daughter of Aedhan , king of the Scots of Dalriada ;

- 他的 母亲 曾是 一个 女儿 的 - , 国王 的 这 苏格兰人 的 达尔里亚达 ;

他的母亲是达尔里阿达苏格兰国王艾丹的女儿;

[ænd; ɐnd][,aɪˈti:][ɪz][təʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ðæt] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [kɪŋ] ,
and it is told of him , that in order to avoid being made king ,

- 和 它 是 讲述 的 他 , 那 在 命令 到 避免 存在 制成 国王 ,

据说他为了避免成为国王,

[hi:; hi] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [si:] [brɪˈtwi:n] [ˈælbən][ænd; ɐnd][ˈbrɪt(ə)n] — [brɪˈtwi:n] [ðə; ði]
he retired to an island in the sea between Alban and Britain — between the

- 他 退休 到 一个 岛 在 这 海 之间 阿尔班 和 英国 — 之间 这

[ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)nz][ɒv; əv] [stræθˈklaɪd] .
country of the Scots and that of the Britons of Strathclyde .

- 国家 的 这 苏格兰人 和 那 的 这 英国人 的 斯特拉斯克莱德 .

他退休后隐居在阿尔班和不列颠之间的海岛上——位于苏格兰人和斯特拉斯克莱德不列颠人之间。

[ðɪs] [ˈɑ:nsəz] [prɪˈsaɪsli] [tu:; tə][ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈaɪlənd] [wɪt] [ɪz] [sti]
This answers precisely to the situation of the Holy Island which is still

- 这 答案 恰恰 到 这 情况 的 这 圣 岛 哪个 是 仍然

[əˈsəʊsiəriɪd; əˈsəʊfiəriɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
associated with his name .

- 联系 和 他的 姓名 .

这与至今仍与他的名字联系在一起的圣岛的情况完全吻合。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈreɪlɪk][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][es ˈti:] - [ɔː(r)][ɒv; əv][es ˈti:] - [ɒv; əv] [lɪzˈmɔːr]
There was a relic either of St Molaissi or of St Moluag of Lismore
那里 曾是 一个 遗迹 任何一个 的 英石 - 或者 的 英石 - 的 利斯莫尔
[prɪˈzɜːvd] [ɪn][ˈæərən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈmɑːrtɪnz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði]
preserved in Arran down to the time of Martin's visit to the island in the
保存完好 在 阿兰 向下 到 这 时间 的 马丁的 访问 到 这 岛 在 这
[brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] .
beginning of the last century .
开始 的 这 最后的 世纪 .

在马丁上世纪初访问阿伦岛时，岛上还保存着圣莫莱西或利斯莫尔的圣莫卢阿格的遗物。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbɑːul] - , [ə; eɪ] - [ɡriːn] [stəʊn] , [laɪk][ə; eɪ][ɡləʊb][ɪn][ˈfɪɡə(r)] ,
This was the Baul Muluy , a ' green stone , like a globe in figure ,
这 曾是 这 鲍尔 - , 一个 - 绿色的 石头 , 喜欢 一个 地球 在 数字 ,
[əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbɪɡnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡuːs] - [eg] , - [wɪt] { - }
about the bigness of a goose - egg , ' which { 516 }
关于 这 大 的 一个 鹅 - 蛋 , - 哪个 { - }

关于鹅蛋的大小, '哪个{516}

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈaɪləndəz] [fɔː(r); fə(r)][ˈkʃʊərɪŋ] [drɪˈziːzɪz] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈsweərɪŋ]
was much used by the islanders for curing diseases and ' for swearing
曾是 很多 用过的 经过 这 岛民 为了 养护 疾病 和 - 为了 咒骂
[drɪˈsaɪsɪv] [əʊθs] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] .
decisive oaths upon it .
决定性 誓言 之上 它 .

岛民们经常用它来治病，并且“对着它发誓”。

- [,aɪ ˈti:] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][həˈredɪt(ə)rɪ] [ˈkʌstədi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv]
' It seems to have been in the hereditary custody of a family of
- 它 似乎 到 有 到过 在 这 遗传 保管 的 一个 家庭 的
[ˈmækɪntɒʃ] ,
Mackintoshes ,
麦金托什 ,

“它似乎一直由麦金托什家族世袭保管。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][,repjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈeɪnʃəntli] [ə; eɪ][vekˈsɪləm][ɔː(r)]
and had also the reputation of having been anciently a vexillum or
和 有 还 这 名声 的 拥有 到过 古代 一个 旗帜 或者
[ˈbæt(ə)] - [ˈensən] [ɒv; əv][ðə; ði][mækˈdɑːnəldz][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ,
battle - ensign of the Macdonalds of the Isles ,
战斗 - 军旗 的 这 麦当劳 的 这 岛屿 ,

而且它还被认为在古代曾是岛屿麦克唐纳家族的军旗或战旗。

[ˈkærid] [wɪð] [ðeə(r)][həʊst][ɪn][ðeə(r)] [ˈkɒnflɪkts] ,
carried with their host in their conflicts ,
携带 和 他们的 主持人 在 他们的 冲突 ,

在冲突中，他们与宿主一同被带走。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [sɪˈkjʊə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] .
in the belief that its presence would secure to them victory over their enemies .
在 这 信仰 那 它是 在场 会 安全的 到 他们 胜利 超过 他们的 敌人 .

他们相信它的存在能够确保他们战胜敌人。

[ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][,es 'ti:] - [hæz; həz] ['sevrəl] ['ru:nɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] [kʌt][ə'pɒn][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] — [mɪə(r)]
The cave of St Molio has several Runic inscriptions cut upon its interior — mere
这 洞穴 的 英石 - 有 一些 符文 铭文 切 之上 它是 内部的 — 仅仅
[grə'fi:ti] [ɒv; əv] [ə'keɪzən(ə)] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gælɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:θmən]
graffiti of occasional visitors at the time when the galleys of the Northmen
涂鸦 的 偶然 访客 在 这 时间 什么时候 这 厨房 的 这 北方人
['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['westən] ['si:z] .
frequented the western seas .
经常光顾 这 西 海域 .

圣莫利奥洞穴内部刻有几处卢恩文字铭文——这只是北欧人的帆船频繁出没于西海时，偶尔到访者留下的涂鸦。

- , - , [ænd; ænd] [si:] - [elk] , [hu:] [hæv; həv][left][ðəə(r)] [nems] [ðəə(r)] , [meɪ] [hæv; həv]
Amudar , Ontur , and Sea - elk , who have left their names there , may have
- , - , 和 海 - 麋鹿 , WHO 有 左边 他们的 姓名 那里 , 可能 有
[bi:n] ['peɪɡenz] ;
been pagans ;
到过 异教徒 ;

在那里留下名字的阿穆达尔、翁图尔和海麋鹿可能是异教徒；

[bʌt; bət] ['nɪkələs] [ɒv; əv] [hæn] , [hu:] [kɑ:rvd] [ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [beəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['krɪstʃən]
but Nicolas of Haen , who carved the longest inscription , bears a good Christian
但 尼古拉斯 的 海恩 , WHO 雕刻 这 最长 题词 , 熊 一个 好的 基督教
[neɪm] .
name .
姓名 .

但刻下最长铭文的哈恩的尼古拉斯却拥有一个好基督教名字。

[,es 'ti:] [sɜ:rfs] [keɪv] [æt; ət]['daɪzɑ:rt] , [ɪn] [faɪf] ,
St Serf's Cave at Dysart , in Fife ,
英石 农奴的 洞穴 在 戴萨特 , 在 法夫郡 ,

位于法夫郡迪萨特的圣塞尔夫洞穴

[dɪ'raɪvd] [ɪts]['sæŋktəti] — [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['daɪzɑ:rt][hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] — [frɒm; frəm]
derived its sanctity — as the town of Dysart has derived its name — from
衍生的 它是 圣洁 — 作为 这 镇 的 戴萨特 有 衍生的 它是 姓名 — 从
[ɪts] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði] [dɪzɜ:təm] [ɔ:(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt]['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz]
its having been the desertum or place of retirement of the saint during his
它是 拥有 到过 这 沙漠 或者 地方 的 退休 的 这 圣 期间 他的
['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][,medɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [preə(r)] .
seasons of meditation and prayer .
季节 的 冥想 和 祷告 .

它的神圣性——就像迪萨特镇的名字一样——源于它曾是圣人在冥想和祈祷期间的隐居之地。

[ðə; ði] [æbə'di:n] ['bri:viəri] [steɪts] [ðæt] - [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm][ðə; ði]['dev(ə)] ['temptɪd] [ðə; ði]
The Aberdeen Breviary states that ' once upon a time the devil tempted the
这 阿伯丁 祈祷书 各州 那 - 一次 之上 一个 时间 这 魔鬼 受诱惑 这
['blesɪd; blest][,es 'ti:] [sɜ:f] [wɪð] ['daɪvəz] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət]['daɪzɑ:rt] ;
blessed St Serf with divers questions in the cave at Dysart ;
蒙福 英石 农奴 和 潜水员 问题 在 这 洞穴 在 戴萨特 ;

《阿伯丁祈祷书》记载，“很久以前，魔鬼在迪萨特的洞穴里用各种各样的问题诱惑了蒙福的圣塞尔夫；

[bʌt; bət] [kən'faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['vɜ:tʃu:] , [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] ;
but confounded by the divine virtue , he went away ;
但 令人困惑 经过 这 神圣的 美德 , 他 去 离开 ;

但他被神圣的美德所震撼，便离开了；

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [sed] ['di:mən][hæz; həz] [ə'prɪəd] [tu:; tə][nəʊ][wʌn][ɪn] [ðæt] [keɪv] ,
and from that day the said demon has appeared to no one in that cave ,
和 从 那 天 这 说 恶魔 有 出现 到 不 — 在 那 洞穴 ,

从那天起，那个恶魔就再也没有在那个山洞里出现过。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sti:l] [held] [ˈfeɪməs] [ɪn] [ˈbɒnə(r)] [ɒv; əv][es 'ti:] [sɜ:f] .
although the place is still held famous in honour of St Serf .
虽然 这 地方 是 仍然 握住 著名的 在 荣誉 的 英石 农奴 ；

尽管这个地方仍然因纪念圣塞尔夫而闻名。

- [ˈændru:] [ɒv; əv] - , [ˈpraɪə(r)][ɒv; əv][es 'ti:] [sɜ:rfs] [ˈmɒnəst(ə)ri][ɪn] [ˌlɒk'levən] , [æz; əz][ɪn][ˈdju:ti]
' Andrew of Wyntoun , prior of St Serf's monastery in Lochleven , as in duty
- 安德鲁 的 - , 事先的 的 英石 农奴的 修道院 在 洛赫莱文 , 作为 在 责任
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

洛赫莱文圣塞尔夫修道院院长温顿的安德鲁，尽职尽责地

[gɪvz] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] , [ə; eɪ][sɜ:kəm'stæn](ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspju'teɪʃn]
gives , in his Cronykill of Scotland , a circumstantial account of this disputation
给予 , 在 他的 - 的 苏格兰 , 一个 间接的 帐户 的 这 争论
[wɪð] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] :
with the Evil One :
和 这 邪恶的 一 :

他在《苏格兰的克罗尼基尔》一书中，对这场与邪恶势力的争论进行了详细的描述：

- [seɪnt] [sɜ:f] [ɪn] [tɪl] [ə; eɪ] [sti:d]
Quhill Saynt Serf in till a stede
- 赛恩特 农奴 在 直到 一个 斯泰德

奎尔·萨恩特农奴在直到一个施泰德

[leɪ] [ɛftɜ-] - [ɪn] [hɪs] [bi:d] ,
Lay eftir Maytynis in hys bede ,
莱 eftir - 在 hys 贝德 ,

把梅蒂尼斯放在海斯贝德，

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [ɪn'tent]
The devil came in full intent
这 魔鬼 来了 在 满的 意图

魔鬼带着十足的意图而来

[fɔ:(r); fə(r)] [tɪl] [fænd][hɪm] [wɪð] [ˈɑ:gjumənt] ;
For til fand him with argument ;
为了 直到 粉丝 他 和 争论 ;

直到用论据找到他；

[prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [ˌspekju'leɪ(ə)n]
proposing to the saint many of the questions of high theological speculation
提议 到 这 圣 许多 的 这 问题 的 高的 神学 推测
[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌltɪvɪtɪd] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
which presented themselves to the cultivated minds of the fifteenth century ,
哪个 呈现 他们自己 到 这 栽培 思想 的 这 第十五 世纪 ,
他向圣人提出了许多十五世纪有教养的头脑所面临的高深神学思辨问题。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ˈɔ:θədɒks] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ʌn'ɑ:nsərəbl] [rɪ'plaɪz] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɔ:l] :
and receiving orthodox , and consequently unanswerable replies to them all :
和 接收 正统 , 和 最后 无法回答 回复 到 他们 全部 :

并收到了正统的、因而也无法反驳的答复：

[θeɪn] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [kud] [nɑ:kt] ,
Thane sawe the devil that he coud nocht ,
领主 锯 这 魔鬼 那 他 可以 nocht ,

塞恩看到了他无法看到的魔鬼，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] - [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:kt] ,
With all the wylis that he socht ,
和 全部 这 - 那 他 索赫特 ,

他所知道的所有wylis，

- [seɪnt] [sɜːf] ; [hiː; hi] ['seɪd] [ðæn; ðən]
Ourecum Saynt Serf ; he sayd than
- 赛恩特 农奴 ; 他 赛义德 比

Ourecum Saynt Serf; 他说比

[hiː; hi] [kænd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪz][mæn] ;
He kend hym for a wys man ;
他 肯德 赞美诗 为了 一个 威斯 男人 ;

他知道他是个聪明人;

[ænd; ænd][ðə; ði] [seɪnt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flætəri] , [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'gɒn]
and the saint becoming impatient of his flattery , commanded him to begone
和 这 圣 成为 不耐烦 的 他的 奉承 , 命令 他 到 走开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
from his cave ,
从 他的 洞穴 ,

圣人厌倦了他的奉承，命令他离开山洞。

[ænd; ænd]['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['eni] [wʌn][ɪn][,aɪ 'tiː] .
and never more to annoy any one in it .
和 绝不 更多的 到 烦人 任何 一 在 它 .

而且再也不会惹恼任何人了。

[ðɪs] [ˌprəʊ'bi(ə)n] [ə'pærəntli] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪ(ə)n][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]
This prohibition apparently obtained for the cave a reputation as of a
这 禁令 显然 获得 为了 这 洞穴 一个 名声 作为 的 一个

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [temp'teɪjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ,
place for ever freed from the temptations of the Evil One ,
地方 为了 曾经 自由 从 这 诱惑 的 这 邪恶的 一 ,

这一禁令显然使该山洞获得了永远免受邪恶诱惑之地的美誉。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] ,
and it continued in consequence to be used as a chapel ,
和 它 持续 在 结果 到 是 用过的 作为 一个 教堂 ,

因此，它继续被用作教堂。

[ænd; ænd] ['lɑːdʒli] ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ]['pɪlgrɪmz] [daʊn] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
and largely frequented by pilgrims down almost to the Reformation .
和 很大程度上 经常光顾 经过 朝圣者 向下 几乎 到 这 宗教改革 .

直到宗教改革时期，这里仍然是朝圣者经常光顾的地方。

[es 'tiː] ['eɪdrɪənz] [keɪv] [æt; ət] - , [ˈɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [fɔːθ] ,
St Adrian's Cave at Caiplie , also on the north shore of the Firth of Forth ,
英石 阿德里安的 洞穴 在 - , 还 在 这 北 支撑 的 这 弗斯 的 第四 ,

圣阿德里安洞穴位于凯普利，也在福斯湾北岸。

[kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [kən'tɪgjuəs] ['kævətɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [siː] ['wɒʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
consists of a cluster of contiguous cavities formed by the sea washing out the
由 的 一个 簇 的 相邻的 空腔 形成 经过 这 海 洗涤 出去 这

[s'ɒfte] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .
softer parts of the rock .
更柔和 部分 的 这 岩石 .

由海水冲刷岩石中较软的部分而形成的一系列连续空腔组成。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kævətɪ] [beəz] ['ɒbvɪəs] [mɑːrks][ɒv; əv][,ɑːtɪ'fɪ(ə)l] [ˌædæp'teɪʃn] .
The principal cavity bears obvious marks of artificial adaptation .
这 主要的 空腔 熊 明显的 标记 的 人造的 适应 .

主腔有明显的人工改造痕迹。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪ'regjələ(r)][ɪn] [ˌfeɪp] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] [ænd; ænd] [ˈlɒftɪ] ;
It is somewhat irregular in shape , but large and lofty ;
它 是 有些 不规则的 在 形状 , 但 大的 和 高远 ;

它的形状有些不规则，但体型庞大，高耸入云；

[ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)n] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔːl] [kən'strʌktɪd] [ə'krɒs] [ɪts] ['entrəns] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl]
and the foundation courses of a wall constructed across its entrance are still
和 这 基础 课程 的 一个 墙 建造 穿过 它是 入口 是 仍然
[ˈvɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

入口处筑起的墙体地基仍然清晰可见。

[nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['plætfɔːm] [ɔː(r)] [siːt] [ɪz] [[eɪpt] [ɪn][ðə; ði]
Near the mouth of the cave , a kind of platform or seat is shaped in the
靠近 这 嘴 的 这 洞穴 , 一个 种类 的 平台 或者 座位 是 形状 在 这
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

在洞口附近, 岩石上形成了一种类似平台或座椅的结构。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][kʌt] [θruː] [ðə; ði] [rɒk] [kə'mjuːnikeɪts] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [sel] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ]
and a door cut through the rock communicates with a smaller cell on the south
和 一个 门 切 通过 这 岩石 沟通 和 一个 较小的 细胞 在 这 南
[saɪd] .
side .
边 .

岩石上凿出的一扇门与南侧一个较小的牢房相连。

[ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [steps] [led] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [sel] ,
On the west side , a series of steps led up to a smaller cell ,
在 这 西方 边 , 一个 系列 的 步骤 引领 向上 到 一个 较小的 细胞 ,
[wɪθ] [ə; eɪ][smaːlə(r)] [sel] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ]
西侧有一系列台阶通往一间较小的牢房,

[ɪn][ðə; ði][ɪnə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bent] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,
in the inner part of which was a kind of bench cut in the rock ,
在 这 内 部分 的 哪个 曾是 一个 种类 的 长椅 切 在 这 岩石 ,
[wɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [bed] .
which is said to have been the hermit's bed .
哪个 是 说 到 有 到过 这 隐士的 床 .

据说那是隐士的床。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [faɪv] ['hjuːmən] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
In front of the cave , five human skeletons were found ,
在 正面 的 这 洞穴 , 五 人类 骷髅 是 成立 ,
[fɔː(r)][ɒv; əv] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['regjələli] ['berɪd] [iːst] [ænd; ənd][west] , [ðə; ði] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði]
在洞穴前, 发现了五具人类骨骼。

[fɔː(r)][ɒv; əv] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['regjələli] ['berɪd] [iːst] [ænd; ənd][west] , [ðə; ði] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði]
four of which were regularly buried east and west , the heads to the
四 的 哪个 是 经常 埋葬 东方 和 西方 , 这 头部 到 这
[west] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['kɔːfɪnz] .
west , but without coffins .
西方 , 但 没有 棺材 .

其中四人按惯例分别埋葬于东西两侧, 头朝西, 但没有棺材。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['bks(ə)n] , [[iːp] , [ænd; ənd] [swaɪn] , [ænd; ənd]
A considerable quantity of bones of oxen , sheep , and swine , and
一个 大量 数量 的 骨头 的 牛 , 羊 , 和 猪 , 和
[ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][diə(r)] - [hɔːnz] ,
portions of deer - horns ,
部分 的 鹿 - 角 ,

大量的牛、羊、猪的骨头, 以及部分鹿角,

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [mɪkst] [wið] [ðə; ði] ['debri:] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
were found mixed with the debris in front of the cave ,
是 成立 混合 和 这 碎片 在 正面 的 这 洞穴 ,
在洞穴前的碎石堆中发现了这些物品。

['eɪdəntli] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔkjʊ:pənts] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['piəriəd] .
evidently the refuse of the food of its occupants at some remote period .
显然 这 拒绝 的 这 食物 的 它是 居住者 在 一些 偏僻的 时期 .
显然是很久以前居住在那里的人们的食物残渣。

[ɒn] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['meni] ['pɪlgrɪm] [krɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
On the interior of the rocky walls of the cave , many pilgrim crosses are
在 这 内部的 的 这 岩石 墙壁 的 这 洞穴 , 许多 朝圣 十字架 是
[kɑːrvd] ,
carved ,
雕刻 ,
洞穴岩壁内侧雕刻着许多朝圣十字架。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['iːkwəl] - [ɑːmd] [fɔːm] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wið] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)] , [bʌt; bət]
some of the equal - armed form and surrounded with a border , but
一些 的 这 平等的 - 武装 形式 和 包围 和 一个 边界 , 但
['məʊstli][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [fɔːm] .
mostly of the Latin form .
大多 的 这 拉丁 形式 .
有些是等臂形，有的带有边框，但大部分是拉丁文形。

[es 'tiː]['eɪdrɪən] , [huːz] [truː] [neɪm] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] - ,
St Adrian , whose true name was probably Odran ,
英石 阿德里安 , 谁 真的 姓名 曾是 大概 - ,
圣阿德里安，他的真名可能是奥德兰，

[ɪz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld][ænd; ənd] ['leɪbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪktɪ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
is represented as having settled and laboured among the Pictish people of the
是 代表 作为 拥有 定居 和 辛勤劳作 之中 这 皮克特人 人们 的 这
[iːst] [pɑːts] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
east parts of Scotland .
东方 部分 的 苏格兰 .
据记载，他曾在苏格兰东部的皮克特人中定居和劳作。

[hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [fɔːθ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] - :
His settlement in the Firth of Forth is thus described by Wyntoun :
他的 沉降 在 这 弗斯 的 第四 是 因此 描述 经过 - :
温顿这样描述了他 在福斯湾的定居情况：

['eɪdri,eɪn] [waɪθ] [hɪs] [kʌmpəniː]
Adriane wyth hys cumpany
阿德里安 威斯 hys 公司
Adriane wyth hys 公司

- [kæm] [tɪl] - ,
Togydder cam tyl Caplawchy ,
- 摄像头 泰尔 - ,
Togydder cam tyl Caplawchy,

[θeər] [sʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][aɪl,ɪl,əl] [ɒf] [meɪ]
Thare sum in to the Ile off May
塔雷 和 在 到 这 伊尔岛 离开 可能
五月岛的这些总和

- [tuː; tə] [baɪd] [tuː; tə] [θeər] - .
Chesyd to byde to thare enday .
- 到 字节 到 那里 - .
切西德到拜德到泰雷恩迪。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒf] [θeɪm] - [biː; bi] ['nɔːrθ]
And some off thame chesyð be northe
和 一些 离开 泰晤士河 - 是 北部

还有一些来自泰晤士河以北的切西德

[ɪn] - [sɪə] [ðə; ði] - [ɒf] [fɔːθ] .
In steddīs sere the Wattyr off Forth .
在 - 塞雷 这 - 离开 第四 .

在福斯河畔的沃特尔河畔。

[æt; ət] ['pɪtən'wi:m] , [es 'tiː] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'lbŋ] [ðə; ði][kəʊst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
At Pittenweem , St Monance , and other places along the coast as far as
在 皮滕威姆 , 英石 - , 和 其他 地方 沿着 这 海岸 作为 远的 作为
- ,
Fifeness ,
- ,

在皮滕威姆、圣莫南斯以及沿海其他远至法夫内斯的地方，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [keɪvz] [wɪt] [hæv; həv]['pɪlgrɪm] [krɔːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪmbəʊlz] [pɒv; əv]
there are several caves which have pilgrim crosses and other symbols of
那里 是 一些 洞穴 哪个 有 朝圣 十字架 和 其他 符号 的
[ɑː'keɪɪk] ['kærəktə(r)] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['rɒki] [wɔːlz] .
archaic character carved upon their rocky walls .
古老的 特点 雕刻 之上 他们的 岩石 墙壁 .

有几个洞穴的岩壁上雕刻着朝圣十字架和其他具有古老特征的符号。

[ɔːl][pɒv; əv] [ðiːz] [siːm] [æt; ət][wʌn][taɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz]['pleɪsɪz][pɒv; əv] [rɪ'tri:t]
All of these seem at one time to have been occupied as places of retreat
全部 的 这些 似乎 在 一 时间 到 有 到过 占领 作为 地方 的 撤退
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [baɪ][seɪnts] [ɔː(r)][rɪ'kluːs, 'rekluːs] [pɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['keltɪk] [tʃɜːt] ,
and devotion by saints or recluses of the early Celtic Church ,
和 虔诚 经过 圣徒 或者 隐士 的 这 早期的 凯尔特人 教会 ,

这些地方似乎都曾是早期凯尔特教会的圣徒或隐士的静修和祈祷场所。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [sɪə] ([ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] - ['sevrəl] ['pleɪsɪz] -) [rɪ'fɜːd]
and doubtless are the steddīs sere (that is , the ' several places ') referred
和 毫无疑问 是 这 - 塞雷 (那 是 , 这 - 一些 地方 -) 指
[tuː; tə][ɪn] - ['nærətɪv] .
to in Wyntoun's narrative .
到 在 - 叙述 .

毫无疑问，这些就是温顿叙述中提到的 steddīs sere（即“几个地方”）。

[æt; ət] - [ɪz][ðə; ði] [keɪv] [pɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] , [kɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] , [huː] ,
At Fifeness is the cave of Constantine , king of the Scots , who ,
在 - 是 这 洞穴 的 康斯坦丁 , 国王 的 这 苏格兰人 , who ,
- ,
在法夫内斯郡，坐落着苏格兰国王君士坦丁的洞穴，他

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [reɪn] [pɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] , [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['septə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [stɑːf] ,
after a reign of forty years , exchanged the sceptre for the pilgrim's staff ,
后 一个 在位 的 四十 年 , 交换 这 权杖 为了 这 朝圣者的 职员 ,
- ,
在位四十年后，他用权杖换取了朝圣者的手杖。

[ænd; ənd] - [daɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [pɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] ; - [ðæt] [ɪz] , [pɒv; əv][es 'tiː] ['ændruː] .
and ' died in the house of the Apostle ; ' that is , of St Andrew .
和 - 死亡 在 这 房子 的 这 使徒 ; - 那 是 , 的 英石 安德鲁 .
- ,
“死于使徒之家；”即圣安德烈之家。

[æ̯t; ət][,es ˈti:] [ˈændruːz] [ɪtˈself][ɪz][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][,es ˈti:] [ruːl] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [wɒt] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv]
At St Andrews itself is the cave of St Rule , or rather what remains of
在 英石 安德鲁斯 本身 是 这 洞穴 的 英石 规则 , 或者 相当 什么 遗迹 的
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

圣安德鲁斯镇上就有圣鲁尔洞穴，或者更确切地说，是洞穴的遗迹。

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈti:][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - [ˈsentʃəri] .
for it has been much destroyed within the last half - century .
为了 它 有 到过 很多 损毁 之内 这 最后的 一半 - 世纪 .

因为在过去的半个世纪里，它遭到了严重的破坏。

[sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈpɑːmə(r)][ɪn][ˈmɑːrmɪən][æz; əz] [baʊnd] [tuː; tə][feə(r)][,es ˈti:] [ˈændruːz]
Sir Walter Scott describes the palmer in Marmion as bound to fair St Andrews
先生 沃尔特 斯科特 描述 这 帕尔默 在 马尔米翁 作为 边界 到 公平的 英石 安德鲁斯
:
:
:

沃尔特·斯科特爵士在《马尔米翁》中将朝圣者描述为前往美丽的圣安德鲁斯：

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [keɪv] [tuː; tə] [preɪ] ,
Within the ocean cave to pray ,
之内 这 海洋 洞穴 到 祈祷 ,

在海底洞穴中祈祷，

[weə(r)] [gʊd] [,es ˈti:] [ruːl] [hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [leɪ] ,
Where good St Rule his holy lay ,
在哪里 好的 英石 规则 他的 圣 躺 ,

圣鲁尔的圣歌

[frɒm; frəm] [ˈmɪdnaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
From midnight to the dawn of day ,
从 午夜 到 这 黎明 的 天 ,

从午夜到黎明，

[sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪləʊ] - [saʊnd] ;
Sang to the billows ' sound ;
桑 到 这 波澜 - 声音 ;

伴着波涛声歌唱；

[ænd; ænd] [ˈmenɪnz] [ðæt] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
and mentions that on one side of the cave there still remained a sort of
和 提及 那 在 一 边 的 这 洞穴 那里 仍然 剩余 一个 种类 的

[stəʊn] [ˈɔːltə(r)] .
stone altar .
石头 坛 .

并提到，洞穴的一侧仍然保留着一种石祭坛。

[ðə; ði] [æbəˈdiːn] [ˈbriːviəri] [steɪts] [ðæt][,es ˈti:] - , [huː] [ˈset(ə)ld][æt; ət] - , [ɪn]
The Aberdeen Breviary states that St Gernadius , who settled at Kennedor , in
这 阿伯丁 祈祷书 各州 那 英石 - , WHO 定居 在 - , 在
[mɒˈreɪ; ˈmɒreɪ] ,
Moray ,
莫雷 ,

《阿伯丁祈祷书》记载，圣格纳迪乌斯定居于莫雷郡的肯尼多尔。

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [sel] [ˈpɑːtli] [ˈnæt(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ˌɑːtrɪˈfɪəli] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌhæbrɪˈteɪn] ,
lived in a cell partly natural , but artificially adapted for a habitation ,
居住地 在 一个 细胞 部分 自然的 , 但 人为地 改编 为了 一个 居住地 ,

居住在一个部分天然、但经过人工改造以适应居住环境的细胞中。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [rɪˈpəʊz] [hɪz; ɪz] ['wɪərið] [lɪmz] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [stəʊn] .
in which he was wont to repose his wearied limbs on a bed of stone .
在 哪个 他 曾是 惯于 到 休息 他的 疲惫 四肢 在 一个 床 的 石头 .
他常常把疲惫的四肢放在石床上休息。

[hɪz; ɪz] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌɒːsɪˈmaʊθ] [ɪz] [dɪˈstrɪŋɡwɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [wel]
His cave in the neighbourhood of Lossiemouth is distinguished by the holy well
他的 洞穴 在 这 邻里 的 洛西茅斯 是 杰出的 经过 这 圣 出色地
[kləʊz] [brɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
close beside it ,
关闭 旁 它 ,
他在洛西茅斯附近的洞穴因旁边有一口圣井而闻名。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [ˈʌnˈtiːl] [kwaɪt] [ˈriːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][ɪz] [stiːl] [nəʊn] [æz; əz]
which had a local reputation until quite recently , and is still known as
哪个 有 一个 当地的 名声 直到 相当 最近 , 和 是 仍然 已知 作为
[es ˈtiː] -
St Gerardine's
英石 -
直到不久前, 它在当地都享有盛名, 现在仍然被称为圣杰拉尔丁教堂。

[wel] .
Well .
出色地 .
出色地。

[es ˈtiː] - [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] , [huː] [sæt][əˈpɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɪn] - [beɪ] ,
St Baldred of the Bass , who sat upon the rock in Aldhame Bay ,
英石 - 的 这 低音 , WHO 卫星 之上 这 岩石 在 - 湾 ,
圣巴尔德雷德 (St Baldred of the Bass), 他曾坐在阿尔达姆湾的岩石上,

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈtrænsˌpɔːt] [ɪtˈself] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeəweɪ] ,
and caused it to transport itself out of the fairway ,
和 导致 它 到 运输 本身 出去 的 这 球道 ,
并导致它自行驶出球道。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [keɪv] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [klɪf] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] [rɒk] ;
had his cave also in the cliff opposite this rock ;
有 他的 洞穴 还 在 这 悬崖 对面的 这 岩石 ;
他的洞穴也位于这块岩石对面的悬崖上;

[ænd; ənd][ˈtreɪsɪs][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [bəʊθ][əˈpɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɪtˈself][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
and traces have been found both upon the rock itself and in the cave of
和 痕迹 有 到过 成立 两个都 之上 这 岩石 本身 和 在 这 洞穴 的
[ə; eɪ] [lɒŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [ˈpɪəriəd] .
a long - continued occupation at a remote period .
一个 长的 - 持续 职业 在 一个 偏僻的 时期 .
在岩石本身和洞穴中都发现了远古时期长期居住的痕迹。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][məˈtɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪləˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] - [fəˈɡɒtn] [feɪz] [ɒv; əv]
Although the materials for the illustration of this long - forgotten phase of
虽然 这 材料 为了 这 插图 的 这 长的 - 被遗忘的 阶段 的
[ɪˌkliːzɪˈæstɪkl] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [ænd; ənd][ˈfræɡmənt(ə)ri] ,
ecclesiastical life are so few and fragmentary ,
教会的 生活 是 所以 很少 和 片段 ,
尽管描绘教会生活中这一早已被遗忘的阶段的资料非常少且零散,

[ðeɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪːz] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['fɜːvə(r)]
they suffice to reveal the presence in these early ages of a passionate fervour
他们 足够了 到 揭示 这 在场 在 这些 早期的 年龄 的 一个 热情的 热情
[ɒv; əv] [drɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] - [laɪk] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
of devotion and a child - like simplicity of faith to which we are
的 虔诚 和 一个 孩子 - 喜欢 简单 的 信仰 到 哪个 我们 是
[ɹːltə'geðə(r)] ['strendʒər] [ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] .
altogether strangers in these times .
共 陌生人 在 这些 时代 .

它们足以揭示出，在这些早期阶段，人们拥有着一一种充满激情的虔诚和孩童般的纯真信仰，而这在当今时代是我们完全陌生的。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ænd; ənd][ɪnstrɪ'tjuːʃənz][baɪ] { - }
The systems and institutions by { 517 }
这 系统 和 机构 经过 { - }
系统和机构由{517}

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɒstə] - [ɑː(r); ə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒɪz] ,
which they were created and fostered ' are productions of old ages ,
哪个 他们 是 创建 和 寄养 - 是 作品 的 老的 年龄 ,
它们被创造和培育，是“古代的产物”。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][njuː] : [ðeɪ] [pri:sə'pəʊz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ruːdnəs] [ɒv; əv]
not to be repeated in the new : they presuppose a certain rudeness of
不是 到 是 重复 在 这 新的 : 他们 预设 一个 肯定 粗鲁 的
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,
新事物不应再重复： 它们预设了一种粗糙的构思，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][mɪə(r)][saɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [pʊts][æn; ən][end][tuː; tə] .
which the progress of mere scientific knowledge puts an end to .
哪个 这 进步 的 仅仅 科学 知识 放置 一个 结尾 到 :
而纯粹的科学知识进步最终终结了这一切。

- [baɪ] [miːd] [ænd; ənd] [striːm] .
' BY MEAD AND STREAM .
- 经过 蜂蜜酒 和 溪流 :
“在蜜酒和溪流边。”

[tʃæptə(r)] [ˌeks,el'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [lənd] ['ɪprek] .
CHAPTER XLII : — A LAND SHIPWRECK .
章 xlii : — 一个 土地 海难 :
第四十二章——陆地沉船。

[tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][ə'ləʊn][æt; ət] [naɪt] [ɪn] [tʃeɪmbəz] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]
To be unhappy and alone at night in chambers is to have an
到 是 不开心 和 独自的 在 夜晚 在 房间 是 到 有 一个
[ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ɪts] [bɪ'tɪəjest] [drɪ'griː] .
opportunity of realising the sense of desolation in its bitterest degree .
机会 的 意识到 这 感觉 的 荒凉 在 它是 最苦涩的 程度 :
夜晚独自一人待在房间里，感到不快乐和孤独，就有机会体会到最痛苦的孤独感。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['stiːlnəs] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][səʊ]
The double doors and double windows which secure the stillness that is of so
这 双倍的 门 和 双倍的 视窗 哪个 安全的 这 寂静 那是 的 所以
[mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [pɜːpəsɪz] ,
much importance for working purposes ,
很多 重要性 为了 在 职的 目的 ,
双扇门窗确保了工作所需的安静环境。

[si:m] [naʊ] [tu:; tə] [ʌt] [ju:; jʊ] [ɒf] ['dʌbli] [frəm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:ld] ; [frəm; frəm] [help] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)]
seem now to shut you off doubly from the world ; from help if you are
似乎 现在 到 关闭 你 离开 双倍 从 这 世界 ; 从 帮助 如果 你 是
['daɪŋ] ,
dying ,
垂死 ;

现在似乎要让你与世隔绝两倍；如果你濒临死亡，也无法获得帮助。

[ænd; ənd] [frəm; frəm] ['sɪmpəθi] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] .
and from sympathy if you live .
和 从 同情 如果 你 居住 .

如果你还活着，那就出于同情吧。

[ðə; ði] ['rʌmb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevɪst] ['wægən] ['ri:tɪz] [ðə; ði] [ɪəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [frəm; frəm]
The rumble of the heaviest wagon reaches the ears as a faint sound from
这 隆隆 的 这 最重 车皮 到达 这 耳朵 作为 一个 头晕的 声音 从
[ə'fa:(r)] [ɒf] ;
afar off ;
远方 离开 ;

远处传来最重货车隆隆驶过的声音，听起来像是微弱的声音；

[nəʊ] ['fʊtstep] [ɪz] [hɜ:d] [æt; ət] [ɔ:l] ;
no footstep is heard at all ;
不 脚步 是 听到 在 全部 ;

完全听不到脚步声；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['tʃeɪmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['tenəmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
and the adjacent chambers are silent as the tenements of the dead .
和 这 邻近的 房间 是 沉默的 作为 这 廉租公寓 的 这 死的 .

相邻的房间寂静无声，如同死者的居所。

[ju:; jʊ] ['welkəm] [ðə; ði] [plæʃ] [ɒv; əv] [reɪn] [ə'geɪnst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] — [dʌl] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] —
You welcome the plash of rain against the window - panes — dull as that is —
你 欢迎 这 水花 的 雨 反对 这 窗户 - 窗格 — 乏味的 作为 那 是 —
[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [frend] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɒlətju:d] .
as if it were a friend come to speak to you in your solitude .
作为 如果 它 是 一个 朋友 来 到 说话 到 你 在 你的 孤独 .

你欢迎雨水拍打窗户的声音——尽管这声音很沉闷——就好像一位朋友在你孤独的时候来和你说话一样。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['su:ɪsaɪd] [tu:; tə] [hɔ:nt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz]
That is the time for thoughts of suicide to haunt a man if his mind is
那 是 这 时间 为了 想法 的 自杀 到 出没 一个 男人 如果 他的 头脑 是
[dɪ'stɜ:bd] ;
disturbed ;
不安 ;

如果一个人的精神状态不稳定，那么自杀的念头就会在这个时候困扰着他；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪnɪk(ə)] ['brʊdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['væni] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and that is the time for cynical broodings on the vanity of life ,
和 那 是 这 时间 为了 愤世嫉俗 孵化 在 这 虚荣 的 生活 ,

而这正是对人生虚妄进行愤世嫉俗式反思的时候。

[ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ɒv; əv] [lʌv] .
the falsehood of friendship , and the fickleness of love .
这 谬误 的 友谊 , 和 这 反复无常 的 爱 .

友谊的虚假，爱情的善变。

[hi:; hi] [si:z] [ɪn] [wɒt] ['mɪzrəbl] ['feɪljə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['ɜ:nɪst] ['efəts] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ;
He sees in what miserable failure his most earnest efforts have resulted ;
他 看到 在 什么 悲惨的 失败 他的 最多 认真 努力 有 结果 ;

他看到了自己最真诚的努力最终以多么惨痛的失败告终；

[hi:; hi] [,misi'n'tə:prit] [ðə; ði][məʊst][ˈtriviəl] [wɜ:d] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
he misinterprets the most trivial word and look of his friend ,
他 误解 这 最多 琐碎的 单词 和 看 的 他的 朋友 ,
他误解了朋友最微不足道的一句话和一个眼神。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈlu:zɪz][grɪp][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪn] [h'eɪθɪə] [stɜ:t] [i'neɪbl] [hɪm]
and he loses grip altogether of that faith which in healthier state enables him
和 他 失败 紧握 共 的 那 信仰 哪个 在 更健康 状态 启用 他
[tu:; tə][faɪnd][ˌkɒnsə'leɪ(ə)n][ɪn] [lʌv] .
to find consolation in love .
到 寻找 安慰 在 爱 .
他完全失去了那种信仰，而这种信仰在健康的状态下能够让他从爱情中找到慰藉。

[hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,
He recalls all the bitter things that have been written about women ,
他 召回 全部 这 苦的 事物 那 有 到过 书面 关于 女性 ,
他回忆起所有关于女性的刻薄言论，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] - ['bi:ɪŋ] [br'li:vz] [ðem; ðəm] .
and for the time - being believes them .
和 为了 这 时间 - 存在 相信 他们 .
并且暂时相信他们。

[haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti: , ['fɪlɪp] [ɑ:skt] [hɪm'self] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ˈɪntu:] [ðɪs] ['despəɾət]
How was it , Philip asked himself , that he had fallen into this desperate
如何 曾是 它 , 菲利普 问 他自己 , 那 他 有 倒下 进入 这 绝望的
[pə'zi:(ə)n] ?
position ?
位置 ?
菲利普问自己，自己怎么会落到这般绝境呢？

[hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self]
He had laboured with all his might for others rather than for himself
他 有 辛勤劳作 和 全部 他的 可能 为了 其他的 相当 比 为了 他自己
;
;
;
;
他竭尽全力为他人付出，而不是为自己付出；

[hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [wʌŋ] , [ænd; ənd][kwɑ:t][ˈfi:zəb(ə)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [stiɪ]
his object was a noble one , and quite feasible , he was still
他的 目的 曾是 一个 高贵 一 , 和 相当 可行的 , 他 曾是 仍然
[kən'vɪnst] .
convinced .
确信 .
他仍然坚信，他的目标是崇高的，而且完全可行。

[jet] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃn] [hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] [ɒv; əv][wɒz; wəz][æz; əz][fɑ:(r)] [ɒf] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
Yet the social revolution he had dreamed of was as far off as ever ,
然而 这 社会的 革命 他 有 梦见 的 曾是 作为 远的 离开 作为 曾经 ,
然而，他所梦想的社会革命仍然遥遥无期。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] ['æbsəlu:t] ['ru:ɪn] .
and he suddenly found that he was face to face with absolute ruin .
和 他 突然 成立 那 他 曾是 脸 到 脸 和 绝对 废墟 .
他突然发现自己面临着彻底的毁灭。

[ˈeɪdɪəntli] [hɪz; ɪz][ˈblʌndə(r)] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪskæl'kju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] .
Evidently his blunder lay in his miscalculation of the power of his capital .
显然 他的 错误 躺 在 他的 误算 的 这 力量 的 他的 首都 .
显然，他的失误在于误判了自己资本的力量。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [disə'pɔɪntmənt] [wið] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['wɜ:kəz] , [hu:] ,
There had been disappointments with his fellow - workers , who ,
那里 有 到过 失望 和 他的 同伴 - 工人 , who ,

他曾对一些同事感到失望，他们：

[ˈfru:dlɪ] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ][kɒst][pɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] ['vælju:] [pɒv; əv][ðə; ðɪ]
shrewdly counting the cost of material and the market value of the
精明地 计数 这 成本 的 材料 和 这 市场 价值 的 这
[ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑ:tɪk(ə)] ,
manufactured article ,
制造 文章 ,

精明地计算原材料成本和制成品的市场价值，

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ][lætə(r)] [wʊd] ['beəli] ['ri:əlaɪz] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ]
saw that the latter would barely realise enough to give them a fair ordinary
锯 那 这 后者 会 仅仅 意识到 足够的 到 给 他们 一个 公平的 普通的
[weɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ][best][pɒv; əv] [taɪmz] ,
wage in the best of times ,
工资 在 这 最好的 的 时代 ,

他们发现，即使在最好的情况下，后者也几乎无法获得足够的收入来支付他们一份体面的普通工资。

[tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] [jeə(r)] [pɒv; əv][ˈprɑ:fɪts] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm] .
to say nothing of the share of profits promised them .
到 说 没有什么 的 这 分享 的 利润 承诺 他们 .

更不用说他们还被承诺获得利润分成了。

[ðə; ðɪ][kɒst][pɒv; əv][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] ;
The cost of material was too high ;
这 成本 的 材料 曾是 也 高的 ;

材料成本太高；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'klu:d] [ðə; ðɪ][kɒst][wɒz; wəz][səʊ] [fɪkst] [baɪ]
and it was natural that they should conclude the cost was so fixed by
和 它 曾是 自然的 那 他们 应该 结束 这 成本 曾是 所以 固定的 经过
[ə'reɪndʒmənt] [wið] [ðeə(r)] [tʃi:f] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][pɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [kɔ:ld]
arrangement with their chief in order to deprive them of what they now called
安排 和 他们的 首席 在 命令 到 剥夺 他们 的 什么 他们 现在 称为
[ðeə(r)] [raɪts] .
their rights .
他们的 权利 .

他们自然而然地得出结论：这个价格是他们的首领为了剥夺他们现在所谓的权利而事先安排好的。

['fɪlɪp] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [fɔ:s] [pɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑ:gjumənt] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu;; tə][ɪn'kwəɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ðɪ]
Philip saw the force of their argument , and began to inquire about the
菲利普 锯 这 力量 的 他们的 争论 , 和 开始 到 查询 关于 这
[ˈaɪtəmz][pɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)] .
items of expenditure .
项目 的 支出 .

菲利普意识到他们的论点很有说服力，于是开始询问各项开支明细。

[hɪðə'tu:] , [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['di:pli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ɔ:gənaɪ'zeɪ(ə)n][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ski:m]
Hitherto , he had been so deeply occupied in the organisation of his scheme
迄今为止 , 他 有 到过 所以 深 占领 在 这 组织 的 他的 方案
,
:
,

此前，他一直全身心投入到计划的筹划中。

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [left] [faɪ'næn(ə)l] ['mætəz] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪn] - [hændz] .
that he had left financial matters almost entirely in Wrentham's hands .
那 他 有 左边 金融的 事情 几乎 完全 在 - 双手 .

他几乎把所有财务事宜都交给了伦瑟姆处理。

[hɪnts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][praɪsɪz][hi:; hi][wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]
Hints were given him that the prices he was charged were not the
提示 是 给定 他 那 这 价格 他 曾是 带电 是 不是 这
[praɪsɪz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mə'tɪəriəlz] ,
prices paid for materials ,
价格 有薪酬的 为了 材料 ,
有人暗示他，他被收取的费用并非材料的实际价格。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [went] [ɪn][ˈsi:krət] [kə'mɪfɪnz] .
but that a large proportion went in secret commissions .
但 那 一个 大的 部分 去 在 秘密 佣金 .
但其中很大一部分流入了秘密佣金。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kwestʃən] ['kləʊsli] ,
As soon as he began to look into the question closely ,
作为 很快 作为 他 开始 到 看 进入 这 问题 密切 ,
他刚开始仔细研究这个问题，

[hi:; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [fækt] , [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][pʊ; əv]
he was met by the astounding fact , that he had reached the end of
他 曾是 遇见 经过 这 惊人 事实 , 那 他 有 达到 这 结尾 的
[hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
his capital ,
他的 首都 ,
他震惊地发现，他的首都已经走到了尽头。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hevi] [laɪə'bɪləti] [tu:; tə] [mi:t] [ˈɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hevi]
and had heavy liabilities to meet almost immediately , as well as heavy
和 有 重的 负债 到 见面 几乎 立即地 , 作为 出色地 作为 重的
['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)] .
current expenses to provide for :
当前的 开支 到 提供 为了 :
他们几乎立即需要偿还巨额债务，还需要支付巨额的日常开支。

[haʊ] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wɪ'dəʊt] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] [ʃi:ld] ,
How to do this without applying to Mr Shield ,
如何 到 做 这 没有 申请 到 先生 盾 ,
如何在不向希尔德先生申请的情况下做到这一点？

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈtraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:kz] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][hə'ræst; 'hærəst]
he had been trying for weeks to find out ; and the more harassed
他 有 到过 尝试 为了 周 到 寻找 出去 ; 和 这 更多的 骚扰
[hi:; hi] [br'keɪm] ,
he became ,
他 成为 ,
他已经尝试了好几个星期想弄清楚这件事；而且他越是受到骚扰，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [wɜ:k] [θru:] [ðə; ði] [mes] [wɪ'dəʊt] [ə'sɪstəns] .
the more impossible it appeared to work through the mess without assistance .
这 更多的 不可能的 它 出现 到 工作 通过 这 混乱 没有 协助 .
没有帮助，解决这个烂摊子似乎越来越不可能了。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][lɑ:st] [hju:,mɪli'eɪʃn] :
Then had come the last humiliation :
然后 有 来 这 最后的 屈辱 :
然后，最后的羞辱降临了：

[hi:; hi][mʌst; məst][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi]
he must submit to the immediate and entire overthrow of all he
他 必须 提交 到 这 即时 和 全部的 推翻 的 全部 他
[hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
had been working for ,
有 到过 在职的 为了 ,
他必须接受他一直以来努力的一切立即彻底覆灭。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði][kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l]
and in which he had sunk the considerable fortune placed at his disposal
和 在 哪个 他 有 沉没 这 大量 财富 放置 在 他的 处理
,
,
,
而他把所有可支配的巨额财富都投入其中。

[ɔ:(r)][hi:; hi][mʌst; məst] [si:k] [ðə; ði][help] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm][ə'gəʊ][hæd; həd] [ə'prɪəd] [tu:; tə]
or he must seek the help which only a short time ago had appeared to
或者 他 必须 寻找 这 帮助 哪个 仅有的 一个 短的 时间 前 有 出现 到
[hɪm][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nə'sesəti] .
him as an impossible necessity .
他 作为 一个 不可能的 必要性 .
否则，他就必须寻求帮助，而就在不久前，这在他看来还是一种不可能实现的必要之举。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [br'wɪldəd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [haʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] .
He was bewildered , and could not understand how it came about .
他 曾是 困惑 , 和 可以 不是 理解 如何 它 来了 关于 :
他感到困惑不解，无法理解事情是如何发生的。
[aɪ 'ti:][ʊd; jəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] .
It should not have been so .
它 应该 不是 有 到过 所以 :

事情本不该如此。
[hi:; hi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] , [haʊ'evə(r)] ; [bʌt; bət] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [kɔ:s]
He yielded to the necessity , however ; but determined that when his course
他 产生 到 这 必要性 , 然而 ; 但 决定 那 什么时候 他的 课程
[br'keɪm] [klɪə(r)] [ə'gen] ,
became clear again ,
成为 清除 再次 ,
然而，他还是屈服于现实；但他决心，一旦前路再次明朗，就.....

[hɪz; ɪz][fɜ:st][tɑ:sk][ʊd; jəd][bi:; bi][tu:; tə] ['ɪnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n][ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:zɪz]
his first task should be to institute a thorough investigation into the causes
他的 第一的 任务 应该 是 到 研究所 一个 彻底 调查 进入 这 原因
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] .
of his failure .
的 他的 失败 :
他的首要任务应该是对失败的原因进行彻底调查。

[θru:] [ɔ:l] [ðɪs] ['ædʒɪtɪtɪd] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] ,
Through all this agitated survey of his position ,
通过 全部 这 激动 民意调查 的 他的 位置 ,
在所有这些对他自身处境的激烈审视中，
[haʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['bi:tʃəm] [kən'tɪnjuəli] [əb'tru:dɪd] [ɪt'self] ?
how was it that the figure of Beecham continually obtruded itself ?
如何 曾是 它 那 这 数字 的 比彻姆 持续 突兀 本身 ?
为什么比彻姆的身影会不断出现？

[wɒt] [kʊd; kəd] ['rentəm] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
What could Wrentham have had in his head ,
什么 可以 伦瑟姆 有 有 在 他的 头 ,
伦瑟姆当时究竟在想些什么?

[wen] [hi;; hi][ɜ:rdʒd][hɪm][səʊ] ['strɒŋli] [tu;; tə][faɪnd][aʊt][frɒm; frəm] [mædʒ] [ɔ:l] [ðæt][ʃi;; ʃi] [ŋju:] [ɒv; əv]
when he urged him so strongly to find out from Madge all that she knew of
什么时候 他 敦促 他 所以 强烈 到 寻找 出去 从 玛吉 全部 那 她 知道 的
[ðə; ði][mænz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈpɒsəb(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] [ʃi:ld] ?
the man's history and possible friendship with Mr Shield ?
这 男人的 历史 和 可能的 友谊 和 先生 盾 ?
当他极力敦促他向玛吉打听她所知道的关于那个男人的过往以及他与希尔德先生之间可能存在的友谊时?

[hi;; hi][hæd; həd][nɒt] [felt] ['veri] ['ki:nli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ['djʊərɪŋ] -
He had not felt very keenly impressed by the suggestion during Wrentham's
他 有 不是 毛毡 非常 敏锐地 印象深刻 经过 这 建议 期间 -
[ˈprez(ə)ns] ;
presence ;
在场 ;
在伦瑟姆在场的情况下， 他对这个建议并没有留下太深刻的印象；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪləns][ænd; ənd][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ægrɪn] , [hi;; hi] [br'keɪm] [ɪn'fektɪd] [wɪð]
but now , in the silence and alone with his chagrin , he became infected with
但 现在 , 在 这 沉默 和 独自的 和 他的 懊恼 , 他 成为 已感染 和
[sə'spiʃ(ə)n] .
Wrentham's suspicion .
- 怀疑 .
但现在，在寂静中，他独自一人，懊恼不已，也染上了伦瑟姆的疑虑。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [ə'kɜ:d] [tu;; tə][hɪm][ʌn'tɪl] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [məʊst]
It had not occurred to him until now that there was something most
它 有 不是 发生 到 他 直到 现在 那 那里 曾是 某物 最多
[ɪn'kɒŋgruəs] [ænd; ənd][ɔ:ltə'geðə(r)][ɪn,kɒmpri'hensəb(ə)][ɪn][ə; eɪ][gɜ:l] [kən'sentɪŋ] [tu;; tə][ək'sept]
incongruous and altogether incomprehensible in a girl consenting to accept
不协调 和 共 难以理解 在 一个 女孩 同意 到 接受
[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][kʊd; kəd]
from an acquaintance of only a few weeks a confidence which she could
从 一个 熟人 的 仅有的 一个 很少 周 一个 信心 哪个 她 可以
[nɒt] [dɪs'kləʊz][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:rdɪənz] [ɔ:(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [su:n] [tu;; tə][bi:; bi]
not disclose to her guardians or the man who was soon to be
不是 透露 到 她 守护者 或者 这 男人 WHO 曾是 很快 到 是
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .
直到现在他才意识到，一个女孩竟然同意接受一个只认识了几个星期的熟人的信任，而不能向她的监护人或即将成为她丈夫的男人透露，这其中肯定有非常不协调和完全无法理解的地方。

[ɪf] ['bi:tʃəm] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn][ðæn; ðən][hi;; hi][wɒz; wəz] ,
If Beecham had been a younger man than he was ,
如果 比彻姆 有 到过 一个 年轻 男人 比 他 曾是 ,
如果比彻姆年轻一些，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd][məʊst][ˈbɪtə(r)][eksplə'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] ;
there would have been a ready and most bitter explanation of the mystery ;
那里 会 有 到过 一个 准备好 和 最多 苦的 解释 的 这 神秘 ;
对于这个谜团，原本会有一个现成的、令人愤慨的解释；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] .
but it was not available in the present case .
但 它 曾是 不是 可用的 在 这 展示 案件 .
但在本案中，这种方法并不适用。

[ænd; ʌnd] [jet] ([səʊ] [aʊt'reɪdʒəsli] ['mɔ:brɪd] [hæd; həd] [hi:; hi] [br'kʌm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)]
And yet (so outrageously morbid had he become that he was capable
和 然而 (所以 令人愤慨地 病态的 有 他 变得 那 他 曾是 有能力的
[ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] ！)
of the thought !)
的 这 想法 ！)

然而（他已经变得如此病态，竟然会产生这种想法！）

['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['kri:tʃəz] ,
women were such strange creatures ,
女性 是 这样的 奇怪的 生物 ,
女人真是奇怪的生物，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [hu:] [maɪt] [wɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)][ɔ:(r)][baɪ] [wɒt] [tʃɑ:m] [,aɪ 'ti:] [maɪt]
that there was no telling who might win their favour or by what charm it might
那 那里 曾是 不 讲述 WHO 可能 赢 他们的 偏爱 或者 经过 什么 魅力 它 可能
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

谁也无法预料谁会赢得他们的青睐，或者会用什么法术来达到目的。

[pɑ:] ！ — [wɒt] ['mædnəs] [wɒz; wəz] [ðɪs] ？
Pah ! — What madness was this ?
帕 ！ — 什么 疯狂 曾是 这 ？
呸！——这是什么疯狂的事？

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ænd; ʌnd]['əʊpənd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [əʊnə'lʊkɪŋ] [greɪz] [ɪn] [rəʊd]
He went to the front room and opened a window overlooking Gray's Inn Road
他 去 到 这 正面 房间 和 打开 一个 窗户 俯瞰 格雷的 客栈 路
.
:
.

他走到前厅，打开一扇可以俯瞰格雷旅馆路的窗户。

[ðə; ði] ['stiːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [hæd; həd] [br'kʌm] [ɪn'tɒlərəb(ə)] .
The stillness of the chambers had become intolerable .
这 寂静 的 这 房间 有 变得 无法容忍 .
房间里的寂静令人难以忍受。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)] ; [mʌtʃ] ['betə(r)] .
This was better ; much better .
这 曾是 更好的 ; 很多 更好的 .
这样好多了，好太多了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)][eə(r)] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)] [ɒv; əv][kæbz] ,
There was more air ; he could hear the rattle of cabs ,
那里 曾是 更多的 空气 ; 他 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 出租车 ,
空气更清新了；他能听到出租车的嘎嘎声。

[ænd; ʌnd] [kætʃ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [fʊt] - ['pæsɪndʒə] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and catch glimpses of hurrying foot - passengers on the opposite side of the
和 抓住 惊鸿一瞥 的 匆忙 脚 - 乘客 在 这 对面的 边 的 这
[wei] .
way .
方式 .
还能瞥见马路对面匆匆走过的行人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɔːz] , [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ðɪːz] ['hɒrəb(ə)l] ['fæntəmz] [ɒv; əv]
Why should he remain indoors , to be haunted by these horrible phantoms of
为什么 应该 他 保持 室内 , 到 是 闹鬼的 经过 这些 可怕 幻影 的
[daʊt] [ænd; ənd][sə'spiʃ(ə)n] ?
doubt and suspicion ?
怀疑 和 怀疑 ?
他为什么要待在室内, 任由这些可怕的怀疑和猜忌的幽灵纠缠?

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fæntəmz] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [draɪv][ðem; ðəm]
He knew they were phantoms , and yet he could not drive them
他 知道 他们 是 幻影 , 和 然而 他 可以 不是 驾驶 他们
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][breɪn] .
from his brain .
从 他的 脑 .
他知道它们是幻影, 但却无法将它们从脑海中驱散。

[sliːp] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [drʌgz] ,
Sleep was impossible , and he was afraid to take more drugs ,
睡觉 曾是 不可能的 , 和 他 曾是 害怕的 到 拿 更多的 药物 ,
他根本无法入睡, 而且害怕再服用更多药物。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [ɪm'peəd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][self]
for he was conscious that they had already impaired his power of self
为了 他 曾是 有意识的 那 他们 有 已经 受损 他的 力量 的 自己
- [kən'trəʊl] .
- **control** .
- 控制 .
因为他意识到他们已经削弱了他的自制力。

[wen] [wʊd] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] ?
When would the morning come ?
什么时候 会 这 早晨 来 ?
黎明何时到来?

[ðə; ðɪ] ['æktɪv] ['djuːtɪz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɪm] .
The active duties he had to discharge would relieve him .
这 积极的 职责 他 有 到 释放 会 缓解 他 .
他必须履行的现役任务会让他放松下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
He looked at his watch .
他 看起来 在 他的 手表 .
他看了看手表。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][pɑːst] ['mɪdnɑɪt] .
Very little past midnight .
非常 小的 过去的 午夜 .
午夜过后几乎没有事发生。

[waɪ] , [aɪ'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [naɪts] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] ['rentəm] [went] [ə'weɪ] !
Why , it seemed as if two nights had passed since Wrentham went away !
为什么 , 它 似乎 作为 如果 二 夜晚 有 通过了 自从 伦瑟姆 去 离开 !
哎呀, 感觉好像伦瑟姆离开后已经过了两个晚上!

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [traɪ]['dɑːktər; draɪv][dʒɔːɪz][spə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɔː(r)] [wɔːk]
Well , he would try Dr Joy's specific , and endeavour to work , or walk
出色地 , 他 会 尝试 博士 快乐的 具体的 , 和 努力 到 工作 , 或者 走
[ɒf] [ðɪs] ['nɜːvəs] ['frenzi] .
off this nervous frenzy .
离开 这 紧张的 狂热 .
他会尝试乔伊医生的具体方法, 努力工作, 或者摆脱这种紧张的情绪。

[fɜːst] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [wɜːk] .
First he tried the work .
第一的 他 尝试 这 工作 ；

他先尝试了这项工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [niːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɑːstə(r)] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd] [kəmˈpeə(r)] [praɪzɪz]
There was much need that he should master the accounts and compare prices
那里 曾是 很多 需要 那 他 应该 掌握 这 账户 和 比较 价格
[peɪd] [wɪð] [praɪzɪz] [kwəʊtɪd] [ɪn] { - }
paid with prices quoted in { 518 }
有薪酬的 和 价格 引 在 { - } ；

他非常需要掌握会计知识，并将支付的价格与{518}中报价进行比较。

[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪts] .
the markets .
这 市场 ；

市场。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [pəˈfɔːmd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ˈæntɪks] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But the figures performed such strange antics before his eyes ,
但 这 数据 执行 这样的 奇怪的 滑稽动作 前 他的 眼睛 ；

但那些人影在他眼前做出的举动却如此怪异，

[ðæt] [ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [veɪn] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ðeə(r)] [ˈmiːnɪŋ] ,
that after an hour of vain endeavour to master their meaning ,
那 后 一个 小时 的 徒劳 努力 到 掌握 他们的 意义 ；

经过一个小时徒劳地努力理解它们的含义之后，

[hiː; hi] [ɪmˈpeɪntli] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [rəʊz] [nəʊ] [ˈwaɪzə(r)] , [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [les] [waɪz] ,
he impatiently closed the book and rose no wiser , or rather less wise ,
他 不耐烦地 关闭 这 书 和 玫瑰 不 更明智 ； 或者 相当 较少的 明智的 ；

他不耐烦地合上书，站起身来，却并没有变得更明智，或者说，反而更明智了。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] .
than he had been before he sat down .
比 他 有 到过 前 他 卫星 向下 ；

他比坐下之前要平静得多。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [tɑːsk] .
He took himself to task .
他 采取 他自己 到 任务 ；

他开始反思自己。

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kuːl]
It was of the utmost importance that in the morning he should be cool
它 曾是 的 这 极致 重要性 那 在 这 早晨 他 应该 是 凉爽的
[ænd; ənd] [klɪə(r)] - [ˈhedɪd] ;
and clear - headed ;
和 清除 - 标题 ；

早上他保持冷静和头脑清醒至关重要；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ənˈles] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [sliːp] .
but he could not hope to be so unless he obtained sleep .
但 他 可以 不是 希望 到 是 所以 除非 他 获得 睡觉 ；

但除非他能睡着，否则他无法做到这一点。

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈremədi] .
Well , he would try the second remedy .
出色地 ， 他 会 尝试 这 第二 补救 ；

他会尝试第二种方法。

[hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ˈəʊvəkəʊt][ænd; ənd][went][aʊt] .
He put on his hat and overcoat and went out .
他 放 在 他的 帽子 和 大衣 和 去 出去 :
他戴上帽子，穿上大衣，走了出去。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ˈeni] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [wɪt] [də'rek](ə)n][hiː; hi][ʊd; ʃəd] [wɔːk] ,
It was not of any consequence to him in which direction he should walk ,
它 曾是 不是 的 任何 结果 到 他 在 哪个 方向 他 应该 走 ,
对他来说，朝哪个方向走都无关紧要。

[hɪz; ɪz][səʊl][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeksəsaɪz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)]
his sole object being to exhaust himself by the physical exercise , in order
他的 唯一 目的 存在 到 排气 他自己 经过 这 身体的 锻炼 , 在 命令
[tuː; tə][ɪn'djuːs] [ˈhelθi] [sliːp] .
to induce healthy sleep .
到 诱导 健康 睡觉 :
他唯一的目的是通过体育锻炼让自己筋疲力尽，从而获得健康的睡眠。

[tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][ɪts] ['trʌbləs] [,ruːmi'neɪʃən] ,
To distract his mind from its troublous ruminations ,
到 转移 他的 头脑 从 它是 麻烦的 沉思 ,
为了转移他对那些烦心事的注意力，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] ['kwɔːtəz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə]
he turned instinctively towards those quarters where he was most likely to
他 转向 本能地 向 那些 四分之一 在哪里 他 曾是 最多 可能 到
[ɪn'kaʊntə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] .
encounter signs of life .
遇到 标志 的 生活 :
他本能地转向那些最有可能发现生命迹象的地方。

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] ['ɒksfəd] [stri:t] [ænd; ənd] [daʊn] ['riːdʒənt] [stri:t] .
He strode along Oxford Street and down Regent Street .
他 大步走 沿着 牛津 街道 和 向下 摄政 街道 :
他大步走过牛津街，又沿着摄政街走下去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
But he was walking in a dream .
但 他 曾是 步行 在 一个 梦 :
但他当时仿佛置身梦境。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ləmps][wɜː(r); wə(r)][dɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The lights of the lamps were dim in his eyes ,
这 灯 的 这 灯 是 暗淡 在 他的 眼睛 ,
灯光在他眼中显得昏暗。

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] [wɪt] [flit] [baɪ][hɪm][wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ˈʃædəʊz] ,
the figures which flitted by him were like shadows ,
这 数据 哪个 飞掠 经过 他 是 喜欢 阴影 ,
他身边一闪而过的身影就像影子一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] .
and he could not have told whether they were men or women .
和 他 可以 不是 有 讲述 无论 他们 是 男人 或者 女性 :
他根本无法分辨他们是男人还是女人。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [hɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌfld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['skeəslɪ]
The voices of those who passed him seemed to be muffled , and he scarcely
这 声音 的 那些 WHO 通过了 他 似乎 到 是 闷音 , 和 他 几乎
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈeni] [saʊndz] .
distinguished any sounds .
杰出的 任何 声音 :
他感觉从身边经过的人的声音都变得模糊不清，几乎听不到任何声音。

[ə; eɪ][ˈhænsəm][kæb] [keɪm] [ˈrætlɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tə'wɔ:dz] [hɪm] : [ðə; ði] [hɔ:s] [slɪpt] ,
A hansom cab came rattling at full speed towards him : the horse slipped ,
一个 汉森 出租车 来了 嘎嘎作响 在 满的 速度 向 他 : 这 马 滑倒了 ,
[ˈstæɡəd] , [fel] .
staggered , fell .
交错 , 跌倒 :

一辆双轮马车全速呼啸而来：马儿滑倒了，踉跄了一下，摔倒了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [stri:t] [si:md]
There was a commotion , and although , a minute before , the street seemed
那里 曾是 一个 骚动 , 和 虽然 , 一个 分钟 前 , 这 街道 似乎
[tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'zɜ:tɪd] ,
to be deserted ,
到 是 荒凉的 ,
[ə; eɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] ,
as if a riot were about to break out .
一阵骚动袭来， 尽管就在一分钟前， 这条街看起来还空无一人。

[ˈfɪɡəz] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knes] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n]
figures sprang out of the darkness , and there was a crowd at the scene
数据 弹簧 出去 的 这 黑暗 , 和 那里 曾是 一个 人群 在 这 场景
[ɒv; əv][dɪ'zɑ:stə(r)] .
of disaster .
的 灾难 :

黑暗中突然窜出几个身影，灾难现场聚集了一群人。

[hi;; hi] [pɑ:st] [ɒn] , [wɪð] [ðæt] [ɪn,sensə'bɪləti][tu;; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˈlðə(r)z] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]
He passed on , with that insensibility to the fate of others which characterises
他 通过了 在 , 和 那 麻木 到 这 命运 的 其他的 哪个 具有特征
[ˈpi:p(ə)l] [wen] [ɪn] ['dri:mlænd] .
people when in dreamland .
人们 什么时候 在 梦境 :

他就这样走了，带着那种进入梦乡的人才会有的对别人命运漠不关心的态度。

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [nʌm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪmd] .
His feelings were numbed as his eyes were dimmed .
他的 情怀 是 麻木 作为 他的 眼睛 是 调暗 .
[hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nʌm] [æz; əz]
他的眼睛黯淡无光，感觉也变得麻木。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][ˈlʌtə(r)][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'li:vd]
The sense of humiliation at the utter failure of what he had believed
这 感觉 的 屈辱 在 这 说出 失败 的 什么 他 有 相信
[tu;; tə][bi;; bi][səʊ]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv] [sək'ses] [prə'dju:st] [ðə; ði][wʌn][peɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz]
to be so certain of success produced the one pain of which he was
到 是 所以 肯定 的 成功 生产 这 一 疼痛 的 哪个 他 曾是
[ˈkɒŋjəs] ,
conscious ,
有意识的 ,

他原本以为自己一定会成功，结果却彻底失败，这种挫败感让他感到无比羞辱，也是他唯一能感受到的痛苦。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ] [draʊz] , [fə'ti:g] , [ɔ:(r)][ˈri:z(ə)n][hæd; həd][ˈpaʊə(r)][tu;; tə][səb'dju:] .
and which no drugs , fatigue , or reason had power to subdue .
和 哪个 不 药物 , 疲劳 , 或者 原因 有 力量 到 征服 .
[ə; eɪ] [draʊz] ,
任何药物、疲劳或理性都无法克服它。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
If the money had been his own ,
如果 这 钱 有 到过 他的 自己的 ,
[ə; eɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
如果这笔钱是他自己的，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːn] [wið] [kəm'pærətɪv] ['kɑːmnəs] [ðə; ði] [əʊnə'θrəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊps]
he could have borne with comparative calmness the overthrow of his hopes
他 可以 有 出生 和 比较 平静 这 推翻 的 他的 希望
[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪdɪkjuːlɪ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][frəm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [kɔːld] [hɪz; ɪz]
and the ridicule of those who had from the first called his
和 这 嘲笑 的 那些 WHO 有 从 这 第一的 称为 他的
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ['fɒli] .
project folly .
项目 蠢事 .

他本可以相对平静地承受希望破灭和那些从一开始就称他的计划是愚蠢之举的人的嘲笑。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərənsɪz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] [ʃiːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] [ʃiːldz] [sə'lisɪtəz] ,
But despite the assurances of Mr Shield and of Mr Shield's solicitors ,
但 尽管 这 保证 的 先生 盾 和 的 先生 盾牌的 律师 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

尽管希尔德先生及其律师都作出了保证，

['fɪlɪp] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][held] [ɪn] [trʌst] ;
Philip had never regarded the money otherwise than as held in trust ;
菲利普 有 绝不 认为 这 钱 否则 比 作为 握住 在 相信 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

菲利普从未将这笔钱视为受托保管的资金；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这
['bjʊːtɪf(ə)l] ['pæləs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][eə(r)] .
beautiful palace he had built in air .
美丽的 宫殿 他 有 建造 在 空气 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

失去它带来的痛苦，就像他亲手在空中建造的美丽宫殿被摧毁一样痛苦。

[ðə; ði]['əʊnli][bɪt][ɒv; əv][ˈbæləst] [left] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒɡɪd] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
The only bit of ballast left him was the dogged conviction that the principle
这 仅有的 少量 的 压载物 左边 他 曾是 这 顽强 定罪 那 这 原则
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] ,
which he had endeavoured to carry into practical effect was a right one ,
哪个 他 有 努力 到 携带 进入 实际的 影响 曾是 一个 正确的 一 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

他唯一剩下的依靠，就是他坚信自己努力实践的原则是正确的。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ɔː(r)][mɔː(r)]
and would be turned to good account by some one more fortunate or more
和 会 是 转向 到 好的 帐户 经过 一些 一 更多的 幸运 或者 更多的
['keəf(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
careful than he had been .
小心 比 他 有 到过 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

而那些比他更幸运或更谨慎的人将会好好利用这些机会。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒn] .
He set his teeth together and marched on .
他 放 他的 牙齿 一起 和 行军 在 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

他咬紧牙关，继续前进。

[hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə]['riːəlaɪz] [hʌʊ] ['streɪndʒli] [nʌm] [hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [hʌʊ]
He began to realise how strangely numbed his sensations were , and how
他 开始 到 意识到 如何 奇怪的 麻木 他的 感觉 是 , 和 如何
[veɪg] ['evriθɪŋ] [ə'prɪəd] [tuː; tə][hɪm] .
vague everything appeared to him .
模糊的 一切 出现 到 他 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

他开始意识到自己的感觉有多么麻木，周围的一切在他眼中有多么模糊。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [siːst] ,
The rain had ceased ,
这 雨 有 停止 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ˈbɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the loss of it was as bitter as the destruction of the
和 这 损失 的 它 曾是 作为 苦的 作为 这 破坏 的 这

雨停了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɑɪni] [puːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [ˈglɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [siːmd] [laɪk] [ɡreɪt]
and the tiny pools in the roadway glistening in the lamplight seemed like great
和 这 微小的 游泳池 在 这 道路 闪闪发光 在 这 灯光 似乎 喜欢 伟大的
[waɪt] [aɪz] [ˈsteəriŋ][æt; ət][hɪm][ɪn][ˈpɪti] .
white eyes staring at him in pity .
白色的 眼睛 凝视 在 他 在 遗憾 .
路灯下闪烁着光芒的路面上的小水洼，就像一双双巨大的白色眼睛，怜悯地盯着他。

[hiː; hi] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈheɪ,mɑːrkit] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [pers] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [rɪːtʃt]
He passed down the Haymarket , nor did he slacken his pace until he reached
他 通过了 向下 这 干草市场 , 也不 做过 他 放松 他的 步伐 直到 他 达到
[ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] .
the Embankment .
这 堤 .
他沿着干草市场走去，直到到达堤岸才放慢脚步。

[ðeə(r)][hiː; hi] [ˈhɔːltɪd][ænd; ənd] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] .
There he halted and leaned over the parapet .
那里 他 停止 和 倾斜 超过 这 栏杆 .
他停下脚步，俯身倚在栏杆上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fəˈtiːɡd] :
He was not fatigued :
他 曾是 不是 疲劳 :
他并不感到疲倦：

[ðə; ði][ˈræpɪd] [wɔːk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈstɪld] [njuː] [streŋθ] [ˈɪntuː][hɪm][ænd; ənd][hæd; həd]
the rapid walk seemed to have instilled new strength into him and had
这 迅速的 走 似乎 到 有 灌输 新的 力量 进入 他 和 有
[ˈpɑːʃəli] [kliəd] [ðə; ði][ˈkɒbweb] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][breɪn] .
partially cleared the cobwebs from his brain .
部分 已清除 这 蜘蛛网 从 他的 脑 .
快速行走似乎给他注入了新的力量，也让他头脑清醒了一些。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] [ˈgliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [fɑːst] - [ˈfləʊɪŋ] [ˈrɪvə(r)] .
He was attracted by the lights gleaming in the dark fast - flowing river .
他 曾是 吸引 经过 这 灯 闪闪发光 在 这 黑暗的 快速地 - 流动 河 .
他被黑暗湍急的河水中闪烁的灯光所吸引。

[aʊt] [ðeə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ˈaɪləts][ɒv; əv][ˈbɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði]
Out there , were black islets of barges , and on the opposite shore the
出去 那里 , 是 黑色的 岛屿 的 驳船 , 和 在 这 对面的 支撑 这
[fænˈtæstɪk] [ˈaʊtlɑɪnz] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] ,
fantastic outlines of buildings ,
极好的 概述 的 建筑物 ,
远处是黑色驳船组成的小岛，对岸则是奇特的建筑物轮廓。

[ˈfləʊɪŋ] [laɪk] [ˈrɛɡjələ(r)][ˈræmpɑːts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dʌl] [ɡreɪ] [skaɪ] .
showing like irregular ramparts against the dull gray sky .
显示 喜欢 不规律的 城墙 反对 这 乏味的 灰色的 天空 .
在灰蒙蒙的天空映衬下，它们像不规则的城墙一样耸立着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mædʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ˈfiː; ji] [wʊd] [ˈsʌfə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
He was thinking of Madge , and the pain she would suffer on his account ,
他 曾是 思维 的 玛吉 , 和 这 疼痛 她 会 遭受 在 他的 帐户 ,
他想到了玛吉，想到了她会因为他而承受的痛苦。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:st] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [pə'hæps] , [ɔ:(r)]
when the worst was made known to her in the morning , perhaps , or
什么时候 这 最差 曾是 制成 已知 到 她 在 这 早晨 , 也许 , 或者
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

或许是在早上，或许是第二天，她才得知最糟糕的消息。

- [gɒt] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)][tu:; tə][speə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][kəʊn] [æz; əz] ['hæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [krʌst] [fɔ:(r); fə(r)]
' Got a copper to spare a poor cove as hasn't had a crust for
- 得到 一个 铜 到 空闲的 一个 贫穷的 海湾 作为 还没有 有 一个 地壳 为了
[tu:] [deɪz] ?
two days ?
二 天 ?

“请问您有多余的铜板可以给可怜的小海湾吗？ 它已经两天没吃到面包屑了。”

- [sed] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [kləʊz][tu:; tə][hɪm] .
' said a husky voice close to him .
- 说 一个 沙哑 嗓音 关闭 到 他 .

“一个沙哑的声音从他身边传来。”

[ˈfɪlɪp] ['stɑ:tɪd] [ʌp] .
Philip started up .
菲利普 开始 向上 .

菲利普启动了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)][,repju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
He was aware of the evil reputation of the Embankment and the
他 曾是 意识到的 的 这 邪恶的 名声 的 这 堤 和 这
[ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [hu:] [ɪn'fest][,aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] ['naɪtftɔ:l] .
character of the roughs who infest it after nightfall .
特点 的 这 粗糙 WHO 虫害 它 后 黄昏 .

他知道堤岸恶名昭彰，也知道夜幕降临后那里聚集着许多流氓恶棍。

[ə; eɪ][ləmp][kləʊz][baɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] [retʃ] , [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋɡri] -
A lamp close by showed him a miserable - looking wretch , ragged and hungry -
一个 灯 关闭 经过 显示 他 一个 悲惨的 - 寻找 可怜虫 , 破烂不堪 和 饥饿的 -
[aɪd] .
eyed .
眼睛 .

附近的一盏灯映出一个可怜兮兮的家伙，衣衫褴褛，眼神饥渴。

[hi:; hi][dɪd] [si:m] [tu:; tə] [ni:d] [help] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .
He did seem to need help , poor fellow .
他 做过 似乎 到 需要 帮助 , 贫穷的 同伴 .

他看起来确实需要帮助，真是个可怜的人。

[ˈfɪlɪp] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [pɑ:s] [ɒn] .
Philip gave him a shilling , and was about to pass on .
菲利普 给予 他 一个 先令 , 和 曾是 关于 到 经过 在 .

菲利普给了他一先令，然后就要走了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hju:dʒ] [hʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
But a huge hulk of a fellow stood in his way .
但 一个 巨大的 绿巨人 的 一个 同伴 站立 在 他的 方式 .

但一个身材魁梧的家伙挡住了他的去路。

- [wi:; wi] [wɒnt] - [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [ðæt] , ['ɡʌvnər] .
' We want som'at more nor that , guv'nor .
- 我们 想 - 更多的 也不 那 , 州长 .

“我们想要的远不止这些，先生。”

[səʊ][tɪp][ju: 'es] - — —
So tip us ' — —
所以 提示 我们 : — —

所以请给我们小费——

[ðə; ði][mæn] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] .
The man went down as if he had been shot .
这 男人 去 向下 作为 如果 他 有 到过 射击 :

那人倒地不起，像是中枪了一样。

[ˈfɪlɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstɪf] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]
Philip was in the mood for mischief , and he had not forgotten his
菲利普 曾是 在 这 情绪 为了 恶作剧 , 和 他 有 不是 被遗忘的 他的
[ˈpræktɪs] [wɪð] [ðə; ði] [glʌvz] .
practice with the gloves .
实践 和 这 手套 :

菲利普兴致勃勃地想要恶作剧，而且他并没有忘记戴手套练习。

[səʊ][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] ['pleɪnli] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmət]][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] ,
So the first words of the ruffian plainly intimating his purpose ,
所以 这 第一的 字 的 这 痞子 显然 暗示 他的 目的 ,
所以，恶棍开口的第一句话就清楚地表明了他的目的。

[ə; eɪ] [wel] - [dɪ'livəd] [bləʊ] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔ:(r); fə(r)]
a well - delivered blow straight from the shoulder finished the sentence for
一个 出色地 - 发表 吹 直的 从 这 肩膀 完成的 这 句子 为了
[hɪm] .
him .
他 :

一记重重的肩部重击结束了他的死刑判决。

[ˈfɪlɪp] [nju:] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['mædnəs] [tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][mæn][taɪm]
Philip knew that it would have been madness to have given the man time
菲利普 知道 那 它 会 有 到过 疯狂 到 有 给定 这 男人 时间
[tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm] ,
to attack him ,
到 攻击 他 ,

菲利普知道，如果给那人时间攻击自己，那将是愚蠢至极的。

[ænd; ɐnd][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'tempt] [tu:; tə]['raɪf(ə)l][hɪz; ɪz]
and as it was , the other man was already attempting to rifle his
和 作为 它 曾是 , 这 其他 男人 曾是 已经 尝试 到 步枪 他的
[p'ɒkɪts] .
pockets .
口袋 :

而就在这时，另一个人已经开始试图搜刮他的口袋了。

[ðɪs] [wʌn] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [sni:k] [traɪb] ,
This one belonged to the sneak tribe ,
这 一 属于 到 这 潜行 部落 ,

这个属于潜行者部落。

[ænd; ɐnd]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['sʌd(ə)nli] [ɡrɪpt] [baɪ]['fɪŋgəz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]
and finding his throat suddenly gripped by fingers that seemed to possess the
和 寻找 他的 喉 突然 紧握 经过 手指 那 似乎 到 具有 这
[streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪs] ,
strength of a vice ,
力量 的 一个 副 ,

他突然发现自己的喉咙被一双力大如铁钳的手指掐住了。

[hɪz; ɪz][hændz] [went] [ʌp][tu:; tə][ˈlu:s(ə)n][ðem; ðəm] .

his hands went up to loosen them .
他的 双手 去 向上 到 松开 他们 :

他抬起手去解开它们。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hə:l] [ə'saɪd] ;

He was hurled aside ;
他 曾是 投掷 旁边 ;

他被甩到了一边;

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [ˈhʌrɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈsævɪdʒ] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði]
and Philip hurried away with a sort of savage pleasure in having punished the
和 菲利普 慌忙 离开 和 一个 种类 的 野蛮的 乐趣 在 拥有 受到惩罚 这

[breɪs] [ɒv; əv] [ˈskaʊndrəl] ,

brace of scoundrels ,
支撑 的 无赖 ,

菲利普带着一种惩罚了这两个恶棍的快感，匆匆离去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪk'spektɪd] [praɪz] .

as well as disappointed them of their expected prize .
作为 出色地 作为 失望的 他们 的 他们的 预期的 奖 .

同时，他们也对预期的奖品感到失望。

[nɪə(r)][ˈblækfraɪərz] [brɪdʒ] [hi:; hi][met][ə; eɪ] [pə'li:smən] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['bri:flɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði]
Near Blackfriars Bridge he met a policeman , to whom he briefly reported the
靠近 黑衣修士 桥 他 遇见 一个 警察 , 到 谁 他 简要地 据报道 这

['ɪnsɪdənt] .

incident .
事件 .

在黑衣修士桥附近，他遇到了一名警察，并向他简要地报告了这起事件。

[ðə; ði][mæn] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈstɒlɪd] [ɪn'dɪfrəns] .

The man listened with stolid indifference .
这 男人 听着 和 沉稳 漠不关心 .

那人面无表情地听着，一副漠不关心的样子。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][lɒt] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [æt; ət] [naɪts] , [sɜ:(r)] , - [hi:; hi] [sed] [kəm'pəʊzdlɪ] ;
' They are a bad lot about here , at nights , sir , ' he said composedly ;
- 他们 是 一个 坏的 很多 关于 这里 , 在 夜晚 , 先生 , - 他 说 镇定 ;

“先生，这附近晚上有些坏家伙，”他镇定地说；

- [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:snt] ['pi:p(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .

' and it ain't a place for decent people at this hour .
- 和 它 不是 一个 地方 为了 体面的 人们 在 这 小时 .

“而且在这个时间，这里也不是正派人士该来的地方。”

- [ðə; ði] ['kɑ:nstəbəlz] [aɪ'dɪə] ['eɪvɪdəntli] [wɒz; wəz] [ðæt] ['di:snt] ['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
' The constable's idea evidently was that decent people should keep out of the
- 这 警员的 主意 显然 曾是 那 体面的 人们 应该 保持 出去 的 这

[wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ,

way of the roughs ,
方式 的 这 粗糙 ,

“警员的想法显然是，正派人士应该远离流氓恶棍。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdju:tɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [rʌf] [frɒm; frəm] [mə'lestɪŋ] [ðə; ði] ['di:snt]
not that it was his duty to keep the roughs from molesting the decent
不是 那 它 曾是 他的 责任 到 保持 这 粗糙 从 性骚扰 这 体面的

['pi:p(ə)l] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ˈθʌrəfeə(r)] .

people who might be compelled to use the thoroughfare .
人们 WHO 可能 是 被迫 到 使用 这 通道 .

并不是说他有责任阻止流氓骚扰那些可能被迫使用这条街道的体面人。

[ˈfɪlɪp] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈdriəri] [ˈtʃeɪmbəz] [əˈɡen] .
Philip entered his dreary chambers again .
菲利普 进入 他的 凄凉 房间 再次 .

菲利普再次走进了他那阴暗的房间。

[hiː; hi] [felt] [ˈbetə(r)] , [bʌt; bət] [sti] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .
He felt better , but still he could not sleep .
他 毛毡 更好的 , 但 仍然 他 可以 不是 睡觉 .

他感觉好多了，但还是睡不着。

[ˈlʌndən] [ˈhɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [disˈpensəri] .
LONDON HOSPITALS AND DISPENSARIES .
伦敦 医院 和 药房 .

伦敦医院和诊所。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] - [ðə; ði] [ˈtruːbəˌdɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
From the day when Rahere the troubador , in the year 1123 a . d . ,
从 这 天 什么时候 - 这 吟游诗人 , 在 这 年 - 一个 . d . ,

自公元1123年游吟诗人拉赫尔（Rahere）出现以来，

[ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] [pɒv; əv] [es ˈtiː] [bəːˈθɒləmjuː] , [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [pɒv; əv] [ˈhɑːspɪtlz] , [disˈpensəri] .
founded the hospital of St Bartholomew , the number of hospitals , dispensaries
创立 这 医院 的 英石 巴塞洛缪 , 这 数字 的 医院 , 药房
, [inˈfəːməri] ,
, infirmaries ,
, 医务室 ,

创立了圣巴塞洛缪医院，医院、诊所、疗养院的数量，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk]
and other institutions for the cure and medical treatment of the sick
和 其他 机构 为了 这 治愈 和 医疗的 治疗 的 这 生病的
[pɔː(r); pʊə(r)] , [hæz; həz] [ɡɒn] [pɒn] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,
poor , has gone on increasing ,
贫穷的 , 有 已消失 在 增加 ,

以及其他为贫困病人提供治疗和医疗服务的机构，数量持续增加。

[tɪl] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [stændz] [æt; ət] [kənˈsɪdərəbli] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌndən]
till now it stands at considerably over one hundred and fifty for London
直到 现在 它 站立 在 相当 超过 一 百 和 五十 为了 伦敦
[ænd; ənd] [ɪts] [ˈdɪstrɪkt] [əˈləʊn] .
and its district alone .
和 它是 区 独自的 .

截至目前，仅伦敦及其周边地区的数字就已超过一百五十。

[ðɪs] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪkˈskluːsɪv] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːkhaʊs] [inˈfəːməri] .
This is altogether exclusive of the workhouse infirmaries .
这 是 共 独家的 的 这 济贫 医务室 .

这完全不包括济贫院的医务室。

[brˈsaɪdz] [ˈhɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [disˈpensəri] ,
Besides hospitals and dispensaries ,
除了 医院 和 药房 ,

除了医院和诊所之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈnʌmbə(r)] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [pɒv; əv]
there are included in the above number institutions for the supply of
那里 是 包括 在 这 多于 数字 机构 为了 这 供应 的
[ˈsɜːdʒɪkl] [ɪnstrʊm(ə)nts] , & [siː] . , [aɪðə(r)] [friː] ,
surgical instruments , & c . , either free ,
外科 仪器 , & c . , 任何一个自由的 ,

上述机构中包括一些免费提供外科器械等的机构。

[ɔ:(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [rɪ'dju:st] [praɪsɪz][æz; əz] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɪ:v(ə)n][pʊv; əv][ðə; ði] ['veri]
or at such reduced prices as bring them within the reach even of the very
或者 在 这样的 减少 价格 作为 带来 他们 之内 这 抵达 甚至 的 这 非常
[pɔ:(r); pʊə(r)] .
poor :
贫穷的 :

或者以如此低廉的价格出售，以至于即使是最贫困的人也能买得起。

[twelv] [pʊv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['hɑ:spɪtlz] [hæv; həv][f'medɪk(ə)l] [sku:lz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Twelve of the London hospitals have medical schools attached to them ,
十二 的 这 伦敦 医院 有 医疗的 学校 随附的 到 他们 ,
伦敦十二家医院都设有医学院。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][pʊv; əv][f'leɪdɪ - f'dɑ:ktərz] .
amongst which is one for the education of lady - doctors .
在 哪个 是 一 为了 这 教育 的 女士 - 医生 .

其中包括一项针对女医生的教育计划。

[f'dɪfərənsɪz] [pʊv; əv][ə'pɪnjən] [pʊv; əv] [kɔ:s] [ɪg'zɪst][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][f'medɪk(ə)l] { - }
Differences of opinion of course exist as to the medical { 519 }
差异 的 观点 的 课程 存在 作为 到 这 医疗的 { - }

当然，对于医学方面存在不同的意见{519}

[f'wʊmən] , [sʌm; səm][nəʊ] [daʊt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ækwɪ'zɪ(ə)n] ,
woman , some no doubt regarding her as a great acquisition ,
女士 , 一些 不 怀疑 关于 她 作为 一个 伟大的 获得 ,
这位女士，无疑有些人认为她是一项巨大的收获。

[ænd; ænd][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði] ['glɔ:rɪz] [pʊv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
and one of the glories of the nineteenth century ;
和 一 的 这 荣耀 的 这 第十九 世纪 ;
也是十九世纪的辉煌成就之一；

[waɪlst] [f'ʌðə(r)z] [wʊd] [spi:k] [pʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən][ɪnstrɪ'tju:(ə)n][f'næt(ə)rəli][tu:; tə][bi:; bi]
whilst others would speak of her as an institution naturally to be
而 其他的 会 说话 的 她 作为 一个 机构 自然 到 是
[ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [f'eɪdʒɪz] ,
expected in the dark ages ,
预期的 在 这 黑暗的 年龄 ,
而其他人则会把她视为中世纪黑暗时代自然而然会出现的机构，

[bʌt; bət][kwɑɪt][æn; ən] [ə'nɒməli] [ɪn][ə; eɪ][f'sɪvɪlaɪzd][eɪdʒ] .
but quite an anomaly in a civilised age .
但 相当 一个 异常 在 一个 文明 年龄 .
但这在文明时代却是一个相当大的反常现象。

[wɪtʃ] [pʊv; əv][ðə; ði] [v'ju:z] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] , [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [seɪ] .
Which of the views may be the correct one , we will not pretend to say .
哪个 的 这 浏览 可能 是 这 正确的 一 , 我们 将要 不是 假装 到 说 .
我们不敢妄下断言哪种观点才是正确的。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪn] [f'henrɪ'etə] [stri:t] [stændz][ðə; ði][f'medɪk(ə)l] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [f'wɪmɪn] ,
However this may be , in Henrietta Street stands the medical school for women ,
然而 这 可能 是 , 在 亨丽埃塔 街道 站立 这 医疗的 学校 为了 女性 ,
然而，无论如何，在亨丽埃塔街上坐落着女子医学院。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [f'rɔɪəl] [fri:] [f'hɒspɪt(ə)l] , [greɪz] [ɪn] [rəʊd] .
which is in connection with the Royal Free Hospital , Gray's Inn Road .
哪个 是 在 联系 和 这 皇家 自由的 医院 , 格雷的 客栈 路 .
该医院与格雷律师学院路皇家自由医院有关联。

钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)

第2/3页

[ðə; ði] ['hɑ:spɪtlz] [wɪð] ['medɪk(ə)l] [sku:lz] [ə'tætʃt] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ˈɔ:lməʊst] ['evri] **The hospitals with medical schools attached undertake the treatment of almost every**
这 医院 和 医疗的 学校 随附的 承担 这 治疗 的 几乎 每一个
[fɔ:m] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [bəʊθ] ['sɜ:dʒɪkl] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] .
form of disease both surgical and medical .
形式 的 疾病 两个都 外科 和 医疗的 .

附设医学院的医院承担几乎所有疾病的治疗，包括外科疾病和内科疾病。

[sti:l] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] [aɪ'ti:]ɪz] ['nesəsəri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ə'pɑ:t]ɪn] **Still , there are some diseases which it is necessary should be treated apart in**
仍然 , 那里 是 一些 疾病 哪个 它 是 必要的 应该 是 治疗 除 在
[ˈspeʃ(ə)l] ['hɑ:spɪtlz] ,
special hospitals ,
特别的 医院 ,

然而，有些疾病必须在专门的医院进行单独治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ði:z] ɪz] [ðæt] ['terəb(ə)l] [skɜ:dʒ] [ɒv; əv][pɑ:st] [taɪmz] , ['smɔ:lpɒks] .
and the chief of these is that terrible scourge of past times , smallpox .
和 这 首席 的 这些 是 那 糟糕的 祸害 的 过去的 时代 , 天花 .

其中最主要的就是过去那个可怕的灾难——天花。

[nɒt] ['əʊnli]['smɔ:lpɒks][bʌt; bət] ['ska:lət] ['fi:və(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] [hæv; həv][tu:; tə] **Not only smallpox but scarlet fever and other infectious diseases have to**
不是 仅有的 天花 但 猩红 发烧 和 其他 传染性 疾病 有 到
[bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:spɪtlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] ,
be excluded from some of the hospitals of which we are speaking ,
是 排除 从 一些 的 这 医院 的 哪个 我们 是 请讲 ,

不仅天花，而且猩红热和其他传染病也必须从我们所谈论的某些医院中排除出去。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wɔ:dz] [set] [ə'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'fekʃəs] [keɪsɪz] **inasmuch as they are not all provided with wards set apart for infectious cases**
因此 作为 他们 是 不是 全部 假如 和 病房 放 除 为了 传染性 案例
.
:
.

因为并非所有医院都设有专门收治传染病患者的病房。

[tu:; tə][get] [æn; ən][aɪ'diə] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [wɜ:k] [ʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] **To get an idea , however , of the great variety of work undertaken by the**
到 得到 一个 主意 , 然而 , 的 这 伟大的 种类 的 工作 已 经过 这
[ˈlɑ:dʒɪst] ['hɑ:spɪtlz] ,
largest hospitals ,
最大 医院 ,

然而，为了了解大型院所承担的各种各样的工作，

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] **it may be well to glance at the various departments of medicine**
它 可能 是 出色地 到 瞥一眼 在 这 各种各样的 部门 的 药品
[ænd; ənd]['sɜ:dʒəri] [reprɪ'zentɪd] [æt; ət][es'ti:] [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] ['hɒspɪt(ə)l] ,
and surgery represented at St Bartholomew's Hospital ,
和 外科手术 代表 在 英石 巴塞洛繆的 医院 ,

不妨大致了解一下圣巴塞洛繆医院的各个内科和外科部门，

[ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv] [ði:z] [ˈlʌndən] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] .
the oldest of these London institutions .
这 最老 的 这些 伦敦 机构 :

这些伦敦机构中最古老的一家。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][aʊt] - [ˈpeɪʃ(ə)nts] - [rʊmz; ru:mz] ,
In addition to the out - patients ' rooms ,
在 添加 到 这 出去 - 患者 - 房间 ,

除了门诊病房之外，

[ænd; ʌnd] [wɔ:dz] [drɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ˈmedɪk(ə)][ænd; ʌnd] [ˈsɜ:dʒɪkl]
and wards devoted to the treatment of ordinary medical and surgical
和 病房 奉献 到 这 治疗 的 普通的 医疗的 和 外科
[drɪˈzi:zɪz] [ænd; ʌnd][ˈæksɪdənts] ,
diseases and accidents ,
疾病 和 事故 ,

以及专门用于治疗普通内科和外科疾病及意外事故的病房，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈspeʃ(ə)] [drɪˈpɑ:rtmənts] :
there are the following special departments :
那里 是 这 下列的 特别的 部门 :

设有以下几个专门部门:

[ə; eɪ] [drɪˈpɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][skɪn] [drɪˈzi:zɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)] [drɪˈzi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ɪə(r)] , [ænd; ʌnd]
A department for skin diseases ; for diseases of the eye , ear , and
一个 部门 为了 皮肤 疾病 ; 为了 疾病 的 这 眼睛 , 耳朵 , 和
[θrəʊt] ;
throat ;
喉 ;

皮肤病科；眼耳咽喉科；

[æn; ən] [drɪˈpɑ:tmənt] ; [ə; eɪ][ˈdent(ə)] [drɪˈpɑ:tmənt] ; [ə; eɪ] [drɪˈpɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
an orthopaedic department ; a dental department ; a department for the
一个 骨科 部门 ; 一个 牙科 部门 ; 一个 部门 为了 这
[ˈspeʃ(ə)l] [drɪˈzi:zɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ;
special diseases of women ;
特别的 疾病 的 女性 ;

骨科；牙科；妇科；

[ə; eɪ] [məˈtɜ:nəti] [drɪˈpɑ:tmənt] ; [ænd; ʌnd][ˈlɑ:stli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)] ,
a maternity department ; and lastly , in the case of this hospital ,
一个 产科 部门 ; 和 最后 , 在 这 案件 的 这 医院 ,

产科；最后，就这家医院而言，

[ə; eɪ] [wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv] [ɪnˈfekʃəs] [drɪˈzi:z] .
a ward for the treatment of cases of infectious disease .
一个 病房 为了 这 治疗 的 案例 的 传染性 疾病 .

传染病治疗病房。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪn] - [ˈpeɪʃ(ə)nts][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][ˈəʊvə(r)][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈænjuəli] ,
The average number of in - patients is estimated at over six thousand annually ,
这 平均的 数字 的 在 - 患者 是 估计的 在 超过 六 千 每年 ,

据估计，每年平均住院人数超过六千人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][aʊt] - [ˈpeɪʃ(ə)nts][æt; ət][mɔ:(r)][ðəən; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and the out - patients at more than one hundred and fifty thousand .
和 这 出去 - 患者 在 更多的 比 一 百 和 五十 千 .

门诊病人超过十五万人。

[ˌaɪˈti:] [wɪl] [ˈredɪli] [bi:; bi] [brɪˈli:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪʃən] [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:dʒənz] ,
It will readily be believed that the work of the physicians and surgeons ,
它 将要 容易 是 相信 那 这 工作 的 这 医生 和 外科医生 ,

人们很容易相信内科医生和外科医生的工作，

[bəʊθ] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] , [kə'nektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz]
both visiting and resident , connected with such an institution is by no means
两个都 访问 和 居民 , 连接 和 这样的 一个 机构 是 经过 不 方法
[laɪt] .
light .
光 .

与此类机构相关的访客和居民，绝非易事。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˈʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:spɪtlz] [ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
There are many other general hospitals in various parts of London ,
那里 是 许多 其他 一般的 医院 在 各种各样的 部分 的 伦敦 ,
伦敦各地还有许多其他综合医院。

[br'saɪdʒ] [ðəʊz] ['hævɪŋ] ['medɪk(ə)] [sku:lz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [spi:k]
besides those having medical schools attached to them , but we cannot speak
除了 那些 拥有 医疗的 学校 随附的 到 他们 , 但 我们 不能 说话
[ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
of them here .
的 他们 这里 .

除了那些附设医学院的学校之外，但我们在这里不能谈论它们。

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
The nature of their work is much the same as that of the others ,
这 自然 的 他们的 工作 是 很多 这 相同的 作为 那 的 这 其他的 ,
他们的工作性质与其他人的工作性质大致相同。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['lɪmɪtɪd] .
though of course the extent of it is more limited .
尽管 的 课程 这 程度 的 它 是 更多的 有限的 .
当然，其范围要有限得多。

['klʌmɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'pensəri] — [ðeə(r)] [neɪm] [ɪz][ˈli:dʒən] .
Coming next to the dispensaries — their name is legion .
未来 下一个 到 这 药房 — 他们的 姓名 是 军团 .
接下来是药房——它们的名字数不胜数。

[ˈɔ:lməʊst] ['evri] ['pæriʃ] [ɪn] ['lʌndən] [hæz; həz][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
Almost every parish in London has one or more ,
几乎 每一个 教区 在 伦敦 有 一 或者 更多的 ,
伦敦几乎每个教区都有一家或多家这样的机构。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sʌbɜ:rb] [ˈɔ:lsəʊ] .
and they are very abundant in the immediate suburbs also .
和 他们 是 非常 丰富 在 这 即时 郊区 还 .
而且在附近的郊区也很常见。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [dɪs'pensəri] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] , [ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ɔ:(r)] [les]
Some of these dispensaries are free , others are to a greater or less
一些 的 这些 药房 是 自由的 , 其他的 是 到 一个 更大的 或者 较少的
[ɪk'stent][self] - [sə'pɔ:tiŋ] .
extent self - supporting .
程度 自己 - 支持 .

这些药房中有些是免费的，有些则在一定程度上自给自足。

[,aɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][həʊp] ,
It is , we hope ,
它 是 , 我们 希望 ,
我们希望如此。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dɪsˈpensəri] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
needless to say that the public dispensaries of which we are speaking are
不必要 到 说 那 这 民众 药房 的 哪个 我们 是 请讲 是
[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [dɪsˈpensəri] [set] [ʌp] [baɪ] [ˈmedɪk(ə)l] [men] ,
not to be confounded with the private dispensaries set up by medical men ,
不是 到 是 令人困惑 和 这 私人的 药房 放 向上 经过 医疗的 男人 ;
不言而喻，我们所说的公共诊所不应与医生设立的私人诊所混淆。

[kwɔːt] [lɪˈdʒɪtɪmətli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbenɪfɪt] ,
quite legitimately , for their own benefit ,
相当 合法地 , 为了 他们的 自己的 益处 ,
完全合情合理，为了他们自身的利益，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ˈkɒndʌktɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pʊ; əv] [kəˈmɜːʃ(ə)l]
but which are not unfrequently conducted upon the lowest of commercial
但 哪个 是 不是 不常 实施 之上 这 最低 的 商业的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .
但这些交易往往是按照最低劣的商业原则进行的。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dɪsˈpensəri] [pʊ; əv] [ˈlʌndən] ,
The public dispensaries of London ,
这 民众 药房 的 伦敦 ,
伦敦的公共药房

[wɪð] [ðeə(r)] [kəˈmɪtɪz] [pʊ; əv] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [stæfs] [pʊ; əv] [frɪˈzɪən] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒənz]
with their committees of management and staffs of physicians and surgeons
和 他们的 委员会 的 管理 和 员工 的 医生 和 外科医生
— [huː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [pʊ; əv] [ðə; ði] [friː] [dɪsˈpensəri] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveəriəbli] [ˈɒnərəri] —
— **who in the case of the free dispensaries are almost invariably honorary** —
— WHO 在 这 案件 的 这 自由的 药房 是 几乎 总是 名誉 —
[duː; də] [ˈeksələnt] [wɜːk] ,
do excellent work ,
做 出色的 工作 ,
他们的管理委员会和医生、外科医生团队（在免费诊所中，这些人员几乎都是荣誉人员）都做得非常出色。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːði] [pʊ; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ðə; ði] [səˈpɔːt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and are worthy of all , and more than all , the support which they
和 是 值得 的 全部 , 和 更多的 比 全部 , 这 支持 哪个 他们
[əbˈteɪn] .
obtain .
获得 .
他们值得获得所有支持，而且比所有支持都更值得获得支持。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [pʊ; əv] [ˈhɔːspɪtlz] , [ðeɪ] [ʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [pʊ; əv] [dɪˈziːz] [æt; ət]
Unlike the majority of hospitals , they undertake the treatment of disease at
与此不同 这 多数 的 医院 , 他们 承担 这 治疗 的 疾病 在
[ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nts] - [əʊn] [ˈhəʊmz] ;
the patients ' own homes ;
这 患者 - 自己的 房屋 ;
与大多数医院不同，他们会在患者家中进行疾病治疗；

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eɪd] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːsɪŋ] [ɪnˈstɪˈtjuːʃənz] ,
and by calling in the aid of the nursing institutions ,
和 经过 呼叫 在 这 援助 的 这 护理 机构 ,
并通过请求护理机构的帮助，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈplaɪ] [nɒt][ˈəʊnli][ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] [ænd; ənd][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
they are able to supply not only medical attendance and medicine ;
他们是 有能力的 到 供应 不是 仅有的 医疗的 出席 和 药品 ;
[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [treɪnd] [ˈnɜ:sɪz] .
but also trained nurses .
但 还 受过训练 护士 .

他们不仅能够提供医疗服务和药品，还能提供训练有素的护士。

[ˈri:s(ə)ntli] , [æn; ən] [ˈefət] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈprɒvɪdənt]
Recently , an effort has been made to increase the number of provident
最近 , 一个 努力 有 到过 制成 到 增加 这 数字 的 普罗维登特
[dɪsˈpensəri] ;
dispensaries ;
药房 ;

最近，人们努力增加公立诊所的数量；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈdi:d] [əˈpiəz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði]
and this indeed appears to be one of the best ways of meeting the
和 这 的确 出现 到 是 一 的 这 最好的 方式 的 会议 这
[ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [gʊd] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtri:tmənt] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃi:pli] ,
difficulty of supplying good medical treatment to the poor cheaply ,
困难 的 供应 好的 医疗的 治疗 到 这 贫穷的 便宜 ,

而这似乎确实是解决如何以低成本向穷人提供优质医疗服务这一难题的最佳途径之一。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈmɑ:ndɪŋ] [ɒv; əv][ˈmedɪk(ə)l][men][mɔ:(r)][ˌʌnˈpeɪd] [wɜ:k] .
without demanding of medical men more unpaid work .
没有 要求 的 医疗的 男人 更多的 未付 工作 .
不要求医务人员从事更多无偿工作。

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [prəˈfeʃn] [dʌz] [mɔ:(r)] [wɜ:k] [wɪˈðəʊt]
It has been estimated that the medical profession does more work without
它 有 到过 估计的 那 这 医疗的 职业 做 更多的 工作 没有
[ˈpeɪmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃnz] [pʊt] [təˈgeðə(r)] .
payment than the rest of the professions put together .
支付 比 这 休息 的 这 职业 放 一起 .

据估计，医疗行业无偿工作量比其他所有行业加起来都多。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [ˈhɑ:spɪtlz] [ænd; ənd] [dɪsˈpensəri] .
We will now say a few words concerning the special hospitals and dispensaries .
我们 将要 现在 说 一个 很少 字 有关 这 特别的 医院 和 药房 .
现在我们来谈谈专科医院和诊所的情况。

[ænd; ənd][fɜ:st] , [,aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmerɪt] .
And first , it is to be remembered that all are not of the same merit .
和 第一的 , 它 是 到 是 记得 那 全部 是 不是 的 这 相同的 优点 .
首先，要记住并非所有事物都具有相同的价值。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbʌv] [preɪz] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] , [,aɪ ˈti:][ɪz]
Many of them may be said to be above praise ; but some , it is
许多 的 他们 可能 是 说 到 是 多于 称赞 ; 但 一些 , 它 是
[tu:; tə][bi:; bi] [frəd] ,
to be feared ,
到 是 害怕 ,

他们中的许多人可以说是无可指摘的；但有些人，恐怕令人担忧。

[ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst] [brɪˈni:θ] [kənˈtempt] .
are almost beneath contempt .
是 几乎 下面 鄙视 .
几乎令人不齿。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feɪn] [best] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]
Indeed , the opinion of those in the medical profession best able to judge of
的确 , 这 观点 的 那些 在 这 医疗的 职业 最好的 有能力的 到 法官 的
[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] ,
the matter is ,
这 事情 是 ,

事实上，最能判断此事的医学界人士的意见是：

[wi;; wi] [bɪ'li:v] , ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['hɑ:spɪtlz] ,
we believe , strongly opposed to the multiplication of special hospitals ,
我们 相信 , 强烈 反对 到 这 乘法 的 特别的 医院 ,
我们强烈反对增设专科医院，

[ɪk'sept] [ɒv; əv] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi;; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['tri:tɪd] [ɪn]
except of course for those diseases which cannot be advantageously treated in
除了 的 课程 为了 那些 疾病 哪个 不能 是 有利地 治疗 在
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:spɪtlz] .
the general hospitals .
这 一般的 医院 .

当然，那些在综合医院无法得到有效治疗的疾病除外。

[ɪ'nju:məreɪtɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['hɑ:spɪtlz] [ænd; ənd] [dɪ'spensəri] [ɪn][ðeə(r)] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔ:də(r)] ,
Enumerating now the special hospitals and dispensaries in their alphabetical order ,
枚举 现在 这 特别的 医院 和 药房 在 他们的 按字母顺序排列 命令 ,
现在按字母顺序列举各专科医院和诊所：

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kʌm] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['kænsə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
first of all come those for the treatment of cancer , of which there are
第一的 的 全部 来 那些 为了 这 治疗 的 癌症 , 的 哪个 那里 是
[tu:] .
two :
二 .

首先是用于治疗癌症的药物，共有两种。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] ['hɑ:spɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Then there are eight hospitals for children .
然后 那里 是 八 医院 为了 孩子们 .

此外，还有八家儿童医院。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu;; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['ɔ:rmənd] [stri:t] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu;; tə] [meɪk] [məʊst]
A visit to the hospital in Great Ormond Street is calculated to make most
一个 访问 到 这 医院 在 伟大的 奥蒙德 街道 是 计算 到 制作 最多
[p'ɜ:sənz] [ɪn, θju:zɪ'æstɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wel] - ['mænɪdʒd] ['tʃɪldrənz] ['hɑ:spɪtlz] ;
persons enthusiastic on the subject of well - managed children's hospitals ;
人 热情的 在 这 主题 的 出色地 - 管理 孩子们的 医院 ;

参观一下大奥蒙德街儿童医院，大多数人都会对管理良好的儿童医院产生浓厚的兴趣；

[ænd; ənd] ['meni] ['rɪdər] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ['grɪv(ə)n] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz]
and many readers will remember the glowing description given by Charles Dickens
和 许多 读者 将要 记住 这 发光 描述 给定 经过 查尔斯 狄更斯
[ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['lʌndən] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
of the East London Hospital for Children .
的 这 东方 伦敦 医院 为了 孩子们 .

许多读者都会记得查尔斯·狄更斯对东伦敦儿童医院的热情描述。

[ɒv; əv] ['hɑ:spɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] .
Of hospitals for diseases of the chest there are five .
的 医院 为了 疾病 的 这 胸部 那里 是 五 .

治疗胸科疾病的医院有五家。

[ðə; ði] [fɪ'ziʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːspɪtlz] [duː; də][nɒt] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][ə'vɔɪd][,aɪ 'tiː] ,
The physicians of the general hospitals do not , if they can avoid it ,
这 医生 的 这 一般的 医院 做 不是 , 如果 他们 能 避免 它 ,
综合医院的医生如果可以避免的话, 不会这样做。

[əd'mɪt][ˈpeɪʃ(ə)nts] ['sʌfəɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
admit patients suffering from consumption .
承认 患者 痛苦 从 消耗 .
收治肺结核患者。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wuːndz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd]
The air of a hospital in which wounds and diseases of almost every kind
这 空气 的 一个 医院 在 哪个 伤口 和 疾病 的 几乎 每一个 种类
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɪz] [ɪl] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] [tuː; tə][ə; eɪ]
are being treated is ill fitted to give any good chance of recovery to a
是 存在 治疗 是 患病的 适配 到 给 任何 好的 机会 的 恢复 到 一个
[keɪs] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
case of consumption ,
案件 的 消耗 ,
医院里治疗各种伤病, 空气质量很差, 不利于肺结核患者康复。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz][ˈɔːlməʊst][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ;
which requires almost more than anything else fresh air and plenty of it ;
哪个 需要 几乎 更多的 比 任何事物 别的 新鲜的 空气 和 很多 的 它 ;
这几乎比什么都更需要新鲜空气, 而且要充足;

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][gets][nəʊ] [gʊd] ,
and if such a patient gets no good ,
和 如果 这样的 一个 病人 获得 不 好的 ,
如果这样的病人得不到任何治疗,

[hiː; hi][ˈəʊnli] ['ɒkjupaɪz] ['juːsləsli] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [maɪt] ['benɪfɪt] ['greɪtli] [baɪ]
he only occupies uselessly the place of some one who might benefit greatly by
他 仅有的 占据 无用 这 地方 的 一些 一 WHO 可能 益处 非常 经过
[əd'mɪʃ(ə)n] .
admission .
入学 .
他只是白白占据了一个本可以从录取中受益匪浅的人的位置。

[tʃest] [dɪ'ziːzɪz] [rɪ'kwaɪə(r)] , [tuː] , [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'kjʊə] [ɒv; əv] [ə'prəʊpɪət]
Chest diseases require , too , arrangements for the securing of appropriate
胸部 疾病 要求 , 也 , 安排 为了 这 确保 的 合适的
[ˈtemprətʃə(r)] ,
temperature ,
温度 ,
胸部疾病也需要采取措施来确保适宜的温度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɒspɪt(ə)l] .
and this it would not be easy to do in a general hospital .
和 这 它 会 不是 是 简单的 到 做 在 一个 一般的 医院 .
而这在综合医院里是很难做到的。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈspeʃ(ə)l] [ˈhɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]
It is well , therefore , that there should be special hospitals for diseases of
它 是出色地 , 所以 , 那 那里 应该 是 特别的 医院 为了 疾病 的
[ðə; ði] [tʃest] ,
the chest ,
这 胸部 ,
因此, 设立专门治疗胸部疾病的医院是明智之举。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'ɡretɪd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kwaɪt] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
and it is to be regretted the number is at present quite insufficient .
和 它 是 到 是 后悔 这 数字 是 在 展示 相当 不足的 .
遗憾的是，目前这个数字还远远不够。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[ðɪ:z] [tʃest] ['hɑ:spɪtlz] [kən'traɪv] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪ(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði]
these chest hospitals contrive to treat a very large number of patients in the
这些 胸部 医院 精心策划 到 对待 一个 非常 大的 数字 的 患者 在 这
[kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
course of the year ,
课程 的 这 年 ,
这些胸科医院每年都要治疗大量的患者。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [kən'sɪdərəbli] ['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] - [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .
the average being estimated at considerably over thirty - two thousand .
这 平均的 存在 估计的 在 相当 超过 三十 - 二 千 .
平均估计远超三万两千。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪks] ['hɑ:spɪtlz] [ænd; ənd] [ɪn'fə:məri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ɪə(r)] ;
There are six hospitals and infirmaries for the throat and ear ;
那里 是 六 医院 和 医务室 为了 这 喉 和 耳朵 ;
全国有六家专门治疗咽喉和耳科疾病的医院和诊所；

[ænd; ənd] [θri:] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] .
and three for diseases of the nervous system .
和 三 为了 疾病 的 这 紧张的 系统 .
其中三种是神经系统疾病。

[nekst] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:və(r)] ['hɑ:spɪtlz] — [fɔ:(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] .
Next we come to the fever hospitals — four in number .
下一个 我们 来 到 这 发烧 医院 — 四 在 数字 .
接下来我们来看看发热门诊——共有四家。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [əʊvə'reɪt] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['hɑ:spɪtlz] .
It is almost impossible to overrate the value of these hospitals .
它 是 几乎 不可能的 到 高估 这 价值 的 这些 医院 .
这些医院的价值几乎怎么强调都不为过。

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [tend] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [epɪ'demɪk] , [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]
They not only tend to prevent the occurrence of epidemics , by removing the
他们 不是 仅有的 趋向 到 防止 这 发生 的 流行病 , 经过 移除 这
['fi:və(r)] - ['strɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['helθɪ] ,
fever - stricken from the healthy ,
发烧 - 受打击的 从 这 健康 ,
它们不仅通过将发烧患者与健康人群隔离来预防流行病的发生，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [seɪv] ['meni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɪ'fɔ:lən]
but they also save many from the untimely death that might have befallen
但 他们 还 节省 许多 从 这 不合时宜 死亡 那 可能 有 发生
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] [hoʊmz] ,
them in their own ill - ventilated homes ,
他们 在 他们的 自己的 患病的 - 通风 房屋 ,
但它们也使许多人免于在通风不良的家中过早死亡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪntə'mɪtənt] ['nɜ:sɪŋ] [wɪt] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] .
and with the intermittent nursing which alone they could have secured .
和 和 这 间歇性的 护理 哪个 独自的 他们 可以 有 安全 .
以及他们唯一能够获得的间歇性护理。

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] ; [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz][paːst] ,
And further ; even when the danger of death is past ,
和 更远 ; 甚至 什么时候 这 危险 的 死亡 是 过去的 ,
而且, 即使死亡的危险已经过去,

[ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [keə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈpeɪ(ə)nts][ɪn][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l] [meɪ]
the continuous care which can be given to patients in a hospital may
这 连续的 关心 哪个 能 是 给定 到 患者 在 一个 医院 可能
[rɪˈstɔː(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)][tuː; tə] [saʊnd] [helθ] ,
restore many more to sound health ,
恢复 许多 更多的 到 声音 健康 ,
医院对患者提供的持续护理可以使更多患者恢复健康。

[huː] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] [wʊd] [ˈəʊnli][hæv; həv] [rɪˈskeɪpt] [deθ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who in their own homes would only have escaped death to remain for the
WHO 在 他们的 自己的 房屋 会 仅有的 有 逃脱 死亡 到 保持 为了 这
[rest][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] [ˈmɪzrəbl] [ˈɪnvəlɪd; ɪnˈvælɪd] .
rest of their days miserable invalids .
休息 的 他们的 天 悲惨的 无效 .
他们在自己家中或许只能侥幸逃过一劫, 余生都将沦为痛苦的病人。

[ðə; ði] [ˈhɑːspɪtlz] [tuː; tə][biː; bi][nekst] [ˈmen(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˈfɪstjʊlə][ænd; ənd][wʌn]
The hospitals to be next mentioned are one for fistula and one
这 医院 到 是 下一个 提及 是 一 为了 瘰管 和 一
[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪp] .
for diseases of the hip .
为了 疾病 的 这 时髦的 .
接下来要提到的医院, 一家是治疗瘰管的, 一家是治疗髋关节疾病的。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈbɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ɒv; əv] { - }
Then there are three buildings for the reception of { 520 }
然后 那里 是 三 建筑物 为了 这 接待 的 { - }
然后还有三栋楼用于接待{520}

[keɪsɪz][ɒv; əv][ɪnˈkjʊərəbl] [dɪˈziːz] ; [tuː] [ˈhɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][ˈljuːnətik] ; [sɪks] [ˈlaɪɪŋ] - [ɪn] [ˈhɑːspɪtlz] ; [sɪks]
cases of incurable disease ; two hospitals for lunatics ; six lying - in hospitals ; six
案例 的 不治之症 疾病 ; 二 医院 为了 疯子 ; 六 说谎 - 在 医院 ; 六
[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;
for diseases of the eye ;
为了 疾病 的 这 眼睛 ;
不治之症病例; 两所精神病院; 六所妇产医院; 六所眼科医院;

[θriː] [ˈhɑːspɪtlz] ; [wʌn] [ˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ˈæksɪdənts] ; [sɪks][fɔː(r); fə(r)][skɪn] [dɪˈziːzɪz] ;
three orthopaedic hospitals ; one specially for accidents ; six for skin diseases ;
三 骨科 医院 ; 一 特别 为了 事故 ; 六 为了 皮肤 疾病 ;
三家骨科医院; 一家专门治疗意外事故的医院; 六家治疗皮肤病的医院;

[fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈsmɔːlpɒks] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈmaːrks] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈfiːvə(r)] [ˈhɑːspɪtlz] [ɒv; əv]
four for smallpox — to which the remarks made on the fever hospitals of
四 为了 天花 — 到 哪个 这 评论 制成 在 这 发烧 医院 的
[kɔːs] [əˈplai] ;
course apply ;
课程 申请 ;
四个是天花——当然, 关于发热病院的评论也适用于天花;

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][stəʊn] ; [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] ; [ænd; ənd][fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
one for stone ; three for women ; and four for women and children
一 为了 石头 ; 三 为了 女性 ; 和 四 为了 女性 和 孩子们
.
:
.
一个给石头; 三个给妇女; 四个给妇女和儿童。

[wiː; wi][hæv; həv][sed][ˈnʌθɪŋ][kənˈsɜːnɪŋ][ðə; ði][kɒnvəˈles(ə)nt][ˈhɑːspɪtlz] .
We have said nothing concerning the convalescent hospitals .
我们 有 说 没有什么 有关 这 康复期 医院 .

我们没有提及疗养院的事。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][kɔːs][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri] ;
Most of them are of course situated in the country ;
最多 的 他们 是 的 课程 位于 在 这 国家 ;

当然，它们中的大多数都位于该国境内；

[bʌt; bət][ðəʊz][ˈeniweə(r)][nɪə(r)][ˈlʌndən][ɑː(r); ə(r)][ˈlɑːdʒli][səˈplaɪd][wɪð][ˈpeɪ(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði]
but those anywhere near London are largely supplied with patients from the
但 那些 任何地方 靠近 伦敦 是 很大程度上 供应 和 患者 从 这
[məˈtrɒpəlɪs] .
metropolis .
都会 .

但伦敦附近的医院大多接收来自伦敦的病人。

[ðeə(r)][ˈvæljuː][ɪz][ɪˈmens][fɔː(r); fə(r)][ðeɪ][rɪˈstɔː(r)][ˈmeni][ˈpeɪ(ə)nts][tuː; tə][kəmˈpliːt][helθ][huː] ,
Their value is immense , for they restore many patients to complete health , who ,
他们的 价值 是 巨大 , 为了 他们 恢复 许多 患者 到 完全的 健康 , WHO ,
它们的价值非常巨大，因为它们使许多患者恢复了完全健康，这些患者

[həd; həd][ðeɪ][gɒn][bæk][tuː; tə][ðeə(r)][wɜːk][ɪˈmiːdiətli][ˈɑːftə(r)][sɪˈviə(r)][ˈɪlnəs] ,
had they gone back to their work immediately after severe illness ,
有 他们 已消失 后退 到 他们的 工作 立即地 后 严重 疾病 ,
如果他们重病后立即返回工作岗位，

[ænd; ænd][ðə; ði][bæd][haɪˈdʒiːnɪk][kənˈdɪ(ə)nɪz][pɜːˈteɪnɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)][ˈhoʊmz] ,
and the bad hygienic conditions pertaining to their homes ,
和 这 坏的 卫生 状况 相关的 到 他们的 房屋 ,
以及他们家中恶劣的卫生条件，

[maɪt][hæv; həv][sʌŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][stɜːt][ɒv; əv][ˈpɜːmənənt][ɪl]-[helθ] .
might have sunk into a state of permanent ill - health .
可能 有 沉没 进入 一个 状态 的 永恒的 患病的 - 健康 .
可能已经陷入永久性疾病状态。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː][ˈʌðə(r)][ˈhɑːspɪtlz][wɪtʃ][meɪ][biː; bi][əˈljuːd][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ,
There are a few other hospitals which may be alluded to , for ,
那里 是 一个 很少 其他 医院 哪个 可能 是 暗示 到 , 为了 ,
还有一些其他的医院可能需要提及，因为.....

[ðəʊ][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈspeɪ(ə)l][æz; əz][rɪˈgɑːdʒ][ðə; ði][dɪˈziːzɪz][ˈtriːtɪd][ɪn][ðem; ðəm] ,
though they are not special as regards the diseases treated in them ,
尽管 他们 是 不是 特别的 作为 问候 这 疾病 治疗 在 他们 ,
虽然它们在治疗的疾病方面并不特殊，

[jet][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈspeɪ(ə)l][ɪn][ˈʌðə(r)][weɪz] .
yet they are special in other ways .
然而 他们 是 特别的 在 其他 方式 .
但它们在其他方面又很特别。

[ðʌs][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][æt; ət][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˈsiːmən] ;
Thus , there is the hospital at Greenwich for seamen ;
因此 , 那里 是 这 医院 在 格林威治 为了 海员 ;
因此，格林威治有一家专门为海员服务的医院；

[ðə; ði][frentʃ][ˈhɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈfɒrənəz][huː][spiːk][ðə; ði][frentʃ][ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
the French hospital for all foreigners who speak the French language ;
这 法语 医院 为了 全部 外国人 WHO 说话 这 法语 语言 ;
为所有讲法语的外国人服务的法国医院；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈhɒspɪt(ə)l] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] , [ˈʌðə(r)z] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði]
and the German hospital ' for natives of Germany , others speaking the
和 这 德语 医院 - 为了 本地人 的 德国 , 其他的 请讲 这
[ˈdʒɜ:mən][ˈlæŋɡwɪdʒ][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
German language and English ,
德语 语言 和 英语 ,
以及“为德国本地人、其他讲德语和英语的人服务的德国医院”,

[ɪn][keɪsɪz] [ɒv; əv][ˈæksɪdənt] ; - [ænd; ənd][ˈlɑ:stli] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˈhɒspɪt(ə)l] , [ə; eɪ]
in cases of accident ; ' and lastly , there are a temperance hospital , a
在 案例 的 事故 ; - 和 最后 , 那里 是 一个 节制 医院 , 一个
[ˈmedɪk(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈhɒspɪt(ə)l] ,
medical mission hospital ,
医疗的 使命 医院 ,
在发生意外事故时; '最后, 还有一家禁酒医院和一家医疗救济医院,

[ænd; ənd][wʌn][ˈmedɪk(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] [dɪˈspensəri] .
and one medical mission dispensary .
和 一 医疗的 使命 药房 .
以及一家医疗援助诊所。

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [pəˈhæps] [si:m] [ðæt] [ˈlʌndən] [hæz; həz] [ˈhɑ:spɪtlz] [ɪˈnʌf] ;
And now it might perhaps seem that London has hospitals enough ;
和 现在 它 可能 也许 似乎 那 伦敦 有 医院 足够的 ;
现在看来, 伦敦的医院似乎已经足够多了;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][wəʊnt]
but those who have had some experience of the matter are not wont
但 那些 WHO 有 有 一些 经验 的 这 事情 是 不是 惯于
[tu:; tə] [seɪ] [səʊ] .
to say so .
到 说 所以 .
但那些有过类似经历的人并不会这么说。

[ðeɪ] [ˈfri:li] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [pɜ:sənz] [si:k] [ænd; ənd][əbˈteɪn][ðə; ði][help] [ɒv; əv] [ˈhɑ:spɪtlz]
They freely admit that numbers of persons seek and obtain the help of hospitals
他们 自由 承认 那 数字 的 人 寻找 和 获得 这 帮助 的 医院
[hu:] [hæv; həv][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [nʊʊ] [raɪt] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] ,
who have from their circumstances no right to it ,
WHO 有 从 他们的 情况 不 正确的 到 它 ,
他们坦承, 许多人明明没有资格获得医院的帮助, 却仍然寻求并获得医院的帮助。

[ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [wʊd] [ˈglædli] [si:] [ɪkˈsklu:dɪd] ;
and these they would gladly see excluded ;
和 这些 他们 会 乐意 看 排除 ;
他们乐于看到这些人被排除在外;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ˈhɒspɪt(ə)l] [ə,kɒməˈdeɪʃ(ə)n]
but they cannot admit that even then there would be hospital accommodation
但 他们 不能 承认 那 甚至 然后 那里 会 是 医院 住宿
[ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈkleɪmənts] .
enough for the legitimate claimants .
足够的 为了 这 合法的 索赔人 .
但他们无法承认, 即使那样, 医院的床位也不足以容纳合法的索赔人。

[neɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ,
Nay , they may go further , and declare that there is ,
不 , 他们 可能 去 更远 , 和 宣布 那 那里 是 ,
不, 他们甚至可能更进一步, 宣称存在.....

[θru:] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] [ðæt] - [greɪt] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] - [wɪt]
through the length and breadth of that 'great province of houses ' which
通过 这 长度 和 宽度 的 那 - 伟大的 省 的 房屋 - 哪个
[men] [kɔ:l] ['lʌndən] ,
men call London ,
男人 称呼 伦敦 ;

纵贯整个伦敦——这个被人们称为“房屋之都”的地区，

[æn; ən] ['ɜ:dʒənt][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
an urgent and increasing demand for more .
一个 紧迫的 和 增加 要求 为了 更多的 .

对更多产品的需求迫切且日益增长。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [dɪ'mɑ:nd][səʊ][fa:(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
An attempt to meet this demand so far was made a few years ago ,
一个 试图 到 见面 这 要求 所以 远的 曾是 制成 一个 很少 年 前 ;
几年前曾尝试满足这一需求，但至今仍未成功。

[wen] [peɪ] - ['hɑ:spɪtlz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənd][ɪn] [fɪts'ɾɔɪ] [skweə(r)][ænd; ənd] [els'weə(r)] ([æz; əz]
when Pay - hospitals were opened in Fitzroy Square and elsewhere (as
什么时候 支付 - 医院 是 打开 在 菲茨罗伊 正方形 和 别处 (作为
[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜ:n(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][pɒk'təʊbə(r)] - , -) .
described in this journal for October 13 , 1880) .
描述 在 这 杂志 为了 十月 - , -) .
1880 年 10 月 13 日，本报报道了菲茨罗伊广场和其他地方开设付费医院的情况。

[ðɪs] [kla:s] [ɒv; əv] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ,
This class of institutions might well be extended ,
这 班级 的 机构 可能 出色地 是 扩展 ,
这类机构很可能会得到扩展，

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['peɪ(ə)nts][bəʊθ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
as there are many patients both able and willing to pay for the
作为 那里 是 许多 患者 两个都 有能力的 和 愿意的 到 支付 为了 这
['tri:tmənt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ;
treatment they require ;
治疗 他们 要求 ;
因为有很多患者既有能力也愿意支付他们所需的治疗费用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɑ:spɪtlz] [wʊd] ['greɪtli] [rɪ'li:v] [ðə; ði]
and the still further development of such hospitals would greatly relieve the
和 这 仍然 更远 发展 的 这样的 医院 会 非常 缓解 这
['preʃə(r)] ['prez(ə)ntli] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['pjʊəli] ['tʃærətəbl] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] .
pressure presently felt by the purely charitable institutions .
压力 目前 毛毡 经过 这 纯粹 慈善 机构 .
此类医院的进一步发展将大大缓解目前纯粹慈善机构所面临的压力。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
IN A FLASH .
在 一个 闪光 .

瞬间。

[wen] [fɜ:st][aɪ][rɪ'membə(r)][maɪ] [ɑ:nt] ['bɑ:b(ə)rə] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
When first I remember my aunt Barbara , she was over forty years of age ;
什么时候第一的 我 记住 我的 阿姨 芭芭拉 , 她 曾是 超过 四十 年 的 年龄 ;
我第一次见到我的姑姑芭芭拉时，她已经四十多岁了；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] .
but she could never have been accounted a handsome woman .
但 她 可以 绝不 有 到过 已记录 一个 英俊的 女士 .
但她绝对算不上漂亮。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ˈveri][tɔːl][ænd; ənd][ˈveri][ˈæŋgjələ(r)], [wið][ə; eɪ][lɒŋ][θɪn][feɪs],
She was very tall and very angular, with a long thin face,
她 曾是 非常 高的 和 非常 角度 , 和 一个 长的 薄的 脸 ,
她个子很高, 身材棱角分明, 脸型很长很瘦。

[ðə; ði][məʊst][rɪˈmɑ:kəb(ə)l][ˈfi:tʃə(r)][ɒv; əv][wɪtʃ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrəʊmən][nəʊz][ɒv; əv][kəˈmɑ:ndɪŋ]
the most remarkable feature of which was a Roman nose of commanding
这 最多 卓越 特征 的 哪个 曾是 一个 罗马 鼻子 的 指挥
[prəˈpɔː](ə)nz] .
proportions .
比例 .
其中最引人注目的特征是高耸入云的罗马式鼻子。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː, ʃi][hæd; həd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaɪndɪst][hɑ:ts][ɪn][ðə; ði][wɜ:lɪd],
But as she had one of the kindest hearts in the world,
但 作为 她 有 一 的 这 最善良的 心 在 这 世界 ,
但她拥有世界上最善良的心之一,

[hɜ:(r); hə(r)][ˈpɔːsəti][ɒv; əv][gʊd][lʊks][siːmd][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈtraɪflɪŋ][ˈməʊmənt][tuː; tə][ðəʊz]
her paucity of good looks seemed a matter of trifling moment to those
她 匮乏 的 好的 看起来 似乎 一个 事情 的 琐事 片刻 到 那些
[huː][hæd; həd][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ][ɒv; əv][ˈnəʊɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][wel].
who had the privilege of knowing her well.
WHO 有 这 特权 的 会心 她 出色地 .
对于那些有幸深入了解她的人来说, 她相貌平平似乎无关紧要。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ][rɪˈkwest][ðæt],[sʌm; səm][tuː][ɔː(r)][θriː][jɪˈəz][brɪˈɔː(r)][hɜ:(r); hə(r)][deθ],
It was at my request that, some two or three years before her death,
它 曾是 在 我的 要求 那 , 一些 二 或者 三 年 前 她 死亡 ,
应我的要求, 在她去世前两三年,

[ʃiː, ʃi][rəʊt][aʊt][ðə; ði][ˈfɒləʊɪŋ][ˈnærətɪv][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈæktʃuəl][əˈkʌrəns][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈɜ:li][laɪf]
she wrote out the following narrative of an actual occurrence in her early life
她 写道 出去 这 下列的 叙述 的 一个 实际的 发生 在 她 早期的 生活
.
:
.

她写下了以下关于她早年生活中一件真实事件的叙述。

[aɪ][pʊt][ðə; ði][ˈmænjʊskɪpt][əˈweɪ][æt; ət][ðə; ði][taɪm],
I put the manuscript away at the time,
我 放 这 手稿 离开 在 这 时间 ,
当时我把稿子收了起来。
[ænd; ənd][dɪd][nɒt][kʌm][əˈkrɒs][aɪˈtiː][əˈgen][tɪl][ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ].
and did not come across it again till the other day.
和 做过 不是 来 穿过 它 再次 直到 这 其他 天 .
直到前几天才再次看到它。

[ɒŋ][ˈlʊkɪŋ][ˈəʊvə(r)][aɪˈtiː][wʌns][mɔ:(r)],
On looking over it once more,
在 寻找 超过 它 一次 更多的 ,
再仔细看了一遍之后,

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː][nɒt] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [trænˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)][ˈsɜːk(ə)l]
it seemed to me not unworthy of being transcribed for a wider circle
它 似乎 到 我 不是 不配 的 存在 转录 为了 一个 更广泛 圆圈
[ɒv; əv] [ˈrɪdə(r)] [ðæn; ðən][ðæt] [kəmˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ˈrmiːdiət] [ˈfrendz] [ænd; ənd]
of readers than that comprised by the writer's immediate friends and
的 读者 比 那 包括 经过 这 作家的 即时 朋友们 和
[əˈkweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

在我看来，它不失为一部值得被翻译成文字，让更多读者阅读的作品，而不仅仅是作者的亲朋好友。

[juː; jʊ][ɑːsk][emˈiː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɪn] [ˈmeməri] ([brˈɡɪnz] [maɪ] [ɑːnt]) [tuː; tə] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][emˈiː]
You ask me to go back in memory (begins my aunt) to what seems to me
你 问 我 到 去 后退 在 记忆 (开始 我的 阿姨) 到 什么 似乎 到 我
[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpiəriəd][ɒv; əv] [rɪˈmɒt] [ænˈtɪkwəti] ,
now like a period of remote antiquity ,
现在 喜欢 一个 时期 的 偏僻的 古代 ,

你让我回忆起（我姑妈开口说道）现在看来像是遥远的古代时期，

[wen] [aɪ] , [ˈbɑːb(ə)rə] [wɔːldrən] , [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstə(r)]
when I , Barbara Waldron , was twenty - four years of age , and my sister
什么时候 我 , 芭芭拉 沃尔德伦 , 曾是 二十 - 四 年 的 年龄 , 和 我的 姐姐
[ˈbesi] [faɪv] [jɪəz] [jʌŋgə] ,
Bessie five years younger ,
贝西 五 年 年轻 ,

当我，芭芭拉·沃尔德伦，24岁时，我的妹妹贝西比我小5岁，

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈstɔːri] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]
and endeavour to put down in writing the little story I told you by word of
和 努力 到 放 向下 在 写作 这 小的 故事 我 讲述 你 经过 单词 的
[maʊθ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] .
mouth a few days ago .
嘴 一个 很少 天 前 .

并努力将我几天前口头告诉你的小故事写下来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðen] , [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [faː(r)] - [ɒf] [deɪz] ,
You must know , then , that in those far - off days ,
你 必须 知道 , 然后 , 那 在 那些 远的 - 离开 天 ,

那么，你一定知道，在遥远的那些日子里，

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ˈhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)][dʒɒn] ,
my sister and I were keeping house for our brother John ,
我的 姐姐 和 我 是 保持 房子 为了 我们的 兄弟 约翰 ,

我和姐姐帮哥哥约翰操持家务。

[huː] [æt; ət][ðæt] [taɪm] [fɪld] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈstjuːəd] [ænd; ənd][lənd] - [ˈeɪdʒənt][tuː; tə] [lɔːd]
who at that time filled the position of steward and land - agent to Lord
WHO 在 那 时间 已填 这 位置 的 管家 和 土地 - 代理人 到 主
[ˈdɔːrɪŋtən] .
Dorrington .
多灵顿 .

当时担任多灵顿勋爵管家和土地代理人的职位。

[ðə; ði] [ˈhaʊs] [wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [bʌt; bət] [ˈsʌmwɒt] [ˈləʊnli] [ˈrezɪdəns] ,
The house we lived in was a pleasant but somewhat lonely residence ,
这 房子 我们 居住地 在 曾是 一个 令人愉快的 但 有些 孤独 住宅 ,

我们住的房子舒适宜人，但略显冷清。

[əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈtaʊn] [ɒv; əv] - .
about half a mile from the little country town of Levensfield .
关于 一半 一个 英里 从 这 小的 国家 镇 的 - .

距离莱文斯菲尔德这个小镇大约半英里。

[ðə; ði] [haʊs] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .
The house suited us for several reasons .
这 房子 适合 我们 为了 一些 原因 .

这房子适合我们有几个原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðə; ði][rent][wɒz; wəz] [ləʊ] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] ,
In the first place , the rent was low ; in the next ,
在 这 第一的 地方 , 这 租 曾是 低的 ; 在 这 下一个 ,
首先, 租金很低; 其次,

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wɔ:ld] ['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ɪn] [wɪtʃ] ['besi] [ænd; ənd][ai] [spent]
a large walled garden was attached to it , in which Bessie and I spent
一个 大的 有围墙的 花园 曾是 随附的 到 它 , 在 哪个 贝西 和 我 花费
[ˈmeni] ['hæpi] ['aʊəz] ;
many happy hours ;
许多 快乐的 小时 ;

它旁边还有一个很大的围墙花园, 我和贝西在那里度过了许多快乐的时光;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [pleɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪd] - ['entrəns] [tu:; tə] ['dɔ:rɪŋtən] [pɑ:k] ,
and in the third place , there was a side - entrance to Dorrington Park ,
和 在 这 第三 地方 , 那里 曾是 一个 边 - 入口 到 多灵顿 公园 ,
第三, 多灵顿公园还有一个侧门。

[baɪ] [wɪtʃ] [maɪ]['brʌðə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɔ:t] - [kʌt][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [wen'evə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
by which my brother could take a short - cut to the Hall whenever he had
经过 哪个 我的 兄弟 可以 拿 一个 短的 - 切 到 这 大厅 每当 他 有
['bɪznəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] ,
business with his lordship ,
商业 和 他的 领主 ,
这样, 每当我的兄弟要见老爷时, 就可以抄近路去大厅了。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .
or his lordship had business with him .
或者 他的 领主 有 商业 和 他 .
或者大人要找他谈事。

['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] [ɑ:'selvz] , [kəm'praɪzd] ['əʊnli]['meəri]
Our household was a small one , and besides ourselves , comprised only Mary
我们的 家庭 曾是 一个 小的 一 , 和 除了 我们自己 , 包括 仅有的 玛丽
[gɪbz] ,
Gibbs ,
吉布斯 ,
我们家人口不多, 除了我们俩, 只有玛丽·吉布斯一个人。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['wʊmən] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] , [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] .
a middle - aged woman , and her niece , a girl of sixteen .
一个 中间 - 老年人 女士 , 和 她 侄女 , 一个 女孩 的 十六 .
一位中年妇女和她的侄女, 一个十六岁的女孩。

[dʒɒnz] [hɔ:s] [ænd; ənd][gɪg][wɜ:(r); wə(r)] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['ru:bən] ['gerts]
John's horse and gig were looked after by a young man named Reuben Gates
约翰的 马 和 演出 是 看起来 后 经过 一个 年轻的 男人 命名 鲁本 盖茨
,
.
,
约翰的马和轻便马车由一个名叫鲁本·盖茨的年轻人照料。

[hu:] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [sli:p] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
who did not , however , sleep on the premises .
WHO 做过 不是 , 然而 , 睡觉 在 这 前提 .
但他们并没有在酒店过夜。

[æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [ˈdju:tɪz][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ]
An important part of John's duties was to receive and pay into the
一个 重要的 部分 的 约翰的 职责 曾是 到 收到 和 支付 进入 这
- [bæŋk][ðə; ðɪ] [rents] [dju:] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rmərz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈtenənts] [ɒv; əv]
Levensfield bank the rents due from the farmers and other tenants of
- 银行 这 租金 到期的 从 这 农民 和 其他 租户 的
[ˈprɒpəti] [held][ˈʌndə(r)] [lɔ:d] [ˈdɔ:rɪŋtən] .
property held under Lord Dorrington .
财产 握住 在下面 主 多灵顿 .

约翰的重要职责之一是收取多灵顿勋爵名下土地的农民和其他佃户应缴纳的租金，并将这些租金存入莱文斯菲尔德银行。

[wʌn] [sʌt] [ˈtenənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ˈmɪstə(r)] [ɪˈli:tʊʃ] , [ə; eɪ] [kɔ:n] [ænd; ənd] [si:d] [ˈmɜ:tʃənt] ,
One such tenant was a certain Mr Shillito , a corn and seed merchant ,
一 这样的 租户 曾是 一个 肯定 先生 希利托 , 一个 玉米 和 种子 商人 ,
- [ˈɪlɪtʊʃ] [ˈmɪstə(r)] [ˈægrəveɪtɪŋ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs]
其中一位房客名叫希利托先生，他是一位谷物和种子商人。

[hu:] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [,ɛksenˈtrɪsəti] .
who was noted for his eccentricities .
WHO 曾是 著名的 为了 他的 怪癖 .
- [hɪz; ɪz] [,ɛksenˈtrɪsəti]
他以古怪的性格而闻名。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] - [ˈægrəveɪtɪŋ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈbɪznəs]
It was only in keeping with Mr Shillito's aggravating way of doing business
它 曾是 仅有的 在 保持 和 先生 - 加重 方式 的 正在做 商业
[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [peɪd] [ðeəz] ;
that he should never pay his rent at the time other people paid theirs ;
那 他 应该 绝不 支付 他的 租 在 这 时间 其他 人们 有薪酬的 他们的 ;
- [ˈpi:p(ə)] [peɪd] [ðeəz] ;
希利托先生的经营方式令人恼火，他从来不按时缴纳房租，这完全符合他的行事作风；

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [peɪ] [aɪ ˈti:][ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [nəʊts] ,
that he should always pay it in gold and notes ,
那 他 应该 总是 支付 它 在 金子 和 笔记 ,
- [ˈɔ:lweɪz] [peɪ] [aɪ ˈti:][ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [nəʊts]
他应该始终用黄金和钞票支付。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] ,
instead of giving a cheque for the amount ,
反而 的 给予 一个 查看 为了 这 数量 ,
- [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt]
而不是开具金额为该款项的支票，

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][kwɑɪt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ;
as he was quite in a position to have done ;
作为 他 曾是 相当 在 一个 位置 到 有 完毕 ;
- [pəˈzɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn]
他完全有能力做到这一点；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:][hɪmˈself] ,
and that he should make a point of bringing it himself ,
和 那 他 应该 制作 一个 观点 的 带来 它 他自己 ,
- [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:][hɪmˈself]
而且他应该亲自带来。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈneɪmɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [maɪ][ˈbrʌðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:ld] [əˈpɒn][hɪm] ;
instead of naming a time when my brother might have called upon him ;
反而 的 命名 一个 时间 什么时候 我的 兄弟 可能 有 称为 之上 他 ;
- [ˈneɪmɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [maɪ][ˈbrʌðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:ld] [əˈpɒn][hɪm]
而不是指出我哥哥可能打电话给他的具体时间；

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] , [ðæt] [hi:; hi][ˈseldəm] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [tɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbæŋkɪŋ] - [ˈaʊəz] .
and finally , that he seldom arrived with the money till after banking hours .
和 最后 , 那 他 很少 到达的 和 这 钱 直到 后 银行业 - 小时 .
- [ˈbæŋkɪŋ] - [ˈaʊəz]
最后，他很少在银行关门后才带着钱来。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈɔ:təm] [ˈiːvniŋ] .
We come now to a certain autumn evening .
我们 来 现在 到 一个 肯定 秋天 晚上 .

现在我们来到一个秋夜。

[ˈkɪti] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ti:] - [treɪ] .
Kitty had just brought in the tea - tray .
猫咪 有 只是 带来 在 这 茶 - 托盘 .

凯蒂刚端来茶盘。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [dʌsk] , [ˈɔ:lməʊst] [tu:] [dʌsk] [tuː; tə] [si:] [ˈkliːəli] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][læmp] ;
It was growing dusk , almost too dusk to see clearly without the lamp ;
它 曾是 生长 黄昏 , 几乎 也 黄昏 到 看 清楚地 没有 这 灯 ;

天色渐暗，几乎看不见东西了，除非开灯。

[bʌt; bət] [ˈbesi] [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪˈkɒnəmaɪz] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
but Bessie and I liked to economise the daylight as much as possible ,
但 贝西 和 我 喜欢 到 节约 这 日光 作为 很多 作为 可能的 ,

但是贝西和我喜欢尽可能地节省白天的时间。

[ɪˈspeʃəli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈwɪntə(r)] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [əˈpɒn][ju:ˈes] .
especially now that the long winter nights were so close upon us .
尤其 现在 那 这 长的 冬天 夜晚 是 所以 关闭 之上 我们 .

尤其是现在漫长的冬夜即将到来。

[dʒɒn][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kʌp][ʊv; əv] [ti:] .
John had come in for a cup of tea .
约翰 有 来 在 为了 一个 杯子 的 茶 .

约翰进来想喝杯茶。

[ðɪs] [ˈiːvniŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] - , [sʌm; səm][ten] [maɪlz]
This evening , he was going to drive over to Nethercroft , some ten miles
这 晚上 , 他 曾是 去 到 驾驶 超过 到 - , 一些 十 英里
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

今天晚上，他打算开车去大约十英里外的内瑟克罗夫特。

[daɪn][ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] . { - }
dine there with some friends , and stay all night . { 521 }
用餐 那里 和 一些 朋友们 , 和 停留 全部 夜晚 . { - }

和朋友们在那里吃饭，并待了一整夜。{521}

[ˈɑ:ftə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɑ:ns] ;
After dinner , there was to be a dance ;
后 晚餐 , 那里 曾是 到 是 一个 舞蹈 ;

晚餐后，将举行舞会；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [s əˈspɪəŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]
and I was not without my suspicions as to the nature of the
和 我 曾是 不是 没有 我的 怀疑 作为 到 这 自然 的 这

[əˈtræk(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][həʊm] ,
attraction which was taking him so far from home ,
景点 哪个 曾是 采取 他 所以 远的 从 家 ,

我并非没有怀疑，究竟是什么吸引他远走他乡。

[ɔ:lˈðəʊ] [hiː; hi] [ˈlɑ:fɪŋli] [pu:] - [pu:d] [ðə; ði][sɒft] [ɪmˈpi:tʃmənt] , [wen] [aɪ] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm]
although he laughingly pooh - poohed the soft impeachment , when I challenged him
虽然 他 笑着 呸 - 嘲笑 这 柔软的 弹劾 , 什么时候 我 挑战 他

[wɪð] [aɪˈti:] .
with it .
和 它 .

虽然当我用这种温和的弹劾来质问他时，他却嘲笑地不屑一顾。

[dʒɒn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn][hɪz; ɪz][kʌp][ænd; ənd]['sɔ:sə(r)] ,
John was in the act of putting down his cup and saucer ,
约翰 曾是 在 这 行为 的 推杆 向下 他的 杯子 和 碟子 ,
约翰正要放下他的杯子和碟子,

[wen] [wi:: wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wi:lz] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd]
when we heard a noise of wheels outside , which presently came to a stand
什么时候 我们 听到 一个 噪音 的 车轮 外部 , 哪个 目前 来了 到 一个 站立
['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] .
opposite the house .
对面的 这 房子 .

我们听到外面传来车轮转动的声音，随后车轮停在了房子对面。

[hi:: hi] [krɒst] [ðə; ði][ru:m] [ænd; ənd] [piə] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He crossed the room and peered through the window .
他 交叉 这 房间 和 窥视 通过 这 窗户 .

他穿过房间，透过窗户向外望去。

- [ɪts] [əʊld] [fɪ'li:təʊ] , [kʌm] [tu:; tə][peɪ][hɪz; ɪz][rent] , - [hi:: hi] [ri'mɑ:k] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
' **It's old Shillito , come to pay his rent , ' he remarked a moment later** .
- 它是 老的 希利托 , 来 到 支付 他的 租 , - 他 评论 一个 片刻 之后 .
“是老希利托，来交房租了，”他过了一会儿说道。

- [tu:] ['aʊəz] [ˈɑ:ftə(r)] ['bæŋkɪŋ] - [taɪm] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
' **Two hours after banking - time , as usual** .
- 二 小时 后 银行业 - 时间 , 作为 通常 .
“和往常一样，银行营业时间过后两小时。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['nju:sns] [hi:: hi][ɪz] !
What a nuisance he is !
什么 一个 滋扰 他 是 !

他真是个讨厌鬼！

- [hi:: hi] [went] [daʊn] - [steəz] ; [ænd; ənd][ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][wi:: wi] [hɜ:d] ['mɪstə(r)] -
' **He went down - stairs ; and about ten minutes later we heard Mr Shillito's**
- 他 去 向下 - 楼梯 ; 和 关于 十 分钟 之后 我们 听到 先生 -
[træp][stɑ:t] [ɒf] .
trap start off .
陷阱 开始 离开 .

“他下楼去了；大约十分钟后，我们听到希利托先生的陷阱开始响了。”

['prez(ə)ntli][dʒɒn] [keɪm] [bæk] .
Presently John came back .
目前 约翰 来了 后退 .

约翰随后回来了。

- ['naɪnti] [paʊndz] , [ɔ:l][ɪn][gəʊld][ænd; ənd][nəʊts] , - [hi:: hi] [sed] .
' **Ninety pounds , all in gold and notes , ' he said** .
- 九十 磅 , 全部 在 金子 和 笔记 , - 他 说 .

“九十英镑，全是金子和钞票，”他说。

- [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə] [lɒk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp][ɪn][maɪ] [desk] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
' **I've had to lock it up in my desk till morning** .
- 我已经 有 到 锁 它 向上 在 我的 桌子 直到 早晨 .

“我不得不把它锁在办公桌里，直到明天早上。”

- [aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] [ri'mɑ:k] [ðæt] ['aɪən] [seɪfs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
' **I may here remark that iron safes for the custody of money and other**
- 我 可能 这里 评论 那 铁 保险箱 为了 这 保管 的 钱 和 其他
[ˈvæljuəblz] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
valuables were by no means so common in those days ,
贵重物品 是 经过 不 方法 所以 常见的 在 那些 天 ,

我在此要指出，在当时，用来存放金钱和其他贵重物品的铁制保险箱远没有现在这么普遍。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kʌntri] - ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv]
especially in out - of - the - way country - places , as they appear to have
尤其 在 出去 - 的 - 这 - 方式 国家 - 地方 , 作为 他们 出现 到 有
[sɪns] [brɪˈkʌm] .
since become .
自从 变得 .

尤其是在偏远的乡村地区，而这些地区似乎已经变成了这样。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl][bi:; bi][kwɔ:t] [seɪf] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][desk] , [wʊənt][,aɪ 'ti:] , [dʒɒn] ? - [ɑ:skt]
' But the money will be quite safe in your desk , won't it , John ? ' asked
- 但 这 钱 将要 是 相当 安全的 在 你的 桌子 , 惯于 它 , 约翰 ? - 问
['besi] .
Bessie .
贝西 .

“但是钱放在你的桌子很安全，对吧，约翰？”贝西问道。

- [seɪf] [ɪˈnʌf] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
' Safe enough without a doubt , seeing that no one
- 安全的 足够的 没有 一个 怀疑 , 看到 那 不 一
毫无疑问，这足够安全，因为没有人

[bʌt; bət] [ɑ:ˈselvz] [nəʊz] [ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] .
but ourselves knows of its presence there .
但 我们自己 知道 的 它是 在场 那里 .
但我们自己却知道它在那里的存在。

['əʊnli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
Only , as a matter of business ,
仅有的 , 作为 一个 事情 的 商业 ,
只是，从商业角度而言，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
I should prefer to have had it in the coffers of the bank .
我 应该 更喜欢 到 有 有 它 在 这 金库 的 这 银行 .
我宁愿把钱放在银行的金库里。

- ['prez(ə)ntli][hi:; hi] ['ædɪd] : - [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz][hɑ:f] - ['si:z] ['əʊvə(r)] , [æz; əz][hi:; hi]['dʒen(ə)rəli]
' Presently he added : ' The old fellow was half - seas over , as he generally
- 目前 他 额外 : - 这 老的 同伴 曾是 一半 - 海域 超过 , 作为 他 一般来说
[ɪz] ;
is ;
是 ;

“这时他又补充道：‘那老家伙又像往常一样神志恍惚了；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][kɔ:l][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and I have no doubt , with so many houses of call by the way ,
和 我 有 不 怀疑 , 和 所以 许多 房屋 的 称呼 经过 这 方式 ,
而且我毫不怀疑，顺便说一句，这里有这么多上门服务的机构。

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl][bi:; bi] [səʊkt] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [brɪˈfɔ:(r)][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [həʊm] .
that he will be soaked through and through before he reaches home .
那 他 将要 是 浸泡过 通过 和 通过 前 他 到达 家 .
他到家之前肯定会全身湿透。

[aɪ]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][gəʊz][tu:; tə][bed]['səʊbə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ?
I wonder whether he goes to bed sober a night in his life ?
我 想知道 无论 他 去 到 床 清醒 一个 夜晚 在 他的 生活 ?
我想知道他这辈子有没有一个晚上是清醒着入睡的？

- [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [dʒɒn] [kɪst] [ju: 'es][ænd; ənd] [beɪd] [ju: 'es] [gʊd] - [naɪt] .
' A few minutes later , John kissed us and bade us good - night .
- 一个 很少 分钟 之后 , 约翰 亲吻 我们 和 巴德 我们 好的 - 夜晚 .
几分钟后，约翰吻了我们，并向我们道晚安。

['besi] [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['windəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [stɑ:t] ;
Bessie and I went to the window to see him start ;
贝西 和 我 去 到 这 窗户 到 看 他 开始 ;
贝西和我走到窗边去看他开始;

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːli] [dɑ:k] .
but by this time it was nearly dark .
但 经过 这 时间 它 曾是 几乎 黑暗的 .
但此时天色已近黄昏。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət][,juː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
He waved his whip at us as soon as he had settled himself in his
他 挥手 他的 鞭 在 我们 作为 很快 作为 他 有 定居 他自己 在 他的
[si:t] ,
seat ,
座位 ,
他刚坐下就挥舞着鞭子朝我们打去。

[ðen] [hiː; hi] [gerv] [ðə; ði][reɪnz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] .
then he gave the reins a little shake .
然后 他 给予 这 缰绳 一个 小的 摇 .
然后他轻轻摇了摇缰绳。

[blæk] ['berəlz] [hi:lz] [strʌk] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,
Black Beryl's heels struck fire from the stones as she sprang forward ,
黑色的 绿柱石的 高跟鞋 击 火 从 这 石头 作为 她 弹簧 向前 ,
黑绿柱石向前跃去时, 她的高跟鞋踩在石头上, 激起了火焰。

[ðə; ði]['græv(ə)l] [skrʌntʃ] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [wi:lz] ,
the gravel scrunched beneath the wheels ,
这 碎石 皱巴巴的 下面 这 车轮 ,
车轮碾过碎石, 发出嘎吱声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['jædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvɪŋ] [hæd; həd] [swɒ'bləʊd] [ʌp] [hɔ:s]
and a moment later the shadows of evening had swallowed up horse
和 一个 片刻 之后 这 阴影 的 晚上 有 吞咽 向上 马
[ænd; ənd][gɪg][ænd; ənd]['draɪvə(r)] .
and gig and driver .
和 演出 和 司机 .
片刻之后, 夜幕降临, 马匹、马车和车夫都消失在了黑暗之中。

[maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai] ['pəʊld] [daʊn] [ðə; ði][blaɪndz][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] [ræŋ]
My sister and I pulled down the blinds and drew the curtains and rang
我的 姐姐 和 我 拉 向下 这 百叶窗 和 画 这 窗帘 和 响铃
[fɔ:(r); fə(r)] ['kɪti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læmp] .
for Kitty to bring in the lamp .
为了 猫咪 到 带来 在 这 灯 .
我和姐姐拉下百叶窗, 拉上窗帘, 然后按铃叫凯蒂把灯拿进来。

[ðə; ði] ['iːvɪŋ] [pɑːst] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][,juː'zuəl]['kwaiət] ['fæʃ(ə)n] .
The evening passed after our usual quiet fashion .
这 晚上 通过了 后 我们的 通常 安静的 时尚 .
夜晚像往常一样平静地过去了。

[wiː; wi] [wɜ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n][dju:'ets]
We worked a little and read a little and played some half - dozen duets
我们 工作 一个 小的 和 读 一个 小的 和 玩 一些 一半 - 打 二重唱
,
,
,
我们工作了一会儿, 读了一会儿书, 还演奏了五六首二重奏。

[ænd; ənd] ['tʃætɪd] [br'twi:n] [taɪmz] , [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ha:f] - [pɑ:st][ten] ,
and **chatted** **between** **times** , **till** **the** **clock** **pointed** **to** **half** - **past** **ten** ,
和 聊天 之间 时代 , 直到 这 钟 尖 到 一半 - 过去的 十 ,
他们断断续续地聊着天, 直到时钟指向十点半。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'taɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
at **which** **hour** **we** **generally** **retired** **for** **the** **night** .
在 哪个 小时 我们 一般来说 退休 为了 这 夜晚 .
我们通常在这个时间就寝。

[maɪ][lɑ:st]['dju:ti] ['evri] ['i:vniŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
My **last** **duty** **every** **evening** **was** **to** **go** **the** **round** **of** **the** **house** **and**
我的 最后的 责任 每一个 晚上 曾是 到 去 这 圆形的 的 这 房子 和
[sætɪsfai][maɪ'self] [ðæt] [ɔ:l] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] ,
satisfy **myself** **that** **all** **lights** **were** **out** ,
满足 我 那 全部 灯 是 出去 ,
我每天晚上最后一项任务是巡视整栋房子, 确认所有灯都关了。

[ðæt] [ðə; ði]['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]
that **the** **fires** **were** **safe** , **and** **that** **all** **the** **doors** **and** **windows** **were**
那 这 火灾 是 安全的 , 和 那 全部 这 门 和 视窗 是
[ˈprɒpəli] [sɪ'kjʊəd] .
properly **secured** .
适当地 安全 .
确认火势安全, 所有门窗都已妥善锁好。

[wen] [ðɪs] ['dju:ti][hæd; həd] [bi:n] ['dju:li] [ə'kʌmplɪʃt] [tu:; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [læmp]
When **this** **duty** **had** **been** **duly** **accomplished** **to** - **night** , **the** **drawing** - **room** **lamp**
什么时候 这 责任 有 到过 正式地 完成 到 - 夜晚 , 这 绘画 - 房间 灯
[wɒz; wəz][ɪk'strɪŋɡwɪft; ek'strɪŋɡwɪft] ,
was **extinguished** ,
曾是 熄灭 ,
今晚这项任务完成后, 客厅的灯就熄灭了。

[ænd; ənd] [ðen] ['besi] [ænd; ənd][ai] [tʊk] ['aʊə(r)][bed][kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ʌp] - [steəz] ,
and **then** **Bessie** **and** **I** **took** **our** **bed** **candles** **and** **marched** **up** - **stairs** ,
和 然后 贝西 和 我 采取 我们的 床 蜡烛 和 行军 向上 - 楼梯 ,
然后, 贝西和我拿着床上的蜡烛, 大步上了楼。

['li:vɪŋ] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd]['sɒlətju:d][br'haɪnd][ju: 'es] .
leaving **darkness** **and** **solitude** **behind** **us** .
离开 黑暗 和 孤独 在后面 我们 .
把黑暗和孤独抛在身后。

['meəri] [ɡɪbz] [ænd; ənd] ['kɪti] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Mary **Gibbs** **and** **Kitty** **had** **retired** **long** **ago** .
玛丽 吉布斯 和 猫咪 有 退休 长的 前 .
玛丽·吉布斯和凯蒂很久以前就退休了。

[maɪ] ['sɪstərz] [ru:m] [ænd; ənd][maɪn] [ə'dʒɔɪnd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][dɔ:(r)][ɒv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)n]
My **sister's** **room** **and** **mine** **adjoined** **each** **other** , **with** **a** **door** **of** **communication**
我的 姐妹 房间 和 矿 相邻的 每个 其他 , 和 一个 门 的 沟通
[br'twi:n] ,
between ,
之间 ,
我和姐姐的房间相邻, 中间有一扇门相连。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [stʊd] ['pɑ:tlɪ] ['əʊpən][æt; ət] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] .
which **generally** **stood** **partly** **open** **at** **night** , **for** **the** **sake** **of** **companionship** .
哪个 一般来说 站立 部分 打开 在 夜晚 , 为了 这 清酒 的 友谊 .
为了陪伴客人, 这些门窗通常在夜间半开着。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][bəʊθ][rʊmz; ru:mz] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
The windows of both rooms looked into the garden ,
这 视窗 的 两个都 房间 看起来 进入 这 花园 ,
两个房间的窗户都面向花园。

[wɪtʃ] [ræn][ɪn][ə; eɪ][waɪd] [stri:p] [ə'lon] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
which ran in a wide strip along that side of the house ,
哪个 跑 在 一个 宽的 条 沿着 那 边 的 这 房子 ,
它沿着房子的一侧呈宽阔的条带状延伸,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][wɔ:l] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [fi:t] [haɪ] ,
and was shut in by a wall some seven or eight feet high ,
和 曾是 关闭 在 经过 一个 墙 一些 七 或者 八 脚 高的 ,
被一道七八英尺高的墙围了起来。

[brɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [medəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['baʊndri] - [wɔ:l] [ɒv; əv]
beyond which were three or four meadows , **and then the boundary - wall of**
超过 哪个 是 三 或者 四 草地 , 和 然后 这 边界 - 墙 的
['dɔ:rɪŋtən] [pɑ:k] .
Dorrington Park .
多灵顿 公园 .
再往前是三四片草地，然后就是多灵顿公园的边界墙。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kləʊz][ɒn][wʌn] [ə'klɔ:k] — [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['ɑ:ftəwədz] — [wen] [aɪ] [wəʊk]
It was close on one o'clock — as I found out afterwards — when I woke
它 曾是 关闭 在 一 点钟 — 作为 我 成立 出去 然后 — 什么时候 我 觉醒
['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
suddenly from a sound sleep .
突然 从 一个 声音 睡觉 .
后来我才知道，当时快到一点钟了，我突然从睡梦中惊醒。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] ['əʊpənd][maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɪ'lu:mɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ɒv; əv]
The instant I opened my eyes the room was illumined by a vivid flash of
这 立即的 我 打开 我的 眼睛 这 房间 曾是 照明 经过 一个 生动 闪光 的
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,
我睁开眼的那一刻，房间被一道耀眼的闪电照亮。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pi:l] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən][maɪ]
and in all probability it was a peal of thunder that had broken my
和 在 全部 可能性 它 曾是 一个 皮尔 的 雷 那 有 破碎的 我的
['slʌmbə] .
slumbers .
睡眠 .
很有可能是一声雷鸣惊醒了我的睡眠。

[ə'hʌðə(r)] [flæʃ] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntəv(ə)l] , [sæk'si:dɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['defnɪŋ]
Another flash followed after a brief interval , **succeeded again by the deafening**
其他 闪光 随后 后 一个 简短的 间隔 , 成功了 再次 经过 这 震耳欲聋
[ə'klʌmpənɪmənt] .
accompaniment .
伴奏 .
短暂的间隔后，又一道闪光出现，随后再次响起震耳欲聋的伴奏。

[maɪ] [sli:p] [wɒz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] ['brəʊkən] .
My sleep was effectually broken .
我的 睡觉 曾是 有效地 破碎的 .
我的睡眠完全被打乱了。

[ai][ə'rəʊz] , [flʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
I arose , flung a shawl over my shoulders , and crossing to the window ,
我 出现 , 扔 一个 披肩 超过 我的 肩膀 , 和 过境 到 这 窗户 ,
我起身, 将披肩搭在肩上, 走到窗边。

[dru:] [bæk] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] [piə] [aʊt] .
drew back the blind and peered out .
画 后退 这 瞎的 和 窥视 出去 .
拉开窗帘, 向外窥视。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , ['laɪtnɪŋ] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]
As long ago as I can remember , lightning has always had a
作为 长的 前 作为 我 能 记住 , 闪电 有 总是 有 一个
[ˈsɪŋɡjələ(r)][ˌfæstɪˈneɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
singular fascination for me .
单数 魅力 为了 我 .
从我记事起, 闪电就一直深深吸引着我。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai] [lʌvd] [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ɪts][ˈvɪvɪd] ['splendə(r)] ,
As a child , I loved to gaze upon its vivid splendours ,
作为 一个 孩子 , 我 喜爱 到 目光 之上 它是 生动 辉煌 ,
小时候, 我最喜欢凝视它绚丽多彩的景色。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æt; ət] [li:st] [j'iəz] [hæv; həv][left][ˌem 'i:] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
and in this respect at least years have left me unchanged .
和 在 这 尊重 在 至少 年 有 左边 我 未更改 .
至少在这方面, 岁月并没有让我改变。

[ə; eɪ] [bɔ:d] [kri:k] [æz; əz][ai] [krɒst] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
A board creaked as I crossed the floor .
一个 木板 嘎吱作响 作为 我 交叉 这 地面 .
我走过地板时, 木板发出吱嘎声。

- [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['bɑ:b(ə)rə] ? - [ɑ:skt] [maɪ]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] .
' Is that you , Barbara ? ' asked my sister from the other room .
- 是 那 你 , 芭芭拉 ? - 问 我的 姐姐 从 这 其他 房间 .
“是你吗, 芭芭拉?”我姐姐从隔壁房间问道。

- [jes] , [dɪə(r)] .
' Yes , dear .
- 是的 , 亲爱的 .
“是的亲爱的。

[ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
I am going to look out for a few minutes .
我 是 去 到 看 出去 为了 一个 很少 分钟 .
我打算出去看看几分钟。

[ɪz][nɒt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ? -
Is not the lightning beautiful ? ' -
是 不是 这 闪电 美丽的 ? -
闪电难道不美吗?

- ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)] ; [əʊnli][ai] [wɪ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['eniweə(r)] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d]
' Very beautiful ; only I wish it were anywhere rather than here , ' answered
- 非常 美丽的 ; 仅有的 我 希望 它 是 任何地方 相当 比 这里 , - 回答
['besɪ] ,
Bessie ,
贝西 ,
“非常漂亮; 只是我希望它不在这个地方,”贝西回答说。

[hu:] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wɒz; wəz] [dʒʌst][æz; əz] [ˈnɜ:vəs] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈvɜ:s] .
who at such times was just as nervous as I was the reverse .
WHO 在 这样的 时代 曾是 只是 作为 紧张的 作为 我 曾是 这 撤销 .

在那种时候，谁会像我一样紧张呢？反之亦然。

[ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ˈfələʊd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ɒv; əv][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
The flashes followed each other at intervals of about a minute .
这 闪光灯 随后 每个 其他 在 间隔 的 关于 一个 分钟 .

闪光灯以大约一分钟的间隔依次出现。

[ai][hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ai] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:t] ,
I had witnessed three or four when suddenly I gave a start ,
我 有 目击者 三 或者 四 什么时候 突然 我 给予 一个 开始 ;

我目睹了三四个，突然间我吓了一跳。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌekskləˈmeɪ](ə)n] [brəʊk] [ɪnˈvɒləntɹəli] [frɒm; frəm][maɪ][lɪps] .
and an exclamation broke involuntarily from my lips .
和 一个 感叹 打破 不由自主 从 我的 嘴唇 .

我情不自禁地惊呼了一声。

[ðə; ði][lɑ:st] [flæʃ] [hæd; həd] [rɪˈvi:lɪd] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
The last flash had revealed to me the figures of two men in the act of
这 最后的 闪光 有 揭晓 到 我 这 数据 的 二 男人 在 这 行为 的
[ˈklaɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] - [wɔ:l] .
climbing over the garden - wall .
攀登 超过 这 花园 - 墙 .

最后一道闪光让我看到了两个男人正在翻越花园围墙的身影。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tu:; tə][em ˈi:]; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
One of the men was a stranger to me ; but in the other ,
一 的 这 男人 曾是 一个 陌生人 到 我 ; 但 在 这 其他 ;

其中一人我不认识；但另一人，

[ˌɪnstənˈteɪniəs] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][revəˈleɪ](ə)n] ,
instantaneous as was the revelation ,
瞬间 作为 曾是 这 启示 ;

启示来得如此迅速，

[ai][ˌɪˈekəɡn,aɪzd][ðə; ði] [ˈsʌmwɒt] [prɪˈkju:liə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nemd] - ,
I recognised the somewhat peculiar face and figure of a man named Dethel ,
我 已确认 这 有些 奇特 脸 和 数字 的 一个 男人 命名 - ,

我认出了那张略显奇特的脸和身材，他名叫德塞尔。

[hu:m] [maɪ][ˈbrʌðə(r)][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ˈtempɹərəli] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][ðə; ði]
whom my brother had employed temporarily during the last week or two in the
谁 我的 兄弟 有 受雇 暂时地 期间 这 最后的 星期 或者 二 在 这
[ˈgɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

我哥哥在过去一两周里临时雇佣了他在花园里工作。

[ˈaʊə(r)][ˈregjələ(r)][mæn] [ˈbi:ɪŋ] [leɪd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɪð] [ˈru:mətɪzəm] .
our regular man being laid up at the time with rheumatism .
我们的 常规的 男人 存在 铺设 向上 在 这 时间 和 风湿病 .

我们这位老朋友当时正因风湿病卧床休息。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd][set][em ˈi:]
There was something in the looks of the man in question which had set me
那里 曾是 某物 在 这 看起来 的 这 男人 在 问题 哪个 有 放 我
[əˈɡɛnst] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] ;
against him from the first ;
反对 他 从 这 第一的 ;

从一开始，那个男人的长相就让我对他产生了反感；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ˈaʊə(r)] [lʊks] [əˈləʊn] , [wɒt] [wɒd] [brʻkʌm]
but if we were all to be judged by our looks alone , what would become
但 如果 我们 是 全部 到 是 评判 经过 我们的 看起来 独自的 , 什么 会 变得
[ɒv; əv][juː ˈes] !
of us !
的 我们 !

但如果我们都只以貌取人，那我们将会变成什么样呢！

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , - [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ˈɒnɪst] , [hɑːd] -
For aught I knew to the contrary , Dethel might be an honest , hard -
为了 零 我 知道 到 这 相反 , - 可能 是 一个 诚实的 , 难的 -
[ˈwɜːkɪŋ] [ˈfeləʊ] ,
working fellow ,
在职的 同伴 ,

就我所知，德塞尔或许是个诚实勤劳的人。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈpendənt] [ɒn][hɪm] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,
with a wife and children dependent on him ; but for all that ,
和 一个 妻子 和 孩子们 依赖 在 他 ; 但 为了 全部 那 ,
[ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][aɪ] [ˈkeəfəli] [,riːˈfreɪn] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ]
on the days he was working for us I carefully refrained from going
在 这 天 他 曾是 在职的 为了 我们 我 小心 克制 从 去
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
into the garden .
进入 这 花园 .

在他为我们工作的日子里，我尽量避免进入花园。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
And now , here was this man , and another with him ,
和 现在 , 这里 曾是 这 男人 , 和 其他 和 他 ,
[ˈɪn] [wɪθ] [ənəˈðər] [wɪð] [hɪm] ,
and another with him ,
现在，这里站着这个人，还有另一个人和他在一起。

[ɪ ˈfekt] [ə; eɪ] [ˌsʌrəpˈtɪʃəs] [ˈentri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [æt; ət][wʌn] [əˈklɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] !
effecting a surreptitious entry of the premises at one o'clock in the morning !
产生影响 一个 偷偷摸摸的 入口 的 这 前提 在 一 点钟 在 这 早晨 !
[ˈɪn] [wɪθ] [ənəˈðər] [wɪð] [hɪm] ,
and another with him ,
现在，这里站着这个人，还有另一个人和他在一起。

凌晨一点偷偷潜入该处所！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][end][ɪn] [vjuː] .
Such a proceeding could have but one end in view .
这样的 一个 进行中 可以 有 但 一 结尾 在 看法 :
[ˈɪn] [wɪθ] [ənəˈðər] [wɪð] [hɪm] ,
and another with him ,
现在，这里站着这个人，还有另一个人和他在一起。

这样的诉讼程序只有一个目的。

[tuː] [ˈkwestʃənz] [æt; ət][wʌns][pʊt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][em ˈiː] .
Two questions at once put themselves to me .
二 问题 在 一次 放 他们自己 到 我 :
[ˈɪn] [wɪθ] [ənəˈðər] [wɪð] [hɪm] ,
and another with him ,
现在，这里站着这个人，还有另一个人和他在一起。

两个问题同时涌上心头。

[ˈfɜːstli] , [wɜː(r); wə(r)] [ðɪːz] [men][əˈweə(r)] [ðæt] [maɪ][ˈbrʌðə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][həʊm][fɔː(r); fə(r)]
Firstly , were these men aware that my brother was from home for
首先 , 是 这些 男人 意识到的 那 我的 兄弟 曾是 从 家 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

首先，这些人是否知道我哥哥当晚不在家？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈəʊnli] [θriː] [ˈhelpləs] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][left][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
and that only three helpless women and a girl were left in the house ?
和 那 仅有的 三 无助 女性 和 一个 女孩 是 左边 在 这 房子 ?
[ˈɪn] [wɪθ] [ənəˈðər] [wɪð] [hɪm] ,
and another with him ,
现在，这里站着这个人，还有另一个人和他在一起。

屋里只剩下三个无助的妇女和一个女孩？

[ˈsekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[hæd; həd] [ðeɪ] [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [br'kʌm] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz]
had they by some means become cognisant of the fact that a few hours
有 他们 经过 一些 方法 变得 认知者 的 这 事实 那 一个 很少 小时
[ˈpri:vɪəsli] ['mɪstə(r)] [ɪ'li:tʊʃ] [hæd; həd] [peɪd] [maɪ]['brʌðə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)][sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
previously Mr Shillito had paid my brother a considerable sum of money ,
之前 先生 希利托 有 有薪酬的 我的 兄弟 一个 大量 和 的 钱 ,
他们是否以某种方式得知，几个小时前，希利托先生曾付给我哥哥一大笔钱？

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [sti:l] [bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ?
which must necessarily still be somewhere on the premises ?
哪个 必须 一定 仍然 是 某处 在 这 前提 ?
这些东西必然还留在场所内的某个地方吧？

[ɪn][maɪ][maɪnd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [bəʊθ] [ði:z] [fæktz][wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [nəʊn] [tu:; tə]
In my mind there was little doubt that both these facts were fully known to
在 我的 头脑 那里 曾是 小的 怀疑 那 两个都 这些 事实 是 完全 已知 到
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

我认为毫无疑问，这两个事实他们都非常清楚。

[maɪ] ['brʌðərz] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['əʊpən][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ,
My brother's movements were as open as the day ,
我的 兄弟 移动 是 作为 打开 作为 这 天 ,
我哥哥的行动完全公开透明。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] ['daʊtləs] [æsə'teɪnd] [frɒm; frəm] ['ru:bən] [ðə; ði] [gru:m] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and Dethel had doubtless ascertained from Reuben the groom that his
和 - 有 毫无疑问 已确定 从 鲁本 这 新郎 那 他的
['ma:stə(r)] [wʊd] [bi:; bi][frɒm; frəm][həʊm][ɒn] [ðɪs] { - }
master would be from home on this { 522 }
掌握 会 是 从 家 在 这 { - }
德塞尔无疑已经从马夫鲁本那里得知，他的主人这天会不在家{522}

[pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] ; [waɪl] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] [ɪ'li:tʊʃ] ,
particular night ; while as for Mr Shillito ,
特别的 夜晚 ; 尽管 作为 为了 先生 希利托 ,
某个夜晚；至于希利托先生，

['evrɪbɒdi] [nju:] [haʊ] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz][laʊd] - [vɔɪst] [wei] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][məʊst] ['praɪvət]
everybody knew how he talked in his loud - voiced way about his most private
大家 知道 如何 他 谈话 在 他的 大声 - 配音 方式 关于 他的 最多 私人的
[ə'feəz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][mɔ:(r)][tu:; tə][drɪŋk][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
affairs when he had taken more to drink than was good for him .
事务 什么时候 他 有 已采取 更多的 到 喝 比 曾是 好的 为了 他 .
大家都知道，他喝多了之后，就会用他那标志性的大嗓门谈论自己的私事。

[æt; ət][ðə; ði][bʌ:(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['tævən] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
At the bar of more than one tavern that evening ,
在 这 酒吧 的 更多的 比 一 酒馆 那 晚上 ,
当晚，在不止一家酒馆的吧台上，

[ˈevri] [wʌn] [hu:] [maɪt] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪðɪn] [ˈhiərəɪŋ] [wʊd] [nɒt][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:md]
every one who might chance to be within hearing would not fail to be informed
每一个 一 WHO 可能 机会 到 是 之内 听力 会 不是 失败 到 是 知情的
[ðæt] [ˈmɪstə(r)] [ˈrɪli:tʊʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [peɪd] [dʒɒn] [wɔ:ldrən] [hɪz; ɪz][hɑ:f] - [jɪrz] [rent] .
that Mr Shillito had just paid John Waldron his half - year's rent .
那 先生 希利托 有 只是 有薪酬的 约翰 沃尔德伦 他的 一半 - 年 租 .

凡是碰巧在附近的人都会听到，希利托先生刚刚付给了约翰·沃尔德伦半年的房租。

[ði:z] [θɔ:ts] [flæʃt] [θru:] [maɪ][maɪnd][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðæt] [flæʃ] [wɪtʃ]
These thoughts flashed through my mind almost as quickly as that flash which
这些 想法 闪光灯 通过 我的 头脑 几乎 作为 迅速地 作为 那 闪光 哪个
[rɪˈvi:ld] [səʊ] [mʌtʃ] .
revealed so much .
揭晓 所以 很多 .

这些想法几乎和那道揭示诸多真相的闪光一样迅速地在我脑海中闪过。

[ˈbreθləsli] [aɪ] [ˈwertɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [flæʃ] .
Breathlessly I waited for the next flash .
气喘吁吁 我 等待 为了 这 下一个 闪光 .

我屏住呼吸，等待着下一次闪光。

[,aɪ ˈti:] [keɪm] , [ˈætəreɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [,aɪ ˈti:] , [tu:] ,
It came , shattering the darkness for an instant , and then it , too ,
它 来了 , 破碎 这 黑暗 为了 一个 立即的 , 和 然后 它 , 也 ,
[wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp] .
was swallowed up .
曾是 吞咽 向上 .

它来了，瞬间打破了黑暗，然后，它也被吞噬了。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] .
The men were no longer visible .
这 男人 是 不 更长 可见的 .

那些人已经消失在视线中。

[brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈflæʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][drɒp][ɒn][ðə; ði][ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv]
Between the two flashes they had had time to drop on the inner side of
之间 这 二 闪光灯 他们 有 有 时间 到 降低 在 这 内 边 的
[ðə; ði][wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

在两次闪光之间，他们有时间落到墙的内侧。

[weə(r)] [ðə; ði] [θɪk] [klʌmps] [ɒv; əv] [ˈevə,grɪn] [wɪtʃ] [kləʊðd] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz]
where the thick clumps of evergreens which clothed that part of the grounds
在哪里 这 厚的 团块 的 常绿植物 哪个 穿着衣服 那 部分 的 这 理由
[wʊd] [ɪˈfektʃuəli] [skri:n] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [vju:] .
would effectually screen them from view .
会 有效地 屏幕 他们 从 看法 .

场地那部分被茂密的常绿树丛覆盖，可以有效地将它们遮蔽起来，不让它们看到。

[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdaʊtləs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəə(r)] [wei] [ˈstelθɪli] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði]
At that very moment they were doubtless making their way stealthily towards the
在 那 非常 片刻 他们 是 毫无疑问 制作 他们的 方式 悄悄地 向 这
[haʊs] .
house .
房子 .

就在那一刻，他们无疑正悄悄地向房子靠近。

[wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办？

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ai] [ˈri:əlaɪz] [səʊ] [ˈfʊli] [æz; əz][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [haʊ] [ˈhelpləs] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] [ə; eɪ]
Never had I realised so fully as at that moment how helpless a creature a
绝不 有 我 意识到 所以 完全 作为 在 那 片刻 如何 无助 一个 生物 一个
[ˈwʊmən][ɪz] .
woman is .
女士 是 :

那一刻，我才真正深刻地意识到女人是多么无助。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [maɪ] [ɔ:l] [mɔ:(r)] [ˈkleʊsli] [raʊnd][,em ˈi:][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ʊn][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv][lɪst] [ˈslɪpə(r)z]
Drawing my shawl more closely round me and putting on a pair of list slippers
绘画 我的 披肩 更多的 密切 圆形的 我 和 推杆 在 一个 一对 的 列表 拖鞋
[wɪtʃ] [ai][wɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][kəʊld] [ˈweðə(r)] ,
which I wore about the house in cold weather ,
哪个 我 穿着 关于 这 房子 在 寒冷的 天气 ,
我把披肩裹得更紧了些，穿上了我在寒冷天气里常在家里穿的那双拖鞋。

[ai] [krept] [ˈnɔɪzləsli] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
I crept noiselessly out of the room .
我 悄悄地爬 无声 出去 的 这 房间 :

我悄无声息地蹑手蹑脚地走出了房间。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ʊv; əv][ðə; ði] [steəz] [ai][ˈhɔ:ltɪd][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ; [bʌt; bət][ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns][ðə; ði]
At the top of the stairs I halted and listened ; but all was silence the
在 这 顶部 的 这 楼梯 我 停止 和 听着 ; 但 全部 曾是 沉默 这
[məʊst] [prəˈfaʊnd] .
most profound .
最多 深刻的 :

我走到楼梯顶端，停下脚步侧耳倾听；但四周一片寂静，寂静得令人窒息。

[ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)][aʊt] [ʊv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbedru:m] [ˈəʊpənd][wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]
The corridor out of which the bedroom opened was lighted at the opposite
这 走廊 出去 的 哪个 这 卧室 打开 曾是 照明 在 这 对面的
[end][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ˈnærəʊ] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
end by a high narrow window which looked into the garden .
结尾 经过 一个 高的 狭窄的 窗户 哪个 看起来 进入 这 花园 :

通往卧室的走廊另一端有一扇高而窄的窗户，透过窗户可以看到花园，窗户里透出光线。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈwɪndəʊ] [ai] [naʊ] [meɪd] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
To this window I now made my way , and there ,
到 这 窗户 我 现在 制成 我的 方式 , 和 那里 ,

我走到这扇窗户前，然后，

[wɪð] [wʌn][ɪə(r)] [prest] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] [glɑ:s] , [ai] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
with one ear pressed to the cold glass , I stood and listened .
和 一 耳朵 按下 到 这 寒冷的 玻璃 , 我 站立 和 听着 :

我一只耳朵贴在冰冷的玻璃上，站着倾听。

[ˈprez(ə)ntli][ai] [hɜ:d] [ðə; ði][feɪnt] [saʊnd] [ʊv; əv] [ˈfʊtsteps] ,
Presently I heard the faint sound of footsteps ,
目前 我 听到 这 头晕的 声音 的 脚步声 ,

这时我听到了微弱的脚步声，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][səbˈdju:d] [ˈvɔɪsɪz] [ʊv; əv] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
and then the subdued voices of two people talking to each other .
和 然后 这 低沉的 声音 的 二 人们 说 到 每个 其他 :

然后是两个人低声交谈的声音。

[dəˈrektli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
Directly under the place where I was standing was the back drawing - room ,
直接地 在下面 这 地方 在哪里 我 曾是 常设 曾是 这 后退 绘画 - 房间 ,

我站立位置的正下方就是后客厅，

[wɪtʃ] ['əʊpənd][ɒn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfrentʃ] - ['wɪndəʊ] ;
which opened on the garden by means of a French - window ;
哪个 打开 在 这 花园 经过 方法 的 一个 法语 - 窗户 ;

通过落地窗可以通往花园；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] ['ʌtəz] ,
and although this window was secured at night by shutters ,
和 虽然 这 窗户 曾是 安全 在 夜晚 经过 百叶窗 ,

尽管这扇窗户晚上会用百叶窗锁上，

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['fænsɪd] [ðæn; ðən]['ri:əl] ,
I had an idea that the security in question was more fancied than real ,
我 有 一个 主意 那 这 安全 在 问题 曾是 更多的 幻想 比 真实的 ,
我当时就觉得，所谓的安全措施更多的是装腔作势，而非真正有效。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [lɑ:ft] [tu:; tə] [skɔ:n] [baɪ] ['eni] ['bɜ:glə(r)] [hu:]
and was of a kind that would be laughed to scorn by any burglar who
和 曾是 的 一个 种类 那 会 是 笑了 到 轻蔑 经过 任何 窃贼 WHO
[wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
was acquainted with his business .
曾是 熟人 和 他的 商业 .

任何熟悉他这行的窃贼都会对这种伎俩嗤之以鼻。

[ɪf] [ðə; ði][men][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd] [wɪð]
If the men had made up their minds to break into the house — and with
如果 这 男人 有 制成 向上 他们的 思想 到 休息 进入 这 房子 — 和 和
[wɒt] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi][ðeə(r)] ?
what other object could they be there ?
什么 其他 目的 可以 他们 是 那里 ?

如果这些人已经下定决心要闯入这所房子——除了闯入之外，他们还能带着什么其他目的呢？

— [ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] -
— **the probability was that they would make the attempt by way of the French -**
— 这 可能性 曾是 那 他们 会 制作 这 试图 经过 方式 的 这 法语 -
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

——他们很可能会尝试从落地窗进入。

['i:v(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [θɔ:t] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [maɪ][maɪnd] ,
Even while this thought was passing through my mind ,
甚至 尽管 这 想法 曾是 通过 通过 我的 头脑 ,

就在我脑海中闪过这个念头的时候

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][sæŋk][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
the voices of the men sank to a whisper ,
这 声音 的 这 男人 沉没 到 一个 耳语 ,

男人们的声音渐渐低了下来，变成耳语。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [pr'kju:liə(r)] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [ɪt'self] [hɜ:d] .
and a low peculiar grating sound made itself heard .
和 一个 低的 奇特 格栅 声音 制成 本身 听到 .

一阵低沉而奇特的刺耳声响起。

[eɪvɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [br'gʌn] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Evidently they had already begun to force the fastenings of the window .
显然 他们 有 已经 开始 到 力量 这 紧固件 的 这 窗户 .

显然，他们已经开始强行撬开窗户的锁扣了。

[aɪ] [krept] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] , ['fi:lɪŋ] ['ʌtəli] [deɪzd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
I crept back to my room, feeling utterly dazed and helpless .
我 悄悄地爬 后退 到 我的 房间 , 感觉 完全地 茫然 和 无助 .

我蹑手蹑脚地回到房间，感到茫然无措，无能为力。

- [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['bɑ:b(ə)rə] ?
' **Is that you , Barbara ?**
- 是 那 你 , 芭芭拉 ?

是你吗，芭芭拉？

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [bi:n] ? - [ɑ:skt] [maɪ]['sɪstə(r)] .
Where have you been ? ' asked my sister .
在哪里 有 你 到过 ? - 问 我的 姐姐 .

“你去哪儿了？”姐姐问。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
Going into her room ,
去 进入 她 房间 ,

走进她的房间，

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][æz; əz] [fjuː]
I sat down on the side of the bed and told her everything in as few
我 卫星 向下 在 这 边 的 这 床 和 讲述 她 一切 在 作为 很少
[wɜ:dz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
words as possible .
字 作为 可能的 .

我坐在床边，用尽可能少的言语把一切都告诉了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['nɜ:vəs] [dɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][maɪ] [nju:z]
She was of a somewhat timid and nervous disposition , and my news
她 曾是 的 一个 有些 胆小 和 紧张的 处置 , 和 我的 消息
['vɪzəbli] [ə'fektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
visibly affected her .
明显地 做作的 她 .

她生性胆怯紧张，我的消息明显影响了她。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ɑ:m] .
She sat up in bed , trembling and clinging to my arm .
她 卫星 向上 在 床 , 发抖 和 依恋 到 我的 手臂 .

她从床上坐了起来，浑身颤抖，紧紧抓住我的手臂。

- [pə'hæps] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , - [ɪf] [wiː; wi] [lɒk] ['aʊə(r)] ['bedru:m] [dɔːz] [ænd; ənd] [ki:p] ['veri] ['kwaɪət]
' **Perhaps , ' she whispered , ' if we lock our bedroom doors and keep very quiet**
- 也许 , - 她 低声说道 , - 如果 我们 锁 我们的 卧室 门 和 保持 非常 安静的
,
,
,

“或许,”她低声说,“如果我们锁上卧室门，保持安静，

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][juː 'es] . -
they will go away without coming near us . ' .
他们 将要 去 离开 没有 未来 靠近 我们 . -

他们会离开，不会靠近我们。

- [waɪ] , [juː; jʊ] [guːs] , [ɪts] [nɒt][juː 'es] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] -
' **Why , you goose , it's not us they have come after , but Mr Shillito's**
- 为什么 , 你 鹅 , 它是 不是 我们 他们 有 来 后 , 但 先生 -
['naɪntɪ] [paʊndz] ,
ninety pounds ,
九十 磅 ,

“你这蠢货，他们不是冲着我们来的，而是冲着希利托先生的九十英镑来的。”

- [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
' **I answered .**
- 我 回答 .

我回答道。

- [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ma:məz] ['silvə(r)] [ti:] - ['sɜ:vɪs] [daʊn] - [steəz] ; [ai][həʊp] [ðeɪ]
' **And there's poor mamma's silver tea - service down - stairs ; I hope they**
- 和 有 贫穷的 妈妈的 银 茶 - 服务 向下 - 楼梯 ; 我 希望 他们
[wəʊnt][faɪnd][ðæt] , - [sed] ['besɪ] .
won't find that , ' said Bessie .
惯于 寻找 那 , - 说 贝西 .

“楼下还有我可怜的妈妈的银质茶具；我希望他们不会发现，”贝西说。

[ai] [həʊpt] [səʊ] [tu:] ;
I hoped so too ;
我 希望 所以 也 ;

我也希望如此；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dʒʌdʒɪŋ] [haʊ] [mat] - [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [,æsə'teɪn]
but there was no judging how much Dethel had contrived to ascertain
但 那里 曾是 不 评判 如何 很多 - 有 人为的 到 探明
[rɪ'spektɪŋ] [ju: 'es][ænd; ənd][f'aʊə(r)] [ə'feəz] .
respecting us and our affairs .
尊重 我们 和 我们的 事务 .

但是，我们无从判断德塞尔究竟想方设法了解了我们和我们的事务多少。

[ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
I went to the corridor window again and listened .
我 去 到 这 走廊 窗户 再次 和 听着 .

我又走到走廊的窗户边，侧耳倾听。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] .
The noise made by the men was now plainly distinguishable .
这 噪音 制成 经过 这 男人 曾是 现在 显然 可区分的 .

现在，男人们发出的声音清晰可辨。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə][faɪl][ɔ:(r)] [kʌt][ðeə(r)] [wei] [θru:] [sʌm; səm]
It seemed as if they were trying to file or cut their way through some
它 似乎 作为 如果 他们 是 尝试 到 文件 或者 切 他们的 方式 通过 一些
[əb'strʌkʃn] .
obstruction .
梗阻 .

他们似乎在试图锉开或切开某种障碍物。

['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ,
After listening for a few moments ,
后 聆听 为了 一个 很少 时刻 ,

听了一会儿之后，

[ai] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd][brɪ'gæn][ɔ:lməʊst] [mə'kænɪkli] [tu:; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [fju:]
I went back to my room and began almost mechanically to put on a few
我 去 后退 到 我的 房间 和 开始 几乎 机械地 到 放 在 一个 很少
['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
articles of clothing ,
文章 的 衣服 ,

我回到房间，几乎是机械地开始穿上几件衣服。

['ɑ:skɪŋ] [maɪ'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ai][dɪd][səʊ] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][pɒsəb(ə)l][tu:; tə]
asking myself again and again as I did so whether it was not possible to
问 我 再次 和 再次 作为 我 做过 所以 无论 它 曾是 不是 可能的 到
[du:; də] ['sʌmθɪŋ] — [ðəʊ] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ai] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)]
do something — though what that something ought to be I knew no more
做 某物 — 尽管 什么 那 某物 应该 到 是 我 知道 不 更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
than the man in the moon .
比 这 男人 在 这 月亮 .

我一边这样做，一边反复问自己是否有可能做某件事——尽管我并不比月亮上的人更清楚那件事应该是什么。

[ðə; ði] ['niəri:st] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'wei] ;
The nearest house was a quarter of a mile away ;
这 最近的 房子 曾是 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 ;
最近的房子在四分之一英里之外;

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv]['stəʊlən][aʊt] [ʌn'həʊtɪst] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔ:(r)] ,
and even if I could have stolen out unnoticed by way of the front - door ,
和 甚至 如果 我 可以 有 被盗 出去 未被察觉 经过 方式 的 这 正面 - 门 ,
即使我能悄无声息地从前门溜出去,

[brɪ'fɔ:(r)][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tft] [ðə; ði][fɑ:m] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [help] ,
before I could have reached the farm and brought back help ,
前 我 可以 有 达到 这 农场 和 带来 后退 帮助 ,
在我赶到农场并找人帮忙之前,

[ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [di'kæmp] .
the burglars would have effected their purpose and decamped .
这 窃贼 会 有 受影响 他们的 目的 和 撤离 .
窃贼们已经得逞并逃之夭夭。

['aʊə(r)] [prɪ'kjʊ:niəri] [mi:nz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['streɪtnd] .
Our pecuniary means at that time were very straitened .
我们的 金钱 方法 在 那 时间 是 非常 拮据 .
当时我们的经济状况非常拮据。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [dʒɒn][hæd; həd] [bi:n] ['peɪɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm][əʊld]['fæməli] [dets] ;
For some time back John had been paying off some old family debts ;
为了 一些 时间 后退 约翰 有 到过 付费 离开 一些 老的 家庭 债务 ;
约翰之前一直在偿还一些旧的家庭债务;

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] [paʊndz] — [wɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
and the loss of the ninety pounds — which , as a matter of course ,
和 这 损失 的 这 九十 磅 — 哪个 , 作为 一个 事情 的 课程 ,
减掉九十磅——这自然而然地——

[hi;; hi] [wʊd] [fi:l] [baʊnd][tu;; tə] [meɪk] [gʊd] — [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [tu;; tə][hɪm] .
he would feel bound to make good — would be a great blow to him .
他 会 感觉 边界 到 制作 好的 — 会 是 一个 伟大的 吹 到 他 .
他会感到有义务弥补过失——这对他是巨大的打击。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][gɒt][æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] ,
If I could only have got at the money ,
如果 我 可以 仅有的 有 得到 在 这 钱 ,
如果我能拿到那笔钱就好了。

[ænd; ənd][hæv; həv]['hɪd(ə)n][,aɪ 'ti:] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɜ:glə(r)] [wʊd] [nɒt][bi;; bi] ['laɪkli] [tu;; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] ,
and have hidden it where the burglars would not be likely to find it ,
和 有 隐 它 在哪里 这 窃贼 会 不是 是 可能 到 寻找 它 ,
并把它藏在了窃贼不太可能找到的地方。

[ai][felt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kʌmplɪft] ['sʌmθɪŋ] .
I felt that I should have accomplished something .
我 毛毡 那 我 应该 有 完成 某物 .
我觉得自己应该取得一些成就。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæg][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp][ɪn] [dʒɒnz] [strɒŋ] [mə'hɒgəni] [desk] ,
But the bag was locked up in John's strong mahogany desk ,
但 这 包 曾是 已锁定 向上 在 约翰的 强的 桃花心木 桌子 ,
但那个包被锁在约翰那张结实的红木书桌里。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz][æz; əz] ['ʌtəli] [brɪ'jɒnd] [maɪ] [ri:tʃ][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfəz]
and was as utterly beyond my reach as if it had been in the coffers
和 曾是 作为 完全地 超过 我的 抵达 作为 如果 它 有 到过 在 这 金库
[ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
of the Bank of England ,
的 这 银行 的 英格兰 ,
它对我来说完全遥不可及，就像它存放在英格兰银行的金库里一样。

[waɪl] [jet] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [hɑ:dlɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [mɔ:(r)] [kən'vi:nɪəntli] ['redi] [tu:; tə][ðə; ði]
while yet it could hardly have been placed more conveniently ready to the
尽管 然而 它 可以 几乎 有 到过 放置 更多的 方便 准备好 到 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] .
hands of the thieves .
双手 的 这 窃贼 .
然而，它却几乎不可能以更方便的方式落入窃贼手中。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [strɒŋ] [mə'hɒɡəni] [desk] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['ɒbstək(ə)l] [ɪn'di:d] .
To them the strong mahogany desk would seem a trifling obstacle indeed .
到 他们 这 强的 桃花心木 桌子 会 似乎 一个 琐事 障碍 的确 .
对他们来说，那张结实的红木桌子似乎确实算不上什么障碍。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [metə'fɒrɪkli] ['spi:kɪŋ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [maɪ][hændz] ,
All this time , metaphorically speaking , I was wringing my hands ,
全部 这 时间 , 比喻意义上的 请讲 , 我 曾是 拧干 我的 双手 ,
从某种意义上说，这段时间我一直焦头烂额。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [haʊ] ['preʃəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɑ:st] - ['fli:tɪŋ] ['mɒmənts] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['fi:lɪŋ]
knowing full well how precious were the fast - fleeting moments , but only feeling
会心 满的 出色地 如何 宝贵的 是 这 快速地 - 转瞬即逝 时刻 , 但 仅有的 感觉
[maɪ] ['helpləsnes] [ðə; ði][mɔ:(r)] ,
my helplessness the more ,
我的 无助 这 更多的 ,
我深知这些转瞬即逝的时光有多么珍贵，却反而更加感到自己的无助。

[ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [strəʊv] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] [sʌm; səm] ['lu:phəʊl] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
the more I strove to discern some loophole of escape .
这 更多的 我 努力 到 辨别 一些 漏洞 的 逃脱 .
我越是努力寻找逃脱的漏洞。

[əʊ] , [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] !
Oh , the wretchedness of such a feeling !
哦 , 这 悲惨 的 这样的 一个 感觉 !
啊，这种感觉真是太痛苦了！

[aɪ][həʊp]['nevə(r)][tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ɡri:] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ 'ti:]
I hope never to experience it again in the same degree as I experienced it
我 希望 绝不 到 经验 它 再次 在 这 相同的 程度 作为 我 经验丰富的 它
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .
我希望永远不要再经历像那天晚上那样痛苦的事情。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [kwɔ:t][səʊ]['vɪvɪd][æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['pri:vɪəsli] ,
The lightning , if not quite so vivid as it had been a little while previously ,
这 闪电 , 如果 不是 相当 所以 生动 作为 它 有 到过 一个 小的 尽管 之前 ,
闪电虽然不如刚才那么耀眼，

[stɪl] [keɪm] [ɪn][æz; əz] ['fri:kwənt] ['flæʃɪz] ,
still came in as frequent flashes ,
仍然 来了 在 作为 频繁 闪光灯 ,
仍然以频繁闪光的形式出现，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈtɔɪlət] .
and by its light my sister and I made a hurried toilet .
和 经过 它是 光 我的 姐姐 和 我 制成 一个 慌忙 洗手间 ；

借着它的光，我和姐姐匆匆上厕所。

[ˈaʊə(r)] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] - [rəʊd] ,
Our house stood a little way back from the high - road ,
我们的 房子 站立 一个 小的 方式 后退 从 这 高的 - 路 ；

我们的房子离主路有一段距离，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [lɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [skriːn] [ɒv; əv]
from which it was divided by a tiny lawn and a low screen of
从 哪个 它 曾是 分割 经过 一个 微小的 草地 和 一个 低的 屏幕 的
[ˈevə,grɪn] .
evergreens .
常绿植物 ；

它与外界之间隔着一小片草坪和一排低矮的常绿植物。

[wʌns][ɔː(r)] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntɪd] [kənˈstæbjələri]
Once or twice in the course of the night one of the mounted constabulary
一次 或者 两次 在 这 课程 的 这 夜晚 一 的 这 安装 警察
[wʊd] [raɪd] [ˈsləʊli] [pɑːst][æz; əz][hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ;
would ride slowly past as he went his rounds ;
会 骑 缓慢地 过去的 作为 他 去 他的 回合 ；

夜里一两次，骑警巡逻时会缓缓经过；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][pəˈtɪkjələ(r)][taɪm] [wen] [hiː; hi] [maɪt]
but I was without any knowledge as to the particular time when he might
但 我 曾是 没有 任何 知识 作为 到 这 特别的 时间 什么时候 他 可能
[biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,
be expected ,
是 预期的 ；

但我不知道他具体会在什么时间出现。

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] , [ɪn][fækt] ,
or whether , in fact ,
或者 无论 ； 在 事实 ；

或者事实上是否

[ðə; ðɪ][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ˈeni] [ˈspesɪfaɪd] [pɔɪnt] [dɪd][nɒt]
the time at which he might be looked for at any specified point did not
这 时间 在 哪个 他 可能 是 看起来 为了 在 任何 指定的 观点 做过 不是
[ˈveəri] [frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] .
vary from night to night .
各不相同 从 夜晚 到 夜晚 ；

在任何特定时间点，人们可能找到他的时间每晚都不会改变。

[stɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt][ɪn][æn; ən] [əˈpɪərəns] [æt; ət][ˈeni]
Still , there was just a possibility that he might put in an appearance at any
仍然 ； 那里 曾是 只是 一个 可能性 那 他 可能 放 在 一个 外貌 在 任何
[ˈməʊmənt] ;
moment ;
片刻 ；

不过，他随时都有可能现身；

[səʊ][aɪ] [stˈeɪʃənd] [ˈbesi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
so I stationed Bessie at the window to keep a lookout for him ,
所以 我 驻 贝西 在 这 窗户 到 保持 一个 瞭望台 为了 他 ；

所以我让贝西守在窗边放哨，看看他有没有动静。

[ænd; ʌnd][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ə'la:m][ðə; ði][ˈməʊmənt][[iː; ji] [hɜ:d] [ðə; ði][træmp]
and be in readiness to raise an alarm the moment she heard the tramp
和 是 在 准备就绪 到 增加 一个 警报 这 片刻 她 听到 这 流浪汉
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [hu:f] .
of his horse's hoofs .
的 他的 马匹 蹄子 .

一旦听到马蹄声，她就要立即发出警报。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] ;
For once in a way the lightning was something to be thankful for ;
为了 一次 在 一个 方式 这 闪电 曾是 某物 到 是 感恩 为了 ;
从某种意义上说，这一次闪电反而值得庆幸；

[i:tʃ] [flæʃ] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz]
each flash lighted up the high - road for a considerable distance on both sides
每个 闪光 照明 向上 这 高的 - 路 为了 一个 大量 距离 在 两个都 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

每次闪光都照亮了房屋两侧相当远距离的大路。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [aɪ 'tiː] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] ;
When this was done , it seemed as if everything possible had been done ;
什么时候 这 曾是 完毕 , 它 似乎 作为 如果 一切 可能的 有 到过 完毕 ;
事情完成后，似乎所有可能的事情都已经完成了；

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
and yet it was next to nothing .
和 然而 它 曾是 下一个 到 没有什么 .
然而，它却几乎微不足道。

[wɪð] [bəʊθ][hændz] [prest] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,
With both hands pressed to my eyes ,
和 两个都 双手 按下 到 我的 眼睛 ,
我双手捂住双眼，

[aɪ] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][aɪ] [si:md] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [brɪ'fɔ:(r)] .
I stood thinking as I seemed never to have thought before .
我 站立 思维 作为 我 似乎 绝不 到 有 想法 前 .
我站在那里，思绪万千，仿佛从未思考过这些问题。

[ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] — [æz; əz] ['sʌd(ə)n] , [swɪft] , [ænd; ʌnd] ['stɑ:tɪŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
Then it was that — as sudden , swift , and startling as one of those
然后 它 曾是 那 — 作为 突然 , 迅速 , 和 令人震惊 作为 一 的 那些
[ˈflæʃɪz] [wɪtʃ] { - }
flashes which { 523 }
闪光灯 哪个 { - }

然后，事情就发生了一—就像那些闪光一样突然、迅速、令人震惊{523}

[wɜ:(r); wə(r)][ˈməʊməntli] [ɪ'ljʊ:mn] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɜ:ld] — [æn; ən][aɪ'dɪə] [ʃɒt] [θruː] [maɪ][breɪn] ,
were momently illumining the outer world — an idea shot through my brain ,
是 片刻 启发性的 这 外 世界 — 一个 主意 射击 通过 我的 脑 ,
短暂地照亮了外面的世界——一个想法突然闪过我的脑海。

[wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt][ɔ:(r)] [tuː] [si:md] [tuː; tə] [kɔ:z] [maɪ] [hɑ:t] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .
which for an instant or two seemed to cause my heart to stand still .
哪个 为了 一个 立即的 或者 二 似乎 到 原因 我的 心 到 站立 仍然 .
那一瞬间，我的心脏仿佛停止了跳动。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [blʌʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diə] [ðæt] [hæd; həd][ə'baʊt][aɪ 'tiː]
And yet at the first blush it was an idea that had about it
和 然而 在 这 第一的 脸红 它 曾是 一个 主意 那 有 关于 它
[ˈsʌmθɪŋ] [səʊ] [prɪ'pɒstərəs] ,
something so preposterous ,
某物 所以 荒谬 ,

然而，乍一看，这个想法却显得如此荒谬可笑。

[səʊ] [ˈluːdɪkrəs] , [iːv(ə)n] , [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [niːd] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [les] [ˈɪmɪnənt] ,
so ludicrous , even , that had the need been at all less imminent ,
所以 荒谬 , 甚至 , 那 有 这 需要 到过 在 全部较少的 迫在眉睫 ,

简直荒谬至极，即便这种需求并非迫在眉睫，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skɑːdɪd] [aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][æz; əz][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
I should have discarded it at once as little better than the inspiration
我 应该 有 丢弃 它 在 一次 作为 小的 更好的 比 这 灵感

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæd] [ˈwʊmən] .
of a mad woman .
的 一个 疯狂的 女士 .

我当时就应该立刻把它扔掉，因为它跟疯女人的灵感没什么两样。

[bʌt; bət] [prɪ'pɒstərəs] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diə] [maɪt] [siːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][em 'iː]
But preposterous as the idea might seem , for the life of me
但 荒谬 作为 这 主意 可能 似乎 , 为了 这 生活 的 我

但即便这个想法听起来荒谬至极，我百思不得其解。

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈevrɪ] [ˈmɪnɪt] [naʊ] [wɒz; wəz][ɪnˈvæljuəb(ə)l] .
I could think of no other , and every minute now was invaluable .
我 可以 思考 的 不 其他 , 和 每一个 分钟 现在 曾是 无价 .

我当时想不到其他办法，现在的每一分钟都弥足珍贵。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
There was no time for hesitation .
那里 曾是 不 时间 为了 犹豫 .

没有时间犹豫。

[aɪ][mʌst; məst][dɪ'skɑːd][aɪ 'tiː][ɔː(r)][ə'dɒpt][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [dɪ'leɪ] .
I must discard it or adopt it , and that without a moment's delay .
我 必须 丢弃 它 或者 采纳 它 , 和 那 没有 一个 瞬间 延迟 .

我必须立即做出决定，要么放弃它，要么采纳它。

- [aɪ] [wɪl] [traɪ][aɪ 'tiː] ; [aɪ 'tiː][kæn; kən][bʌt; bət][feɪl] , - [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪnwəd] [grəʊn]
' **I will try it ; it can but fail , ' I said to myself with an inward groan**
- 我 将要 尝试 它 ; 它 能 但 失败 , - 我 说 到 我 和 一个 向内 呻吟
.
:
.

“我试试看吧；反正肯定会失败，”我内心叹了口气说道。

[ɒn][ðə; ði][ˈtɔɪlət] - [ˈteɪb(ə)lɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [waɪt] [tuːθ] - [ˈpaʊdə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
On the toilet - table was a jar of white tooth - powder , which had been
在 这 洗手间 - 桌子 曾是 一个 罐 的 白色的 齿 - 粉末 , 哪个 有 到过
[rɪ'plenɪʃt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
replenished the previous day .
补充 这 以前的 天 .

盥洗台上放着一罐白色牙粉，前一天刚补充过。

[aɪ] [ʃʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈkwɒntəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊdə(r)] , [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] ,
I shook out a quantity of this powder , shut my eyes ,
我 摇晃 出去 一个 数量 的 这 粉末 , 关闭 我的 眼睛 ,

我倒出一些这种粉末，闭上眼睛，

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][rʌb][,aɪ 'tiː] ['θɪkli] ['əʊvə(r)][maɪ] [feɪs] , [ɑːmz] , [ænd; ənd][hændz] .
and **proceeded** **to** **rub** **it** **thickly** **over** **my face** , **arms** , **and** **hands** .
和 继续 到 擦 它 浓密 超过 我的 脸 , 武器 , 和 双手 .
然后他开始厚厚地把药膏涂抹在我的脸上、胳膊上和手上。

[ðæt] [dʌn] , [aɪ] [druː] [ðə; ði] [waɪt] ['kʌvələt] [ɒf] [ðə; ði][bed] ,
That done , **I drew** **the** **white coverlet** **off** **the** **bed** ,
那 完毕 , 我 画 这 白色的 床单 离开 这 床 ,
做完这一切, 我把白色的床罩从床上拉了下来。

[ænd; ənd] [dreɪpt] [maɪ'self] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ['luːsli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ; [ðen] [aɪ][,ʌn'baʊnd] [maɪ] [heə(r)] ,
and **draped** **myself** **with** **it** **loosely** **from** **head** **to** **foot** ; **then** **I** **unbound** **my** **hair** ,
和 垂坠的 我 和 它 松散地 从 头 到 脚 ; 然后 我 无界 我的 头发 ,
我将它从头到脚松松地披在身上; 然后我解开了头发,

[wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz]['eb(ə)n] [blæk] [ænd; ənd] ['riːtʃt] [brɪ'ləʊ] [maɪ] [weɪst] ,
which **in** **those** **days** **was** **ebon** **black** **and** **reached** **below** **my** **waist** ,
哪个 在 那些 天 曾是 乌木 黑色的 和 达到 以下 我的 腰部 ,
那时候它通体乌黑, 长度及腰。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [,aɪ 'tiː] [raʊnd] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][maɪ] ['jəʊldəz] [ɪn] - [məʊst][əd'maɪəd] [dɪs'ɔːdə(r)] .
and **shook** **it** **round** **my** **face** **and** **over** **my** **shoulders** **in** ' **most** **admired** **disorder** .
和 摇晃 它 圆形的 我的 脸 和 超过 我的 肩膀 在 - 最多 钦佩 紊乱 .
然后它在我的脸上和肩膀上晃来晃去, 呈现出一种“令人钦佩的混乱”。

- [aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][roʊl][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ɪ'nækt] .
- **I** **was** **now** **ready** **for** **the** **rôle** **I** **had** **made** **up** **my** **mind** **to** **enact** .
- 我 曾是 现在 准备好 为了 这 角色 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 制定 .
“我已经准备好扮演我决定要扮演的角色了。”

['besi] [hæz; həz][təʊld][,em 'iː] [sɪns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] .
Bessie **has** **told** **me** **since** **that** **she** **thought** **I** **had** **taken** **leave** **of** **my** **senses** .
贝西 有 讲述 我 自从 那 她 想法 我 有 已采取 离开 的 我的 感官 .
贝西后来告诉我, 她觉得我当时神志不清。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][maɪ] ['tɔɪlət] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
Just **at** **the** **moment** **my** **toilet** **was** **completed** , **and** **as** **I** **turned** **and** **advanced** **towards** **her** ,
只是 在 这 片刻 我的 洗手间 曾是 完全的 , 和 作为 我 转向 和 先进的 向 她 ,
就在我上完厕所, 转身走向她的时候,

[ə'hʌðə(r)] [lɒŋ] , ['kwɪvərɪŋ] [flæʃ] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] .
another **long** , **quivering** **flash** **lighted** **up** **the** **room** .
其他 长的 , 颤抖 闪光 照明 向上 这 房间 .
又一道长长的、颤抖的闪光照亮了房间。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['riːk] [bɜːst] [ɪn'vɒləntreɪli] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɪstərz] [lɪps] ,
A **low** **shriek** **burst** **involuntarily** **from** **my** **sister's** **lips** ,
一个 低的 尖叫 爆裂 不由自主 从 我的 姐妹 嘴唇 ,
一声低沉的尖叫不由自主地从我妹妹的嘴里迸发出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][,em 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)]
and she shrank away from me as though I were something altogether
和 她 缩小 离开 从 我 作为 尽管 我 是 某物 共
[ʌn'kæni] .
uncanny .
不可思议 .

她畏缩地躲开我，仿佛我是什么可怕的东西。

- [əʊ][ˈbɑːb(ə)rə] , [diə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
' O Barbara , dear , what is the matter ?
- 哦 芭芭拉 , 亲爱的 , 什么 是 这 事情 ?

“哦，亲爱的芭芭拉，你怎么了？”

- [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
- she cried .
- 她 哭 .

她哭了。

- [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈfraɪ(ə)n] [,em 'iː][səʊ] ? -
' Why do you frighten me so ? '
- 为什么 做 你 吓唬 我 所以 ? -

你为什么让我这么害怕？

- [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][juː; jʊ][ai][wɒnt][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [daʊn] - [steəz] , - [ai] [rɪ'plaɪd] .
' It is not you I want to frighten , but the men down - stairs , ' I replied .
- 它 是 不是 你 我 想 到 吓唬 , 但 这 男人 向下 - 楼梯 , - 我 回复 .

“我不是想吓唬你，而是想吓唬楼下的男人们，”我回答说。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈhʌrɪd] [wɜːdz] , [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][maɪ][plæn] .
Then , in a few hurried words , I told her my plan .
然后 , 在 一个 很少 慌忙 字 , 我 讲述 她 我的 计划 .

然后，我匆匆几句就把我的计划告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [,em 'iː] ; [bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
She would have tried to dissuade me ; but there was no time to listen .
她 会 有 尝试 到 劝阻 我 ; 但 那里 曾是 不 时间 到 听 .

她本想劝阻我，但当时根本没时间听。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðəə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Leaving her there watching by the window ,
离开 她 那里 观看 经过 这 窗户 ,

留下她独自一人靠窗看着。

[ˈredi] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ə'lɑːm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [ˈkɒnstəbl] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊnd] ,
ready to raise an alarm in case the mounted constable should pass on his round ,
准备好 到 增加 一个 警报 在 案件 这 安装 警官 应该 经过 在 他的 圆形的 ,

如果骑警巡逻时错过巡逻路线，他随时准备发出警报。

[ai][stəʊl] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləsli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] [ˈsteəks] ,
I stole swiftly and noiselessly down the carpeted staircase ,
我 偷窃 迅速地 和 无声 向下 这 铺地毯的 楼梯 ,

我蹑手蹑脚、悄无声息地走下铺着地毯的楼梯。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [pɔːzd] [wen] [ai] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [brɪ'ləʊ] .
and only paused when I reached the corridor below .
和 仅有的 暂停 什么时候 我 达到 这 走廊 以下 .

直到我走到下面的走廊才停了下来。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [səb'djuːd] [ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,
I could hear a subdued murmur of voices ,
我 可以 听到 一个 低沉的 低语 的 声音 ,

我能听到一阵低低的说话声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd][baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɡlɑːs] .
and a moment later I was startled by a noise of falling glass .
和 一个 片刻 之后 我 曾是 惊慌 经过 一个 噪音 的 坠落 玻璃 .

片刻之后，我被玻璃破碎的声音吓了一跳。

[ðə; ði] [ˈbɜːglə(r)] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ɪˈfekt] [æn; ən] [ˈentrəns] .
The burglars had succeeded in effecting an entrance .
这 窃贼 有 成功了 在 产生影响 一个 入口 .

窃贼成功入室行窃。

[ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] , [ɔːlˈðəʊ] They and I were separated only by the drawing - room door , which , although locked ,
他们 和 我 是 分开 仅有的 经过 这 绘画 - 房间 门 , 哪个 , 虽然 已锁定 ,

他们和我之间只隔着客厅的门，虽然门锁着，

[wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbstək(ə)] [ðæt] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] .
was an obstacle that very few minutes would suffice to overcome .
曾是 一个 障碍 那 非常 很少 分钟 会 足够了 到 克服 .

这是一个只需几分钟就能克服的障碍。

[wɪð] [æn; ən] [ˈɪndrɔːɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [breθ] [aɪ][sped] [ˈkwɪkli] [pɑːst][ðə; ði][dɔː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][lenʃkθ; lenθ] With an indrawing of my breath I sped quickly past the door along the length of the corridor until I reached the opposite end ,
和 一个 内绘图 的 我的 气息 我 加速 迅速地 过去的 这 门 沿着 这 长度 的 这 走廊 直到 我 达到 这 对面的 结尾 ,

我屏住呼吸，快速地沿着走廊跑过那扇门，直到到达走廊的另一端。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [dɔːz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] where there were two more doors , one of them being that of my brother's office ,
在哪里 那里 是 二 更多的 门 , 一 的 他们 存在 那 的 我的 兄弟 办公室 ,

那里还有两扇门，其中一扇是我哥哥的办公室门。

[wɪtʃ] [ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [wɪðˈdruː] which also was locked , and from the lock of which I now withdrew the key .
哪个 还 曾是 已锁定 , 和 从 这 锁 的 哪个 我 现在 退出 这 钥匙 .

它也上了锁，我现在从锁里拔出了钥匙。

[aɪ][hæv; həv] [əʊˈmɪtɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəd] [baɪ] [tuː] I have omitted to state that the window of John's office was secured by two stout bars ,
我 有 省略 到 状态 那 这 窗户 的 约翰的 办公室 曾是 安全 经过 二 肥硕 酒吧 ,

我忘了说明约翰办公室的窗户是用两根粗铁条加固的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [wʌn][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [æn; ən] which was probably one reason why the thieves had chosen to effect an entrance at a point more readily adapted for their purpose .
哪个 曾是 大概 一 原因 为什么 这 窃贼 有 选定 到 影响 一个 入口 在 一个 观点 更多的 容易 改编 为了 他们的 目的 .

这或许是窃贼选择在更适合他们作案的地点下手的原因之一。

[ðə; ði][ˈsekənd][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [[ʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [ɔːt] [ˈpæsɪdʒ] [ˈliːdɪŋ]
The second door at the end of the corridor shut off a short passage leading
这 第二 门 在 这 结尾 的 这 走廊 关闭 离开 一个 短的 通道 领导
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
to the kitchen .
到 这 厨房 .

走廊尽头的第二扇门关闭了一条通往厨房的短通道。

[ðɪs] [dɔː(r)][aɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][ˈəʊpənɪŋ] [wɪˈðəʊt] [nɔɪz] .
This door I succeeded in opening without noise .
这 门 我 成功了 在 开幕 没有 噪音 .

我成功地无声地打开了这扇门。

[aɪ][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][stænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [pɒn][ðə; ði][ˈɪnə(r)][saɪd][pɒv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
I had decided to take my stand a little way on the inner side of it ,
我 有 决定 到 拿 我的 站立 一个 小的 方式 在 这 内 边 的 它 ,
[ænd; ənd][ðəə(r)][əˈweɪt][ðə; ði] [kɔːs] [pɒv; əv] [ɪˈvents] .
and there await the course of events .
和 那里 等待 这 课程 的 活动 .

我决定站在它内侧稍远一点的地方。

[ænd; ənd][ðəə(r)][əˈweɪt][ðə; ði] [kɔːs] [pɒv; əv] [ɪˈvents] .
and there await the course of events .
和 那里 等待 这 课程 的 活动 .

然后，就等着看事态如何发展了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [ˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] -
By this time the men were busily at work forcing the lock of the drawing -
经过 这 时间 这 男人 是 忙碌地 在 工作 强制 这 锁 的 这 绘画 -
[ruːm] [dɔː(r)] .
room door .
房间 门 .

这时，男人们正忙着撬开客厅门的锁。

[ə; eɪ] [θɪn] [θred] [pɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [[pɒn] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)] [[əʊd] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]
A thin thread of light which shone from under showed that although the
一个 薄的 线 的 光 哪个 闪耀 从 在下面 显示 那 虽然 这
[ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [ˈfriːkwənt] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
lightning was still as frequent as before ,
闪电 曾是 仍然 作为 频繁 作为 前 ,

从下方透出一丝细光表明，尽管闪电仍然像以前一样频繁，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd][,aɪ ˈtiː] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈpɜːpəs] .
they did not find it sufficient for their purpose .
他们 做过 不是 寻找 它 充足的 为了 他们的 目的 .

他们认为这不足以达到他们的目的。

[ˈskeəsli] [ˈbriːðɪŋ] , [aɪ] [ˈweɪtɪd] .
Scarcely breathing , I waited .
几乎 呼吸 , 我 等待 .

我屏住呼吸，等待着。

[aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] , [tuː] [rɔːt] [ʌp] , [ðə; ði][ˈtenʃ(ə)n][pɒv; əv][maɪ] [nɜːvz] [wɒz; wəz] [tuː]
I was too excited , too wrought up , the tension of my nerves was too
我 曾是 也 兴奋的 , 也 锻 向上 , 这 紧张 的 我的 神经 曾是 也
[ɪkˈstriːm] ,
extreme ,
极端 ,

我当时太兴奋了，太激动了，神经紧张到了极点。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [pɒv; əv] [ˈeni][ˈpɜːsən(ə)l][fɪə(r)] .
to allow of any personal fear .
到 允许 的 任何 个人的 害怕 .

允许任何个人恐惧的存在。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['terəbli] ['riːəl] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [veɪg] [sens] [ɒv; əv][ʌnri'æləti] [ʌndə'laɪn]
It was all terribly real , yet with a strange , vague sense of unreality underlying it .
它 曾是 全部 可怕 真实的 , 然而 和 一个 奇怪的 , 模糊的 感觉 的 不真实 潜在的
[aɪ'tiː] .
it :
它 :

这一切都非常真实, 但又隐隐透着一种奇怪的、模糊的不真实感。

[aɪ][felt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; jəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [hæd; həd][aɪ][wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd]
I felt as if I should not have been surprised had I woke up and found
我 毛毡 作为 如果 我 应该 不是 有 到过 惊讶 有 我 觉醒 向上 和 成立
[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self][ɪntuː][ə; eɪ] [driːm] ;
the whole affair resolve itself into a dream ;
这 所有的 事务 解决 本身 进入 一个 梦 ;
我觉得, 如果我醒来发现整件事都只是一场梦, 我也不应该感到惊讶;

[waɪl] [jet] ['fʊli] [ə'ʊəd; ə'ɔːd][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
while yet fully assured in my mind that it was nothing of the kind .
尽管 然而 完全 保证 在 我的 头脑 那 它 曾是 没有什么 的 这 种类 .
但我内心却完全确信, 事实并非如此。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [siːst] ; [ðə; ði] [lɒk] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] .
Suddenly the noise at the door ceased ; the lock had been forced .
突然 这 噪音 在 这 门 停止 ; 这 锁 有 到过 强制 .
突然, 门外的响声停止了; 门锁被撬开了。

[ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [laɪt] [dɪsə'prɪəd] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] [ɔːl][wɒz; wəz] ['saɪləns][ðə; ði]
The thread of light disappeared ; for a few moments all was silence the
这 线 的 光 消失 ; 为了 一个 很少 时刻 全部 曾是 沉默 这
[məʊst] [prə'faʊnd] .
most profound .
最多 深刻的 .
光线消失了; 片刻间, 四周一片寂静, 无比深沉。

[ðen] [ə; eɪ][feɪnt] [kriːk] , [wɪt] [æt; ət]['eni]['ʌðə(r)][taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ɔːdəbl] ,
Then a faint creaking , which at any other time would have been inaudible ,
然后 一个 头晕的 嘎吱作响 , 哪个 在 任何 其他 时间 会 有 到过 听不清 ,
然后传来一声轻微的吱嘎声, 这在平时是听不见的。

[təʊld][em'iː][ðæt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['əʊpənd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kruːʃ(ə)]
told me that the drawing - room door was being opened and that the crucial
讲述 我 那 这 绘画 - 房间 门 曾是 存在 打开 和 那 这 至关重要的
['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .
moment had come .
片刻 有 来 .
他告诉我客厅的门正在打开, 关键时刻已经到来。

[aɪ] [prest] [wʌn][hænd]['əʊvə(r)][maɪ] [hɑːt] ,
I pressed one hand over my heart ,
我 按下 一 手 超过 我的 心 ,
我一只手按住胸口,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['sekəndz; sɪ'kəndz][æn; ən][ɪ'ɔːlməʊst] [əʊvə'paʊərɪŋ] ['lɒŋɪŋ] [siːzd]
and for a few brief seconds an almost overpowering longing seized
和 为了 一个 很少 简短的 秒 一个 几乎 压倒性的 渴望 查获
[em'iː][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æt; ət]['eni] [kɒst][ænd; ənd] [lɒk] [maɪ'self] [wɪ'ðɪn] .
me to get back to my room at any cost and lock myself within .
我 到 得到 后退 到 我的 房间 在 任何 成本 和 锁 我 之内 .
短短几秒钟, 我几乎被一种难以抑制的渴望攫住了, 想要不惜一切代价回到房间, 把自己锁在里面。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leit] ; [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .
But it was too late ; by this time the men were in the corridor .
但 它 曾是 也 晚的 ; 经过 这 时间 这 男人 是 在 这 走廊 .
但为时已晚; 这时, 男人们已经到了走廊里。

[aɪ] [nju:] [,aɪ 'ti:] , [ɔ:ldəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðem; ðəm] .
I knew it , although I could not see them .
我 知道 它 , 虽然 我 可以 不是 看 他们 .
虽然我看不见他们, 但我知道。

- [wɜ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)][wi:: wi] [wɒnt] ?
' Where's the door we want ?
- 在哪里? 这 门 我们 想 ?
我们想要的那扇门在哪里?

- [aɪ] [hɜ:d] [wʌn]['wɪspə(r)][tu:: tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
' I heard one whisper to the other .
- 我 听到 一 耳语 到 这 其他 .
我听到其中一个人对另一个人低语。

- [ɒn][ðə; ði] [raɪt] — [ðə; ði][fɜ:st][dɔ:(r)][wi:: wi] [kʌm] [tu:: tə] .
' On the right — the first door we come to .
- 在 这 正确的 — 这 第一的 门 我们 来 到 .
“右边——我们遇到的第一扇门。”

- [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ][step] , [aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
' As they advanced a step , I did the same .
- 作为 他们 先进的 一个 步 , 我 做过 这 相同的 .
“他们向前迈一步, 我也跟着迈一步。”

- [wɒt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] ? - [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
' What noise was that ? ' asked one of them quickly .
- 什么 噪音 曾是 那 ? - 问 一 的 他们 迅速地 .
“那是什么声音? ”其中一人急忙问道。

- [daʊnt][bi:: bi][ə; eɪ] [fu:l] .
' Don't be a fool .
- 不 是 一个 傻子 .
别犯傻。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] . -
There was no noise .
那里 曾是 不 噪音 . -
周围一片寂静。

- [aɪ] [tel] [ju:: jʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] . — [wɜ:(r)] [ðə; ði][glim] ?
' I tell you there was . — Where's the glim ?
- 我 告诉 你 那里 曾是 . — 在哪里? 这 闪光 ?
“我告诉你, 确实有。——那曙光在哪里? ”

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] .
' But the lightning was quicker than the bull's - eye .
- 但 这 闪电 曾是 更快 比 这 公牛的 - 眼睛 .
但闪电比靶心更快。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] , ['smaitɪŋ][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]['blaɪndɪŋ]
It came , smiting the darkness , and flooding the corridor with the blinding
它 来了 , 惩罚 这 黑暗 , 和 洪水 这 走廊 和 这 失明
[ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ɪts][gleə(r)] .
intensity of its glare .
强度 的 它是 强光 .
它来了, 驱散了黑暗, 用刺眼的强光照亮了走廊。

[ðen] [ai] [sɔ:] [ðə; ði][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði][men] [sɔ:] [em 'i:] ,
Then I saw the men , and the men saw me ,
然后 我 锯 这 男人 , 和 这 男人 锯 我 ,
然后我看到了那些人, 那些人也看到了我。

[bʌt; bət] ['dɑ:knəs] [hæd; həd][ʰid(ə)n][ju: 'es][frɒm; frəm] [i:t] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [ðei] [hæd; həd][taɪm]
but darkness had hidden us from each other again before they had time
但 黑暗 有 隐 我们 从 每个 其他 再次 前 他们 有 时间
[tu;; tə] [meɪk] [[ʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm] .
to make sure that their eyes had not deceived them .
到 制作 当然 那 他们的 眼睛 有 不是 受骗 他们 .
但还没等他们来得及确认自己的眼睛没有欺骗他们, 黑暗就再次将我们彼此遮蔽了起来。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ][gɑ:sp][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] : - [wɒt] [wɒz; wəz]
One of them gave a gasp and whispered to his mate : ' What was
— 的 他们 给予 一个 喘气 和 低声说道 到 他的 伴侣 : - 什么 曾是
[ðæt] [tɔ:l] ,
that tall ,
那 高的 ,
其中一人倒吸一口凉气, 低声对他的同伴说: “那是什么高个子? ”

[waɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ?
white thing at the end of the passage ?
白色的 事物 在 这 结尾 的 这 通道 ?
文章末尾的白色物体?

[si:mɪd] [tu;; tə][em 'i:][laɪk][ə; eɪ] [gəʊst] . -
Seemed to me like a ghost . ' -
似乎 到 我 喜欢 一个 鬼 . -
在我看来, 就像个鬼魂。

- [gəʊst] [bi;; bi] [dæʃt] !
' Ghost be dashed !
- 鬼 是 虚线 !
鬼魂去吧!

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . — [hɪrz] [ðə; ði][glim] .
There ain't no such things . — Here's the glim .
那里 不是 不 这样的 事物 . — 这里是 这 闪光 .
根本没有这种事。——这就是希望的曙光。

[wi:l; wil] [su:n] [si:] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
We'll soon see what it is .
出色地 很快 看 什么 它 是 .
我们很快就会知道是什么了。

- [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [fʊl] [ə'pɒn]
' As he spoke , the light of his bull's - eye lantern was turned full upon
- 作为 他 辐 , 这 光 的 他的 公牛的 - 眼睛 灯笼 曾是 转向 满的 之上
[em 'i:] .
me .
我 .
“他说话的时候, 他那盏牛眼灯的灯光完全照到了我身上。”

[aɪ] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ][ʰkʌp(ə)] [ɒv; əv]['peɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [fel] [bæk] [ɪn] ['spi:tʃləs] [sə'praɪz]
I advanced a couple of paces , and the men fell back in speechless surprise
我 先进的 一个 夫妻 的 步幅 , 和 这 男人 跌倒 后退 在 无言 惊喜
[ænd; ənd][ʰterə(r)] .
and terror .
和 恐怖 .
我向前走了几步, 那些人惊恐万分, 说不出话来, 纷纷后退。

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n][traɪd] [sɪns] [tuː; tə][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ai][mʌst; məst][hæv; həv]
I have often tried since to picture to myself the appearance I must have
我 有 经常 尝试 自从 到 图片 到 我 这 外貌 我 必须 有
[prɪ'zentɪd] [wen] [siːn] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ænd][baɪ] [ðæt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪt] ,
presented when seen at such a moment and by that uncertain light ,
呈现 什么时候 已见 在 这样的 一个 片刻 和 经过 那 不确定 光 ,
从那以后,我常常试图想象自己在那一刻、在那种昏暗的光线下会是什么样子。

[wɪð] [maɪ] ['gɑːstli] , [deθ] - [laɪk] [feɪs] , [maɪ][daɪ'leɪtɪd] [aɪz] , [maɪ] [blæk] , [sneɪk] - [laɪk] [lɒks] ,
with my ghastly, death - like face, my dilated eyes, my black, snake - like locks ,
和 我的 阴森 , 死亡 - 喜欢 脸 , 我的 扩张 眼睛 , 我的 黑色的 , 蛇 - 喜欢 锁 ,
我面容狰狞,如同死人一般,双眼放大,头发乌黑如蛇,

[maɪ] [tɔːl] ['fɪgə(r)][ɔːl][ɪn] [waɪt] ,
my tall figure all in white ,
我的 高的 数字 全部 在 白色的 ,
我高挑的身影一身白衣,

[ænd; ænd] [wɪð] [wʌn] [ɪk'stendɪd] [ɑːm][ænd; ænd][ˈfɪŋgə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [də'rekt][æt; ət][ðə; ði][men] .
and with one extended arm and finger pointed direct at the men .
和 和 一 扩展 手臂 和 手指 尖 直接的 在 这 男人 .
一只手臂伸出,一根手指直指那些人。

[ai] ['kænɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [fraɪt] .
I cannot wonder at their fright .
我 不能 想知道 在 他们的 惊吓 .
他们的恐惧我并不感到意外。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [flæʃ] ,
At this juncture came another flash ,
在 这 契机 来了 其他 闪光 ,
就在这时,又一道闪光闪过。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [piːl] [ɒv; əv][ˈθʌndə(r)] ['stɑːtlɪd] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ænd] [[ʊk] [ðə; ði] [haʊs] .
and a terrible peal of thunder startled the air and shook the house .
和 一个 糟糕的 皮尔 的 雷 惊慌 这 空气 和 摇晃 这 房子 .
一声震耳欲聋的雷鸣划破夜空,震动了整栋房子。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] , [ɪm'peld] [ˌðeə'tuː] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]
At the very instant, impelled thereto by something within me that I was
在 这 非常 立即的 , 被迫 到 经过 某物 之内 我 那 我 曾是
[ˈpaʊələs] [tuː; tə][kən'trəʊl] ,
powerless to control ,
无力 到 控制 ,
就在那一瞬间,我被内心某种我无法控制的东西驱使着,

[ai] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] [piːl] [ɒv; əv] [mə'naɪəkl] , [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] ['lɑːftə(r)] .
I burst into a wild peal of maniacal, blood - curdling laughter .
我 爆裂 进入 一个 荒野 皮尔 的 疯狂的 , 血 - 凝固 笑声 .
我突然发出一阵狂野、歇斯底里、令人毛骨悚然的笑声。

[wʌn] [step][ˈnɪərə(r)][ai] [əd'vɑːnst] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
One step nearer I advanced; but that was enough .
一 步 更近 我 先进的 ; 但 那 曾是 足够的 .
我向前迈了一步;但这已经足够了。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ˌjel] [ɒv; əv][ˈterə(r)] , [ðə; ði][men] [tɜːnd] [ænd; ænd][fled][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd]
With a loud yell of terror, the men turned and fled by the way they had
和 一个 大声 叫喊 的 恐怖 , 这 男人 转向 和 逃亡 经过 这 方式 他们 有
[kʌm] .
come .
来 .
男人们发出一声惊恐的尖叫,转身沿着来时的路逃走了。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [ˈʃætəd] [glɑːs] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
I heard a crash of shattered glass ; and after that ,
我 听到 一个 碰撞 的 破碎 玻璃 ; 和 后 那 ;
我听到玻璃破碎的声音; 之后,

[ai][rɪˈmembə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈsensɪz] ,
I remember nothing more till I came to my senses ,
我 记住 没有什么 更多的 直到 我 来了 到 我的 感官 ,
直到我恢复意识之前, 我什么都不记得了。

[tuː; tə][faɪnd] [ˈbesi] [səˈpɔːtɪŋ] [maɪ] [hed] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][læp][ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈsmelɪŋ]
to find Bessie supporting my head on her lap and pressing her smelling
到 寻找 贝西 支持 我的 头 在 她 膝 和 紧迫 她 闻起来
- [sɔːlts; sɒlts][tuː; tə][maɪ] [nəʊz] . { - }
- **salts to my nose . { 524 }**
- 盐 到 我的 鼻子 . { - }
我发现贝西正抱着我的头, 把我的头枕在她的腿上, 然后把她的嗅盐贴在我的鼻子上。{524}

[bʌt; bət] [dʒɒnz] [ˈnaɪnti] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,
But John's ninety pounds were saved ,
但 约翰的 九十 磅 是 已保存 ;
但约翰的九十英镑保住了。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] [ðæt] - [ðə; ði][eks] - [ˈgɑːdnə(r)] [wɒz; wəz]
and it is hardly necessary to add that Dethel the ex - gardener was
和 它 是 几乎 必要的 到 添加 那 - 这 前任 - 园丁 曾是
[ˈnevə(r)] [siːn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [əˈgen] .
never seen in those parts again .
绝不 已见 在 那些 部分 再次 .
几乎无需赘述, 那位前园丁德塞尔再也没有在那些地方出现过。

[ˈspaɪdə(r)] - [sɪlk] .
SPIDER - SILK .
蜘蛛 - 丝绸 .
蜘蛛丝。

[,aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪnˈɒpətjuːn] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə(r)] [ə; eɪ]
It may not be inopportune to recall to the minds of our readers a
它 可能 不是 是 不合时宜 到 记起 到 这 思想 的 我们的 读者 一个
[ˈsʌmwɒt] [nɪˈgлектɪd] [sɪlk] - [sɔːs] ,
somewhat neglected silk - source ,
有些 被忽视的 丝绸 - 来源 ;
或许现在正是提醒读者注意一种被人们有些忽视的丝绸来源的好时机。

[wɪtʃ] [meɪ] [pəˈhæps] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)][ˈpɪəriəd] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [kəˈmɜː(ə)l]
which may perhaps at some future period form a profitable commercial
哪个 可能 也许 在 一些 未来 时期 形式 一个 有利可图 商业的
[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .
这或许在未来的某个时期会发展成为一项有利可图的商业活动。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˌʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə] [ɪkˈspeɪʃɪət] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsəmə(r)] [spʌn] [baɪ]
It is unnecessary to expatiate upon the beauty of the gossamer spun by
它 是 不必要 到 详述 之上 这 美丽 的 这 游丝 旋转 经过
[ðə; ði] [əˈreɪniə] [ˌdaɪəˈdiːmə] ,
the Aranea diadema ,
这 阿拉尼亚 头饰 ,
无需赘述帝王蛛 (Aranea diadema) 吐出的蛛丝之美。

[ɔː(r)] [ˈkɒmən] [ˈɡɑːd(ə)n][ˈspaɪdə(r)] ,
or common Garden spider ,
或者 常见的 花园 蜘蛛 ,

或者常见的花园蜘蛛，

[æz; əz][ðə; ði][ˈfeəri] - [laɪk] [ˈtreɪsəri][mʌst; məst][biː; bi][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [huː] [hæz; həz]
as the fairy - like tracery must be familiar to every one who has
作为 这 仙女 - 喜欢 花饰 必须 是 熟悉的 到 每一个 一 WHO 有
[ˈwɒndə] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ˈɔːtəm] ,
wandered through the woods in autumn ,
漫步 通过 这 树林 在 秋天 ,

对于每个在秋季漫步过树林的人来说，这种如仙境般的花纹一定非常熟悉。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡɔːzi] [fɪlmz] [fesˈtuːn] [brɪˈtwiːn] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrendəd]
when the gauzy films festooned between and over the bushes were rendered
什么时候 这 薄纱 电影 装饰 之间 和 超过 这 灌木丛 是 渲染
[ˈprɒmɪnənt] [θruː] [ˌsætʃəˈreɪʃn] [wɪð] [djuː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][hɔː(r)] - [frɒst] .
prominent through saturation with dew or a sprinkling of hoar - frost .
著名的 通过 饱和 和 露 或者 一个 洒 的 白霜 - 霜 .

当灌木丛间和灌木丛上飘落的薄纱被露水浸透或被霜花覆盖时， 它们就变得清晰可见了。

[ðə; ði] [θred] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni] [taɪmz] [faɪnə]
The thread produced by this little creature is estimated to be many times finer
这 线 生产 经过 这 小的 生物 是 估计的 到 是 许多 时代 更精细
[ðæn; ðən][ðə; ði][mʌst] [əˈtenjuetɪd] [ˈfɪləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈsɪkwɜːm] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
than the most attenuated filament of the well - known silkworm of Europe ,
比 这 最多 减弱 灯丝 的 这 出色地 - 已知 蚕 的 欧洲 ,

据估计，这种小生物吐出的丝比欧洲著名蚕吐出的最细的丝还要细很多倍。

[ðə; ði][ˈbɑːmbɪks][ˈmɒri] ; [ˈkɒnsɪkwəntli] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ,
the Bombyx mori ; consequently , as may be imagined ,
这 家蚕 森 ; 最后 , 作为 可能 是 想象 ,

家蚕；因此，可以想象，

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [sɪlk][ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] , [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][lənd] - [səˈveɪɪŋ]
the difficulty of obtaining such silk is so great that , except for land - surveying
这 困难 的 获得 这样的 丝绸 是 所以 伟大的 那 , 除了 为了 土地 - 测量
[pˈɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

获取这种丝绸的难度非常大，除了用于土地测量之外，

[ðə; ði][web][ɒv; əv][ˈspaɪdə(r)z][æz; əz][ə; eɪ] [klaːs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈpɜːmənəntli] [ˈjuːtəlaɪz] .
the web of spiders as a class has not been permanently utilised .
这 网站 的 蜘蛛 作为 一个 班级 有 不是 到过 永久的 利用 .

蜘蛛网作为一个类别，尚未得到永久利用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
For the latter object ,
为了 这 后者 目的 ,

对于后一个对象，

[ðə; ði][plæn] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [səˈveɪɪŋ] [ˈɪnstərəmənt] [mˈeɪkəz] [[wʌn]] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)]
the plan adopted by our surveying instrument makers [1] in order to secure
这 计划 已采用 经过 我们的 测量 乐器 制造商 [1] 在 命令 到 安全的
[smɔːl] [səˈplaɪz] [ɒv; əv][ˈspaɪdərz][laɪn] ,
small supplies of spider's line ,
小的 补给品 的 蜘蛛的 线 ,

我们的测量仪器制造商[1]为了确保少量蜘蛛线的供应而采取的计划，

[ɪz] [rɪ'mɑ:kəbli] [ˈsɪmp(ə)] ,
is remarkably simple ,
是 非常 简单的 ;

非常简单,

[ænd; ənd] [ə'fʊ:dz] [æən; ən][ɪlə'streɪ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] ['kləʊsli] ['ɪnstɪŋkt][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][kri'eɪ(ə)n]
and affords an illustration of how closely instinct in the lower creation
和 提供 一个 插图 的 如何 密切 本能 在 这 降低 创建
[ˈsʌmtaɪmz] [ə'prəʊtɪz] ['ri:zənɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] .
sometimes approaches reasoning intelligence in the higher .
有时 方法 推理 智力 在 这 更高 .

这说明低等生物的本能有时与高等生物的推理智能有多么接近。

[ˈhævɪŋ] [kɔ:t] [ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [ˈspaɪdə(r)] ,
Having caught the selected spider ,
拥有 捕捉 这 已选 蜘蛛 ,

捉到选定的蜘蛛后,

[aɪ'ti:][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [tɒst] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fʊ:wədz] [frɒm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd][ɒv; əv]
it is immediately tossed backwards and forwards from hand to hand of
它 是 立即地 抛掷 向后 和 前进 从 手 到 手 的
[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,
the operator ,
这 操作员 ,

它立即在操作者的双手间来回抛掷,

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɪn'dju:s, ɪn'du:s] [ðə; ði] [ɪ'mɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [θred] .
until the impulse of self - preservation induces the emission of its thread .
直到 这 冲动 的 自己 - 保存 诱导 这 排放 的 它是 线 .

直到自我保护的本能促使它释放出丝线。

[ˈmi:nwaɪl] , [ə; eɪ]['waɪə(r)] ,
Meanwhile, a wire ,
同时 , 一个 金属丝 ,

与此同时, 一根电线,

[bent] ['dʌb(ə)] [laɪk][ə; eɪ] ['heəpɪn] — [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [prɒŋz] ['bi:ɪŋ] ['slɑɪtli] ['greɪtə(r)]
bent double like a hairpin — the distance between the prongs being slightly greater
弯曲 双倍的 喜欢 一个 簪 — 这 距离 之间 这 叉状物 存在 轻微地 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪtɪd] — [ɪz][æt; ət][hænd][tu:; tə]
than the diameter of the telescope to be fitted — is at hand to
比 这 直径 的 这 望远镜 到 是 适配 — 是 在 手 到
[rɪ'si:v] [ðə; ði][saɪk] .
receive the silk .
收到 这 丝绸 .

像发夹一样对折——两叉之间的距离略大于要安装的望远镜的直径——用来接收丝线。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪləmənt] [ə'pɪəz] , [ðə; ði][end][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd]
As soon as the filament appears, the end is attached to the wire and
作为 很快 作为 这 灯丝 出现 , 这 结尾 是 随附的 到 这 金属丝 和
[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [drɒpt] ,
the spider dropped ,
这 蜘蛛 掉落 ,

丝状物一出现, 末端就连接到电线上, 蜘蛛就掉落下来了。

[wen] [aɪ'ti:] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'mɪts][ɪts] [θred] [wɪð] [ɡreɪt] [rə'pɪdəti] ,
when it immediately emits its thread with great rapidity ,
什么时候 它 立即地 发出 它是 线 和 伟大的 快速 ,

因为它立即以极快的速度吐出丝线,

[ɪŋ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˈri:tɪŋ] [ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
in the hope of reaching the ground and escaping .
在这希望 的 到达 这 地面 和 逃脱 .

希望能够安全着陆并逃脱。

[ðɪs] [ɪz] [frʌˈstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdekst(ə)rəs] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstɛmpəˌraɪzd] [ri:l] ,
This is frustrated by a dexterous revolution of the extemporised reel ,
这 是 沮丧的 经过 一个 轻巧 革命 的 这 即兴发挥 卷轴 ,
但这却被即兴卷轴灵巧的旋转所阻挠。

[wɪtʃ] [wɪndz; waɪndz][ʌp][ðə; ði][laɪn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈdjuːst] ,
which winds up the line as fast as it is produced ,
哪个 风 向上 这 线 作为 快速地 作为 它 是 生产 ,
它能以与生产速度相同的速度将生产线上的产品卷绕起来。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈspaɪdərz][stɔː(r)][ɒv; əv][sɪlk][ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] .
until the spider's store of silk is exhausted .
直到 这 蜘蛛的 店铺 的 丝绸 是 筋疲力尽的 .
直到蜘蛛的丝储备耗尽为止。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [əˈlaʊd] [ɪts] [ˈlɪbəti] ;
It is then allowed its liberty ;
它 是 然后 允许 它是 自由 ;
然后它就被允许获得自由；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][gʌm][ɒn] [iːtʃ] [prɒŋ] [sɪˈkjuə] [ðə; ði][sɪlk][ɪn] [kənˈviːniənt] [lenθs]
and a touch of gum on each prong secures the silk in convenient lengths
和 一个 触碰 的 胶 在 每个 叉 确保 这 丝绸 在 方便的 长度
[fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtə(r)][juːz] .
for future use .
为了 未来 使用 .
每个叉齿上涂一点胶水，可以将丝线固定成方便使用的长度。

[ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæən; ðən] [ˈfɪfti] [jɪˈæz] [əˈgəʊ] ,
Rather more than fifty years ago ,
相当 更多的 比 五十 年 前 ,
五十多年前，

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [treɪd] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi]
it seemed as if a new and important trade was about to be
它 似乎 作为 如果 一个 新的 和 重要的 贸易 曾是 关于 到 是
[ɪˈnɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪəriŋ] [ɒv; əv][ˈspaɪdə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪlk] ,
inaugurated by the rearing of spiders for their silk ,
就职典礼 经过 这 饲养 的 蜘蛛 为了 他们的 丝绸 ,
似乎一项新的、重要的贸易即将开端，那就是通过养殖蜘蛛以获取蛛丝。

[wɪtʃ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [aːts] [mɑːkt] [wɪð] [ðeə(r)][əˈpruːv(ə)l][baɪ] [əˈwɔːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈmed(ə)l][tuː; tə]
which the Society of Arts marked with their approval by awarding a medal to
哪个 这 社会 的 艺术 标记 和 他们的 赞同 经过 授予 一个 勋章 到
[ə; eɪ][ˈmɪstə(r)][roult][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [æən; ən] [əˈpriːʃəb(ə)l] [ˈkwɒntəti][frɒm; frəm]
a Mr Rolt for his success in obtaining an appreciable quantity from
一个 先生 罗尔特 为了 他的 成功 在 获得 一个 值得赞赏 数量 从
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ˈspaɪdə(r)] .
the Garden spider .
这 花园 蜘蛛 .
艺术协会对此表示赞赏，并向罗尔特先生颁发了一枚奖章，以表彰他成功地从花园蜘蛛身上获得了相当数量的蜘蛛。

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpʊːpəs] [baɪ] [kəˈnektɪŋ] [ə; eɪ] [ri:l] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:m] - ['endʒɪn]
This gentleman accomplished his purpose by connecting a reel with a steam - engine
这 绅士 完成 他的 目的 经过 连接 一个 卷轴 和 一个 蒸汽 - 引擎
,
:
,

这位先生通过将卷轴与蒸汽机连接起来实现了他的目的。

[ˈsetɪŋ] [aɪ ˈti:] [rɪˈvɒlvɪŋ] [æ; t̪; ðə; ði] [reɪt] [pʊ; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fi:t] [pə(r)] [ˈmɪnɪt] ;
setting it revolving at the rate of one hundred and fifty feet per minute ;
环境 它 旋转 在 这 速度 的 一 百 和 五十 脚 每 分钟 ;
设定其旋转速度为每分钟一百五十英尺;

[wen] , [ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [ˈaʊəz] - [ˈpeɪ(ə)ns] ,
when , after two hours ' patience ,
什么时候 , 后 二 小时 - 耐心 ,

两个小时的耐心等待之后,

[hi:; hi] [wu:nd] [pɒf] [erˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [pʊ; əv] [ˈbju:tɪf(ə)l] [waɪt] [laɪn][pʊ; əv][ə; eɪ] [məˈtæɪlɪk] [ˈlʌstə(r)]
he wound off eighteen thousand feet of beautiful white line of a metallic lustre
他 伤口 离开 十八 千 脚 的 美丽的 白色的 线 的 一个 金属 光泽
[frɒm; frəm] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)][ˈspaɪdə(r)z] .
from twenty - four spiders :
从 二十 - 四 蜘蛛 :

他从二十四只蜘蛛身上缠出了一万八千英尺长的美丽白色金属光泽的线。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [pru:vɪd] [ðɪs] [θred] [tu:; tə][bi:; bi][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈθɜ:ti] - [ˈθaʊznθ] [pa:t]
Subsequent examination proved this thread to be only the thirty - thousandth part
随后的 考试 已证实 这 线 到 是 仅有的 这 三十 - 千分之一 部分
[pʊ; əv][æ; n; ə] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
of an inch in diameter ,
的 一个 英寸 在 直径 ,

后续检测证明, 这根线的直径只有三万分之一英寸。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [paʊnd] - [weɪt] [wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪnˈsɜ:kl]
so that a single pound - weight was estimated to be sufficient to encircle
所以 那 一个 单身的 磅 - 重量 曾是 估计的 到 是 充足的 到 包围
[ðə; ði] [gləʊb] .
the globe .
这 地球 .

因此, 据估计一磅重的物体就足以绕地球一周。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [əˈpiəz] [nɒt][tu:; tə][hæ; v; həv] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts]
Although this gentleman appears not to have pushed his interesting experiments
虽然 这 绅士 出现 不是 到 有 推动 他的 有趣的 实验
[mʌtʃ] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
much further ,
很多 更远 ,

虽然这位先生似乎并没有进一步推进他那些有趣的实验,

[ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [pʊ; əv] [lɒŋgəˈdɒk] [ˈɑ:ftəwədz] [ˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri][fɔ:(r); fə(r)] [prəˈdju:sɪŋ]
a Frenchman of Languedoc afterwards established a factory for producing
一个 法国人 的 朗格多克 然后 已确立的 一个 工厂 为了 生产
[ænd; ənd] [ˈwi:vɪŋ] [ˈspaɪdə(r)] - [sɪlk][ˈɪntu:] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][pʊ; əv][ju:ˈtɪləti] .
and weaving spider - silk into articles of utility .
和 编织 蜘蛛 - 丝绸 进入 文章 的 公用事业 .

后来, 一位来自朗格多克的法国人建立了一家工厂, 生产蜘蛛丝并将其织成各种实用物品。

[hi:; hi] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [glʌvz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ;
He manufactured gloves and stockings which were much admired ;
他 制造 手套 和 长筒袜 哪个 是 很多 钦佩 ;

他生产的手套和长袜备受赞誉;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['rɪəriŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪntli] ['nju:mərəs] ['fæməli][ɒv; əv] ['spɪnəz] [wɪ'ðɪn]
but the difficulty of rearing a sufficiently numerous family of spinners within
但 这 困难 的 饲养 一个 足够 很多的 家庭 的 旋转器 之内
[ə; eɪ] ['ri:znəbl] [speɪs] ,
a reasonable space ,
一个 合理的 空间 ,

但是，在合理的空间内饲养足够多的纺纱工是一个难题。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪk'stri:m] [plʌg'hæsəti] , [su:n] [ɪntə'fiəd] [wɪð] [ðɪs] ['bʌdɪŋ] ['ɪndəstri] ,
on account of their extreme pugnacity , soon interfered with this budding industry ,
在 帐户 的 他们的 极端 好斗 , 很快 干扰 和 这 萌芽 行业 ,
[ænd; ɛnd][led][tu:; tə][ɪts] [ə'bændənmənt] .
and led to its abandonment .
和 引领 到 它是 放弃 .

由于他们极其好斗，很快就干扰了这个新兴产业，并导致该产业被废弃。

[nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪk'spiəriənst] [baɪ][em] . ['reiəmjuə] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [sʌm; səm][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
No difficulty was experienced by M . Reaumur in collecting some five thousand
不 困难 曾是 经验丰富的 经过 M . 雷奥米尔 在 收集 一些 五 千
[ˈspaɪdə(r)z][ænd; ɛnd] [ɪ'mjʊəriŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈfɪfti] ['seprət] [selz] ;
spiders and immuring them in fifty separate cells ;
蜘蛛 和 隐居 他们 在 五十 分离 细胞 ;

雷奥米尔先生收集了大约五千只蜘蛛，并将它们分别关在五十个独立的笼子里，过程并没有遇到任何困难；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tənətli] , [ɒn][wʌn][ə'keɪz(ə)n][ðəə(r)] [ə'kɜ:d] [ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv][flaɪz] ; [ə; eɪ] [fu:d] -
but unfortunately , on one occasion there occurred a scarcity of flies ; a food -
但 很遗憾 , 在 一 场合 那里 发生 一个 缺乏 的 苍蝇 ; 一个 食物 -
[ˈpænɪk] [ɪn'sju:] ,
panic ensued ,
恐慌 随后 ,

但不幸的是，有一次苍蝇数量短缺，引发了食物恐慌。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ɛnd][ɪnf'jʊəriətɪd] ['prɪznər] , [ɪ'skeɪpɪŋ] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
and the hungry and infuriated prisoners , escaping during the night ,
和 这 饥饿的 和 愤怒的 囚犯 , 逃脱 期间 这 夜晚 ,
[ænd; ɛnd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ænd; ɛnd][ɪnf'jʊəriətɪd] ['prɪznər] , [ɪ'skeɪpɪŋ] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
饥饿而愤怒的囚犯们趁着夜色逃跑了。

[fel] [ə'pɒn][wʌn][ə'hʌðə(r)] [wɪð] [sʌt] ['dedli] [fə'rɒpsəti] ,
fell upon one another with such deadly ferocity ,
跌倒 之上 一 其他 和 这样的 致命 恶 ,
[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [prə'praɪətə(r)] [peɪd] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl] ['mɔ:nɪŋ] ['vɪzɪt] ,
that when the anxious proprietor paid his usual morning visit ,
那 什么时候 这 焦虑的 业主 有薪酬的 他的 通常 早晨 访问 ,

当那位焦虑的店主像往常一样在早晨前来拜访时，

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɡɔ:dʒ] [ænd; ɛnd] ['bləʊtɪd] ['spesəmən] [sə'vaɪvd] .
only a few gorged and bloated specimens survived .
仅有的 一个 很少 饱食 和 腹胀 标本 幸存下来 .
[aɪ 'ti:] [si:md] , [ɪn'di:d] ,
It seemed , indeed ,
它 似乎 , 的确 ,

只有少数体型臃肿、吃得饱饱的个体幸存了下来。

似乎确实如此。

[səʊ][veɪn][tuː; tə][ɪk'spekt][jʊərə'pi:ən][ˈspaɪdə(r)z][tuː; tə][ɪg'zɪst] [ˈpi:sfəli] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ri:tɪ]
so vain to expect European spiders to exist peacefully within sight and reach
所以 徒劳 到 预计 欧洲的 蜘蛛 到 存在 和平地 之内 视线 和 抵达
[ɒv; əv] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)][ˈju:zuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ˈkɒndʌktɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˈfæ(ə)n] ,
of each other without their usual employment conducted after their own fashion ,
的 每个 其他 没有 他们的 通常 就业 实施 后 他们的 自己的 时尚 ,
如此妄想, 竟能指望欧洲蜘蛛在彼此的视线和触及范围内和平共处, 而不按照它们通常的方式进行活动。

[ðæt][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈju:sf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɜ:(ə)l] [p'z:pəsɪz] [ˈgrædʒuəli]
that the hope of rendering them useful for commercial purposes gradually
那 这 希望 的 渲染 他们 有用 为了 商业的 目的 逐步地
[daɪd] [ə'weɪ] ,
died away ,
死亡 离开 ,
将它们用于商业用途的希望逐渐破灭了。

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈji:əz] [bi:n] [ˈɔ:lməʊst] [ˈhəʊli] [ri'liŋkwɪʃ] .
and has for many years been almost wholly relinquished .
和 有 为了 许多 年 到过 几乎 完全 放弃 .
多年来几乎完全被放弃了。

[ˈsɜ:t(ə)n] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈspaɪdə(r)z] , [həʊ'veə(r)] , [wen] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tuː; tə][ðeə(r)]
Certain species of foreign spiders , however , when examined with a view to their
肯定 物种 的 外国的 蜘蛛 , 然而 , 什么时候 检查 和 一个 看法 到 他们的
[saɪk] ,
silk ,
丝绸 ,
然而, 某些外来蜘蛛物种, 如果从蛛丝的角度进行检查,

[ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [ˈveri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
offer a field of very considerable encouragement .
提供 一个 场地 的 非常 大量 鼓励 .
提供了一个极具鼓励性的领域。

[ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][sɜ:(r)][ˈsæmjʊəl][ˈbeɪkə(r)][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [tu:]
In the island of Ceylon there is one described by Sir Samuel Baker as being two
在 这 岛 的 锡兰 那里 是 一 描述 经过 先生 塞缪尔 贝克 作为 存在 二
[ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
inches long ,
英寸 长的 ,
在锡兰岛上, 有一头蛇, 据塞缪尔·贝克爵士描述, 它长两英寸。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈjeləʊ] [spɒt][ə'pɒn][ɪts] [bæk] ,
with a large yellow spot upon its back ,
和 一个 大的 黄色的 点 之上 它是 后退 ,
背部有一个很大的黄色斑点,

[wɪtʃ] [spɪnz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈjeləʊ] [web] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
which spins a beautiful yellow web two and a half feet in diameter ,
哪个 旋转 一个 美丽的 黄色的 网站 二 和 一个 一半 脚 在 直径 ,
它能织出一张直径两英尺半的美丽黄色蛛网,

钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)

第3/3页

[səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [æn; ən] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [θrəʊn] [ɪn][ɪz] [ɪnˈtæŋɡld] , [ænd; ənd] [rɪˈteɪnd]
so strong that an ordinary walking - stick thrown in is entangled , and retained
所以 强的 那 一个 普通的 步行 - 戳 抛掷 在 是 纠缠 , 和 保留
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeʃɪz] .
among the meshes .
之中 这 网格 .

网非常结实，扔进去一根普通的手杖就会被缠住，卡在网里。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ˈfɪləmənt] ,
As might be expected , the filament ,
作为 可能 是 预期的 , 这 灯丝 ,
[ˈɪkspektɪd] [ˈfɪləmənt] ,
正如预期的那样，灯丝，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈsɪlki] [əˈprɪərəns] [ðæn; ðən] [ˈkɒmən] [ˈspaɪdərz][web] ,
which is said to exhibit a more silky appearance than common spider's web ,
哪个 是 说 到 展览 一个 更多的 丝滑 外貌 比 常见的 蜘蛛的 网站 ,
[ˈwɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈsɪlki] [əˈprɪərəns] [ðæn; ðən] [ˈkɒmən] [ˈspaɪdərz][web] ,
据说它的外观比普通蜘蛛网更丝滑。

[ɪz] [ˈiːzəli] [wuːnd] [baɪ][hænd][ɒn][ə; eɪ] [kɑːd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l][keə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeksəd] [ɪn][ðə; ði]
is easily wound by hand on a card , without any special care being exercised in the
是 容易地 伤口 经过 手 在 一个 卡片 , 没有 任何 特别的 关心 存在 锻炼 在 这
[ˈɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

用手即可轻松地在卡片上缠绕，操作过程中无需任何特殊小心。

[ə; eɪ] [ˈspaɪdə(r)][ɒv; əv] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [fəˈmɪdəb(ə)l] [daɪˈmenʃ(ə)nz][ɪz] [əˈljʊːd] [tuː; tə] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ]
A spider of even more formidable dimensions is alluded to in the fascinating
一个 蜘蛛 的 甚至 更多的 强大 方面 是 暗示 到 在 这 迷人
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

这部引人入胜的作品中还暗示了一种体型更加庞大的蜘蛛。

[ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [baɪ] [ˈmɪstə(r)][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbɜːbɪdʒ] .
The Gardens of the Sun , by Mr F . W . Burbidge .
这 花园 的 这 太阳 , 经过 先生 F : W : 伯比奇 :
[ˈðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [baɪ] [ˈmɪstə(r)][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbɜːbɪdʒ] .
《太阳花园》，作者：F·W·伯比奇先生。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [blæk] , [ˈjeləʊ] - [ˈspɒtɪd] [ˈkriːtʃə(r)] , [ˈmeʒəɪŋ] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [əˈkrɒs]
It is a large , black , yellow - spotted creature , measuring six or eight inches across
它 是 一个 大的 , 黑色的 , 黄色的 - 斑 生物 , 测量 六 或者 八 英寸 穿过
[ɪts] [ɪkˈstendɪd] [legz] ,
its extended legs ,
它是 扩展 腿 ,

它是一种体型较大的生物，黑色，身上有黄色斑点，四肢伸展开来有六到八英寸长。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [spɪnz] [ə; eɪ] [web] [streɪnd] [ɒn] [laɪnz] [æz; əz] [staʊt] [æz; əz] [faɪn] [ˈseʊɪŋ] - [ˈkɒtn] .
and it spins a web strained on lines as stout as fine sewing - cotton .
和 它 旋转 一个 网站 紧张 在 线条 作为 肥硕 作为 美好的 缝纫 - 棉布 .
[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [spɪnz] [ə; eɪ] [web] [streɪnd] [ɒn] [laɪnz] [æz; əz] [staʊt] [æz; əz] [faɪn] [ˈseʊɪŋ] - [ˈkɒtn] .
它织出的网，绷紧的线像细棉线一样结实。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [haʊ'evə(r)] , [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][ə'reɪniə][,mækjə'leɪtə][ɒv; əv]
The prince of the species , however , seems to be the Aranea maculata of
这 王子 的 这 物种 , 然而 , 似乎 到 是 这 阿拉尼亚 斑点 的
[brə'zɪl] ,
Brazil ,
巴西 ,

然而，该物种中的佼佼者似乎是巴西的斑点蜘蛛（Aranea maculata）。

[vault] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] [wɔ:lɪ] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [si:n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][hɪm]
vouched for by Dr Walsh as having been seen and examined by him
担保 为了 经过 博士 沃尔什 作为 拥有 到过 已见 和 检查 经过 他
[ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
during his travels in that country .
期间 他的 旅行 在 那 国家 .

沃尔什医生证实，他曾在该国旅行期间亲自见过并检查过此人。

[ɪn] [ðɪs] [hju:dʒ] , [ʌn'geɪnli] , [jet] ['hɑ:mləs] [ænd; ənd] [də'mestɪkəɪtɪd] ['kri:tʃə(r)] , [wi;; wi] ['eɪvɪdəntli]
In this huge , ungainly , yet harmless and domesticated creature , we evidently
在 这 巨大的 , 笨拙的 , 然而 无害 和 家养的 生物 , 我们 显然
[pə'zes] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪlk] - ['spɪnə(r)] ,
possess a treasure of a silk - spinner ,
具有 一个 宝藏 的 一个 丝绸 - 旋转器 ,

在这种体型庞大、笨拙但无害且已被驯化的动物身上，我们显然拥有一个纺丝的宝藏。

[wɪð] [wɪtɪ] [ðə; ði][nɒn] - ['nɜ:vəs] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ə'mʌŋ] ['ʌʊə(r)][kə'ləʊniəl] ['leɪdɪz] ,
with which the non - nervous and practical among our colonial ladies ,
和 哪个 这 非 - 紧张的 和 实际的 之中 我们的 殖民 女士们 ,

而我们殖民地妇女中那些不紧张、务实的人，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['mɒdərətli] [wɔ:m] [ləu'kælitɪz] [laɪk] ['nɔ:ðən] [ŋju:] ['zi:lənd] , ['kwi:nzlənd] , [ænd; ənd]
situated in moderately warm localities like Northern New Zealand , Queensland , and
位于 在 中等程度 温暖的 地方 喜欢 北方 新的 新西兰 , 昆士兰州 , 和
[ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
the Cape of Good Hope ,
这 岬 的 好的 希望 ,

位于气候温和的地区，例如新西兰北部、昆士兰州和好望角，

[maɪt] [spend] ['meni] [ə; eɪ][ˈprɒfɪtəb(ə)l][ˈʌʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [br'keɪm] ['mju:tʃuəli] [ə'kweɪntɪd] .
might spend many a profitable hour when they became mutually acquainted .
可能 花费 许多 一个 有利可图 小时 什么时候 他们 成为 相互 熟人 .

他们彼此熟悉之后，可能会度过许多富有成效的时光。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['əʊnli] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][jʊərə'pi:ən]['spaɪdə(r)][ɪn][nɒt] [dɪ'vaʊəɪŋ]
It is not only free from the vices of the European spider in not devouring
它 是 不是 仅有的 自由的 从 这 恶习 的 这 欧洲的 蜘蛛 在 不是 吞噬
[ɪts][kaɪnd] ,
its kind ,
它是 种类 ,

它不仅没有欧洲蜘蛛那种不吞食同类的恶习，

[bʌt; bət],[,aɪ 'ti:]['æktʃuəli] [ɪg'zɪsts][ɪn]['lɪt(ə)l] [hɑ:'məʊniəs] [kə'mju:nətɪz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]
but it actually exists in little harmonious communities of over one hundred
但 它 实际上 存在 在 小的 和谐 社区 的 超过 一 百
[,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['saɪzɪz] ['ɔ:kjupaɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [web] .
individuals of different ages and sizes occupying the same web .
个人 的 不同的 年龄 和 尺寸 占领 这 相同的 网站 .

但它实际上存在于由一百多名不同年龄和体型的个体组成的和谐小社区中，这些个体占据着同一张网。

[laɪk] [ðə; ði][lɑ:st] - ['men](ə)nd] ['spaɪdə(r)] , [ðɪs] [wʌn][ɪz][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][kə'lɒs(ə)l][daɪ'men](ə)nɪz] ,
Like the last - mentioned spider , this one is of similar colossal dimensions ,
喜欢 这 最后的 - 提及 蜘蛛 , 这 一 是 的 相似的 庞大 方面 ,

与前面提到的那只蜘蛛一样，这只蜘蛛的体型也同样巨大。

[ænd; ənd][ai 'ti:][spɪnz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['jeləʊ] ['netwɜ:k] [ten][ɔ:(r)] [twelv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][kwat]
and it spins a beautiful yellow network ten or twelve feet in diameter quite
和 它 旋转 一个 美丽的 黄色的 网络 十 或者 十二 脚 在 直径 相当
[æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][sɪlk][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .
as strong as the silk of commerce .
作为 强的 作为 这 丝绸 的 商业 .

它织出一张直径十到十二英尺的美丽黄色网，其强度与市面上流通的丝绸不相上下。

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʌfnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪləmənt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] { - }
Regarding the toughness of this filament , the doctor { 525 }
关于 这 韧性 的 这 灯丝 , 这 医生 { - }

关于这种丝线的韧性，医生{525}

[sez] : - [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm] [tri:z] , [ai][felt][maɪ] [hed]
says : ' In passing through an opening between some trees , I felt my head
说道 : - 在 通过 通过 一个 开幕 之间 一些 树木 , 我 毛毡 我的 头
[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] ,
entangled in some obstruction ,
纠缠 在 一些 梗阻 ,

他说：“穿过几棵树之间的空地时，我感到我的头被什么东西缠住了。”

[ænd; ənd][ɒn] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ai 'ti:] , [maɪ] [laɪt] [strɔ:] - [hæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
and on withdrawing it , my light straw - hat remained behind .
和 在 撤退 它 , 我的 光 稻草 - 帽子 剩余 在后面 .

取回帽子时，我的轻便草帽却留在了原地。

[wen] [ai] [lʊkt] [ʌp] , [ai] [sɔ:] [ai 'ti:] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
When I looked up , I saw it suspended in the air ,
什么时候 我 看起来 向上 , 我 锯 它 暂停 在 这 空气 ,
[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒbweb] ,

我抬头一看，发现它悬在空中。

[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒbweb] ,
entangled in the meshes of an immense cobweb ,
纠缠 在 这 网格 的 一个 巨大 蛛网 ,
[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒbweb] ,

纠缠在一张巨大蛛网的缝隙中，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [laɪk][ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv] [θɪk] [ɡɔ:z] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ,
which was drawn like a veil of thick gauze across the opening ,
哪个 曾是 绘制 喜欢 一个 面纱 的 厚的 纱布 穿过 这 开幕 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [laɪk][ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv] [θɪk] [ɡɔ:z] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ,

它像一层厚厚的纱布一样覆盖在开口处。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪk'spændɪd][frɒm; frəm] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [tri:z] [æz; əz]
and was expanded from branch to branch of the opposite trees as
和 曾是 扩展 从 分支 到 分支 的 这 对面的 树木 作为
[lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:t] ,
large as a sheet ,
大的 作为 一个 床单 ,

并像一张纸一样，从对面树的枝干蔓延到另一侧的枝干。

[ten][ɔ:(r)] [twelv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
ten or twelve feet in diameter .
十 或者 十二 脚 在 直径 .

直径十到十二英尺。

- [ə'nʌðə(r)][trævələ(r)] , [leftənənt] ['hɜ:rndən][ɒv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [sterts] ['neɪvi] , [kən'fə:mz]
' Another traveller , Lieutenant Herndon of the United States navy , confirms
- 其他 游客 , 中尉 赫恩登 的 这 团结的 各州 海军 , 确认
['dɑ:ktər; draɪv] [wɔ:ɪlɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔ:məs] ['spaɪdə(r)] ,
Dr Walsh's account of this enormous spider ,
博士 沃尔什的 帐户 的 这 巨大的 蜘蛛 ,

另一位旅行者，美国海军中尉赫恩登，证实了沃尔什博士关于这只巨型蜘蛛的描述。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][web] [wɪtʃ] ['nɪəli] ['kʌvəd] [ə; eɪ]['lemən] [tri:] ;
with the addition that he saw a single web which nearly covered a lemon tree ;
和 这 添加 那 他 锯 一个 单身的 网站 哪个 几乎 涵盖 一个 柠檬 树 ;
他还看到一张蛛网几乎覆盖了一棵柠檬树;

[ænd; ənd][hi;; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ten][jɑ:rdz] !
and he estimated its diameter at ten yards !
和 他 估计的 它是 直径 在 十 码 !
他估计它的直径有十码!

['prɒbəbli] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)] - [sɪlk][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]
Probably the latest addition to our knowledge of spider - silk has recently
大概 这 最新的 添加 到 我们的 知识 的 蜘蛛 - 丝绸 有 最近
[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pærɪs] - [eɪ'koʊl] ['prætɪk] - ,
come from the Paris 'Ecole pratique d'Acclimation ,
来 从 这 巴黎 - 学校 实践 - ,
或许，我们对蜘蛛丝的最新认识来自于巴黎的“Ecole pratique d'Acclimation”大学。

- [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən]['æfrɪkən] ['spi:ʃi:z] [wɪtʃ] [spɪnz][ə; eɪ] [strɒŋ]
' a member of which has discovered an African species which spins a strong
- 一个 成员 的 哪个 有 发现 一个 非洲 物种 哪个 旋转 一个 强的
[ˈjeləʊ] [web] ,
yellow web ,
黄色的 网站 ,
“其中一名成员发现了一种非洲物种，这种物种会织出结实的黄色蛛网，

[səʊ][laɪk][ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlkwɜ:m] [æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] ['skeəsli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl]
so like the product of the silkworm as to be scarcely distinguishable
所以 喜欢 这 产品 的 这 蚕 作为 到 是 几乎 可区分的
[frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
from it .
从 它 .
和蚕丝如此相似，几乎无法区分。

[səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl][æz; əz][ə; eɪ]['faɪbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [dʌz] [ðɪs] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] ,
So promising a material as a fibre of commerce does this seem to be ,
所以 有前途 一个 材料 作为 一个 纤维 的 商业 做 这 似乎 到 是 ,
这种材料似乎很有商业价值。

[ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)][kləʊz][ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] ['li:ɒŋ] [sɪlk] - ['mɜ:rtənt] [hæz; həz]
that , after close investigation , a syndicate of Lyons silk - merchants has
那 , 后 关闭 调查 , 一个 辛迪加 的 莱昂斯 丝绸 - 商人 有
[rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] ;
reported in its favour ;
据报道 在 它是 偏爱 ;
经过仔细调查，里昂丝绸商人集团已提交了有利于它的报告；

[ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ekl'aɪmeɪtəɪzɪŋ] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][ɪn]
the more so as there is said to be no difficulty in acclimatising the spider in
这 更多的 所以 作为 那里 是 说 到 是 不 困难 在 适应 这 蜘蛛 在
[fra:ns] .
France .
法国 .
尤其值得一提的是，据说这种蜘蛛在法国很容易适应环境。

[ɪn] [ðəʊz] [dʒaɪ'ɡæntɪk]['spaɪdə(r)z][ðeə(r)][ɪz] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði]['nju:klɪəs][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɪndəstri]
In those gigantic spiders there is evidently the nucleus of an important industry
在 那些 巨大 蜘蛛 那里 是 显然 这 核 的 一个 重要的 行业
[ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
of the future ,
的 这 未来 ,
这些巨型蜘蛛身上显然蕴藏着未来重要产业的核心。

[wɪtʃ] [ˈkɑːlənɪsts] [maɪt] [pəˈhæps] [ˈiːzəli] [ɪnˈɡrɑːft][əˈpɒn][ðəə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌserɪˈkʌltʃərəl] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)]
which colonists might perhaps easily ingraft upon their ordinary sericultural or other
哪个 殖民者 可能 也许 容易地 灌输 之上 他们的 普通的 养蚕的 或者 其他
[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
occupations .
职业 .

殖民者或许可以很容易地将这些活动融入到他们普通的养蚕业或其他职业中。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][hæz; hæz] [ˈskeəslɪ] [jet] [əˈraɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprɒfɪtəb(ə)l][ˌjuːtəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
If the period has scarcely yet arrived for the profitable utilisation of
如果 这 时期 有 几乎 然而 到达的 为了 这 有利可图 利用率 的
[ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈspaɪdərz][web] ,
ordinary spider's web ,
普通的 蜘蛛的 网站 ,
如果普通蜘蛛网的盈利利用时期尚未到来,

[ˈʃʊəli; ˈɔːli] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈvɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [les] [əˈtenjuetɪd] [ˈfɪləmənts] [dʒʌst]
surely something might be evolved from the less attenuated filaments just
一定 某物 可能 是 进化 从 这 较少的 减弱 丝状物 只是
[əˈljʊːd] [tuː; tə] ,
alluded to ,
暗示 到 ,

当然，刚才提到的那些不太细长的丝状体或许可以进化出某种东西。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪsk] [ə; eɪ][mænz][hæt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
which are strong enough to whisk a man's hat from his head and
哪个 是 强的 足够的 到 拂 一个 男人的 帽子 从 他的 头 和
[rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
retain his walking - stick dangling in the air .
保持 他的 步行 - 戳 悬挂 在 这 空气 .

它们的力道大到足以把人的帽子从头上吹走，把他的手杖甩到空中。

[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊntləs] [ˈdɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [səˈmaunt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv]
There are countless difficulties to be surmounted , such as the feeling of
那里 是 无数 困难 到 是 克服 , 这样的 作为 这 感觉 的
[rɪˈpʌlʃ(ə)n] ,
repulsion ,
排斥 ,

需要克服的困难数不胜数，例如厌恶感，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [dɪsˈɡʌst] , [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ɪˈntuː][prɒkˈsɪməti] [wɪð] [ˈmɒnstrəs] [ˈspaɪdə(r)z] [laɪk]
or even disgust , at being brought into proximity with monstrous spiders like
或者 甚至 厌恶 , 在 存在 带来 进入 邻近 和 滔天 蜘蛛 喜欢
[ˈdɑːktər; draɪv] [wɔːlʃɪz] [pets] ;
Dr Walsh's pets ;
博士 沃尔什的 宠物 ;

甚至对与沃尔什博士的宠物那样的巨型蜘蛛近距离接触感到厌恶；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈlaɪˈkʊsə][təˈræntʃələ][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈpɔɪzənəs] [ænd; ənd]
but as this species , unlike the Lycosa tarantula and other poisonous and
但 作为 这 物种 , 与众不同 这 狼人 狼蛛 和 其他 有毒 和
[ˈdredɪd] [kaɪndz] ,
dreaded kinds ,
令人恐惧的 种类 ,

但与狼蛛和其他有毒且令人恐惧的蜘蛛不同，这种蜘蛛

[ɪz] [ˈhɑːmləs] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
is harmless to human beings ,
是 无害 到 人类 生物 ,
对人类无害，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðeə(r)][sɪlk] [wʊd] ['eɪdəntli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'diʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
and as their silk would evidently become a valuable addition to the
和 作为 他们的 丝绸 会 显然 变得 一个 有价值的 添加 到 这
[rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:m] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['bu:dwa:(r)] ,
resources of the loom as well as the boudoir ,
资源 的 这 织布机 作为 出色地 作为 这 闺房 ,
显然, 他们的丝绸将成为织布机和闺房中宝贵的资源。

[eni] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] [ænd; ʌnd][ʌðə(r)]['ɒbstək(ə)lɪz] [wʊd] ['prɒbəbli] [su:n] [bi:; bi] [əʊvə'kʌm] .
any such feelings and other obstacles would probably soon be overcome .
任何 这样的 情怀 和 其他 障碍 会 大概 很快 是 克服 .
任何此类感受和其他障碍可能很快就会被克服。
[ðə; ði] [frentʃ] — [ˈɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði][væn][ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ,
The French — always in the van in such matters ,
这 法语 — 总是 在 这 货车 在 这样的 事情 ,
法国人——在这些事情上总是走在最前沿,

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] [kə'ləʊniəl] [ɒpə'tju:nətɪz] — [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə]
notwithstanding their comparatively limited colonial opportunities — are not likely to
虽然 他们的 比较 有限的 殖民 机会 — 是 不是 可能 到
[ə'laʊ] [ðɪs] ['kjuəriəs][ænd; ʌnd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒkju'peɪ(ə)n][tu:; tə][gəʊ] ['beɪɡɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv]
allow this curious and interesting occupation to go begging for want of
允许 这 好奇的 和 有趣的 职业 到 去 乞讨 为了 想 的
[ɪk'sperɪmənt][ænd; ʌnd] ['peɪ(ə)ns] .
experiment and patience .
实验 和 耐心 .
尽管他们的殖民机会相对有限, 但他们不太可能因为缺乏尝试和耐心而让这种奇特而有趣的职业就此消亡。

[bʌt; bət]['brɪt(ə)n] — [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['nju:mərəs] [dɪ'pendənsɪz] [ænd; ʌnd] ['mɪrɪədʒ] [ɒv; əv] ['æktɪv] ,
But Britain — with her numerous dependencies and myriads of active ,
但 英国 — 和 她 很多的 依赖项 和 无数 的 积极的 ,
[ˈski:mɪŋ] ,
scheming ,
心计 ,
但是英国——拥有众多附属国和无数活跃、阴谋诡计的势力——

[ɪn'ventɪv] [breɪnz] ['skætəd] [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði][gləʊb] — ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [prɪ'kju:liəli] ['feɪvərəb(ə)l]
inventive brains scattered all over the globe — occupies a peculiarly favourable
富有创造力的 大脑 疏散 全部 超过 这 地球 — 占据 一个 奇特地 有利
[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [test] [ænd; ʌnd]['ləʊkəlaɪz] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ɪndəstri] .
position to test and localise such an industry .
位置 到 测试 和 本地化 这样的 一个 行业 .
遍布全球的创新人才——为测试和本地化此类产业占据了得天独厚的优势。

[θi:vz] [ænd; ʌnd] ['θi:vɪŋ] .
THIEVES AND THIEVING .
窃贼 和 盗窃 .
小偷和盗窃。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] ['bɔ:də(r)] [mɒs] - ['tru:pə] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][ðə; ði] [wel] - [stɒkt] ['fɑ:mjɑ:dʒ]
The days when Border moss - troopers made a raid on the well - stocked farmyards
这 天 什么时候 边界 苔藓 - 骑警 制成 一个 袭击 在 这 出色地 - 库存充足 农场
[ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] ,
of Northumberland ,
的 诺森伯兰郡 ,
当年边境巡逻队突袭诺森伯兰郡物资丰富的农场时,

[ɔ:(r)] [wen] ['haɪlənd] ['kæt(ə)r(ə)n] [swu:p] [daʊn] [frɒm; frəm] [rɒb] [rɔɪz] ['kʌntri] [tu:; tə] ['levi] - **or when Highland caterans swooped down from Rob Roy's country to levy** - 或者 什么时候 高地 卡特兰斯 俯冲 向下 从 抢 罗伊的 国家 到 征收 - ['blækmeɪl] - [ɔ:(r)] - [tu:m] [ə; eɪ] [fɔ:ld] - [ɪn][ðə; ði] ['lenəks] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [kɑ:s] [ɒv; əv] ['stɜ:lɪŋ] , **blackmail ' or ' toom a fauld ' in the Lennox or in the Carse of Stirling** , 勒索 - 或者 - 汤姆 一个 福尔德 - 在 这 伦诺克斯 或者 在 这 卡尔斯 的 斯特灵 , 或者当高地骑兵从罗布·罗伊的领地俯冲而下, 在伦诺克斯或斯特灵的卡斯地区征收“勒索”或“敲诈勒索”时,

[ænd; ənd] [drɪ'pɑ:tɪd] , ['li:vɪŋ] ['bɜ:nɪŋ] ['baɪə(r)][ɔ:(r)] ['wi:pɪŋ] ['widəʊz] [bɪ'haɪnd] , [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] **and departed , leaving burning byres or weeping widows behind , are for** 和 已离开 , 离开 燃烧 牛棚 或者 哭泣 寡妇 在后面 , 是 为了 ['evə(r)] [gɒn] . **ever gone** . 曾经 已消失 . 他们离去, 留下燃烧的牛棚或哭泣的寡妇, 永远地离开了。

[gɒn] , [tu:] , **Gone , too** , 已消失 , 也 , 也走了,

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['leɪtə(r)] [deɪz] [wen] [bəʊld] ['haɪweɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪk] ['tɜ:rpɪn] [taɪp] — [ɔ:l] [wel] **are those later days when bold highwaymen of the Dick Turpin type — all well** 是 那些 之后 天 什么时候 大胆的 强盗 的 这 迪克 特平 类型 — 全部出色地 ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['ɪkwɪpt] , **mounted and equipped** , 安装 和 配备 , 那是迪克·特平那种胆大妄为的公路强盗——一个个都装备精良、骑术高超——的鼎盛时期。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]['kredɪt][ðə; ði]['ledʒəndz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] — [stɒpt] **if we are to credit the legends that have come down to us — stopped** 如果 我们 是 到 信用 这 传说 那 有 来 向下 到 我们 — 停止 [ðə; ði] ['meɪlkəʊtʃ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] , **the mailcoach or the travelling postchaise** , 这 邮车 或者 这 旅行 邮车 , 如果我们相信流传下来的传说——拦停邮车或旅行邮政马车,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['terrɪfaɪd] ['pæsəndʒə] [hænd][əʊvə(r)][ðeə(r)] ['væljuəblz] . **and made the terrified passengers hand over their valuables** . 和 制成 这 恐惧 乘客 手 超过 他们的 贵重物品 . 并强迫惊恐的乘客交出贵重物品。

[ðə; ði]['trævələ(r)][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , ['weðə(r)] ['saɪklɪst] [ɔ:(r)] [pə'destriən] , **The traveller of to - day , whether cyclist or pedestrian** , 这 游客 的 到 - 天 , 无论 骑自行车的人 或者 行人 , 如今的旅行者, 无论是骑自行车的还是步行的,

[meɪ] [rəʊm] [frɒm; frəm][dʒɒn][əʊ] - [grəʊts] [tu:; tə] [ləəndz] [end] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n] [frɒm; frəm] **may roam from John o ' Groat's to Land's End without interruption from** 可能 漫游 从 约翰 o - 格罗特的 到 土地的 结尾 没有 中断 从 ['haɪweɪmən] [ɔ:(r)] ['fʊtpæd] . **highwayman or footpad** . 强盗 或者 脚垫 . 可以从约翰·奥格罗茨一路漫游到兰兹角, 而不会受到强盗或步行者的干扰。

[ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [prə'feʃn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] [ʌn'fəʊldɪd][ɪn] **The thieving profession has changed its character ; and as now unfolded in** 这 盗窃 职业 有 已更改 它是 特点 ; 和 作为 现在 展开 在 [kɔ:ts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , **courts of justice** , 法院 的 正义 , 盗窃这一行业已经改变了其性质; 正如现在在法庭上所展现的那样,

[ˌaɪˈtiː] [əˈpiəz] [ˈvʌlgə(r)] , [prəˈzeɪk] , [ænd; ənd] [miːn] .

it appears vulgar , prosaic , and mean .
它 出现 庸俗 , 平淡无奇 , 和 意思是 .

它显得粗俗、平淡、刻薄。

[ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [səʊ] .

Indeed , we are doubtful if it was not always so .
的确 , 我们 是 疑 如果 它 曾是 不是 总是 所以 .

事实上, 我们怀疑情况是否一直如此。

[ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒvəlɪst] [hæz; həz] [θrəʊn] [ə; eɪ][ˈglæmə(r)][ɒv; əv][rəʊˈmæns][əˈraʊnd] [ðæt] [æz; əz]

The pen of the novelist has thrown a glamour of romance around that as
这 笔 的 这 小说家 有 抛掷 一个 魅力 的 浪漫 大约 那 作为

[wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [ˈfiːtjəz] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] ,

well as other features of former times ,
出色地 作为 其他 特征 的 以前的 时代 ,

小说家的笔触为昔日的种种景象, 以及其他一些时代特征, 披上了一层浪漫的外衣。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][ʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [ɪkˈspəriəns] .

which we love to read about , but should not care to experience .
哪个 我们 爱 到 读 关于 , 但 应该 不是 关心 到 经验 .

我们喜欢读到这些事, 但不应该想着去亲身经历。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [θiːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɪz][faː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ]

But while this is so , the study of thieves as a class is far from being
但 尽管 这 是 所以 , 这 学习 的 窃贼 作为 一个 班级 是 远的 从 存在

[ʌnˈɪntrəstɪŋ] .

uninteresting .

无聊 .

但即使如此, 对窃贼这一群体的研究也绝非枯燥乏味。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈaʊə(r)][lɒt][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] ,

It has been our lot to see much of them and to learn more ,
它 有 到过 我们的 很多 到 看 很多 的 他们 和 到 学习 更多的 ,

我们有幸目睹并了解了其中的许多事物。

[frɒm; frəm] [ˈsɔːsɪz] [huːz] [rɪˌlaɪəˈbɪləti][ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)] .

from sources whose reliability is unquestionable .
从 来源 谁 可靠性 是 毋庸置疑 .

来自可靠性毋庸置疑的消息来源。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [gˈreɪdz] [ɒv; əv] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][əˈbɪləti] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈɪʃmeɪəˌlaɪt] —

There are many grades of intellect and ability among these Ishmaelites —
那里 是 许多 成绩 的 智力 和 能力 之中 这些 以实玛利人 —

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [taɪp] [ɒv; əv] [θiːf] [ðæt] [laɪz][ɪn] [weɪt][ɪn][ˈaʊə(r)] [lɑːdʒ] [taʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən]

from the low type of thief that lies in wait in our large towns for children
从 这 低的 类型 的 贼 那 谎言 在 等待 在 我们的 大的 城镇 为了 孩子们

[ˈgəʊɪŋ] [ˈmesɪdʒɪz] ,

going messages ,

去 消息 ,

这些以实玛利人中智力和能力水平参差不齐——从潜伏在我们大城镇里伺机偷窃送信儿童的低级窃贼,

[ænd; ənd] , [brɪˈgaɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [kləʊz] , [strips] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd]

and , beguiling them into a dark close , strips them of clothing and
和 , 迷人的 他们 进入 一个 黑暗的 关闭 , 条状物 他们 的 衣服 和

[ˈmʌni] — [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [drest] ,

money — to the well - dressed ,
钱 — 到 这 出色地 - 穿着 ,

然后, 诱骗他们进入黑暗的深渊, 剥夺他们的衣物和金钱——对于那些衣着光鲜的人来说,

[wel] - [bred][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [hu:] [fləʊts][ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] ['kʌmpəni] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]
well - bred man of the world , who floats a swindling Company , has his office
出色地 - 繁殖 男人 的 这 世界 , WHO 浮标 一个 诈骗 公司 , 有 他的 办公室
[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [læʊ'kæləti] ,
in a good locality ,
在 一个 好的 地点 ,

一位举止优雅、见多识广的绅士，创办了一家诈骗公司，他的办公室选址在黄金地段。

[mu:vz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði][best] ['sɜ:klz] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kæmps] ,
moves for a time in the best circles , and then decamps ,
移动 为了 一个 时间 在 这 最好的 界 , 和 然后 撤离 ,
先在最好的圈子里待一段时间，然后离开。

['kæriŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəli] [ə'nju:ɪtənt] , [ɔ:(r)][ðə; ði][hɑ:d] - [ɜ:nd]
carrying with him the capital of the elderly annuitant , or the hard - earned
携带 和 他 这 首都 的 这 老年 年金领取者 , 或者 这 难的 - 获得
['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['treɪdzmən] .
savings of the struggling tradesman .
节省 的 这 挣扎 零售商 .

他携带的可能是老年退休人员的积蓄，也可能是苦苦挣扎的商人的辛辛苦苦攒下的积蓄。

[tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪm] [bi:; bi][aɪ'ti:] [sed] , [ðə; ði][tʃaɪld] - ['stri:pə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['wʊmən] .
To her shame be it said , the child - stripper is generally a woman .
到 她 耻辱 是 它 说 , 这 孩子 - 脱衣舞娘 是 一般来说 一个 女士 .
令人羞愧的是，儿童脱衣舞娘通常是女性。

[fa:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] , [ðə; ði] [haɪ] - [kla:s]['swɪndlə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [wel] - ['edʒuketɪd]
Far more to his shame , the high - class swindler is generally a well - educated
远的 更多的 到 他的 耻辱 , 这 高的 - 班级 骗子 是 一般来说 一个 出色地 - 受过教育
[mæn] ,
man ,
男人 ,

更令他感到羞耻的是，这种上流社会的骗子通常都是受过良好教育的人。

[hu:] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,
who occupies a good position in society ,
WHO 占据 一个 好的 位置 在 社会 ,
在社会上拥有良好地位的人，

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɒf(ə)n]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən][tu:; tə]
and has often only his own folly to blame for his having fallen to
和 有 经常 仅有的 他的 自己的 蠢事 到 责备 为了 他的 拥有 倒下 到
[bi:; bi][ə; eɪ] ['ni:di] [əd'ventʃərə(r)] .
be a needy adventurer .
是 一个 贫困 冒险家 .

他沦落为穷困潦倒的冒险家，往往只能归咎于自己的愚蠢。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] [dɪ'gri:] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kaɪnd] ;
They differ in degree , but not in kind ;
他们 不同 在 程度 , 但 不是 在 种类 ;
它们在程度上有所不同，但在本质上并无不同；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɔ:] [meɪ] [kɔ:l][ðeə(r)] [ə'fensɪz] [baɪ] ['dɪfrənt] [nems] ,
and though the law may call their offences by different names ,
和 尽管 这 法律 可能 称呼 他们的 罪行 经过 不同的 姓名 ,
尽管法律可能用不同的名称来称呼它们的罪行，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəʊθ][keɪsɪz] .
the essence of the crime is the same in both cases .
这 本质 的 这 犯罪 是 这 相同的 在 两个都 案例 .
两起案件的犯罪本质相同。

[aɪˈtiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [siː] [mɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈdeərɪŋ][ækts][ɒv; əv] [ˈpɒkɪt] - [ˈpɪkɪŋ] [ɔː(r)]
It is sad to see mere children , charged with daring acts of pocket - picking or
它是伤心到看仅仅孩子们 , 带电和大胆行为 的 口袋 - 挑选 或者
[pɜːs] - [ˈsnætʃɪŋ] ,
purse - snatching ,
钱包 - 抢夺 ,

看到一些年幼的孩子被指控犯有扒窃或抢夺钱包等大胆罪行，真是令人痛心。

[brɔːt] [brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːt] ;
brought before a court ;
带来 前 一个 法庭 ;

被带到法庭；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ðeə(r)][ˈəʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sælˈveɪ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][kraɪm] .
but such is often their only chance of salvation from a life of crime .
但 这样的 是 经常 他们的 仅有的 机会 的 救恩 从 一个 生活 的 犯罪 .

但这往往是他们摆脱犯罪生涯的唯一机会。

[ˈsmʌti] - [feɪst] , [ˈræɡɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːtʃɪnz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ,
Smutty - faced , ragged little urchins many of them are ,
低俗的 - 面对 , 破烂不堪 小的 海胆 许多 的 他们 是 ,

他们当中许多都是满脸脏污、衣衫褴褛的小流浪儿。

[drest] [ɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈjuːz] [ə; eɪ] [wɜːld] [tuː] [bɪɡ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [jet] ,
dressed in clothes and shoes a world too big for them ; and yet ,
穿着 在 衣服 和 鞋 一个 世界 也 大的 为了 他们 ; 和 然而 ,

穿着对他们而言过于庞大的衣服和鞋子；然而，

[wen] [ðə; ði][dɜːt][ɪz] [wɒʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɡlɑːns] [ɒv; əv] [kiːn]
when the dirt is washed from their faces , there is the glance of keen
什么时候 这 污垢 是 洗过 从 他们的 面孔 , 那里 是 这 瞥一眼 的 敏锐的
[ɪnˈtelɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

当脸上的污垢被洗去，他们眼中闪过一丝敏锐的智慧。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈkʌmli] [ˈfiːtʃəz] , [ˌʌndəˈniːθ] .
and often comely features , underneath .
和 经常 漂亮 特征 , 下 .

而且外表往往很漂亮。

[brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːki] [kləʊzɪz] [ðæt] [jet] [ˈɒkjupaɪ][ðə; ði][ˈəʊldə] [pɑːts] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
Brought up in the murky closes that yet occupy the older parts of most of our
带来 向上 在 这 浑浊的 关闭 那 然而 占据 这 老 部分 的 最多 的 我们的
[ˈsɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

在如今仍占据着我们大多数城市老城区阴暗角落的街区长大，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɪnfluənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈheɪld] [frɒm; frəm] [ˈdrʌŋkən] , [ˈsweərɪŋ] [men] ,
surrounded by influences such as may be inhaled from drunken , swearing men ,
包围 经过 影响 这样的 作为 可能 是 吸入 从 醉 , 咒骂 男人 ,

[ænd; ənd] [ˈtɔːdri] ,
and tawdry ,
和 庸俗的 ,

周围充斥着各种不良影响，例如从醉酒、满口脏话的男人身上吸入的有害物质，以及低俗不堪的氛围。

[kɔːs] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈkempt] [ˈwɪmɪn] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ?
coarse , and unkempt women , how could they grow up other than they do ?
粗 , 和 蓬头垢面 女性 , 如何 可以 他们 生长 向上 其他 比 他们 做 ?

粗俗不堪、衣衫褴褛的女人，除了现在的所作所为，还能怎样长大呢？

[pə'tʃɑ:ns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] [ləʊ] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
Perchance they are reared in low lodging - houses ,
或许 他们 是 饲养 在 低的 住宿 - 房屋 ,
或许他们是在简陋的旅馆里长大的。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kleɪvə(r)] [θeft] [ɔ:(r)] [æn; ən] ['ɑ:tfɪ] [dɒdʒ] [ɪz] [ɪk'stəʊl] [æz; əz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst]
where a clever theft or an artful dodge is extolled as worthy of the highest
在哪里 一个 聪明的 盗窃 或者 一个 巧 躲闪 是 赞扬 作为 值得 的 这 最高
[ædmə'reɪ](ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,
在那里, 巧妙的盗窃或精明的躲避被誉为值得最高的赞赏。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [sʌm; səm] [əʊld][hænd][ɪz] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['treɪnɪŋ] ['lesnz] [ɪn] [kraɪm] .
or where some old hand is assiduous in giving them training lessons in crime .
或者 在哪里 一些 老的 手 是 刻苦 在 给予 他们 训练 课程 在 犯罪 .
或者, 一些老手孜孜不倦地对他们进行犯罪训练。

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mətɪrɪ] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sə'pɔ:t] ,
Industrial and Reformatory Schools are worthy of all support ,
工业的 和 感化院 学校 是 值得 的 全部 支持 ,
工业和教养学校值得我们全力支持。

['tʃekɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][ðə; ði][kə'riə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ] ['prɒdɪgəl] [waɪl] [jet] [ðeə(r)][ɪz]
checking as they do the career of these young prodigals while yet there is
检查 作为 他们 做 这 职业 的 这些 年轻的 浪子 尽管 然而 那里 是
[sʌm; səm] [həʊp] .
some hope .
一些 希望 .
他们会密切关注这些年轻浪子的职业生涯, 趁他们还有一线希望的时候。

[ə'pɑ:t] [ɔ:ltə'geðə(r)][frɒm; frəm] [kən,sɪdə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
Apart altogether from considerations of a higher nature ,
除 共 从 考虑因素 的 一个 更高 自然 ,
撇开更高层次的考量不谈,

[aɪ 'ti:][ɪz]['ʊəli; 'ɔ:li][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [treɪnd] ['ɪntu:]
it is surely to the interest of the public that children should be trained into
它 是 一定 到 这 兴趣 的 这 民众 那 孩子们 应该 是 受过训练 进入
['ju:sf(ə)l] [welθ] - [prə'dju:sɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
useful wealth - producing members of the community ,
有用 财富 - 生产 成员 的 这 社区 ,
将儿童培养成对社会有用、能创造财富的成员, 这无疑符合公众利益。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [preɪ] [ə'pɒn][sə'saɪəti] [wen] [aʊt][ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] ,
instead of growing up to prey upon society when out of prison ,
反而 的 生长 向上 到 猎物 之上 社会 什么时候 出去 的 监狱 ,
与其出狱后沦为社会的掠夺者,

[ænd; ənd]['bɜ:d(ə)n][ðə; ði] ['reɪtpeɪə(r)] [wen] [ɪn] .
and burden the ratepayers when in .
和 负担 这 纳税人 什么时候 在 .
并给纳税人带来负担。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θi:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['miəli] ['skə:miʃə] [ɔ:(r)] [ɔ:g'zɪlɪəris] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
A large number of thieves are merely skirmishers or auxiliaries , **as it**
一个 大的 数字 的 窃贼 是 仅仅 散兵游勇 或者 辅助设备 , 作为 它
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
大量盗贼只不过是喽啰或辅助人员而已。

[ɒŋ][ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɑ:mi] .
on the flanks of the regular army .
在 这 侧翼 的 这 常规的 军队 .

在正规军的侧翼。

[ðɪ:z] [ɔ:gˈzɪlɪərɪs] [du:; də][nɒt] { - }
These auxiliaries do not { 526 }
这些 辅助设备 做 不是 { - }

这些辅助函数不{526}

[lɪv; laɪv] [ˈhəʊli] [baɪ][kraɪm] , [bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm][ɒˈstensəb(ə)] [ˌpɒkjʊˈpeɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɒləʊ] .
live wholly by crime , but have some ostensible occupation which they follow .
居住 完全 经过 犯罪 , 但 有 一些 表面上的 职业 哪个 他们 跟随 .

他们完全以犯罪为生，但却从事着某种表面上的职业。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [lu:z] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈsti:lɪŋ] .
At the same time , they never lose a good opportunity of stealing .
在 这 相同的 时间 , 他们 绝不 失去 一个 好的 机会 的 偷窃 .

与此同时，他们从不放过任何偷窃的好机会。

[ɪn][ɔ:l] [lɑ:dʒ] [taʊnz] , [ðə; ði][ˈsɪndə(r)] - [ˈgæðərə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] .
In all large towns , the cinder - gatherer may be seen .
在 全部 大的 城镇 , 这 煤渣 - 收集者 可能 是 已见 .

在所有大城镇，都能看到拾灰人。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][gəʊz] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ænd] [leɪnz] ,
Late at night and early in the morning she goes through the streets and lanes ,
晚的 在 夜晚 和 早期的 在 这 早晨 她 去 通过 这 街道 和 车道 ,

她常常在深夜和清晨穿梭于大街小巷，

[ˈprəʊbɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ænd] [ˈʌləʊz] [ɒv; əv] [ˈevri] [dʌst] - [hi:p] ,
probing with a long knife the depths and shallows of every dust - heap ,
探测 和 一个 长的 刀 这 深度 和 浅滩 的 每一个 灰尘 - 堆 ,

用长刀探查每一堆尘土的深处和浅层，

[ænd; ænd][ˈreskjʊ:ɪŋ] [ˌðeəˈfrɒm] [ˈevri] [skræp][ðæt] [wɪl] [sel] .
and rescuing therefrom every scrap that will sell .
和 救援 由此 每一个 废料 那 将要 卖 .

从中搜罗所有能卖的边角料。

[ˈpeɪpəz] , [rægz] , [bəʊnz] , [ˈsɪndəz] ,
Papers , rags , bones , cinders ,
文件 , 破布 , 骨头 , 煤渣 ,

纸张、破布、骨头、煤渣

[ænd; ænd][əʊld] [bu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [trænsˈfə:d] [wɪð] [ˈmɑ:vələs] [sɪˈlerɪti] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and old boots are transferred with marvellous celerity into the depths of the
和 老的 靴子 是 转移 和 奇妙 速度 进入 这 深度 的 这

[kəˈpeɪʃəs] [bæg] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈkærɪz] .
capacious bag which she carries .
宽敞 包 哪个 她 携带 .

她迅速地将旧靴子放进了她携带的大包深处。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [streɪ] [dɔ:(r)] - [mæt][bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ˈhændɪ] ,
Should a stray door - mat be lying handy ,
应该 一个 流浪 门 - 垫 是 说谎 便利 ,

如果手边正好有一块废弃的门垫，

[ɔː(r)][æŋ; əŋ] [ˌʌnsɪˈkjʊəd] [bæk] - [dɔː(r)] [ɡɪv] [ˈæksɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡriːn] [weə(r)] [kləʊðz] [laɪ] [ˈbliːtʃɪŋ] ,
or an unsecured back - door give access to a green where clothes lie bleaching ,
或者 一个 不安全的 后退 - 门 给 使用权 到 一个 绿色的 在哪里 衣服 说谎 漂 ,
或者, 一扇未上锁的后门通往一片晾晒衣物的空地。

[hɜː(r); hə(r)][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ˈmeɪʊm][ænd; ənd][ˈtjuːəm] [brɪˈkʌm] [ˈstreɪtweɪ] [ˈrɑːðə(r)][ˈheɪzi] ,
her ideas of meum and tuum become straightway rather hazy ,
她 想法 的 梅姆 和 tuum 变得 立刻 相当 朦胧 ,
她对“我”和“你”的概念很快就变得相当模糊了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [θeft] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
and the chances are that a theft is reported next morning .
和 这 机会 是 那 一个 盗窃 是 据报道 下一个 早晨 .
很可能第二天早上就会有人报案称发生了盗窃案。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [θeft] [ɒv; əv] [ʌmˈbreləz] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtkəʊt] [frɒm; frəm] [ˈlɒbiz] [ɑː(r); ə(r)]
A large number of thefts of umbrellas and greatcoats from lobbies are
一个 大的 数字 的 盗窃 的 雨伞 和 大衣 从 大堂 是
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈpedlə(r)] ,
the work of pedlars ,
这 工作 的 小贩 ,
酒店大堂内大量雨伞和大衣被盗案件都是小贩所为。

[ˈbegəz] , [ɔː(r)][əʊld] - [ˈkloʊðz,mɛn] , [huː] [ləʊf] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [wɒt] [ðəə(r)] [tʃɑːns] .
beggars , or old - clothesmen , who loaf around and watch their chance .
乞丐 , 或者 老的 - 服装男 , WHO 面包 大约 和 手表 他们的 机会 .
乞丐, 或者衣衫褴褛的人, 游手好闲, 伺机而动。

[ə; eɪ] [smɑːt] - [prəˈfeʃən(ə)] - [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈkweɪntəns] , [huː] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ˈpiːn(ə)]
A smart ' professional ' of our acquaintance , who is at present in penal
一个 聪明的 - 专业的 - 的 我们的 熟人 , WHO 是 在 展示 在 刑事
[ˈsɜːvɪtʃuːd] ,
servitude ,
奴役 ,
我们认识的一位精明能干的“专业人士”, 目前正在服苦役。

[wɒz; wəz][æŋ; əŋ][əˈdept][æt; ət] [ˈstiːlɪŋ] [ˈɡreɪtkəʊt] .
was an adept at stealing greatcoats .
曾是 一个 熟练 在 偷窃 大衣 .
他很擅长偷大衣。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈwaɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʊk] [ɒn][wʌŋ][end] ,
He had a piece of wire with a sort of hook on one end ,
他 有 一个 片 的 金属丝 和 一个 种类 的 钩 在 一 结尾 ,
他手里拿着一根一端带钩子的铁丝,

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [snætʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈlɒbi] - [pegz] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
with which he could snatch them from lobby - pegs without making his own
和 哪个 他 可以 抢夺 他们 从 大厅 - 钉子 没有 制作 他的 自己的
[əˈpiərəns] .
appearance .
外貌 .
他可以不用露面就能从大厅的挂钩上把它们取下来。

[iːtʃ] - [prəˈfeʃən(ə)] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈtɪkjələ(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈθiːvɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
Each ' professional ' has his own particular style of thieving in which he has
每个 - 专业的 - 有 他的 自己的 特别的 风格 的 盗窃 在 哪个 他 有
[ˈɡrædʒuertɪd] .
graduated .
毕业 .
每个“专业人士”都有自己独特的盗窃风格, 并已将其“毕业”。

[ðɪːz] [suːn] [bɪˈkʌm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] , [huː] , [ɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈməʊdəs][ɑːpəˈrændɪː]
These soon become known to the detectives , who , on learning the modus operandi
这些 很快 变得 已知 到 这 侦探 , WHO , 在 学习 这 模式 操作
[ɒv; əv][ə; eɪ] [θeft] ,
of a theft ,
的 一个 盗窃 ,

这些信息很快就被侦探们知晓，他们在了解了盗窃的作案手法后，

[ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [paʊns] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈwɒntɪd] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [nəʊ] [dɪˈskrɪpʃn]
are often able to pounce on the person wanted , even when no description
是 经常 有能力的 到 猛扑 在 这 人 通缉 , 甚至 什么时候 不 描述
[kæn; kən][biː; bi] [səˈplaɪd] .
can be supplied .
能 是 供应 .

即使无法提供任何描述信息，他们通常也能迅速抓获目标人物。

[wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] [θeft] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈprevələnt] [ɪn][ˈglɑːzgəʊ][ænd; ənd] [ˈneɪbəhʊd] [sʌm; səm]
One class of theft was very prevalent in Glasgow and neighbourhood some
一 班级 的 盗窃 曾是 非常 流行 在 格拉斯哥 和 邻里 一些
[taɪm][əˈgəʊ] .
time ago .
时间 前 .

前段时间，格拉斯哥及其周边地区曾盛行一类盗窃行为。

[ə; eɪ][mæn] [drest] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] [kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ]
A man dressed like a tradesman called at a number of houses where the
一个 男人 穿着 喜欢 一个 零售商 称为 在 一个 数字 的 房屋 在哪里 这
[ˈəʊnə(r)z] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt] .
owners happened to be absent .
所有者 发生 到 是 缺席的 .

一名装扮成商人的男子挨家挨户拜访，而碰巧主人都不在家。

([ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ][ˈɒpəreɪtə(r)][ˈsætɪsfɑɪd][hɪmˈself][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [fɜːst] .)
(**Of course the operator satisfied himself on that point first .**)
(的 课程 这 操作员 使满意 他自己 在 那 观点 第一的 .)
(当然，操作员首先要自己确认这一点。)

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent][baɪ][sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] [fɜːm][ɒv; əv]
He represented that he had been sent by some well - known firm of
他 代表 那 他 有 到过 发送 经过 一些 出色地 - 已知 公司 的
[ʌpˈhəʊlstərə] [tuː; tə] [ˈmeʒə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈkɑːpɪt] ,
upholsterers to measure a room for a new carpet ,
室内装潢师 到 措施 一个 房间 为了 一个 新的 地毯 ,

他声称自己受一家知名家具装潢公司委托，来为一间房间测量尺寸，以便铺设新地毯。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɔɪnə(r)][tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] .
or by a joiner to repair the windows .
或者 经过 一个 木工 到 维修 这 视窗 .
(当然，或者请木工来修理窗户。)

[ɪn] [ˈveəriəs] [ˈɪnstənsɪz] , [hiː; hi][gɒt][ˈɪntuː] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
In various instances , he got into houses , and generally found an opportunity
在 各种各样的 实例 , 他 得到 进入 房屋 , 和 一般来说 成立 一个 机会
[tuː; tə] [stiːl] .
to steal .
到 偷 .

在很多情况下，他闯入民宅，总能找到机会行窃。

[əˈnʌðə(r)] [θɪːf] [wel] [nəʊn] [ɪn] [dʌnˈdiː] [dʌz] [ðə; ðɪ] - [ˈpɪdʒɪn] - [trɪk] .
Another thief well known in Dundee does the ' pigeon ' trick .
其他 贼 出色地 已知 在 邓迪 做 这 - 鸽子 - 诡计 .
(当然，邓迪另一名臭名昭著的小偷也用“鸽子”伎俩。)

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ə'ʊpən] ['wɪndəʊ] , [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,
His method is to look out for an open window , ring the bell ,
他的 方法 是 到 看 出去 为了 一个 打开 窗户 , 戒指 这 钟 ,
他的方法就是寻找敞开的窗户，然后按门铃。

[ænd; ənd] [sei] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz][dʒʌst] [fləʊn] [ə'weɪ] [frəm; frəm][hɪm][ɒn][ðə; ði] [stri:t]
and say that a pigeon has just flown away from him on the street
和 说 那 一个 鸽子 有 只是 飞行 离开 从 他 在 这 街道

[ænd; ənd] ['flʌtə] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and fluttered in at the window .
和 飘动 在 在 这 窗户 .

然后说，一只鸽子刚刚从街上飞走，扑扇着翅膀飞进了他的窗户。

[wʊd] [ðeɪ] ['kaɪndli] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə][du:; də][səʊ] ?
Would they kindly search for it , or permit him to do so ?
会 他们 亲切地 搜索 为了 它 , 或者 允许 他 到 做 所以 ?

他们能否帮忙寻找一下，或者允许他这样做？

[wʌns] [ɪn] ,
Once in ,
一次 在 ,

一旦进入，

[ten][tu:; tə][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['kleɪvə(r)] [θi:f] ['mæɪnɪdʒɪz][tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [θeft] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][gəʊz]
ten to one but the clever thief manages to commit a theft before he goes
十 到 一 但 这 聪明的 贼 管理 到 犯罪 一个 盗窃 前 他 去

[aʊt] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:d] ,
out lamenting the loss of his bird ,
出去 哀叹 这 损失 的 他的 鸟 ,

十比一的概率，但聪明的窃贼在出门哀叹失去爱鸟之前，还是设法行窃了。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['kænɒt] [bi:; bi] [faʊnd] .
which , of course , cannot be found .
哪个 , 的 课程 , 不能 是 成立 .

当然，这是不可能找到的。

[ə; eɪ] [dɪ'kreɪtɪ] [ju:θ] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][laɪvz; ɪvz] .
A decrepit youth used to go about the city in which the writer lives .
一个 衰老 青年 用过的 到 去 关于 这 城市 在 哪个 这 作家 生活 .

一位面容憔悴的青年经常在作家居住的城市里游荡。

[ðɪs] [lædz] [legz][wɜ:(r); wə(r)] ['ju:sləs] , [səʊ][hi:; hi][hæd; həd] [flæt] [bɔ:dz] ['fɑ:sənd] [wɪð] [stræps] [brɪ'ləʊ]
This lad's legs were useless , so he had flat boards fastened with straps below
这 小伙子的 腿 是 无用 , 所以 他 有 平坦的 板 系紧 和 肩带 以下

[hɪz; ɪz] [ni:z] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,

这个男孩的双腿无法使用，所以他的膝盖下方用带子固定着平板。

[ænd; ənd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ɔ:t] ['krʌtʃɪz] , [hi:; hi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
and , assisted by short crutches , he crept along the pavement .
和 , 协助 经过 短的 拐杖 , 他 悄悄地爬 沿着 这 路面 .

他拄着短拐杖，沿着人行道慢慢爬行。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [θi:f] .
He was a dexterous thief .
他 曾是 一个 轻巧 贼 .

他是个身手敏捷的小偷。

[ɪf] [ə; eɪ]['leɪdi] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] -['wɪndəʊ] ,
If a lady stopped to look in at a shop - window ,
如果 一个 女士 停止 到 看 在 在 一个 店铺 - 窗户 ,

如果一位女士停下来往商店橱窗里看，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhændbæg][ɔ:(r)] ['pɒkɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'weəri] ,
he could just reach her handbag or pocket ; and if she was unwary ,
他 可以 只是 抵达 她 手提包 或者 口袋 ; 和 如果 她 曾是 粗心大意 ,
他只需伸手就能拿到她的手提包或口袋; 如果她不小心,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈmainəs][hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:s] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
she was minus her purse in a few seconds ,
她 曾是 减 她 钱包 在 一个 很少 秒 ,
几秒钟之内, 她的钱包就不见了。

[waɪl] [ðə; ði][ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi:f] [dɪs'ɑ:md] [sə'spi](ə)n] .
while the insignificant appearance of the thief disarmed suspicion .
尽管 这 微不足道 外貌 的 这 贼 解除武装 怀疑 .
而窃贼不起眼的外表则消除了人们的怀疑。

[θi:vz] ['sʌmtaɪmz] ['kwɒrəl] [ɪn][ðeə(r)][kʌps] ,
Thieves sometimes quarrel in their cups ,
窃贼 有时 争吵 在 他们的 杯子 ,
盗贼有时会在酒杯中争吵,

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['hæpənɪz] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][br'fɔ:(r)][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)]
and if a detective happens to meet them before the heat of anger
和 如果 一个 侦探 发生 到 见面 他们 前 这 热 的 愤怒
[hæz; həz] [pɑ:st] [ɒf] ,
has passed off ,
有 通过了 离开 ,
如果侦探碰巧在他们怒气消退之前遇到他们,

['spɑɪtflnəs] ['ɒf(ə)n][ɪn'dju:s, ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ˈvæljuəb(ə)] [ɪnfə'meɪ](ə)n] .
spitefulness often induces them to give him valuable information .
恶意 经常 诱导 他们 到 给 他 有价值的 信息 .
怨恨往往会促使他们向他提供有价值的信息。

['krɪmɪnlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst][ˈɔ:lweɪz][ˈprɒdɪɡ(ə)] [ɪn] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [ɪl] - ['ɡɒtn] ['geɪnz] , [ænd; ənd]
Criminals are almost always prodigal in spending their ill - gotten gains , and
罪犯 是 几乎 总是 浪子 在 开支 他们的 患病的 - 获得 收益 , 和
[ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜ:b] ,
the old proverb ,
这 老的 谚语 ,
罪犯几乎总是挥霍无度地花掉他们的不义之财, 正如那句古老的谚语所说:

- ['laɪtli] [kʌm] , ['laɪtli] [ɡəʊ] , - [si:m] ['speʃəli] [ə'plɪkəb(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
' Lightly come , lightly go , ' seems specially applicable to them .
- 轻轻 来 , 轻轻 去 , - 似乎 特别 适用的 到 他们 .
“轻盈地来, 轻盈地去”这句话似乎特别适用于他们。

[ɪf] [ɪn] [fʌndz] , [ðeɪ] [ʃeə(r)] ['fri:li] [wɪð] [ðeə(r)] ['ni:di] ['breðrən] ,
If in funds , they share freely with their needy brethren ,
如果 在 资金 , 他们 分享 自由 和 他们的 贫困 弟兄们 ,
如果手头有钱, 他们会毫不犹豫地与贫困的兄弟姐妹分享。

['prɒbəbli] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [rɪ'si:vɪŋ] ['sɪmələ(r)][help] [wen] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd]
probably with an eye to receiving similar help when out at the knees and
大概 和 一个 眼睛 到 接收 相似的 帮助 什么时候 出去 在 这 膝盖 和
['elbəʊz] [ðəm'selvz] .
elbows themselves .
肘部 他们自己 .
可能是为了在膝盖和肘部受伤时也能得到类似的帮助。

['stəʊlən] ['prɒpəti] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] ['veri] ['kʃʊəriəs][ˈhaɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
Stolen property is often stowed away in very curious hiding - places .
被盗 财产 是 经常 已存放 离开 在 非常 好奇的 隐藏 - 地方 .
赃物常常被藏在非常奇特的地方。

[ə; eɪ] [leɪm] [mæn][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [æt; ət] [li:dz] [ə'saɪzɪz] [lɑ:st][jɪə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] [beɪs] [kɔɪn] .
A lame man was convicted at Leeds assizes last year of passing base coin .
一个 瘸 男人 曾是 已定罪 在 利兹 巡回审判 最后的 年 的 通过 根据 硬币 .
去年，一名跛脚男子在利兹巡回法庭被判犯有使用劣质硬币罪。

[wen] [,æpri'hend] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒdn] [leg] ,
When apprehended , it was found he had a receptacle in his wooden leg ,
什么时候 被捕 , 它 曾是 成立 他 有 一个 容器 在 他的 木制的 腿 ,
被捕后，发现他木腿里藏着一个容器。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bəd] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['kʌnɪŋli] [sɪ'kri:tɪd] .
in which a considerable stock of the bad money was cunningly secreted .
在 哪个 一个 大量 库存 的 这 坏的 钱 曾是 狡猾地 分泌物 .
其中巧妙地藏匿了相当数量的坏钱。

[wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)][paɪl][ɒv; əv] [kɔɪnz] [ʌn'z:rθ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
We have sometimes seen a considerable pile of coins unearthed from the
我们 有 有时 已见 一个 大量 桩 的 硬币 出土 从 这
[və'lu:mɪnəs] [fəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræɡɪd] [kəʊt] ,
voluminous folds of a ragged coat ,
大量的 折叠 的 一个 破烂不堪 外套 ,
我们有时会看到从破旧外套的厚重褶皱中挖出一大堆硬币。

['traʊzəz] , [ɔ:(r)] [vest] .
trousers , or vest .
裤子 , 或者 背心 .
裤子，或者背心。

['bæŋknəʊts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbvɪəs] ['ri:z(ə)nz] , [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn]['lɪt(ə)]
Banknotes , for obvious reasons , are capable of being stowed away in little
钞票 , 为了 明显的 原因 , 是 有能力的 的 存在 已存放 离开 在 小的
[spɜ:s] ;
space ;
空间 ;
显而易见，纸币可以存放在很小的空间里；

[ænd; ænd] [θi:vz] ['ɒf(ə)n] [haɪd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [krækt] [dʒɔɪnts][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd][əʊld]
and thieves often hide them in the cracked joints of a dilapidated old
和 窃贼 经常 隐藏 他们 在 这 裂纹 关节 的 一个 破旧的 老的
['teɪb(ə)] , [tʃeə(r)] , [ɔ:(r)] [bed] .
table , chair , or bed .
桌子 , 椅子 , 或者 床 .
窃贼经常将它们藏在破旧桌子、椅子或床的裂缝中。

[ʌndə'ni:θ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ɔ:(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['pɔ:treɪt] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [bæk] ,
Underneath a picture , or between the portrait and the back ,
下 一个 图片 , 或者 之间 这 肖像 和 这 后退 ,
在图片下方，或肖像与背景之间，

[ə'prɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] .
appears to be a favourite place of concealment .
出现 到 是 一个 最喜欢的 地方 的 隐蔽 .
似乎是个绝佳的藏身之处。

['ɑ: tɪk(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] - [pl 'æŋkt] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [greɪt] ;
Articles are often 'planked ' in the chimney behind the grate ;
文章 是 经常 - 木板 - 在 这 烟囱 在后面 这 格特 ;
物品通常被“钉”在烟囱炉栅后面的烟囱里；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [biːn] [tɒst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡləʊɪŋ] [kəʊl] - [ˈfaɪə(r)] , [wen] [pəˈsjuːt]
and a watch has even been tossed into a glowing coal - fire , when pursuit
和 一个 手表 有 甚至 到过 抛掷 进入 一个 发光 煤炭 - 火 , 什么时候 追逐
[wɒz; wəz][kləʊz] ,
was close ,
曾是 关闭 ,

甚至在追捕迫近时，有人把一块手表扔进了炽热的煤火里。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈɪnstəns] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɪˈvaɪs] [wɒz; wəz] [ʌnəˈveɪɪŋ] .
although in at least one instance the latter device was unavailing .
虽然 在 在 至少 一 实例 这 后者 设备 曾是 徒劳无功 .

虽然至少有一次后一种设备未能发挥作用。

[tuː] [dɪˈtektɪv] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [θiːf] [fɔː(r); fə(r)]
Two detectives were once searching the house of a well - known thief for
二 侦探 是 一次 搜索 这 房子 的 一个 出色地 - 已知 贼 为了
[sʌm; səm][ˈstəʊlən] [ˈdʒuːələri] .
some stolen jewellery .
一些 被盗 首饰 .

两名侦探曾搜查一名著名窃贼的住所，寻找被盗的珠宝。

[ðə; ði] [sent] [wɒz; wəz] [kiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɜːtʃɪŋ] .
The scent was keen , and the examination searching .
这 香味 曾是 敏锐的 , 和 这 考试 搜索 .

气味浓烈，检查过程十分仔细。

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ðeɪ] [ˈrʌmɪdʒd] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
High and low they rummaged , but without success .
高的 和 低的 他们 翻找 , 但 没有 成功 .

他们上上下下地翻找，但一无所获。

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
From the air of the thief ,
从 这 空气 的 这 贼 ,

从窃贼的空气中，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn][ɔː(r)][əˈbaʊt][ðə; ði]
the officers were satisfied the stolen property was concealed in or about the
这 警官 是 使满意 这 被盗 财产 曾是 暗 在 或者 关于 这
[ruːm] .
room .
房间 .

警官们确信被盗物品藏匿在房间内或房间附近。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əbˈzɜːvd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [səˈspekt] - [ɡɒt] [ˈɔːlweɪz][məʊst]
One of them observed that the interest of the ' suspect ' got always most
一 的 他们 观察到 那 这 兴趣 的 这 - 怀疑 - 得到 总是 最多
[ɪnˈtens] [æz; əz] [ðeɪ] [epɪˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
intense as they approached the window .
激烈的 作为 他们 接近 这 窗户 .

其中一人观察到，当“嫌疑人”靠近窗户时，他们的兴趣总是最为浓厚。

[ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz][kjuː] , [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [ˈnærəʊli] [ɪɡˌzæmɪnd][ðə; ði] [ˈʌtəz] ,
Taking this as his cue , the officer narrowly examined the shutters ,
采取 这 作为 他的 提示 , 这 官 勉强 检查 这 百叶窗 ,

以此为信号，警官仔细查看了百叶窗。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tɔ:(r)] [ɒf] [ðə; ði][straeps] [ðæt] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['windəʊ] - ['sæfɪz] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt]
and even tore off the straps that kept in the window - sashes ; but without
和 甚至 撕裂 离开 这 肩带 那 保留 在 这 窗户 - 腰带 ; 但 没有
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

甚至扯掉了固定窗框的带子；但仍然没有结果。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sæʃ] ,
Suddenly , a thought struck him , and lifting the lower sash ,
突然 , 一个 想法 击 他 , 和 举重 这 降低 窗扇 ,
突然, 他灵光一闪, 抬起下方的窗框,

[hi:; hi] [skænd] [ðə; ði][aʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ['kləʊsli] .
he scanned the outside of the wall closely .
他 扫描 这 外部 的 这 墙 密切 .
他仔细地扫视了墙的外侧。

[ə'baʊt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['windəʊ] - [sɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt]
About three or four feet below the window - sill he saw a stone in the wall that
关于 三 或者 四 脚 以下 这 窗户 - 窗台 他 锯 一个 石头 在 这 墙 那
[ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [lu:s] .
appeared to be loose .
出现 到 是 松动的 .

在窗台下方大约三四英尺的地方，他看到墙上有一块石头似乎松动了。

['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [tu:; tə][həʊld][hɪm][baɪ][ðə; ði][legz] , [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [daʊn] ,
Calling his comrade to hold him by the legs , he reached down ,
呼叫 他的 同志 到 抓住 他 经过 这 腿 , 他 达到 向下 ,
他叫同伴抓住自己的腿，然后俯身下去，

['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [skweə(r)] [stəʊn] , [θɹʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)] -
pulled out a small square stone , thrust in his hand , and found a nice little '
拉 出去 一个 小的 正方形 石头 , 推力 在 他的 手 , 和 成立 一个 好的 小的 -
[hard] ,
hide ,
隐藏 ,

他掏出一块小方石，塞进手里，发现里面藏着一个不错的“藏身之处”。

- [kən'teɪnɪŋ] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['ɑ:tk(ə)lɪz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ,
' **containing not only the articles he was in search of** ,
- 包含 不是 仅有的 这 文章 他 曾是 在 搜索 的 ,
不仅包含了他要找的文章，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ˈlʌðə(r)][ˈstəʊlən] ['prɒpəti] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [θi:f] [wɪð] ['sevrəl] - [d'ʒɒbz] ,
but also other stolen property sufficient to connect the thief with several ' jobs ,
但 还 其他 被盗 财产 充足的 到 连接 这 贼 和 一些 - 工作 ,
但还有其他赃物，足以将窃贼与多起“案件”联系起来。

- [ænd; ənd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜ:m] [ɒv; əv]['kwaɪət][kɒntəm'pleɪ(ə)n] .
' **and to procure him a long term of quiet contemplation** .
- 和 到 采购 他 一个 长的 学期 的 安静的 沉思 .
并让他有一段较长的安静沉思的时间。

[ə; eɪ] [smɑ:t] ['fi:meɪl] [θi:f] [wʌns] ['veri] ['niəli] [aʊt'wɪtɪd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][baɪ] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ] ['krʌmpld]
A smart female thief once very nearly outwitted an officer by wrapping a crumpled
一个 聪明的 女性 贼 一次 非常 几乎 被智胜 一个 官 经过 包装 一个 皱巴巴的
[ænd; ənd][ˈdɜ:ti] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊt] [raʊnd] [ə; eɪ]['kænd(ə)] ,
and dirty five - pound note round a candle ,
和 肮脏的 五 - 磅 笔记 圆形的 一个 蜡烛 ,
一位机智的女窃贼曾差点骗过一名警官，她把一张皱巴巴、脏兮兮的五英镑钞票包在蜡烛上。

[ænd; ɐnd] ['stʌfɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ə'blaɪdʒɪŋli] ['hændɪd][tuː; tə][hɪm] .
and stuffing it into a candlestick , which she then obligingly handed to him .
和 馅 它 进入 一个 烛台 , 哪个 她 然后 乐意地 递交 到 他 .
然后她把它塞进烛台里, 并顺从地递给了他。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]
He searched a considerable time before discovering that he had the
他 搜索 一个 大量 时间 前 发现 那 他 有 这
[ʊbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
object of his search in his hand .
目的 的 他的 搜索 在 他的 手 .
他找了很久才发现, 他要找的东西就在他手里。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] , [ˈɑːftə(r)][ɪn][veɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [trʌst] ['pəʊltrɪ]
Another detective , after in vain searching a house for some trussed poultry
其他 侦探 , 后 在 徒劳 搜索 一个 房子 为了 一些 桁架 家禽
[ðæt][hæd; həd] [biːn] ['stəʊləŋ] ,
that had been stolen ,
那 有 到过 被盗 ,
另一名侦探在一所房子里徒劳地搜寻着被盗的捆扎家禽后,

[kɑːst][wʌŋ] ['pɑːtɪŋ] [glɑːns] [ə'raʊnd] ,
cast one parting glance around ,
投掷 一 离别 瞥一眼 大约 ,
临别时环顾四周,

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][wɒz; wəz] ['veɪnli]
when his eye chanced to alight on a cradle in which a woman was vainly
什么时候 他的 眼睛 偶然 到 点燃 在 一个 摇篮 在 哪个 一个 女士 曾是 徒劳地
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌʃ] [ə; eɪ] ['skwɔːlɪŋ] ['beɪbɪ] .
trying to hush a squalling baby .
尝试 到 嘘 一个 尖叫 婴儿 .
他的目光偶然落在一个摇篮上, 摇篮里一个女人正徒劳地试图安抚一个啼哭的婴儿。

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
A thought struck him .
一个 想法 击 他 .
他突然想到什么。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪft][ðə; ðɪ][tʃaɪld] .
He asked her to lift the child .
他 问 她 到 举起 这 孩子 .
他让她抱起孩子。

[ðə; ðɪ]['wʊmən] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'sɪstɪd] ,
The woman made some excuse , but the officer insisted ,
这 女士 制成 一些 原谅 , 但 这 官 坚持 ,
那名女子找了些借口, 但警官坚持说:

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'wɔːdɪd] [baɪ]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stəʊləŋ] [faʊl] .
and was immediately rewarded by finding a couple of the stolen fowls .
和 曾是 立即地 奖励 经过 寻找 一个 夫妻 的 这 被盗 家禽 .
结果很快就找到了几只被偷的家禽。

[ə; eɪ] [slaɪt] [kluː] , [sʌmtaɪmz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ðɪ][mɪ'ɪəljəst]['æksɪdənt] , [ʊf(ə)n] [helps] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l]
A slight clue , sometimes discovered by the merest accident , often helps to unravel
一个 轻微 线索 , 有时 发现 经过 这 最 事故 , 经常 帮助 到 绎
[nɒt]['əʊnli][wʌŋ] ,
not only one ,
不是 仅有的 一 ,
一条细微的线索, 有时甚至是偶然发现的, 往往不仅有助于解开一个谜团,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] ['siəri:z][ɒv; əv] [θeft] .
but a whole series of thefts .
但 一个 所有的 系列 的 盗窃 .

但这是一系列盗窃案。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]['bʌt(ə)n] , [ə; eɪ] ['fʊtmɑ:k] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pɔ:(ə)n][ɒv; əv] [dres] ,
A peculiar button , a footmark , or a portion of dress ,
一个 奇特 按钮 , 一个 脚印 , 或者 一个 部分 的 裙子 ,
一颗奇特的纽扣、一个脚印或衣服的一部分,

[wɪl] [sprɪŋ] [ə; eɪ][maɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:skl] [hu:] [θɔ:t] [hi:; hi][wəz; wəz] [ɒf] [skɒt]
will spring a mine under the feet of a rascal who thought he was off scot
将要 春天 一个 矿 在下面 这 脚 的 一个 恶棍 who 想法 他 曾是 离开 苏格兰人
- [fri:] .
- free .
- 自由的 .

将会给那些以为自己可以逍遥法外的恶棍脚下埋下地雷。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,
Of late years ,
的 晚的 年 ,

近年来,

[θeft] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [jʌŋ] [klɑ:ks][ɔ:(r)] ['seɪlzmən] [frəm; frəm][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [hæv; həv]
thefts of money by young clerks or salesmen from their employers have
盗窃 的 钱 经过 年轻的 职员 或者 推销员 从 他们的 雇主 有
[br'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['kɒmən] .
become increasingly common .
变得 日益 常见的 .

年轻职员或销售员从雇主那里偷窃钱财的现象越来越普遍。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
There are several causes for this .
那里 是 一些 原因 为了 这 .

造成这种情况的原因有很多。

[br'jɒnd] [daʊt] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd][hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] { - }
Beyond doubt the tastes and habits of the young men of { 527 }
超过 怀疑 这 口味 和 习惯 的 这 年轻的 男人 的 { - }
毫无疑问, {527} 年轻人的品味和习惯

[tu:; tə] - [deɪ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] .
to - day are more expensive than those of their fathers .
到 - 天 是 更多的 昂贵的 比 那些 的 他们的 父亲们 .

如今的商品比父辈的要贵得多。

[wɪð] [smɔ:l] [mi:nz] , [ɔ:(r)][nəʊ] [mi:nz] [æt; ət][ɔ:l] , [ðeɪ] [dres] [ʌp][æz; əz] - ['mæʃə] ,
With small means , or no means at all , they dress up as ' mashers ,
和 小的 方法 , 或者 不 方法 在 全部 , 他们 裙子 向上 作为 - 捣碎器 ,
他们身无分文, 甚至一无所有, 却装扮成“捣蛋鬼”。

- [ænd; ənd] [sməʊk] [tʃɔɪs] [sɪg'ɑ:z] , [ə'tend] ['θiətə, 'θi:ə-] , ['kɒnsəts] , [bɔ:lz] , [ænd; ənd] [reɪs] -
' and smoke choice cigars , attend theatres , concerts , balls , and race -
- 和 抽烟 选择 雪茄 , 出席 剧院 , 音乐会 , 球 , 和 种族 -
['mi:tɪŋz] .
meetings .
会议 .

并抽上等雪茄, 参加戏剧、音乐会、舞会和赛马会。

[ɪf] ['ɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəɪz] ;
If often indulged in , these are rather expensive luxuries ;
如果 经常 沉溺其中 在 , 这些 是 相当 昂贵的 奢侈品 ;

如果经常沉迷其中, 这些都是相当昂贵的奢侈品;

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][sə'plai][pʊ; əv][ju:ðz][ʼæŋkʃəs][fɔ:(r); fə(r)][dʒen'ti:l][im'plɔimənt][ɪz][ʼɔ:lweɪz][ɪn]
and as the supply of youths anxious for genteel employment is always in
和 作为 这 供应 的 青年 焦虑的 为了 文雅的 就业 是 总是 在
[ɪk'ses][pʊ; əv][ðə; ði][dr'mɑ:nd] ,
excess of the demand ,
过量的 的 这 要求 ,
而且, 由于渴望体面工作的青年人数总是超过需求,

[ðə; ði][sæləriz][gɪv(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][l'meni][keɪsɪz][ləʊ] .
the salaries given are in many cases low .
这 薪资 给定 是 在 许多 案例 低的 .
所给出的薪资在很多情况下都很低。

[ðen][fɜ:mz][ɑ:(r); ə(r)][sʌmtaɪmz][vəri][læks][ɪn][ðə; ði][əʊvəsait][pʊ; əv][jʌŋ][men][hu:] [hæv; həv]
Then firms are sometimes very lax in the oversight of young men who have
然后 公司 是 有时 非常 松散 在 这 监督 的 年轻的 男人 WHO 有
[lɑ:dʒ][sʌmz][pʊ; əv][mʌni][deɪli][pɑ:sɪŋ][θru:] [ðeə(r)][hændz] .
large sums of money daily passing through their hands .
大的 总和 的 钱 日常的 通过 通过 他们的 双手 .
因此, 一些公司对每天经手大量资金的年轻人监管非常松懈。

[aɪ'ti:] [si:m][səʊ][i:zi][tu:; tə][teɪk][ðə; ði][ləʊn][pʊ; əv][ə; eɪ][smɔ:l][sʌm] , [wɪt] ,
It seems so easy to take the loan of a small sum , which ,
它 似乎 所以 简单的 到 拿 这 贷款 的 一个 小的 和 , 哪个 ,
借一小笔钱似乎很容易,

[pʊ; əv][kɔ:s] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][bæk][ə'gen] .
of course , is to be put back again .
的 课程 , 是 到 是 放 后退 再次 .
当然, 还要放回原处。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][fɔ:ls][step] , [ðə; ði][dr'sent][ɪz][ræpɪd] ;
After the first false step , the descent is rapid ;
后 这 第一的 错误的 步 , 这 下降 是 迅速的 ;
第一次失误之后, 下滑速度会很快;

[ænd; ʌnd][l'meni][ə; eɪ][jʌŋ][mæn][fɪlz][ə; eɪ][f'elənz][sel] , [ɔ:(r)][hæz; həz][tu:; tə][flaɪ][ðə; ði][kʌntri] ,
and many a young man fills a felon's cell , or has to fly the country ,
和 许多 一个 年轻的 男人 填充 一个 重罪犯 细胞 , 或者 有 到 飞 这 国家 ,
许多年轻人要么身陷囹圄, 要么被迫远赴他乡。

[ʌndə(r)][sɜ:kəməstənsɪz][dju:][tu:; tə][hɪz; ɪz][mɑ:stəz][keələsnəs][æz; əz][wel][æz; əz][hɪz; ɪz][əʊn][fɒli]
under circumstances due to his master's carelessness as well as his own folly
在下面 情况 到期的 到 他的 硕士学位 疏忽 作为 出色地 作为 他的 自己的 蠢事
.
:
.
由于主人的疏忽以及他自身的愚蠢, 导致了这种情况。

[ðə; ði][pli:] [pʊ; əv][kleptə'meɪniə][ɪz][naʊ][pʊt][fɔ:wəd][ɪn][dr'fens][pʊ; əv][θi:vz][mʌtʃ][ʼɒf(tə)n]
The plea of kleptomania is now put forward in defence of thieves much oftener
这 恳求 的 盗窃癖 是 现在 放 向前 在 防御 的 窃贼 很多 更频繁
[ðæn; ðən][aɪ'ti:][ju:st][tu:; tə][bi:; bi] .
than it used to be .
比 它 用过的 到 是 .
现在, 盗窃癖被用作盗窃者辩护理由的次数比以前多得多。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][keɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ˌkleptə'meɪniə][ɪz][ˌɪndrɪ'spju:təb(ə)l] , [æz; əz] ,
Of course there are some cases in which kleptomania is indisputable , as ,
的 课程 那里 是 一些 案例 在 哪个 盗窃癖 是 无可争议的 , 作为 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

当然,也有一些情况下,盗窃癖是无可争议的,例如:

[wen] [wi:; wi][hiə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['væleɪ; 'vælət][tu:; tə]
when we hear of a nobleman having to be watched by his valet to
什么时候 我们 听到 的 一个 贵族 拥有 到 是 观看 经过 他的 代客泊车 到
[prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['pɒkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪlvə(r)] [ˌspu:n] .
prevent him from pocketing his own silver spoons .
防止 他 从 口袋 他的 自己的 银 勺子 .

当我们听说一位贵族需要贴身男仆监视,以防止他将自己的银勺子揣进口袋时。

[wi:; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['bʊkselə(r)] [hu:] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] , [æt; ət]
We know a respectable bookseller who had for a considerable time , at
我们 知道 一个 可敬 书商 WHO 有 为了 一个 大量 时间 , 在
[ˈɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

我们认识一位受人尊敬的书商,他曾有一段时间,不时地,

[bi:n] ['mɪsɪŋ] [bʊks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
been missing books from his shop .
到过 丢失的 图书 从 他的 店铺 .

他店里的书不见了。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [wɜ:(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]
He was satisfied some of his customers were helping themselves , but
他 曾是 使满意 一些 的 他的 顾客 是 帮助 他们自己 , 但
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [wɪt] .
he could not say which .
他 可以 不是 说 哪个 .

他很高兴看到一些顾客在自行取用商品,但他无法确定是哪些顾客。

[æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [ˌsə'spiʃən] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['revərənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətɪz] , [bʌt; bət]
At last his suspicions rested on a reverend gentleman of great abilities , but
在 最后的 他的 怀疑 休息 在 一个 牧师 绅士 的 伟大的 能力 , 但
[ˈrɑ:ðə(r)] [ɪk'sentɹɪk] ['kærəktə(r)] .
rather eccentric character .
相当 偏心 特点 .

最后,他的怀疑落在了一位德高望重、才华横溢但性格古怪的绅士身上。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [hɪm] ['nærəʊli] ,
He watched him narrowly ,
他 观看 他 勉强 ,

他紧紧地盯着他,

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [kɔ:t] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] ['kæriŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['vɒljʊ:m] .
and one day caught him in the act of surreptitiously carrying off a volume .
和 一 天 捕捉 他 在 这 行为 的 偷偷摸摸 携带 离开 一个 体积 .

有一天,他被当场抓到正在偷偷带走一本书。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ'ti:] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊkselə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ['ɡreɪvli]
The divine tried to explain it away ; but the bookseller , after listening gravely
这 神圣的 尝试 到 解释 它 离开 ; 但 这 书商 , 后 聆听 严重地
,
,
,

神明试图解释这一切;但书商在认真听完后,

[kɔːld] [ə; eɪ][kæb] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'kʌmpəniŋ] [hɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
called a cab , and insisted on accompanying him home and examining his
称为 一个 出租车 , 和 坚持 在 随同 他 家 和 检查 他的
[ˈlaɪbrəri] .
library .
图书馆 .

她叫了辆出租车，坚持要陪他回家并参观他的藏书。

[hiː; hi] [hint] [ðæt] [ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn]
He hinted that otherwise he would be under the painful necessity of calling in
他 暗示 那 否则 他 会 是 在下面 这 痛苦 必要性 的 呼叫 在
[ðə; ði] [pə'liːs] .
the police .
这 警察 .

他暗示，否则他将不得不痛苦地报警。

[ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪmən] [meɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [əb'dʒek(ə)n] .
The clergyman made no further objection .
这 牧师 制成 不 更远 异议 .

这位牧师没有再提出异议。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊkselə(r)] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
They went to his house ; and the bookseller brought back a number of
他们 去 到 他的 房子 ; 和 这 书商 带来 后退 一个 数字 的
[ˈvæljuəb(ə)l] [bʊks] ,
valuable books ,
有价值的 图书 ,

他们去了他家；书商带回了许多珍贵的书籍。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [bɪfɔː(r)] [mɪst] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]
some of which he had not before missed , and said no more about the
一些 的 哪个 他 有 不是 前 错过 , 和 说 不 更多的 关于 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

有些事他以前从未错过，之后他也没有再谈论此事。

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈlaɪbrəri] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
The thief was a wealthy man , and had a large library ; but he
这 贼 曾是 一个 富裕 男人 , 和 有 一个 大的 图书馆 ; 但 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪbliːəʊ'meɪniæk] .
was a bibliomaniac .
曾是 一个 藏书癖 .

窃贼是个富人，拥有一个藏书丰富的图书馆；但他却是个藏书癖。

[sʌm; səm] [θeft] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]
Some thefts , however , are of a different character , and in these the
一些 盗窃 , 然而 , 是 的 一个 不同的 特点 , 和 在 这些 这
[pliː] [ɒv; əv][ˈkleptə'meɪniə] ,
plea of kleptomania ,
恳求 的 盗窃癖 ,

然而，有些盗窃案性质不同，在这些案件中，被告会以盗窃癖为由进行辩解。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɪn'sæniəti][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] , [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊʃt] [ˈrɑːðə(r)][fɑː(r)] .
like that of insanity in cases of murder , is sometimes pushed rather far .
喜欢 那 的 疯狂 在 案例 的 谋杀 , 是 有时 推动 相当 远的 .
[ˈdʒʌstɪfɪkəʃn] [ˈsɪntɪfɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
就像谋杀案中精神错乱的说法一样，有时被夸大了。

[wɪ'dəʊt] [ə'tempt] [tuː; tə][ˈɑːgjuː][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
Without attempting to argue the matter on scientific principles ,
没有 尝试 到 争论 这 事情 在 科学 原则 ,

暂且不从科学原理的角度来论证这个问题，

[aɪ 'ti:] [si:m] ['rɑ:ðə(r)][streɪndʒ] [ðæt] [kleptə'meɪniə] [ə'priəz] ['əʊnli][tu:; tə] [ə'fekt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
it seems rather strange that kleptomania appears only to affect those who are
它 似乎 相当 奇怪的 那 盗窃癖 出现 仅有的 到 影响 那些 WHO 是
[rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['ædvəkeɪt] ,
rich enough to pay an able advocate ,
富有的 足够的 到 支付 一个 有能力的 提倡 ,

令人感到奇怪的是，盗窃癖似乎只影响那些有钱聘请能干律师的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:bɪd] [dɪ'zaiə(r)][tu:; tə] [sti:l] ['sʌmθɪŋ] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðem; ðəm]
and that the morbid desire to steal something — instead of moving them
和 那 这 病态的 欲望 到 偷 某物 — 反而 的 移动 他们
[tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ɒf] ['əʊpənli] — [ə'priəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [æn; ən] ['i:kwəli] ['mɔ:bɪd]
to carry it off openly — appears to be accompanied by an equally morbid
到 携带 它 离开 公然 — 出现 到 是 伴随 经过 一个 同样地 病态的
[dɪ'zaiə(r)][tu:; tə] [sɪ'kri:t] [ðə; ði] ['ɑ:tk(ə)l] ['stəʊlən] .
desire to secrete the article stolen .
欲望 到 分泌 这 文章 被盗 .

而且，这种偷窃的病态欲望——而不是让他们公开地将偷来的东西带走——似乎还伴随着一种同样病态的藏匿偷来物品的欲望。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [kən'klu:d] [ðɪs] ['peɪpə(r)][baɪ][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] ['θi:vɪŋ]
We shall conclude this paper by one or two instances which show that thieving
我们 将 结束 这 纸 经过 一 或者 二 实例 哪个 展示 那 盗窃
[hæz; həz][ɔ:lsəʊ][ɪts] ['kɒmɪk] [saɪd] .
has also its comic side .
有 还 它是 漫画 边 .

我们将以一两个例子来结束本文，这些例子表明，偷窃也有其滑稽的一面。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] ['fɪəsli] [ɪn] [ə; eɪ] ['grəʊsəri][stɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,
A fire was raging fiercely in a grocery store , and the owner ,
一个 火 曾是 愤怒 激烈地 在 一个 杂货店 店铺 , 和 这 所有者 ,
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æktɪv] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] ,
accompanied by an active staff of assistants ,
伴随 经过 一个 积极的 职员 的 助理 ,

一家杂货店燃起熊熊大火，店主

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æktɪv] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] ,
accompanied by an active staff of assistants ,
伴随 经过 一个 积极的 职员 的 助理 ,
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['reskju:] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdʒ] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd]
was trying to rescue some of the goods by removing them to one side
曾是 尝试 到 救援 一些 的 这 商品 经过 移除 他们 到 一 边
.
:
.

当时正试图将部分货物移到一边，以抢救它们。

[ɪ'mens] [tʃi:z] [ænd; ənd] [hæmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['temptɪŋ] [prə'fju:ʒn] .
Immense cheeses and hams were lying about in tempting profusion .
巨大 奶酪 和 火腿 是 说谎 关于 在 诱人的 丰富 .
[lɒŋ] [wɒz; wəz] [hæmz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'fju:ʒn]
laid out a large selection of tempting food .
摆开 一个 大的 选择 诱人的 食物 .

大量的奶酪和火腿摆放在各处，令人垂涎欲滴。

[ə; eɪ] [ki:n] - [aɪd] [θi:f] [hæd; həd] [dʒʌst] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gaʊdə] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mɑ:rtʃɪŋ]
A keen-eyed thief had just secured a large Gouda , and was marching
一个 敏锐的 - 眼睛 贼 有 只是 安全 一个 大的 豪达奶酪 , 和 曾是 行军
[ɒf] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
off with it ,
离开 和 它 ,

一个眼尖的小偷刚刚偷走了一大块高达奶酪，正带着它扬长而去。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [him'self] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wið] [ə; eɪ] [pə'li:smən] .
when he found himself face to face with a policeman .
什么时候 他 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 警察 .

当他发现自己与一名警察面对面时。

[ðə; ði] [rəʊg] [grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] [sitʃu'eɪ(ə)n] [ɪnstəntli] .
The rogue grasped the situation instantly .
这 流氓 抓住 这 情况 即刻 .

这个恶棍瞬间明白了形势。

- [hiə(r)] , [pə'li:smən] ! - [kraɪd] [hi:; hi] ,
' **Here , policeman !** ' **cried he** ,
- 这里 , 警察 ! - 哭 他 ,

“警察在这儿！”他喊道。

[ˈplɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:z] [ɪn] [eks] [ɑ:mz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ˈɒfɪsə(r)] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ;
planting the cheese in X's arms before that officer knew what he was about ;
种植 这 奶酪 在 X 的 武器 前 那 官 知道 什么 他 曾是 关于 ;

在警官意识到自己的意图之前，就把奶酪放在了 X 的怀里；

- [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɔ:(r)] [ˈsʌm,bɒdi:l] [bi:; bi] [ˈkæriŋ] [aɪ 'ti:] [ɒf] ;
' **you had better take charge of that , or somebody'll be carrying it off** ;
- 你 有 更好的 拿 收费 的 那 , 或者 有人会 是 携带 它 离开 ;

你最好负责这件事，否则就会有人把它偷走；

- [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪnstənt] [ðə; ði] [ˈnimb(ə)] [ˈrɑ:skl] [dɪsə'piəd] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
' **and in an instant the nimble rascal disappeared in the crowd** .
- 和 在 一个 立即的 这 灵活 恶棍 消失 在 这 人群 .

瞬间，身手敏捷的家伙就消失在人群中了。

[wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
One morning ,
— 早晨 ,

一天早晨，

[ə; eɪ] [ˈmɜ:tʃənt] [hu:] [hæd; həd] [klʌm] [baɪ] [reɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈrezɪdəns] [wɒz; wəz] [ˈhʌrɪŋ]
a merchant who had come by rail from his country residence was hurrying
一个 商人 WHO 有 来 经过 轨 从 他的 国家 住宅 曾是 匆忙

[ə'loŋ] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntɪŋ] - [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɔ:riŋ] [reɪn] .
along the street to his counting - house in a pouring rain .
沿着 这 街道 到 他的 计数 - 房子 在 一个 浇注 雨 .

一位商人从乡下住所乘火车赶来，正冒着倾盆大雨沿着街道匆匆赶往他的账房。

[hi:; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ; [bʌt; bət] [ˈspaɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
He had forgotten his umbrella ; but spying , as he thought ,
他 有 被遗忘的 他的 伞 ; 但 间谍活动 , 作为 他 想法 ,

他忘了带伞；但他心想，或许可以去窥探一下。

[ə; eɪ] [frend] [wið] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [ʌp] ,
a friend with a large one a little before him , he hastened up ,
一个 朋友 和 一个 大的 — 一个 小的 前 他 , 他 加快 向上 ,

他前面不远处有个朋友拿着一个大瓶子，于是他加快了脚步。

[ænd; ənd] [ˈsi:ziŋ] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ˈdʒɒkjələli] [əb'zɜ:vɔ] : - [ˈhɪləʊ] ! [ɪz] [ðɪs] [maɪn]
and seizing the handle of the umbrella , jocularly observed : 'Hillo ! is this mine
和 抓住 这 处理 的 这 伞 , 开玩笑地 观察到 : - 希洛 ! 是 这 矿

[ju:v] [gɒt] ?
you've got ?
你已经 得到 ?

他抓住伞柄，开玩笑地说道：“你好！这是我的伞吗？”

- [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

' **He** **had** **just** **had** **time** **to** **observe** **that** **the** **man** **was** **a** **complete**

- 他 有 只是 有 时间 到 观察 那 这 男人 曾是 一个 完全的

[ˈstreɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm] ,

stranger **to** **him** ,

- 陌生人 到 他 ,

他刚刚才注意到，这个人对他来说完全是个陌生人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][ə'pɒlədʒaɪz][ɪn][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] , [wen] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn]

and **was** **about** **to** **apologise** **in** **some** **embarrassment** , **when** **the** **unknown**

- 和 曾是 关于 到 道歉 在 一些 尴尬 , 什么时候 这 未知

[seɪvd] [hɪm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,

saved **him** **the** **trouble** ,

- 已保存 他 这 麻烦 ,

他正要尴尬地道歉，这时那位陌生人却替他省去了这个麻烦。

[baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈku:lɪ] : - [əʊ] , [ɪts] [jɔ:z] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?

by saying coolly : ' **Oh** , **it's yours** , **is** **it** ?

经过 说 冷静地 : - 哦 , 它是 你的 , 是 它 ?

冷冷地说：“哦，这是你的吗？”

[ˈpɑ:d(ə)n][em 'i:] ; [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

Pardon me ; **I did not know** .

- 赦免 我 ; 我 做过 不是 知道 .

对不起，我不知道。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [ɒf] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ˈmɜ:tʃənt] [ɪn] [fʊl] [pə'zeɪ(ə)n] .

' **And** **he** **hurried** **off** , **leaving** **the** **astonished** **merchant** **in** **full** **possession** .

- 和 他 慌忙 离开 , 离开 这 惊讶 商人 在 满的 拥有 .

于是他匆匆离去，留下惊愕的商人独自占有了全部财产。

[ə'baʊt] [tu:] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [ˈkɒnstəbl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [pɑ:t][ɒv; əv] [ˈlʌndən] [faʊnd][ə; eɪ] [hɔ:s]

About two years ago , **a** **constable** **in** **a** **business** **part** **of** **London** **found** **a** **horse**

- 关于 二 年 前 , 一个 警官 在 一个 商业 部分 的 伦敦 成立 一个 马

[ænd; ənd][væn] ,

and **van** ,

- 和 货车 ,

大约两年前，伦敦商业区的一名警员发现了一辆马车和一辆货车。

[ə'baʊt] [ˈmɪdnɑɪt] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrəʊsəz] [ʃɒp] .

about midnight , **standing** **at** **the** **door** **of** **a** **grocer's** **shop** .

- 关于 午夜 , 常设 在 这 门 的 一个 杂货店 店铺 .

大约午夜时分，我站在一家杂货店门口。

[hi:; hi] [epɹəʊtʃt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ˈsevrəl] [men][ɪn][ˈeɪprənz] , [ə'pærəntli] [ˈkæɪɪŋ] [tʃests] [ɒv; əv] [ti:]

He **approached** , **and** **saw** **several** **men** **in** **aprons** , **apparently** **carrying** **chests** **of** **tea**

- 他 接近 , 和 锯 一些 男人 在 围裙 , 显然 携带 箱子 的 茶

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɒp] .

into **the** **shop** .

- 进入 这 店铺 .

他走近一看，发现几个穿着围裙的男人正抬着几箱茶叶走进店里。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪt] [æt; ət] [wɜ:k] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'plaɪd] : - [əʊ] [jes] ;

Remarking that they **were** **late** **at** **work** , **one** **of** **the** **men** **replied** : ' **O** **yes** ;

- 评论 那 他们 是 晚的 在 工作 , 一 的 这 男人 回复 : - 哦 是的 ;

其中一人评论说他们上班迟到了，回答说：“哦，是的；

[wɪr] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ; - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstəbl] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] ,
we're preparing for Christmas ; ' and the constable , thinking all was right ,
是 准备 为了 圣诞节 ; - 和 这 警官 , 思维 全部 曾是 正确的 ,
[wɔːkt] [ɒn] .
walked on .
步行 在 .

我们正在准备过圣诞节 ; “警官以为一切都很正常，便继续往前走。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] [baɪ] [θiːvz] ,
Next morning it was found the shop had been entered by thieves ,
下一个 早晨 它 曾是 成立 这 店铺 有 到过 进入 经过 窃贼 ,
第二天早上发现商店被盗了。

[huː] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [wɒt] [ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [tuː] [hɑːf] - [tʃests]
who had carried off what they evidently took to be twenty - two half - chests
WHO 有 携带 离开 什么 他们 显然 采取 到 是 二十 - 二 一半 - 箱子
[ɒv; əv] [tiː] ,
of tea ,
的 茶 ,

他们偷走了显然被认为是二十二半箱茶叶的东西。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] - ['wɪndəʊ] .
most of which had been standing in the shop - window .
最多 的 哪个 有 到过 常设 在 这 店铺 - 窗户 .
其中大部分都摆放在商店橱窗里。

[ðə; ði] [rəʊgz] [hæd; həd] [gɒn] ['leɪzəli] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstəbl] ,
The rogues had gone leisurely to work , and being caught by the constable ,
这 流氓 有 已消失 悠闲 到 工作 , 和 存在 捕捉 经过 这 警官 ,
这些恶棍悠闲地去上班了，结果被巡警抓住了。

[hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] ['kæriŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] , [tɪl] [hiː; hi][ʊd; ʊd]
had employed themselves in carrying in some of the boxes , till he should
有 受雇 他们自己 在 携带 在 一些 的 这 盒子 , 直到 他 应该
[pɑːs] .
pass .
经过 .

他们一直忙着搬运一些箱子，直到他去世。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,
The reader may judge the surprise and disgust of the thieves ,
这 读者 可能 法官 这 惊喜 和 厌恶 的 这 窃贼 ,
读者或许能体会到窃贼们的惊讶和厌恶。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃests] [kənˈteɪnd] [tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [tiː] -
when they found that only one of the chests contained tea , and a second tea -
什么时候 他们 成立 那 仅有的 一 的 这 箱子 包含 茶 , 和 一个 第二 茶 -
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

当他们发现两个箱子中只有一个装的是茶叶，另一个装的是茶粉时，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['twenti] ['bɒksɪz] ['biːɪŋ] ['miəli] - ['dʌmɪz] - [fɪld] [wɪð] ['sɔːdʌst] ,
the remaining twenty boxes being merely ' dummies ' filled with sawdust ,
这 其余的 二十 盒子 存在 仅仅 - 假人 - 已填 和 锯末 ,
剩下的二十个箱子只是装满锯末的“模型”。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [tiː] [ɒn][ðə; ði][tɒp] !
with a sprinkling of tea on the top !
和 一个 洒 的 茶 在 这 顶部 !
上面再撒上一点茶水！

[ˈnʌθɪŋ] [tend] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ru:t] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈneɪts] [ɒv; əv] [θi:vz]
Nothing tends more to root out and lessen the number of nests of thieves
没有什么 倾向于 更多的 到 根 出去 和 减少 这 数字 的 巢穴 的 窃贼
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ˈvestɪd] [ɪn] [ˌkɔ:pə'reɪ(ə)nɪz] [tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [əʊld] [ˈhaʊzɪz]
than the exercise of the power vested in corporations to pull down old houses
比 这 锻炼 的 这 力量 既得权益 在 公司 到 拉 向下 老的 房屋
,
:
,

没有什么比赋予公司拆除旧房的权力更能根除和减少盗窃窝点了。

[wɪtʃ] , [ˈdensli] [ˈpɑ:pjələtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʊərə] [ˈkla:sɪz] , [br'kʌm] [æ; ət] [la:st] [ðə; ði] [ə'baʊd] [ɒv; əv]
which , densely populated with the poorer classes , become at last the abodes of
哪个 , 密集地 人口稠密 和 这 贫穷 课程 , 变得 在 最后的 这 住所 的
[fɪlθ] , [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] [kraɪm] .
filth , disease , and crime .
污秽 , 疾病 , 和 犯罪 .

这些地方贫苦阶层人口密集，最终沦为污秽、疾病和犯罪的温床。

[ðə; ði] [ˈfɔ:mə(r)] [ˈɪnmeɪts] [ˈkænɒt] [stænd] [ðə; ði] [nju:] [ˈsænət(ə)rɪ] [ænd; ənd] [ˈsəʊ(ə)l] [ˈætməsfɪə(r)]
The former inmates cannot stand the new sanitary and social atmosphere
这 以前的 囚犯 不能 站立 这 新的 卫生 和 社会的 气氛
[ɪntrə'dju:st] [baɪ] [ˈwaɪdə(r)] [stri:tɪs] [ænd; ənd] [ˈpjʊərə] [eə(r)] .
introduced by wider streets and purer air .
介绍 经过 更广泛 街道 和 更纯净 空气 .

以前的囚犯无法忍受更宽阔的街道和更清新的空气带来的新的卫生和社会氛围。

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [br'teɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˈbɒnɪst] [məʊdɪz] [ɒv; əv]
They gradually betake themselves to other and more honest modes of
他们 逐步地 带 他们自己 到 其他 和 更多的 诚实的 模式 的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

他们逐渐转向其他更体面的就业方式，

[ɔ:(r)] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] - [freɪ] [wʊdɪz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:stʃəz] [nju:] .
or seek for ' fresh woods and pastures new .
或者 寻找 为了 - 新鲜的 树林 和 牧场 新的 .

或者去寻找“新鲜的森林和新的牧场”。

- [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
' On the other hand ,
- 在 这 其他 手 ;

'另一方面，

[ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpru:d(ə)nɪs] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] - [sens] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk]
the exercise of a little prudence and common - sense by the general public
这 锻炼 的 一个 小的 谨慎 和 常见的 - 感觉 经过 这 一般的 民众
[wʊd] [prɪ'vent] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgrɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [la:dʒ]
would prevent an opportunity being given for the commission of a large
会 防止 一个 机会 存在 给定 为了 这 委员会 的 一个 大的
[ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpetɪ] [bʌt; bət] [ˈbʃ(ə)n] [ˈveri] [ə'noʊɪŋ] [θeft] .
number of petty but often very annoying thefts .
数字 的 小气 但 经常 非常 恼人的 盗窃 .

如果广大民众能够稍微谨慎一些，运用一些常识，就能防止出现大量虽小但往往非常令人恼火的盗窃行为。

[es 'ti:] [dʒɒnz] [gert] .
ST JOHN'S GATE .
英石 约翰的 门 .

圣约翰门。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['distəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
A short distance from the very heart of London ,
一个 短的 距离 从 这 非常 心 的 伦敦 ,
距离伦敦市中心仅几步之遥,

[stændz] — [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldərz] [hænd] — [wʌn]
stands — for it has not yet been swept away by the builder's hand — one
站立 — 为了 它 有 不是 然而 到过 扫荡 离开 经过 这 建筑商的 手 — 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['reɪlɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['sɪti] .
of the finest remaining relics of the ancient city .
的 这 最好的 其余的 遗物 的 这 古老的 城市 .
它至今仍屹立不倒，尚未被建造者之手抹去，是这座古城遗留下来最精美的遗迹之一。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['fɔ:tɪfaɪd] [geɪt] , [bɪlt] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [blɒks] [ɒv; əv] ['fri:stəʊn] , [ænd; ənd] [flæŋk]
It is a heavy fortified gate , built of large blocks of freestone , and flanked
它 是 一个 重的 强化 门 , 建造 的 大的 积木 的 自由石 , 和 侧翼
[baɪ][英 ['bæstɪən] 美 ['bæstjən]] .
by bastions :
经过 堡垒 .
这是一座坚固的城门，由大块砂岩砌成，两侧有棱堡。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [grɔɪn] ['nɔ:mən] [ɑ:tʃ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [əʊld][ænd; ənd]
It has a fine groined Norman arch ; and though it is now old and
它 有 一个 美好的 腹股沟 诺曼 拱 ; 和 尽管 它 是 现在 老的 和
[dɪ'keɪd] ,
decayed ,
腐烂的 ,
它有一个精美的诺曼式拱门；虽然现在它已经老旧破败，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [strɒŋ] ,
it is still strong ,
它 是 仍然 强的 ,
它依然很强劲,
[ænd; ənd] [jəʊz] [ju: 'es] [wɒt] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .
and shows us what its strength and stability have been in days gone by .
和 演出 我们 什么 它是 力量 和 稳定 有 到过 在 天 已消失 经过 .
并向我们展示了它过去的力量和稳定性。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] , [ænd; ənd] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ðæt] ['feɪməs] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv]
It was built by , and belonged to , at one time , that famous order of
它 曾是 建造 经过 , 和 属于 到 , 在 一 时间 , 那 著名的 命令 的
['ʃɪvəlɪ] ,
chivalry ,
骑士精神 ,
它由那个著名的骑士团建造，并且一度属于该骑士团所有。

- [ðə; ði] [naɪts] ['hɒspɪtlə(r)] , - [ɔ:(r)] - [naɪts] [ɒv; əv][,es 'ti:][dʒɒn][ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] ,
' **The Knights Hospitallers , ' or ' Knights of St John of Jerusalem** ,
- 这 骑士 医院工作人员 , - 或者 - 骑士 的 英石 约翰 的 耶路撒冷 ,
“医院骑士团”，或“耶路撒冷圣约翰骑士团”，
- [ðə; ði] [greɪt] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜ:vɪs] { - }
' **the great rivals of the Templars , and who did such good service { 528 }**
- 这 伟大的 竞争对手 的 这 圣殿骑士团 , 和 WHO 做过 这样的 好的 服务 { - }
'圣殿骑士团的劲敌，以及那些做出卓越贡献的人{528}

[ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli][lənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kruːˈseɪdz] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈpæləstəɪn][wɒz; wəz]
in the Holy Land in the time of the crusades ; and when Palestine was
在这圣土地在这时间的这十字军东征 ; 和什么时候巴勒斯坦曾是
[ˈhəʊpləsli] [lɒst] ,
hopelessly lost ,
绝望地丢失的 ;

在十字军东征时期的圣地 ; 以及巴勒斯坦彻底沦陷之时 ,

[keɪpt] [ʌp][ðəə(r)][ɪnˈses(ə)nt][wɔː(r)] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel][ɪn] [rəʊdz] ,
kept up their incessant war against the Infidel in Rhodes ,
保留 向上 他们的 不停歇 战争 反对 这 异教徒 在 罗德岛 ,
他们继续在罗德岛与异教徒进行无休止的战争 ,

[ænd; ənd] [wen] [ˈdrɪvŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈaɪlənd][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] — [ɪn][ˈmɔːltə] .
and when driven from that island by the Turks — in Malta .
和 什么时候 驱动 从 那 岛 经过 这 土耳其人 — 在 马耳他 .
后来 , 他们被土耳其人从那个岛上赶了出来——在马耳他。

[ðɪs] [ˈɔːdə(r)][hæd; həd][æt; ət][wʌŋ][taɪm] [ˈmeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhəʊzɪz] [ˈskæɪtəd] [əʊvə(r)] [ˈjʊərəp] ; [ænd; ənd]
This order had at one time many religious houses scattered over Europe ; and
这 命令 有 在 — 时间 许多 宗教 房屋 疏散 超过 欧洲 ; 和
[ðəə(r)] [ˈlʌndən] [ˈpraɪəri] ,
their London priory ,
他们的 伦敦 普赖尔 ,

这个修会曾经在欧洲各地拥有许多修道院 ; 而他们在伦敦的修道院 ,

[ðæt] [ɒv; əv][es ˈtiː][dʒɒn][ɒv; əv] [klaːkənwel] , [hæz; həz][kwɔːt][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [tuː; tə]
that of St John of Clerkenwell , has quite a history of its own to
那 的 英石 约翰 的 克勒肯韦尔 , 有 相当 一个 历史 的 它是自己的 到
[tel] .
tell .
告诉 .

圣约翰教堂 (克勒肯韦尔) 本身就有一段相当精彩的历史。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [baɪ][ə; eɪ] [drɪˈvɔːt] [ˈbærən] [nemd] [ˈdʒɔːdn] - ,
It was founded in the year 1100 by a devout baron named Jordan Briset ,
它 曾是 创立 在 这 年 - 经过 一个 虔诚的 男爵 命名 约旦 - ,
它由一位名叫乔丹·布里塞特的虔诚男爵于公元1100年创立。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [kruːˈseɪd] , [led][baɪ] [ˈɡɒdfri] [ɒv; əv][ˈbuːjɒn; ˈbuːjɔ̃] , [wɒz; wəz]
this being the time that the first crusade , led by Godfrey of Bouillon , was
这 存在 这 时间 那 这 第一的 运动 , 引领 经过 戈弗雷 的 布永 , 曾是
[ˈɡəʊɪŋ][ɒŋ] .
going on .
去 在 .

当时正值戈弗雷·德·布永领导的第一次十字军东征时期。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpraɪəri] ,
For a considerable time after this , we know little of the priory ,
为了 一个 大量 时间 后 这 , 我们 知道 小的 的 这 普赖尔 ,
此后相当长的一段时间里 , 我们对这座修道院知之甚少。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈærəɡəns] ,
save that the knights were growing in riches and arrogance ,
节省 那 这 骑士 是 生长 在 财富 和 傲慢 ,
只是骑士们的财富和傲慢与日俱增。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [əbˈnɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
and thus were making themselves obnoxious to the people ,
和 因此 是 制作 他们自己 令人讨厌的 到 这 人们 ,
因此 , 他们变得令人厌恶。

[ɔ:l'dəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['krɒniklə] [tel] [ju: 'es][ðæt] - [ðei] [tend] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]
although some of the old chroniclers tell us that ' they tended the sick and
虽然 一些 的 这 老的 编年史家 告诉 我们 那 - 他们 倾向于 这 生病的 和
[ðə; ði] ['ni:di] .
the needy .
这 贫困 .

虽然一些古代编年史家告诉我们，“他们照顾病人和穷人”。

- [ɪn][fækt] , [ðei] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [dis'laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)] ,
' In fact , they got to be so disliked by the common people ,
- 在 事实 , 他们 得到 到 是 所以 不喜欢 经过 这 常见的 人们 ,
事实上, 他们非常不受普通民众的喜爱。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['raɪəts] [wɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [,aɪ 'aɪ] . — [ɪn] [wɪt] [wat]
that in the riots which took place in the reign of Richard II . — in which Wat
那 在 这 骚乱 哪个 采取 地方 在 这 在位 的 理查德 二 . — 在 哪个 沃特
['taɪlə] ,
Tyler ,
泰勒 ,

在理查二世统治时期发生的骚乱中——沃特·泰勒也参与其中。

[dʒæk] [strɔ:] , [ænd; ənd][dʒɒn][bɔ:l] [tʊk] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [ə; eɪ][pɑ:t] , [ðə; ði][lɑ:st] - [nemd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
Jack Straw , and John Ball took so prominent a part , the last - named being a
杰克 稻草 , 和 约翰 球 采取 所以 著名的 一个 部分 , 这 最后的 - 命名 存在 一个
['klɜ:dʒɪmən] ,
clergyman ,
牧师 ,

杰克·斯特劳和约翰·鲍尔都发挥了重要作用, 其中约翰·鲍尔是一位牧师。

[hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hə'reɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] , [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tekst][ðə; ði] [raɪm] ,
who , in his harangues to the multitude , took for his text the rhyme ,
WHO , 在 他的 长篇大论 到 这 民众 , 采取 为了 他的 文本 这 韵 ,
他在向群众发表演说时, 以这首韵文为讲稿。

[wen] ['ædəm] [delv] [ænd; ənd] [i:v] [spæn] ,
When Adam delved and Eve span ,
什么时候 亚当 深入研究 和 前夕 跨度 ,
当亚当耕地, 夏娃纺纱时,

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ?
Who was then a gentleman ?
WHO 曾是 然后 一个 绅士 ?

谁才是真正的绅士?

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪt] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ðeəz]
and made the people think that all the property of the rich was really theirs
和 制成 这 人们 思考 那 全部 这 财产 的 这 富有的 曾是 真的 他们的
— [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [ðə; ði]['praɪəri][ɒv; əv][,es 'ti:][dʒɒn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fjʊəri] ,
— the rebels made the Priory of St John a special mark of their fury ,
— 这 叛军 制成 这 普赖尔 的 英石 约翰 一个 特别的 标记 的 他们的 愤怒 ,
他们让民众认为富人的所有财产都归他们所有——叛军将圣约翰修道院作为他们愤怒的特别象征。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [di'strɔɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [mʌt] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪts] ,
and after destroying houses and much property belonging to the knights ,
和 后 摧毁 房屋 和 很多 财产 属于 到 这 骑士 ,
在摧毁了骑士们的房屋和大量财产之后,

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self][ænd; ənd] [bɜːnt] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] ['kæptʃəriŋ]
they attacked the place itself and burnt it to the ground ; and capturing
他们 遭到攻击 这 地方 本身 和 烧焦的 它 到 这 地面 ; 和 捕捉
[ðə; ði]['praɪə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
the prior soon after ,
这 事先的 很快 后 ;
他们攻占了那里，并将其夷为平地；随后不久便俘虏了修道院院长。

[ðeɪ] ['eksɪkjʊːtɪd][hɪm][ə'pɒn][ðə; ði] [spɒt] .
they executed him upon the spot .
他们 执行 他 之上 这 点 .
他们当场处决了他。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ŋjuː] ['praɪəri] ;
For many years after , the knights were engaged in building a new priory ;
为了 许多 年 后 ; 这 骑士 是 已订婚的 在 建筑 一个 新的 普赖尔 ;
此后的许多年里，骑士们一直致力于建造一座新的修道院；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [went] ['sləʊli] [ɒn] ,
but the work went slowly on ,
但 这 工作 去 缓慢地 在 ;
但工作进展缓慢。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌblɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðeə(r)] [greɪt]
owing to the troubled state of the order at what was then their great
欠款 到 这 麻烦 状态 的 这 命令 在 什么 曾是 然后 他们的 伟大的
['strɒŋhəʊld] , [rəʊdʒ] ,
stronghold , Rhodes ,
据点 , 罗德岛 ,
由于当时圣殿骑士团在其主要据点罗德岛的局势动荡不安，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [rɪ'kwaɪəd][ðeə(r)][tuː; tə]
and the large numbers of men and sums of money required there to
和 这 大的 数字 的 男人 和 总和 的 钱 必需的 那里 到
[ə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [bæk][ðə; ði] ['kɒŋkə] [tɜːrks] ,
assist in keeping back the conquering Turks ,
协助 在 保持 后退 这 征服 土耳其人 ;
以及为了抵御土耳其人的入侵，需要投入大量人力和资金。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ziːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] ['sʌltən] ['sɒlɪmən] .
who were fighting with great zeal under the victorious Sultan Solyman .
WHO 是 斗争 和 伟大的 热情 在下面 这 胜利者 苏丹 索利曼 .
他们在胜利的苏丹苏莱曼的领导下英勇作战。

['grædʒuəli] , [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɜːtʃ] , [huːz] [bel] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]
Gradually , a fine church , whose bell is related to have had an exceedingly
逐步地 , 一个 美好的 教会 , 谁 钟 是 有关的 到 有 有 一个 非常
[faɪn] [təʊn] ,
fine tone ,
美好的 语气 ;
渐渐地，一座漂亮的教堂拔地而起，据说它的钟声曾经非常悦耳动听。

[wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪəri] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was added to the priory ; and soon after the church was finished ,
曾是 额外 到 这 普赖尔 ; 和 很快 后 这 教会 曾是 完成的 ,
[ˈtɒməs] - ,
Thomas Dockwra ,
托马斯 - ,
并入了修道院；教堂建成后不久，托马斯·多克瓦

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] ['praɪə(r)] , [bɪlt] [ðə; ði] [geɪt] ; [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
who was then prior , built the gate ; this being in or about the year 1504 ,
WHO 曾是 然后 事先的 , 建造 这 门 ; 这 存在 在 或者 关于 这 年 - ,
当时的统治者建造了这座城门；这大约发生在1504年。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . ,
in the latter part of the reign of Henry VII :
在 这 后者 部分 的 这 在位 的 亨利 七 . ,
在亨利七世统治后期，

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɪnəsti] [ɒv; əv]['tju:də(r)] ['sɔvrɪnz] .
the first of the famous dynasty of Tudor sovereigns .
这 第一的 的 这 著名的 王朝 的 都铎王朝 君主 .
都铎王朝的第一位君主。

[ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['henri] [eɪtθ] . [sə'prest] [ɔ:l][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['mɑ:nə'sterɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət]
About the year 1540 , Henry VIII . suppressed all the larger monasteries and private
关于 这 年 - , 亨利 八 . 被抑制 全部 这 更大的 修道院 和 私人的
[rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
religious houses in England ,
宗教 房屋 在 英格兰 ,
大约在1540年，亨利八世解散了英格兰所有的大型修道院和私人宗教场所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['praɪəri] [fel] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and the venerable priory fell with the others .
和 这 可敬 普赖尔 跌倒 和 这 其他的 .
这座古老的修道院也和其他修道院一起陷落了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] ,
This was a severe blow to the prosperity of the order ,
这 曾是 一个 严重 吹 到 这 繁荣 的 这 命令 ,
这对教团的繁荣发展是一个沉重的打击。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['brɔʊkən][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['væliənt][əʊld] [-] ['ædəm] ,
and is said to have broken the heart of the valiant old L'isle Adam ,
和 是 说 到 有 破碎的 这 心 的 这 英勇 老的 利尔岛 亚当 ,
据说他伤透了英勇的老莱尔·亚当的心。

[ðə; ði][grænd'mɑ:stə(r)] , [hu:] [held] [rəʊdz] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][həʊld][,aɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [ænd; ənd]
the grandmaster , who held Rhodes till he could hold it no longer , and
这 棋圣 , WHO 握住 罗德岛 直到 他 可以 抓住 它 不 更长 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
那位大师一直握着罗德岛，直到再也握不住为止，然后，

[əb'teɪnɪŋ] ['ɒnərəb(ə)l] [tɜ:mz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] ['sɒlɪmən] , [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd]
obtaining honourable terms from the Sultan Solyman , removed to the island
获得 光荣的 条款 从 这 苏丹 索利曼 , 已移除 到 这 岛
[ɒv; əv]['mɔ:ltə] ,
of Malta ,
的 马耳他 ,
从苏丹苏莱曼那里获得了体面的条件，被流放到马耳他岛。

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rks] [ʌn'tɪl] - ,
where the knights continued to be a powerful enemy to the Turks until 1798 ,
在哪里 这 骑士 持续 到 是 一个 强大的 敌人 到 这 土耳其人 直到 - ,
直到1798年，这些骑士一直是土耳其人的强大敌人。

[wen] , - [θru:] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv]
when , ' through the treachery of the Maltese , and the cowardice of
什么时候 , - 通过 这 背信弃义 的 这 马耳他语 , 和 这 怯懦 的
- [ðə; ði][ˌgrænd'mɑːstə(r)] ,
D'Hompesch the grandmaster ,
- 这 棋圣 ,
“由于马耳他人的背叛，以及大师德霍姆佩什的懦弱，

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfrentʃ] ; - [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,
the island was surrendered to the French ; ' and soon after this ,
这 岛 曾是 投降 到 这 法语 ; - 和 很快 后 这 ,
该岛被移交给法国; '此后不久，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [stɪl] [bɪ'ləŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
most of the property still belonging to the order in many parts of Europe
最多 的 这 财产 仍然 属于 到 这 命令 在 许多 部分 的 欧洲
[wɒz; wəz] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌgʌvənmənts] .
was confiscated by the various governments .
曾是 没收 经过 这 各种各样的 政府 .
该组织在欧洲许多地区的大部分财产都被各国政府没收了。

[sɪns] [ðen] , [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgrædʒuəli][ˌdiːdʒənəreɪt, ˌdiːdʒənərət] , [hæz; həz][nɒt]
Since then , the order , which had been gradually degenerating , has not
自从 然后 , 这 命令 , 哪个 有 到过 逐步地 退化的 , 有 不是
[hæd; həd] ['eni] [pə'lıtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
had any political importance .
有 任何 政治的 重要性 .
从那时起，这个逐渐衰落的秩序就失去了任何政治意义。

[ðə; ði]['praɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'strɔɪd] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['kɪndrəd] ['bɪldɪŋz] , [æt; ət]
The priory , however , was not destroyed , like most of its kindred buildings , at
这 普赖尔 , 然而 , 曾是 不是 损毁 , 喜欢 最多 的 它是 亲属 建筑物 , 在
[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
the Reformation ,
这 宗教改革 ,
然而，与大多数同类建筑一样，这座修道院在宗教改革期间并没有被摧毁。

[fɔː(r); fə(r)][iːv(ə)n][ðə; ði] [blʌf] , [ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [kɪŋ] ['henri] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'spekt]
for even the bluff , matter - of - fact King Henry had some respect
为了 甚至 这 虚张声势 , 事情 - 的 - 事实 国王 亨利 有 一些 尊重
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][əʊld] ['bɪldɪŋ] ;
for the venerable old building ;
为了 这 可敬 老的 建筑 ;
即使是性格直率、务实的亨利国王，也对这座古老的建筑抱有一定的敬意；

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ'tiː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ'tiː]
and so , instead of destroying it , we are told that he used it
和 所以 , 反而 的 摧毁 它 , 我们 是 讲述 那 他 用过的 它
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['stɔːhaʊs] .
for a military storehouse .
为了 一个 军队 库 .
因此，据说他没有摧毁它，而是把它用作了军需仓库。

[ɪn] ['edwəd] ['sɪksθ] . - [es] [reɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hænd] [keɪm]
In Edward VI . ' s reign , however , a more ruthless and sweeping hand came
在 爱德华 六年级 . - s 在位 , 然而 , 一个 更多的 无情 和 扫荡 手 来了
[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ'tiː] .
to deal with it .
到 交易 和 它 .
然而，在爱德华六世统治时期，当局采取了更加残酷和彻底的手段来处理这个问题。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [æm'biʃəs] ['si:mɔ:r] , [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [lɔ:d]
The proud and ambitious Seymour , Duke of Somerset , at that time Lord
这 自豪的 和 雄心勃勃 西摩 , 公爵 的 萨默塞特郡 , 在 那 时间 主
[prə'tektə(r)] ,
Protector ,
保护者 ,

骄傲而雄心勃勃的萨默塞特公爵西摩，当时的护国公，

[hæd; həd] [nəʊ] ['kaɪndli] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest]
had no kindly feeling for such places ; and the church and all the rest
有 不 亲切地 感觉 为了 这样的 地方 ; 和 这 教会 和 全部 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪəri] ,
of the priory ,
的 这 普赖尔 ,

我对这种地方毫无好感；教堂和修道院的其他所有地方，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] , [wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)] .
with the exception of the gate , were blown up with gunpowder .
和 这 例外 的 这 门 , 是 吹 向上 和 火药 .

除了大门以外，其余建筑都被火药炸毁了。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [bɪld] ['sʌməɪ,sets] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [straænd]
The large blocks of stone were used to build Somerset's palace in the Strand
这 大的 积木 的 石头 是 用过的 到 建造 萨默塞特的 宫殿 在 这 斯特兰德
[ɪn] - .
in 1549 .
在 - .

这些巨大的石块曾被用来在 1549 年建造萨默塞特位于斯特兰德的宫殿。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [jiə(r)] - , [wen] [,aɪ 'ti:] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌn] ,
It remained till the year 1776 , when it gave place to the present one ,
它 剩余 直到 这 年 - , 什么时候 它 给予 地方 到 这 展示 一 ,
它一直保留到1776年，之后被现在的这座建筑所取代。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪ'rektɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [pə'leɪdɪən] [staɪl] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['wɪljəm]
a building erected after the Palladian style , from the designs of Sir William
一个 建筑 竖立 后 这 帕拉第奥式 风格 , 从 这 设计 的 先生 威廉
[tʃeɪmbəz] .
Chambers .
钱伯斯 .

一座按照帕拉第奥风格建造的建筑，由威廉·钱伯斯爵士设计。

[wi:; wi] [hiə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [aɪ] . ,
We hear nothing more of the gate till the reign of James I . ,
我们 听到 没有什么 更多的 的 这 门 直到 这 在位 的 詹姆斯 我 . ,
直到詹姆斯一世统治时期，我们再也没有听到过关于这座城门的消息。

[wen] [ðæt] ['mɒnək] [brɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [sɜ:(r)] [rɒdʒə(r)] [wɪlbræ,hæm] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd]
when that monarch bestowed the building on Sir Roger Wilbraham , who lived
什么时候 那 君主 授予 这 建筑 在 先生 罗杰 威尔布拉姆 , WHO 居住地
[ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
there for many years .
那里 为了 许多 年 .

那位君主将这座建筑赐予了罗杰·威尔布拉罕爵士，他在那里居住了很多年。

[lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [keɪv] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] ['rentɪd] [ðə; ði] [əʊld] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] ,
Long after this , Cave the printer rented the old gate for a small sum ,
长的 后 这 , 洞穴 这 打印机 租来的 这 老的 门 为了 一个 小的 和 ,
很久以后，印刷商凯夫以低价租下了那扇旧大门。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈrʌblɪʃt] [ðə; ði] [ˈdʒentəlmənz] [ˌmæɡəˈziːn] .
and here was first printed and published the Gentleman's Magazine .
和 这里 曾是 第一的 打印 和 已发布 这 绅士的 杂志 .
《绅士杂志》首次印刷出版就在这里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdɑːktər; draɪv] [ˈdʒɒnsn] , [ðen] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
This was one of the first places to which Dr Johnson , then poor ,
这 曾是 一 的 这 第一的 地方 到 哪个 博士 约翰逊 , 然后 贫穷的 ,
这是约翰逊博士最早到访的地方之一，当时他还很穷。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˌʌnˈnəʊn] , [keɪm] , [wen] [hiː; hi] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .
and almost unknown , came , when he settled in the great city .
和 几乎 未知 , 来了 , 什么时候 他 定居 在 这 伟大的 城市 .
几乎无人知晓，他来到了这座大城市定居。

[hɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈlɪtərəri] [ˈefəts] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [keɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrʌblɪˈkeɪʃn] .
Here he made his first literary efforts by helping Cave in his publication .
这里 他 制成 他的 第一的 文学 努力 经过 帮助 洞穴 在 他的 发布 .
他首次涉足文学领域，帮助凯夫出版书籍。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [gærɪk] [ðə; ði] [ˈæktə(r)][fɜːst] [pleɪd] ,
Here also Garrick the actor first played ,
这里 还 加里克 这 演员 第一的 玩 ,
这里也是演员加里克首次出演的角色。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [keɪvz] [ˈɪntrəstɪd] [ˈwɜːkmən] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] .
some of Cave's interested workmen taking the other parts of the pieces .
一些 的 洞穴的 感兴趣的 工人 采取 这 其他 部分 的 这 件 .
凯夫的一些感兴趣的工人拿走了其他部件。

[ðə; ði][əʊld] [geɪt] [ɪz] [naʊ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtævən] , [kɔːld] [əʊld][dʒəˈruːsələm] [ˈtævən] ,
The old gate is now turned into a tavern , called Old Jerusalem Tavern ,
这 老的 门 是 现在 转向 进入 一个 酒馆 , 称为 老的 耶路撒冷 酒馆 ,
旧城门现在被改造成了一家酒馆，名叫“老耶路撒冷酒馆”。

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] [ʌv; əv]
and inside may still be seen some interesting relics of the former days of
和 里面 可能 仍然 是 已见 一些 有趣的 遗物 的 这 以前的 天 的
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,
城门内部至今仍保留着一些昔日城门的有趣遗迹。

[wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪəri][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst]
when it was the chief entrance to the priory of one of the most
什么时候 它 曾是 这 首席 入口 到 这 普赖尔 的 一 的 这 最多
[ˈpaʊəf(ə)l] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɒdɪz] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
powerful religious bodies in Europe .
强大的 宗教 身体 在 欧洲 .
当时它是欧洲最强大的宗教团体之一的修道院的主要入口。

[huː] [kæn; kən] [lʊk] [əˈpɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈreɪlɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
Who can look upon such a relic without being reminded of the great spirit of
WHO 能 看 之上 这样的 一个 遗迹 没有 存在 提醒 的 这 伟大的 精神 的
[ˈʃɪvəlri] ,
chivalry ,
骑士精神 ,
谁看到这样的遗物而不想起伟大的骑士精神呢？

[ðæt] [streɪndʒ] [ˈkɒmpaʊnd] [ʌv; əv][bɑːˈbærəti][ænd; ənd] [ˈkɜːtəsi] ; [ʌv; əv][ðə; ði][kruːˈseɪdz] ,
that strange compound of barbarity and courtesy ; of the crusades ,
那 奇怪的 化合物 的 野蛮 和 礼貌 ; 的 这 十字军东征 ,
那种野蛮与礼貌的奇特结合体；十字军东征的.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [saɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
and the great changes which have taken place since the time of the
和 这 伟大的 变化 哪个 有 已采取 地方 自从 这 时间 的 这
[ˈprɒspərəs] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈpraɪəri] ?
prosperous days of the old priory ?
繁荣 天 的 这 老的 普赖尔 ?

自古修道院鼎盛时期以来，发生了哪些巨大变化？

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] ['θæŋkfl] [ðæt][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hæpiə] , [les] ['trʌblɪd] ,
and we cannot but feel thankful that we live in a happier , less troubled ,
和 我们 不能 但 感觉 感恩 那 我们 居住 在 一个 更快乐 , 较少的 麻烦 ,

我们不禁心怀感激，因为我们生活在一个更幸福、更少烦恼的时代。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [eɪdʒ] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [əˈpɒn][ðə; ði][grɪm][əʊld] [geɪt] ,
and more enlightened age ; and as we gaze upon the grim old gate ,
和 更多的 开明 年龄 ; 和 作为 我们 目光 之上 这 严峻 老的 门 ,

以及一个更加开明的时代；当我们凝视着那扇阴森古老的大门时，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['feɪkʃnər] : - [tuː; tə] [wɒt] [beɪs] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [meɪ] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] . -
think of the words of Shakspeare : ' To what base uses may we return .'
思考 的 这 字 的 莎士比亚 : - 到 什么 根据 用途 可能 我们 返回 . -

想想莎士比亚的话：“我们最终会回归何等卑贱的境地。”

- [twɪkst] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] .
- **TWIXT DAYBREAK AND DAYLIGHT** .
- 中间 拂晓 和 日光 .

黎明与白昼之间。

[ðə; ði][glɪnt][ænd; ənd] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪbreɪk] [ʃəʊz]
The glint and glimmer of the daybreak shows
这 闪烁 和 微光 的 这 拂晓 演出

黎明时分，闪烁的光芒映照

[ɪn][ðə; ði][fɑːst] - ['rednɪŋ] [iːst] ; [ðə; ði]['seɪbl] [klaʊdz]
In the fast - reddening east ; the sable clouds
在 这 快速地 - 发红 东方 ; 这 黑貂 云

东方迅速泛红；乌云密布。

[wɪð] ['rəʊziət] [striːks] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [θredz] [ɑː(r); ə(r)][laɪnd] ;
With roseate streaks and golden threads are lined ;
和 玫瑰 连胜 和 金的 线程 是 衬里 ;

饰以玫瑰色条纹和金线；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['ɜːli] [kɒk] , [əˈweɪkənɪŋ] , [rɪŋz]
And the first early cock , awakening , rings
和 这 第一的 早期的 公鸡 , 唤醒 , 戒指

而第一只早起的公鸡，醒来，鸣叫

[hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [klɪə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ɒn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [mɔːn] !
His shrill clear challenge on the breaking morn !
他的 尖锐 清除 挑战 在 这 打破 早晨 !

他在破晓的清晨发出了尖锐而清晰的挑战！

[ə; eɪ] ['vɔɪsləs] [stɜː(r)][ɒv; əv] ['meni] [mˈɜːməʊɪŋz] ,
A voiceless stir of many murmurings ,
一个 无声 搅拌 的 许多 低语 ,

一阵无声的低语，

[frɒm; frəm] ['wʊdlənd] , [hɪl] , [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd] ['medəʊ] , [telz]
From woodland , hill , and dale , and meadow , tells
从 林地 , 爬坡道 , 和 戴尔 , 和 草地 , 讲述

从林地、山丘、山谷和草地，讲述

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ˈslʌmbə(r)] : [naʊ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [tʃɜ:ps]
The flight of slumber : now the cricket chirps
这 航班 的 睡眠 : 现在 这 蟋蟀 啁啾声
睡意渐浓：蟋蟀鸣叫起来

[ə'mɪd][ðə; ði] ['bɑ:li] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skaɪlə:k] [plu:mz]
Amid the barley , and the skylark plumes
之中 这 大麦 , 和 这 云雀 羽流
在大麦丛中，还有云雀的羽毛

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] ['raɪzɪŋ] ; ['pɑ:sɪz] [baɪ]
His wing for early rising ; passes by
他的 翼 为了 早期的 上升 ; 通过 经过
他早起的翅膀；经过

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:stə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:m]
The milkmaid to the pasture ; and the farm
这 挤奶女工 到 这 牧场 ; 和 这 农场
挤奶女工去牧场；还有农场

[grəʊz] ['nɔɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] - ['veərɪd] [saʊndz]
Grows noisy with the many - varied sounds
生长 嘈杂 和 这 许多 - 多种多样 声音
各种各样的声音交织在一起，变得嘈杂起来。

[ɒv; əv]['rʌstɪk]['leɪbə(r)] , ['telɪŋ] [ðæt] [hæθ] [fled]
Of rustic labour , telling that hath fled
的 乡村 劳动 , 讲述 那 有 逃亡
讲述乡村劳动，讲述逃离的故事

[ðə; ði] ['draʊzi] [swi:t] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [naɪt] !
The drowsy sweet forgetfulness of night !
这 昏昏欲睡 甜的 健忘 的 夜晚 !
夜晚那昏昏欲睡的甜蜜遗忘！

['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['dri:mlænd] [pɑ:s][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [ə'weɪ]
Shadows of dreamland pass from earth away
阴影 的 梦境 经过 从 地球 离开
梦境的影子从尘世消散

['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌʌn'si:n] ;
Into the mystic world of things unseen ;
进入 这 神秘 世界 的 事物 看不见 ;
进入神秘莫测的未知世界；

[ðə; ði] [stɜ:n] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf]
The stern necessities of daily life
这 船尾 必需品 的 日常的 生活
日常生活的严峻必需

[ə'gen] [ðeə(r)] [raʊnd] [kə'mens] , [æz; əz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Again their round commence , as , one by one ,
再次 他们的 圆形的 开始 , 作为 , 一 经过 一 ,
他们的回合再次开始，一个接一个地，

['tɔɪlə] [ə'weɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] !
Toilers awaken to the coming day !
辛勤劳作者 觉醒 到 这 未来 天 !
辛勤劳作的人们醒来，迎接新的一天！

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈdʌbljuː] . & [ɑː(r)] . [ˈtʃeɪmbəz] , - [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] , [ˈlʌndən] ,
Printed and Published by W . & R . Chambers , 47 Paternoster Row , London ,
打印 和 已发布 经过 W . & 拉 . 钱伯斯 , - 帕特诺斯特 排 , 伦敦 ,
[ænd; ənd] - [haɪ] [stri:t] , [ˈedɪnbərə] .
and 339 High Street , Edinburgh .
和 - 高的 街道 , 爱丁堡 .

由 W. & R. Chambers 印刷出版，地址：伦敦帕特诺斯特街 47 号，爱丁堡高街 339 号。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˈfʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ɪn] [θiˈɒdəlaɪt] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈsɪmələ(r)][ˈɪnstɹʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːbzərˈveɪʃənz] ,
In theodolites and other similar instruments for taking observations ,
在 经纬仪 和 其他 相似的 仪器 为了 采取 观察 ,
在经纬仪和其他类似的观测仪器中，

[laɪnz][pʊ; əv][ˈspaɪdə(r)] - [saɪk] [krɒs] [ðə; ði][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ɡlɑːs] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [fɔː(r); fə(r)]
lines of spider - silk cross the centre of the glass at right angles for
线条 的 蜘蛛 - 丝绸 又 这 中心 的 这 玻璃 在 正确的 角度 为了
[ˈsɜːt(ə)n] [pˈɜːpəsɪz] [pʊ; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
certain purposes of observation .
肯定 目的 的 观察 .
为了便于观察，蜘蛛丝以直角穿过玻璃的中心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

